

第 6 期

第二組

澳門特別行政區公報
由第一組及第二組組成

二零一三年二月六日，星期三



Número 6

II

SÉRIE

do *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, constituído pelas séries I e II

Quarta-feira, 6 de Fevereiro de 2013

澳門特別行政區公報

BOLETIM OFICIAL DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

目 錄

澳門特別行政區

行政長官辦公室：

- 第24/2013號行政長官批示，將政府駐澳門自來水股份有限公司代表的委任續期。..... 1141
- 第25/2013號行政長官批示，將政府駐遠東水翼船務有限公司代表的委任續期。..... 1141
- 第26/2013號行政長官批示，以臨時定期委任方式委任一名首席顧問氣象高級技術員在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員的職務。..... 1141

SUMÁRIO

REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Gabinete do Chefe do Executivo:

- Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2013, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L. 1141
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2013, que renova a nomeação do delegado do Governo junto da Far East Hydrofoil Companhia, Limitada. 1141
- Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2013, que nomeia, em comissão eventual de serviço, um meteorologista assessor principal para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista. 1141

印務局，澳門官印局街。電話：2857 3822 • 傳真：2859 6802 • 電子郵件：info@io.gov.mo

Imprensa Oficial, Rua da Imprensa Nacional — Macau. Tel.: 2857 3822 • Fax: 2859 6802 • E-mail: info@io.gov.mo
網址 Website: <http://www.io.gov.mo>

批示摘錄一份。.....	1142	Extracto de despacho.	1142
政府總部輔助部門：		Serviços de Apoio da Sede do Governo:	
批示摘錄數份。.....	1142	Extractos de despachos.	1142
行政法務司司長辦公室：		Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça:	
第2/2013號行政法務司司長批示，以定期委任方式委任法律及司法培訓中心副主任。.....	1144	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 2/2013, que nomeia, em comissão de serviço, a subdirectora do Centro de Formação Jurídica e Judiciária.	1144
第3/2013號行政法務司司長批示，將若干權力轉授予身份證明局局長，作為簽訂為身份證明局提供“Oracle資料庫支援服務”合同的簽署人。.....	1145	Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2013, que subdelega poderes no director da Direcção dos Serviços de Identificação, como outorgante, no contrato para a aquisição de serviço «Oracle Advanced Support Assistance» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação.	1145
經濟財政司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças:	
第12/2013號經濟財政司司長批示，撥予身份證明局一常設基金。.....	1146	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 12/2013, que atribui à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente.	1146
第13/2013號經濟財政司司長批示，撥予金融情報辦公室一常設基金。.....	1146	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 13/2013, que atribui ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente.	1146
第14/2013號經濟財政司司長批示，撥予旅遊局一常設基金。.....	1147	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2013, que atribui à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente.	1147
第15/2013號經濟財政司司長批示，撥予旅遊發展委員會一常設基金。.....	1147	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2013, que atribui ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico um fundo permanente.	1147
第16/2013號經濟財政司司長批示，撥予交通事務局一常設基金。.....	1148	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2013, que atribui à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente.	1148
第17/2013號經濟財政司司長批示，撥予地球物理暨氣象局一常設基金。.....	1149	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2013, que atribui à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente.	1149
第18/2013號經濟財政司司長批示，撥予建設發展辦公室一常設基金。.....	1149	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2013, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas um fundo permanente. .	1149
第19/2013號經濟財政司司長批示，撥予電信管理局一常設基金。.....	1150	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2013, que atribui à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações um fundo permanente. ..	1150
第20/2013號經濟財政司司長批示，撥予科技委員會一常設基金。.....	1151	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2013, que atribui ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente.	1151
第21/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供Oracle資料庫軟件保養服務”合同的簽署人。.....	1151	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software da base de dados do «Oracle».	1151
第22/2013號經濟財政司司長批示，將若干權力轉授予勞工事務局局長，作為簽訂“提供Veritas Netbackup Enterprise Server備份軟件保養服務”合同的簽署人。.....	1152	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software da cópia de segurança (backup do «Veritas Netbackup Enterprise Server».	1152
第23/2013號經濟財政司司長批示，撥予經濟發展委員會一常設基金。.....	1152	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2013, que atribui ao Conselho para o Desenvolvimento Económico um fundo permanente.	1152
第24/2013號經濟財政司司長批示，撥予人力資源辦公室一常設基金。.....	1153	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2013, que atribui ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente.	1153

第25/2013號經濟財政司司長批示，撥予醫療系統建設跟進委員會一常設基金。.....	1153	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2013, que atribui à Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde um fundo permanente.	1153
第26/2013號經濟財政司司長批示，撥予燃料安全委員會一常設基金。.....	1154	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2013, que atribui à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente.	1154
第27/2013號經濟財政司司長批示，撥予法務局一常設基金。.....	1154	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2013, que atribui à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente.	1154
第28/2013號經濟財政司司長批示，撥予土地工務運輸局一常設基金。.....	1155	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2013, que atribui à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes um fundo permanente.	1155
第29/2013號經濟財政司司長批示，撥予環境保護局一常設基金。.....	1156	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2013, que atribui à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente.	1156
第30/2013號經濟財政司司長批示，撥予新聞局一常設基金。.....	1156	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2013, que atribui ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente.	1156
第31/2013號經濟財政司司長批示，撥予行政公職局一常設基金。.....	1157	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2013, que atribui à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente.	1157
第32/2013號經濟財政司司長批示，撥予法律改革及國際法事務局一常設基金。.....	1158	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2013, que atribui à Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional um fundo permanente.	1158
第33/2013號經濟財政司司長批示，撥予財政局——公物管理廳一常設基金。.....	1158	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2013, que atribui à Direcção dos Serviços de Finanças – Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente.	1158
第34/2013號經濟財政司司長批示，撥予司法警察局一常設基金。.....	1159	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2013, que atribui à Polícia Judiciária um fundo permanente.	1159
第35/2013號經濟財政司司長批示，撥予能源業發展辦公室一常設基金。.....	1160	Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2013, que atribui ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente.	1160
保安司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para a Segurança:	
第16/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予澳門監獄獄長，作為簽訂“購買《網絡設備》”合同的簽署人。.....	1160	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2013, que subdelega poderes no director do Estabelecimento Prisional de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição dos «Equipamentos de Network».	1160
第20/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂向該局提供自動化指掌紋識別系統的保養服務合同的簽署人。...	1161	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2013, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de AFIS/APIIS para a mesma Polícia.	1161
第21/2013號保安司司長批示，將若干權力轉授予司法警察局局長，作為簽訂向該局提供資訊系統及軟件之維護及技術支援服務合同的簽署人。.....	1161	Despacho do Secretário para a Segurança n.º 21/2013, que subdelega poderes no director da Polícia Judiciária, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre os sistemas informáticos e software para a mesma Polícia.	1161
社會文化司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura:	
第19/2013號社會文化司司長批示，以定期委任方式委任旅遊局培訓及質量管理廳廳長。.....	1161	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2013, que nomeia, em comissão de serviço, a chefe do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade da Direcção dos Serviços de Turismo. ..	1161

第25/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且在香港特別行政區報章《信報》上刊登的服務合同的簽署人。.....	1163	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2013, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e da sua inserção no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Hong Kong Economic Journal».	1163
第28/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《文匯報》上刊登的服務合同的簽署人。.....	1164	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2013, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Wen Wei Po».	1164
第30/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《新報》上刊登的服務合同的簽署人。.....	1164	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2013, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Hong Kong Daily News».	1164
第31/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予衛生局局長，作為簽訂路環石排灣CN4地段設立臨時衛生站設計連建造工程合同的簽署人。.....	1165	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 31/2013, que subdelega poderes no director dos Serviços de Saúde, como outorgante, no contrato relativo ao Posto de Saúde de Seac Pai Van Provisório no Lote CN4 de Coloane — Projecto e obras.	1165
第34/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂橫琴島澳門大學新校區——賓館客房樓層裝修工程之設計及招標文件顧問服務（採用早期的設計方案）合同的簽署人。.....	1165	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria para o projecto e documentos do concurso público relativo às obras de acabamento dos quartos e dos respectivos andares da pousada no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha (com projecto feito anteriormente).	1165
第35/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂橫琴島澳門大學新校區——教職員宿舍D2棟13樓校長宿舍及教職員宿舍會所裝修工程之設計及招標文件顧問服務（提供新的設計方案）合同的簽署人。...	1165	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria para o projecto e documentos do concurso público relativo às obras de acabamento da residência do reitor, sita no 13.º andar do edifício D2 das residências de professores e funcionários, e do clube das mesmas residências, no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha (a fornecer novos projectos).	1165
第36/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂橫琴島澳門大學新校區——教職員宿舍E2棟裝修工程之設計及招標文件顧問服務（採用早期的設計方案）合同的簽署人。.....	1166	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 36/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria para o projecto e documentos do concurso público relativo à obra de acabamento do edifício E2 das residências de professores e funcionários no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha (com projecto feito anteriormente).	1166
第37/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予澳門大學校長，作為簽訂橫琴島澳門大學新校區——教職員宿舍B1棟裝修工程之設計及招標文件顧問服務（採用早期的設計方案）合同的簽署人。.....	1166	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2013, que subdelega poderes no reitor da Universidade de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria para o projecto e documentos do concurso público relativo à obra de acabamento do edifício B1 das residências de professores e funcionários no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha (com projecto feito anteriormente).	1166

第42/2013號社會文化司司長批示，將若干權力轉授予旅遊基金行政管理委員會主席，作為簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章《大公報》上刊登的服務合同的簽署人。.....	1167	Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2013, que subdelega poderes na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Ta Kung Pao».	1167
批示摘錄一份。.....	1167	Extracto de despacho.	1167
運輸工務司司長辦公室：		Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas:	
第3/2013號運輸工務司司長批示，將兩幅無帶任何責任或負擔，位於氹仔島，米也馬嘉禮前地的地塊的利用權，讓與澳門特別行政區，並以租賃制度批出該土地中一幅地塊及一幅毗鄰地塊，以合併並組成一幅地段，用作興建一幢住宅及商業用途的樓宇。.....	1167	Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2013, que cede à RAEM, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil de duas parcelas de terreno situadas na ilha da Taipa, do Largo Maia de Magalhães e concede, por arrendamento, uma parte do referido terreno e outra parcela de terreno contígua, para serem anexadas e aproveitadas com a construção de um edifício destinado a habitação e comércio.	1167
警察總局：		Serviços de Polícia Unitários:	
批示摘錄一份。.....	1175	Extracto de despacho.	1175
海關：		Serviços de Alfândega:	
批示摘錄數份。.....	1175	Extractos de despachos.	1175
終審法院院長辦公室：		Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:	
批示摘錄數份。.....	1175	Extractos de despachos.	1175
聲明書一份。.....	1177	Declaração.	1177
新聞局：		Gabinete de Comunicação Social:	
批示摘錄數份。.....	1178	Extractos de despachos.	1178
個人資料保護辦公室：		Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:	
批示摘錄數份。.....	1179	Extractos de despachos.	1179
行政公職局：		Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:	
批示摘錄數份。.....	1179	Extractos de despachos.	1179
聲明書數份。.....	1182	Declarações.	1182
身份證明局：		Direcção dos Serviços de Identificação:	
批示摘錄數份。.....	1182	Extractos de despachos.	1182
印務局：		Imprensa Oficial:	
批示摘錄一份。.....	1183	Extracto de despacho.	1183
法律改革及國際法事務局：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
批示摘錄一份。.....	1183	Extracto de despacho.	1183
民政總署：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
決議摘錄一份。.....	1184	Extracto de deliberação.	1184
批示摘錄數份。.....	1184	Extractos de despachos.	1184
退休基金會：		Fundo de Pensões:	
批示摘錄數份。.....	1186	Extractos de despachos.	1186
經濟局：		Direcção dos Serviços de Economia:	
批示摘錄一份。.....	1190	Extracto de despacho.	1190

財政局：		Direcção dos Serviços de Finanças:	
批示摘錄數份。.....	1190	Extractos de despachos.	1190
勞工事務局：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
批示摘錄數份。.....	1192	Extractos de despachos.	1192
消費者委員會：		Conselho de Consumidores:	
批示摘錄一份。.....	1193	Extracto de despacho.	1193
金融情報辦公室：		Gabinete de Informação Financeira:	
批示摘錄數份。.....	1193	Extractos de despachos.	1193
中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa:	
批示摘錄一份。.....	1194	Extracto de despacho.	1194
澳門保安部隊事務局：		Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1194	Extractos de despachos.	1194
治安警察局：		Corpo de Polícia de Segurança Pública:	
批示摘錄數份。.....	1197	Extractos de despachos.	1197
澳門監獄：		Estabelecimento Prisional de Macau:	
批示摘錄數份。.....	1199	Extractos de despachos.	1199
消防局：		Corpo de Bombeiros:	
批示摘錄數份。.....	1201	Extractos de despachos.	1201
衛生局：		Serviços de Saúde:	
批示摘錄數份。.....	1202	Extractos de despachos.	1202
更正批示摘錄一份。.....	1205	Rectificação de extracto de despacho.	1205
教育暨青年局：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
批示摘錄一份。.....	1206	Extracto de despacho.	1206
文化局：		Instituto Cultural:	
批示摘錄數份。.....	1206	Extractos de despachos.	1206
高等教育輔助辦公室：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
批示摘錄數份。.....	1207	Extractos de despachos.	1207
旅遊基金：		Fundo de Turismo:	
批示摘錄一份。.....	1208	Extracto de despacho.	1208
土地工務運輸局：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
批示摘錄一份。.....	1209	Extracto de despacho.	1209
地圖繪製暨地籍局：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
批示摘錄一份。.....	1209	Extracto de despacho.	1209
房屋局：		Instituto de Habitação:	
批示摘錄一份。.....	1210	Extracto de despacho.	1210
聲明書一份。.....	1210	Declaração.	1210

建設發展辦公室：

批示摘錄一份。..... 1210

環境保護局：

批示摘錄數份。..... 1211

運輸基建辦公室：

批示摘錄數份。..... 1212

政府機關通告及公告**政府總部輔助部門佈告：**

公告一則，關於張貼為填補一等行政技術助理員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1215

終審法院院長辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的通告。..... 1215

新聞局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席行政技術助理員三缺晉級開考的通告。..... 1216

個人資料保護辦公室佈告：

公告一則，關於張貼為填補一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1216

通告一則，關於更正為填補二等技術員（法律範疇）兩缺入職開考的准考人確定名單。..... 1217

澳門特別行政區政府政策研究室佈告：

公告一則，關於取消為填補輕型車輛司機一缺的入職開考。..... 1217

通告一則，關於為填補輕型車輛司機一缺的入職開考。..... 1218

行政公職局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席顧問高級技術員一缺晉級開考的通告。..... 1221

法務局佈告：

公告一則，關於張貼為填補首席技術員一缺及心理範疇一等技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1222

身份證明局佈告：

為填補一等技術員三缺晉級開考的應考人成績表。..... 1222

為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。..... 1223

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas:

Extracto de despacho. 1210

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental:

Extractos de despachos. 1211

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes:

Extractos de despachos. 1212

Avisos e anúncios oficiais**Serviços de Apoio da Sede do Governo:**

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 1.ª classe. 1215

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância:

Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico principal. 1215

Gabinete de Comunicação Social:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de assistente técnico administrativo principal. 1216

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais:

Anúncio sobre a afixação da lista provisória do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 1.ª classe. 1216

Aviso sobre a rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de técnico de 2.ª classe, área jurídica. 1217

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau:

Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 1217

Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de motorista de ligeiros. 1218

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública:

Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor principal. 1221

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça:

Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal e uma de técnico de 1.ª classe, área de psicologia. 1222

Direcção dos Serviços de Identificação:

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 1.ª classe. 1222

Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal. 1223

為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的應考人成績表。.....	1224	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1224
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。.....	1224	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1224
公告一則，關於張貼為填補首席技術輔導員二十缺晉級開考的通告。.....	1225	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de vinte vagas de adjunto-técnico principal.	1225
法律改革及國際法事務局佈告：		Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional:	
公告一則，關於張貼為填補運輸範疇輕型車輛司機兩缺入職開考的專業面試准考人名單。.....	1225	Anúncio sobre a afixação da lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de motorista de ligeiros, área de actividade de transporte.	1225
民政總署佈告：		Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais:	
公告一則，關於張貼為填補首席特級技術輔導員一缺、首席顧問高級技術員一缺及首席特級行政技術助理員兩缺晉級開考的通告。.....	1226	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico especialista principal, uma de técnico superior assessor principal e duas de assistente técnico administrativo especialista principal.	1226
退休基金會佈告：		Fundo de Pensões:	
告示一則，關於房屋局一名已故首席特級繪圖員的遺屬申領撫卹金的資格。.....	1226	Édito respeitante à habilitação da interessada na pensão de sobrevivência deixada por um falecido desenhador especialista principal, do Instituto de Habitação.	1226
經濟局佈告：		Direcção dos Serviços de Economia:	
公告一則，關於張貼為填補一等技術輔導員兩缺晉級開考的通告。.....	1227	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1227
通告一則，關於《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》。.....	1227	Aviso sobre o Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da Região Administrativa Especial de Macau na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual.	1227
商標的保護。.....	1228	Protecção de marcas.	1228
設計及新型的保護。.....	1293	Protecção de desenhos e modelos.	1293
授權的發明專利的延伸。.....	1294	Extensão de patente de invenção concedida.	1294
發明專利的保護。.....	1303	Protecção de patentes de invenção.	1303
實用專利的保護。.....	1308	Protecção de patentes de utilidade.	1308
原產地名稱及地理標記的保護。.....	1309	Protecção de denominação de origem e indicação geográfica.	1309
勞工事務局佈告：		Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais:	
為填補顧問文案一缺晉級開考的應考人成績表。.....	1310	Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de letrado assessor.	1310
為填補一等技術輔導員三缺晉級開考的應考人成績表。.....	1311	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de três vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1311
為填補顧問高級技術員五缺晉級開考的應考人成績表。.....	1311	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de cinco vagas de técnico superior assessor.	1311
博彩監察協調局佈告：		Direcção de Inspecção e Coordenação de Jogos:	
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員二十缺入職開考的准考人確定名單。.....	1312	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de vinte vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe.	1312

澳門金融管理局佈告：

- 二零一二年十一月三十日的資產負債分析表。... 1313
- 二零一二年十二月三十一日澳門特別行政區財政儲備的資產負債分析表。..... 1315

澳門保安部隊事務局佈告：

- 為填補特級技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1316
- 為填補一等技術輔導員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1316
- 為填補首席技術員一缺晉級開考的應考人成績表。..... 1317
- 公告一則，關於張貼為填補技術工人（水電範疇）三缺入職開考的准考人臨時名單。..... 1317
- 通告一則，關於為填補技術工人（印刷範疇）兩缺的入職開考。..... 1318
- 通告一則，關於為填補技術工人（燒焊範疇）一缺的入職開考。..... 1321
- 通告一則，關於為填補技術工人（泥水範疇）一缺的入職開考。..... 1325
- 通告一則，關於為填補技術工人（噴油範疇）一缺的入職開考。..... 1328
- 通告一則，關於為填補技術工人（油漆範疇）一缺的入職開考。..... 1332
- 通告一則，關於為填補技術工人（鐵器範疇）一缺的入職開考..... 1335
- 通告一則，關於為填補二等行政技術助理員（電腦排版範疇）一缺的入職開考。..... 1339

司法警察局佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺、特級技術輔導員一缺及首席技術輔導員一缺晉級開考的准考人臨時名單。..... 1343

澳門監獄佈告：

- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（英語傳意範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。... 1343
- 公告一則，關於張貼為填補二等技術員（社會工作及心理範疇）一缺入職開考的准考人確定名單。..... 1344

Autoridade Monetária de Macau:

- Sinopse dos valores activos e passivos referente a 30 de Novembro de 2011. 1313
- Sinopse dos valores activos e passivos da reserva financeira da RAEM referente a 31 de Dezembro de 2012. 1315

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico especialista. ... 1316
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de adjunto-técnico de 1.ª classe. 1316
- Lista classificativa do candidato ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico principal. 1317
- Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de operário qualificado, área de água e electricidade. 1317
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas de operário qualificado, área de impressão. 1318
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de soldador. 1321
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pedreiro. 1325
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pintor. 1328
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de pintura. 1332
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de operário qualificado, área de ferreiro. 1335
- Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área de tipografia informática. 1339

Polícia Judiciária:

- Anúncio sobre a afixação das listas provisórias dos candidatos aos concursos de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor, área da polícia científica, uma de adjunto-técnico especialista e uma de adjunto-técnico principal. 1343

Estabelecimento Prisional de Macau:

- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de comunicação em inglês. 1343
- Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de serviço social e de psicologia. 1344

公告一則，關於張貼為填補二等技術員（資訊範疇）三缺入職開考的准考人確定名單及知識考試通告。.....	1344	Anúncio sobre a afixação da lista definitiva dos candidatos e o aviso da prova de conhecimentos do concurso de ingresso, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, área de informática.	1344
消防局佈告：		Corpo de Bombeiros:	
基礎職程之晉升消防區長課程的最後評核名單。.....	1345	Lista de classificação final dos candidatos ao concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base.	1345
衛生局佈告：		Serviços de Saúde:	
為填補特級行政技術助理員七缺晉級開考的應考人成績表。.....	1346	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de sete vagas de assistente técnico administrativo especialista.	1346
公告一則，關於取消為填補（營養職務範疇）首席顧問高級衛生技術員一缺的入職開考。.....	1346	Anúncio sobre a anulação do concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de saúde assessor principal, área funcional dietética.	1346
公告一則，關於張貼為填補特級行政技術助理員一缺晉級開考的通告。.....	1347	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de assistente técnico administrativo especialista.	1347
公告一則，關於張貼為填補顧問高級技術員一缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1347	Anúncio sobre a afixação da lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior assessor.	1347
教育暨青年局佈告：		Direcção dos Serviços de Educação e Juventude:	
為填補教學助理員職程（特殊教育）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	1348	Lista classificativa final do candidato ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga da carreira de auxiliar de ensino (ensino especial).	1348
為填補幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（葡文）一缺入職開考的應考人最後成績表。.....	1349	Lista classificativa final dos candidatos aos concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), (língua portuguesa).	1349
為填補教學助理員職程（協助進行葡語教學）兩缺入職開考的應考人最後成績表。.....	1349	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de duas vagas da carreira de auxiliar de ensino (apoio no ensino de língua portuguesa).	1349
公告一則，關於張貼為填補二等行政技術助理員（行政範疇）十五缺及運輸範疇重型車輛司機六缺入職開考的准考人專業面試的相關資料。.....	1350	Anúncio sobre a afixação das informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos aos concursos de ingresso, para o preenchimento de quinze vagas de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, área administrativa, seis de motorista de pesados, área de actividade de transporte.	1350
旅遊局佈告：		Direcção dos Serviços de Turismo:	
為填補首席技術輔導員兩缺晉級開考的准考人臨時名單。.....	1351	Lista provisória dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de adjunto-técnico principal.	1351
社會工作局佈告：		Instituto de Acção Social:	
通告一則，關於為填補二等技術員（社會工作範疇）四缺的入職開考。.....	1351	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, área de serviço social.	1351
高等教育輔助辦公室佈告：		Gabinete de Apoio ao Ensino Superior:	
二零一二年第四季度的資助名單。.....	1355	Lista dos apoios financeiros referente ao 4.º trimestre de 2012. .	1355
澳門大學佈告：		Universidade de Macau:	
公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝電器設備進行公開招標。.....	1358	Anúncio referente ao concurso público para o fornecimento e instalação de aparelhos eléctricos para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	1358

公告一則，關於為橫琴島澳門大學新校區游泳池保養及救生員服務進行公開招標。	1359	Anúncio referente ao concurso público para a prestação de serviços de manutenção da piscina e de salva-vidas para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.	1359
土地工務運輸局佈告：		Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes:	
為填補一等技術輔導員四缺晉級開考的應考人成績表。	1360	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1360
通告一則，關於為填補公共關係範疇二等技術員一缺的入職開考。	1361	Aviso sobre o concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de relações públicas.	1361
地圖繪製暨地籍局佈告：		Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員三缺及一等技術輔導員一缺晉級開考的通告。	1365	Anúncio sobre a afixação dos avisos dos concursos de acesso, para o preenchimento de três vagas de técnico superior de 1.ª classe e uma de adjunto-técnico de 1.ª classe.	1365
港務局佈告：		Capitania dos Portos:	
通告一則，關於指定若干臨時性對外貿易海上口岸的地點。	1365	Aviso referente aos locais de fronteira marítima indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo.	1365
郵政局佈告：		Direcção dos Serviços de Correios:	
為填補（郵政範疇）二等技術員一缺入職開考的應考人最後成績表。	1366	Lista classificativa final dos candidatos ao concurso de ingresso, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, área de correios.	1366
電信管理局佈告：		Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações:	
公告一則，關於張貼為填補一高等級技術員一缺晉級開考的通告。	1367	Anúncio sobre a afixação do aviso do concurso de acesso, para o preenchimento de uma vaga de técnico superior de 1.ª classe.	1367
能源發展辦公室佈告：		Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético:	
為填補一等翻譯員兩缺晉級開考的應考人最後成績表。	1367	Lista classificativa dos candidatos ao concurso de acesso, para o preenchimento de duas vagas de intérprete-tradutor de 1.ª classe.	1367
公證署公告及其他公告			
澳門舞蹈天地藝術中心——章程。	1369	Anúncios notariais e outros	
澳門佩佩音樂曲藝會——章程。	1369	Macau Dancing World Arts Center. — Estatutos.....	1369
澳門劍道煉心會——章程。	1370	澳門佩佩音樂曲藝會. — Estatutos.....	1369
澳門文博籃球協會——章程。	1371	Macau Kendo Renshinkai Association. — Estatutos.....	1370
啟迪心靈協會——章程。	1371	澳門文博籃球協會. — Estatutos.....	1371
澳門博彩中介商會——章程。	1372	啟迪心靈協會. — Estatutos.....	1371
澳門經濟學會——修改章程。	1375	Associação Comercial da Promoção de Jogo de Fortuna ou Azar de Macau. — Estatutos.....	1372
澳門蔬菜批發商商會——修改章程。	1375	Associação Económica de Macau. — Alteração dos estatutos.....	1375
澳門金聲樂苑——修改章程。	1375	Associação de Comerciantes de Legumes por Grosso de Macau. — Alteração dos estatutos.....	1375
中國澳門龍舟總會——修改章程。	1375	Associação de Música Jin Sheng Yue Yuan de Macau. — Alteração dos estatutos.	1375
		Associação de Barcos de Dragão de Macau, China. — Alteração dos estatutos.	1375

澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會（幼稚園）——修改章程。	1376	Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Kindergarten). — Alteração dos estatutos.....	1376
澳門蓮藝文化協會——修改章程。	1376	Associação Cultural Lótus de Macau. — Alteração dos estatutos.....	1376
澳門中華青年工商聯會——修改章程。	1377	Associação de Jovens Empresários Chineses de Macau. — Alteração dos estatutos.....	1377
澳門培正同學會——修改章程。	1377	Associação de Alunos da Escola Pui Ching, Macau. — Alteração dos estatutos.....	1377
大豐銀行股份有限公司——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1380	Banco Tai Fung, S.A.R.L. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1380
海通國際證券有限公司（澳門分行）——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1381	Haitong International Securities Company Limited (Macau Branch). — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1381
澳門商業銀行股份有限公司——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1382	Banco Comercial de Macau, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1382
澳門永亨銀行股份有限公司——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1383	Banco Weng Hang, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1383
東亞銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1384	The Bank of East Asia, Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1384
香港上海匯豐銀行有限公司（澳門分行）——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1385	The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1385
中國工商銀行（澳門）股份有限公司——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1386	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1386
中國工商銀行（澳門）股份有限公司（綜合）——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1387	Banco Industrial e Comercial da China (Macau), S.A. Group. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1387
工銀（澳門）投資股份有限公司——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1388	Sociedade Financeira ICBC (Macau) Capital, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1388
創興銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1389	Chong Hing Bank Ltd., Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1389
必利勝銀行股份有限公司——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1390	Banco Espírito Santo do Oriente, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1390
中國銀行股份有限公司澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1391	Banco da China, Limitada, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1391
花旗銀行澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1392	Citibank N.A., Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1392
星展銀行（香港）有限公司，澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1393	DBS Bank (Hong Kong) Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1393
渣打銀行澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1394	Standard Chartered Bank, Macau Branch. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1394
大西洋銀行股份有限公司——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1395	Banco Nacional Ultramarino, S.A. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1395
恆生銀行有限公司澳門分行——試算表於二零一二年十二月三十一日。	1396	Hang Seng Bank Limited, Sucursal de Macau. — Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012.....	1396

澳門特別行政區**REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL
DE MACAU****行政長官辦公室****GABINETE DO CHEFE DO EXECUTIVO****第 24/2013 號行政長官批示****Despacho do Chefe do Executivo n.º 24/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，根據現行《澳門特別行政區供水公共服務批給公證合同》第十六條，並按照三月二日第13/92/M號法令第二條第一款及第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo da cláusula 16.ª do «Contrato de concessão do serviço público de abastecimento de água na Região Administrativa Especial de Macau», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、黃文濤擔任政府駐澳門自來水股份有限公司代表的委任續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Sociedade de Abastecimento de Águas de Macau, S.A.R.L., de Wong Man Tou, pelo prazo de um ano.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício das funções acima referidas é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

三、本批示自二零一三年一月十九日起生效。

3. O presente despacho produz efeitos desde 19 de Janeiro de 2013.

二零一三年一月二十八日

28 de Janeiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 25/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 25/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據現行《澳門特別行政區與香港特別行政區之間海上客運服務營運批給公證合同》第十五條，以及三月二日第13/92/M號法令第二條第一款、第二款和第十五條的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, ao abrigo do artigo 15.º do «Contrato de concessão da exploração do serviço de transportes marítimos de passageiros entre a Região Administrativa Especial de Macau e a Região Administrativa Especial de Hong Kong», em vigor, e nos termos dos n.ºs 1 e 2 do artigo 2.º e do artigo 15.º do Decreto-Lei n.º 13/92/M, de 2 de Março, o Chefe do Executivo manda:

一、Virgilio Valente擔任政府駐遠東水翼船務有限公司代表的委任，自二零一三年二月十七日起續期一年。

1. É renovada a nomeação, como delegado do Governo junto da Far East Hydrofoil Companhia, Limitada, de Virgílio Valente, pelo prazo de um ano, a partir de 17 de Fevereiro de 2013.

二、執行上指職務的每月報酬為澳門幣六千六百元。

2. O exercício dessas funções é remunerado pela quantia mensal de 6 600 patacas.

二零一三年一月三十日

30 de Janeiro de 2013.

行政長官 崔世安

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

第 26/2013 號行政長官批示**Despacho do Chefe do Executivo n.º 26/2013**

行政長官行使《澳門特別行政區基本法》第五十條賦予的職權，並根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第三十條第一款a項的規定，作出本批示。

Usando da faculdade conferida pelo artigo 50.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea a) do n.º 1 do artigo 30.º do Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, o Chefe do Executivo manda:

一、以臨時定期委任方式委任首席顧問氣象高級技術員梁啟雄在颱風委員會秘書處擔任氣象高級技術員的職務，為期一年。

二、每月報酬相等於其在地球物理暨氣象局的原職位報酬，有關報酬及按原薪俸計算繼續為醫療福利、退休金及撫卹金作出扣除的雇主實體的負擔由地球物理暨氣象局承擔。

三、確認擔任該職務屬公共利益。

四、本批示自二零一三年二月十三日起生效。

二零一三年一月三十日

行政長官 崔世安

批示摘錄

透過行政長官二零一三年一月二十八日之批示：

陳海帆——根據第15/2009號法律第五條、第26/2009號行政法規第八條，以及第83/2007號行政長官批示第四款的規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，其擔任個人資料保護辦公室主任的定期委任自二零一三年三月十三日起續期兩年。

二零一三年一月三十日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

政府總部輔助部門

批示摘錄

透過行政長官二零一二年十月二十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，以散位合同方式聘用下列人員，在政府總部輔助部門擔任第一職階勤雜人員，為期六個月：

黃万里、張鉉海、陳耀培、范文輝、鄭正付及莫飛健，自二零一三年一月二日起生效；

邱惠良，自二零一三年一月七日起生效。

透過簽署人二零一二年十二月十九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五、第七款及第二十八條第一款b)項的規定，自二零一三年

1. É nomeado, em comissão eventual de serviço, o meteorologista assessor principal Leong Kai Hong para desempenhar funções no Secretariado do Comité dos Tufões, como meteorologista, pelo prazo de um ano.

2. A remuneração mensal é a correspondente à do cargo de origem na Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, a quem caberá suportar a respectiva remuneração e os encargos com os descontos, reportados ao vencimento de origem, para efeitos de assistência na doença, aposentação e sobrevivência, na parte respeitante à entidade patronal.

3. É reconhecido o interesse público das funções a desempenhar.

4. O presente despacho produz efeitos a partir do dia 13 de Fevereiro de 2013.

30 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Executivo, *Chui Sai On*.

Extracto de despacho

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2013:

Chan Hoi Fan — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como coordenadora do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e n.º 4 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 83/2007, por possuir experiência e capacidade profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 13 de Março de 2013.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Janeiro de 2013.

— O Chefe do Gabinete, *Alexis Tam Chon Weng*.

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Extractos de despachos

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Outubro de 2012:

O pessoal abaixo mencionado — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como auxiliares, 1.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor:

Wong Man Lei, Zhang Xinhai, Chan Io Pui, Fan Man Fai, Zheng Zhengfu e Mok Fei Kin, a partir de 2 de Janeiro de 2013;

Iao Wai Leong, a partir de 7 de Janeiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 19 de Dezembro de 2012:

Cheong Ka Meng — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo para auxiliar,

一月四日起以附註形式修改張家明在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第二職階勤雜人員，薪俸點120點，另該合同由二零一三年一月五日起續期至六月三十日。

透過辦公室代主任二零一二年十二月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改盧愛珍在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第六職階勤雜人員，薪俸點160點，自二零一二年十二月三十一日起生效。

透過行政長官二零一三年一月三日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，政府總部輔助部門散位合同人員葉金泉，獲重新訂立散位合同，職級為第八職階重型車輛司機，薪俸點280點，由二零一三年一月四日起至八月三日。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條規定，政府總部輔助部門下列散位合同人員，獲重新訂立散位合同，為期一年，擔任下列職務，自二零一三年一月四日起生效：

彭國安——第一職階重型車輛司機，薪俸點170點；

梁醒安——第一職階重型車輛司機，薪俸點170點；

張仲民——第六職階技術工人，薪俸點220點；

張惠玲——第一職階技術工人，薪俸點150點；

黎鳳媚——第一職階技術工人，薪俸點150點。

透過簽署人二零一三年一月九日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五及七款的規定，以附註形式修改Carlos Manuel de Matos Duarte在政府總部輔助部門擔任職務的散位合同第三條款，晉階至第八職階勤雜人員，薪俸點200點，自二零一三年一月三十一日起生效。

透過簽署人二零一三年一月十五日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條第五款及第二十八條第一款b)項的規定，李愛容在政府總部輔助部門擔任第六職階勤雜人員的散位合同，由二零一三年二月十二日起續期至六月三十日。

2.º escalão, índice 120, nos SASG, a partir de 4 de Janeiro de 2013, e renovado o referido contrato, nos termos dos artigos 27.º, n.ºs 5 e 7, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, a partir de 5 de Janeiro a 30 de Junho de 2013.

Por despacho da chefe do Gabinete, substituta, de 28 de Dezembro de 2012:

Lou Oi Chan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a auxiliar, 6.º escalão, índice 160, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 3 de Janeiro de 2013:

Ip Kam Chun, assalariado, dos SASG — autorizado a celebrar novo contrato de assalariamento, como motorista de pesados, 8.º escalão, índice 280, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, de 4 de Janeiro de 2013 a 3 de Agosto de 2013.

Os assalariados abaixo mencionados, dos SASG — celebrados novos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para o exercício das seguintes funções, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2013:

Pang Koc On, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170;

Leong Seng On, como motorista de pesados, 1.º escalão, índice 170;

Cheong Chong Man, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220;

Cheong Wai Leng, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150;

Lai Fong Mei, como operário qualificado, 1.º escalão, índice 150.

Por despacho do signatário, de 9 de Janeiro de 2013:

Carlos Manuel de Matos Duarte — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato de assalariamento progredindo a auxiliar, 8.º escalão, índice 200, nos SASG, nos termos do artigo 27.º, n.ºs 5 e 7, do ETAPM, em vigor, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Por despacho do signatário, de 15 de Janeiro de 2013:

Lei Oi Iong — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 6.º escalão, nos SASG, nos termos dos artigos 27.º, n.º 5, e 28.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, de 12 de Fevereiro a 30 de Junho de 2013.

二零一三年一月二十八日於行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 28 de Janeiro de 2013.
— O Chefe do Gabinete, Alexis, Tam Chon Weng.

行政法務司司長辦公室

GABINETE DA SECRETÁRIA PARA A ADMINISTRAÇÃO
E JUSTIÇA

第 2/2013 號行政法務司司長批示

Despacho da Secretária para a Administração
e Justiça n.º 2/2013

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據經第1/2003號及第7/2010號行政法規修改的第5/2001號行政法規《法律及司法培訓中心的組織及運作》第三條（一）項、第15/2009號法律《領導及主管人員通則的基本規定》第二條第二款（二）項、第四條及第五條，以及第26/2009號行政法規《領導及主管人員通則的補充規定》第二條、第七條及第九條，結合第120/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任鄭渭茵為法律及司法培訓中心副主任，自二零一三年二月六日起為期兩年。

二、因本委任所產生的負擔，由法律及司法培訓中心的預算承擔。

三、以附件形式公佈委任的依據及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一三年一月二十一日

行政法務司司長 陳麗敏

附件

委任鄭渭茵擔任法律及司法培訓中心副主任一職的依據如下：

——職位出缺；

——鄭渭茵的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任法律及司法培訓中心副主任一職。

學歷：

——加拿大多倫多大學文學學士（心理學）；

——亞洲（澳門）國際公開大學工商管理碩士。

管理及培訓課程：

——“行政程序法典課程”；

——“人力資源管理課程”；

——“中國公共行政管理課程”；

——“中高級公務員管理發展課程”；

——“有效培訓管理課程”；

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do artigo 3.º, alínea 1), do Regulamento Administrativo n.º 5/2001 (Organização e funcionamento do Centro de Formação Jurídica e Judiciária), alterado pelos Regulamentos Administrativos n.ºs 1/2003 e 7/2010, dos artigos 2.º, n.º 2, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009 (Disposições Fundamentais do Estatuto do Pessoal de Direcção e Chefia) e dos artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 (Disposições complementares do estatuto do pessoal de direcção e chefia), conjugados com o n.º 1 da Ordem Executiva n.º 120/2009, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Cheng Wai Yan Tina para exercer o cargo de subdirector do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, pelo período de dois anos, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo Centro de Formação Jurídica e Judiciária.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

21 de Janeiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Cheng Wai Yan Tina para o cargo de subdirector do Centro de Formação Jurídica e Judiciária:

— Vacatura do cargo;

— Cheng Wai Yan Tina possui competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de subdirector do Centro de Formação Jurídica e Judiciária, que se demonstra pelo *currículo vitae*:

Currículo académico:

— Licenciatura em letras (psicologia) pela Universidade de Toronto do Canadá;

— Mestrado em Gestão Empresarial pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau).

Cursos de gestão e formação:

— Curso de Código de Procedimento Administrativo;

— Curso de Gestão de Recursos Humanos;

— Curso de Administração e Gestão Pública Chinesa;

— Programa de Gestão para Executivos;

— *Workshop* sobre a Gestão de Formação Efectiva;

—— “導師培訓計劃——中層公務員管理技巧發展課程”；

—— “政策制訂培訓課程”；

—— “聘任及甄選公務人員程序” 培訓課程；

—— “導師培訓課程”；

—— “基本法高級研討班”。

專業簡歷：

——1994年3月至1999年12月 行政暨公職局人力資源廳技術員；

——1999年12月至2003年12月 行政暨公職局培訓處處長；

——2003年12月至2005年12月 公眾服務暨諮詢中心技術員；

——2005年12月至2006年6月 行政暨公職局人力資源廳代廳長；

——2006年6月至2011年9月 行政暨公職局人力資源廳廳長；

——2011年9月至今 行政公職局公務人員培訓中心主任。

— Curso de Formação de Formadores para Ministar o Programa de Desenvolvimento das Técnicas de Gestão;

— Programa de Desenvolvimento de Políticas;

— Curso sobre o Processo de Recrutamento e Selecção dos Trabalhadores da Administração Pública;

— Programa de Formação para os Formadores;

— Programa de Estudo sobre a Lei Básica da RAEM — Nível Avançado.

Currículo profissional:

— Técnica do Departamento de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, de Março de 1994 a Dezembro de 1999;

— Chefe da Divisão de Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, de Dezembro de 1999 a Dezembro de 2003;

— Técnica do Centro de Atendimento e Informação ao Público, de Dezembro de 2003 a Dezembro de 2005;

— Chefe, substituta, do Departamento de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, de Dezembro de 2005 a Junho de 2006;

— Chefe do Departamento de Recursos Humanos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, de Junho de 2006 a Setembro de 2011;

— Chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, desde Setembro de 2011 até à presente data.

第 3/2013 號行政法務司司長批示

行政法務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第二條第一款（六）項及第七條，連同經第26/2011號行政命令修改的第120/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予身份證明局局長黎英杰，或其法定代人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“科技導航（澳門）有限公司”簽訂為身份證明局提供“Oracle資料庫支援服務”的合同。

二零一三年一月二十八日

行政法務司司長 陳麗敏

二零一三年一月二十九日於行政法務司司長辦公室

辦公室主任 張翠玲

Despacho da Secretária para a Administração e Justiça n.º 3/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 6) do n.º 1 do artigo 2.º e do artigo 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 120/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 26/2011, a Secretária para a Administração e Justiça manda:

São subdelegados no director da Direcção dos Serviços de Identificação, Lai Ieng Kit, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato para a aquisição do serviço «Oracle Advanced Support Assistance» destinado à Direcção dos Serviços de Identificação, a celebrar com a empresa «IT Channel (Macau) Ltd.».

28 de Janeiro de 2013.

A Secretária para a Administração e Justiça, *Florinda da Rosa Silva Chan*.

Gabinete da Secretária para a Administração e Justiça, aos 29 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheong Chui Ling*.

經濟財政司司長辦公室

第 12/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予身份證明局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予身份證明局一項金額為 \$300,000.00（澳門幣叁拾萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黎英杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處處長唐偉杰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員羅翹腳，當其出缺或因故不能視事時，由首席高級技術員尹潔琳代任。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 13/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予金融情報辦公室一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$125,000.00（澳門幣壹拾貳萬伍仟元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予金融情報辦公室一項金額為 \$125,000.00（澳門幣壹拾貳萬伍仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任伍文湘，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A ECONOMIA
E FINANÇASDespacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 12/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Identificação um fundo permanente de \$ 300 000,00 (trezentas mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lai Ieng Kit, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tong Wai Kit, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Lo Pin Heng, técnica superior assessora e, nas suas faltas ou impedimentos, Van Kit Lam, técnica superior principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia
e Finanças n.º 13/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Informação Financeira, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 125 000,00 (cento e vinte e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Informação Financeira um fundo permanente de \$ 125 000,00 (cento e vinte e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Ng Man Seong, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

委員：技術員鄧穎峰；

委員：特級技術輔導員高嘉麗；

候補委員：首席高級技術員朱婉儀；

候補委員：首席高級技術員馮婉琪；

候補委員：一等技術員林劍鋒。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogal: Tang Wing Fung, técnico;

Vogal: Angelina Manuela Gomes, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Chu Un I, técnica superior principal;

Vogal suplente: Fong Iun Kei, técnica superior principal;

Vogal suplente: Lam Kim Fong, técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 14/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊局一項金額為\$120,000.00（澳門幣壹拾貳萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長Manuel Gonçalves Pires Júnior；

委員：行政財政廳廳長方丹妮，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術輔導員鍾燕婷，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術輔導員梁惠蓮代任。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 15/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予旅遊發展委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 14/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Turismo um fundo permanente de \$ 120 000,00 (cento e vinte mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Manuel Gonçalves Pires Júnior, subdirector dos Serviços.

Vogal: Daniela de Souza Fão, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chong In Teng, adjunto-técnico de 1.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Wai Lin, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 15/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico, para o corrente ano econó-

理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$46,000.00（澳門幣肆萬陸仟元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予旅遊發展委員會一項金額為\$46,000.00（澳門幣肆萬陸仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：社會文化司司長辦公室主任張素梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長王美清；

委員：首席技術員曾聆賢；

候補委員：二等技術輔導員蕭詠雯。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 16/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予交通事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予交通事務局一項金額為\$150,000.00（澳門幣壹拾伍萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長汪雲，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副局長鄭岳威，當其出缺或因故不能視事時，由車輛及駕駛員事務廳廳長賈靖龍代任；

mico, um fundo permanente de \$ 46 000,00 (quarenta e seis mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Turístico um fundo permanente de \$ 46 000,00 (quarenta e seis mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheung So Mui Cecília, chefe do Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Mei Cheng, secretária-geral;

Vogal: Chang Leng In, técnica principal.

Vogal suplente: Sio Weng Man, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 16/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego um fundo permanente de \$ 150 000,00 (cento e cinquenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Wan, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chiang Ngoc Vai, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Luis Correia Gageiro, chefe do Departamento de Assuntos de Veículos e Condutores;

委員：行政及財政處處長鄭詠琪，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 17/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予地球物理暨氣象局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$440,000.00（澳門幣肆拾肆萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予地球物理暨氣象局一項金額為\$440,000.00（澳門幣肆拾肆萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長馮瑞權，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政部主任區少玫，當其出缺或因故不能視事時，由人事、接待暨文書處理科科長吳笑華代任；

委員：會計、財產暨總務科科長Daniel Eduardo Marçal Anok，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 18/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予建設發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$93,300.00（澳門幣玖萬叁仟叁佰元整）；

Vogal: Kwong Weng Kei, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 17/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 440 000,00 (quatrocentas e quarenta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços Meteorológicos e Geofísicos um fundo permanente de \$ 440 000,00 (quatrocentas e quarenta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Fong Soi Kun, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Au Siu Mui, chefe do Núcleo Administrativo e Financeiro e, nas suas faltas ou impedimentos, Ng Sio Wa, chefe da Secção de Pessoal, Atendimento e Expediente;

Vogal: Daniel Eduardo Marçal Anok, chefe da Secção de Contabilidade, Património e Economato e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 18/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 93 300,00 (noventa e três mil e trezentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予建設發展辦公室一項金額為\$93,300.00（澳門幣玖萬叁仟叁佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任陳漢傑，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席高級技術員Irene Wong Martins；

委員：首席高級技術員鍾少燕；

候補委員：二等技術員陸雅琪；

候補委員：二等技術員黃素妍。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 19/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予電信管理局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$125,000.00（澳門幣壹拾貳萬伍仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予電信管理局一項金額為\$125,000.00（澳門幣壹拾貳萬伍仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陶永強，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長甄婉芳；

委員：規管事務處處長譚韻儀；

候補委員：二等高級技術員梁潔英；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas um fundo permanente de \$ 93 300,00 (noventa e três mil e trezentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Hon Kit, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Irene Wong Martins, técnica superior principal;

Vogal: Chong Siu In, técnica superior principal.

Vogal suplente: Lok Nga Kei, técnica de 2.ª classe;

Vogal suplente: Wong Sou In, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 19/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 125 000,00 (cento e vinte e cinco mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações um fundo permanente de \$ 125 000,00 (cento e vinte e cinco mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Tou Veng Keong, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Natália Vunfong Yan, chefe da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Tam Van Iu, chefe da Divisão de Assuntos de Regulação.

Vogal suplente: Leong Kit Ieng, técnica superior de 2.ª classe;

候補委員：二等技術輔導員黎嘉雯。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 20/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予科技委員會一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$49,600.00（澳門幣肆萬玖仟陸佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予科技委員會一項金額為 \$49,600.00（澳門幣肆萬玖仟陸佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：秘書長梁寶鳳；

委員：一等技術員李敏妍；

委員：特級技術輔導員容雪芳；

候補委員：首席特級技術輔導員梁潔儀；

候補委員：一等行政技術助理員區鈺儀。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 21/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第 6/1999 號行政法規第三條及第七條，以及經第 27/2011 號行政命令修改的第 121/2009 號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“萬訊電腦科技

Vogal suplente: Lai Carmen, adjunto-técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 20/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 49 600,00 (quarenta e nove mil e seiscentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho de Ciência e Tecnologia um fundo permanente de \$ 49 600,00 (quarenta e nove mil e seiscentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Leong Pou Fong, secretária-geral.

Vogal: Lei Man In, técnica de 1.ª classe;

Vogal: Iong Sut Fong, adjunto-técnico especialista.

Vogal suplente: Leong Kit I, adjunto-técnico especialista principal;

Vogal suplente: Ao Iok I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 21/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação

有限公司”簽訂“提供Oracle資料庫軟件保養服務”的合同。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 22/2013 號經濟財政司司長批示

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第三條及第七條，以及經第27/2011號行政命令修改的第121/2009號行政命令第一款、第二款（三）項及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予勞工事務局局長黃志雄或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“自動系統（澳門）有限公司”簽訂“提供Veritas Netbackup Enterprise Server備份軟件保養服務”的合同。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

第 23/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予經濟發展委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$28,500.00（澳門幣貳萬捌仟伍佰元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予經濟發展委員會一項金額為\$28,500.00（澳門幣貳萬捌仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：經濟財政司司長辦公室主任陸潔嫻，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：秘書長廖小明；

委員：首席特級技術輔導員洪婉儀。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十五日

經濟財政司司長 譚伯源

de serviços de manutenção do software da base de dados do «Oracle», a celebrar com a sociedade «Mega Tecnologia Informática Lda.».

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 22/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos dos artigos 3.º e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999 e do n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 121/2009, com a nova redacção dada pela Ordem Executiva n.º 27/2011, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

São subdelegados no director dos Serviços para os Assuntos Laborais, Wong Chi Hong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção do software da cópia de segurança (backup) do «Veritas Netbackup Enterprise Server», a celebrar com a sociedade «CSA Automated (Macau) Ltd.».

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 23/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Económico, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 28 500,00 (vinte e oito mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Conselho e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Conselho para o Desenvolvimento Económico um fundo permanente de \$ 28 500,00 (vinte e oito mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lok Kit Sim, chefe do Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lio Sio Meng, secretário-geral;

Vogal: Hung Yuen Yee, Fátima, adjunto-técnico especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 24/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予人力資源辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$378,697.00（澳門幣叁拾柒萬捌仟陸佰玖拾柒元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予人力資源辦公室一項金額為\$378,697.00（澳門幣叁拾柒萬捌仟陸佰玖拾柒元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任盧瑞冰，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：辦公室副主任劉偉明；

委員：二等技術員Adelino Augusto de Souza；

候補委員：二等技術員陳毅豐。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 25/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予醫療系統建設跟進委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$23,850.00（澳門幣貳萬叁仟捌佰伍拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予醫療系統建設跟進委員會一項金額為\$23,850.00（澳門幣貳萬叁仟捌佰伍拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：顧問高級技術員李雪屏；

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 24/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 378 697,00 (trezentas e setenta e oito mil, seiscentas e noventa e sete patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para os Recursos Humanos um fundo permanente de \$ 378 697,00 (trezentas e setenta e oito mil, seiscentas e noventa e sete patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lou Soi Peng, coordenadora do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lau Wai Meng, coordenador-adjunto do Gabinete;

Vogal: Adelino Augusto de Souza, técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Chan Ngai Fong, técnico de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

28 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 25/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 23 850,00 (vinte e três mil, oitocentas e cinquenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Acompanhamento da Rede de Infra-estruturas do Sistema de Saúde um fundo permanente de \$ 23 850,00 (vinte e três mil, oitocentas e cinquenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lei Sut Peng, técnica superior assessora;

委員：二等高級技術員馬麗明；

委員：二等技術員李鐵君；

候補委員：二等技術員吳煥好；

候補委員：二等技術員馮以嘉。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

Vogal: Mar Lai Meng Lorraine, técnica superior de 2.ª classe;

Vogal: Júlio Pedro da Luz, técnico de 2.ª classe.

Vogal suplente: Ng Wun Hou, técnica de 2.ª classe;

Vogal suplente: Fung I Ka, técnica de 2.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

28 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

第 26/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予燃料安全委員會一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$25,780.00（澳門幣貳萬伍仟柒佰捌拾元整）；

在該委員會的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予燃料安全委員會一項金額為\$25,780.00（澳門幣貳萬伍仟柒佰捌拾元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：委員會主席鄭錦成，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：一等技術員陳仲群；

委員：一等行政技術助理員梁翊羚；

候補委員：二等技術員司徒炳基；

候補委員：特級行政技術助理員潘國添。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十八日

經濟財政司司長 譚伯源

第 27/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 26/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 25 780,00 (vinte e cinco mil, setecentas e oitenta patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Comissão e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Comissão de Segurança dos Combustíveis um fundo permanente de \$ 25 780,00 (vinte e cinco mil, setecentas e oitenta patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Kong Kam Seng, presidente da Comissão e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Chong Kuan, técnica de 1.ª classe;

Vogal: Leong Iek Leng, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

Vogal suplente: Si Tou Peng Kei, técnico de 2.ª classe;

Vogal suplente: Pung Koc Tim, assistente técnico administrativo especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

28 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 27/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 576 400,00 (quinhentas e setenta e

第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$576,400.00（澳門幣伍拾柒萬陸仟肆佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法務局一項金額為\$576,400.00（澳門幣伍拾柒萬陸仟肆佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：副局長高舒婷，當其出缺或因故不能視事時，由副局長梁葆瑩代任；

委員：行政暨財政管理廳廳長李勝里，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：財政暨財產處處長陳玉儀，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 28/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予土地工務運輸局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$751,500.00（澳門幣柒拾伍萬壹仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予土地工務運輸局一項金額為\$751,500.00（澳門幣柒拾伍萬壹仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長Jaime Roberto Carion，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政廳廳長張敏玉；

seis mil e quatrocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça um fundo permanente de \$ 576 400,00 (quinhentas e setenta e seis mil e quatrocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Diana Maria Vital Costa, subdirectora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Leong Pou Ieng, subdirectora dos Serviços.

Vogal: Lei Seng Lei, chefe do Departamento de Gestão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Chan Iok I, chefe da Divisão Financeira e Patrimonial e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

29 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 28/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 751 500,00 (setecentas e cinquenta e uma mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, um fundo permanente de \$ 751 500,00 (setecentas e cinquenta e uma mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Jaime Roberto Carion, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Cheong Man Iok, chefe do Departamento Administrativo e Financeiro;

委員：會計科科長譚鳳燕；

候補委員：特級技術輔導員 Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho；

候補委員：特級技術輔導員黃忠。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 29/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予環境保護局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$130,800.00（澳門幣壹拾叁萬零捌佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第 121/2009 號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予環境保護局一項金額為 \$130,800.00（澳門幣壹拾叁萬零捌佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長張紹基，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長李少容，當其出缺或因故不能視事時，由特級技術員黃美玲代任；

委員：二等高級技術員何建君，當其出缺或因故不能視事時，由首席特級行政技術助理員駱少英代任。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月二十九日

經濟財政司司長 譚伯源

第 30/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予新聞局一項按照經第 28/2009 號行政法規修訂的第 6/2006 號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為 \$282,500.00（澳門幣貳拾捌萬貳仟伍佰元整）；

Vogal: Tam Fong In, chefe da Secção de Contabilidade.

Vogal suplente: Arlete Maria Amante Madeira de Carvalho, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Vong Chong, adjunto-técnico especialista.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

29 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 29/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 130 800,00 (cento e trinta mil e oitocentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental um fundo permanente de \$ 130 800,00 (cento e trinta mil e oitocentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Cheong Sio Kei, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Lei Sio Iong, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, Wong Mei Leng, técnica especialista;

Vogal: Ho Kin Kuan, técnica superior de 2.ª classe e, nas suas faltas ou impedimentos, Lok Siu Ieng, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

29 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 30/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete de Comunicação Social, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 282 500,00 (duzentas e oitenta e duas mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予新聞局一項金額為\$282,500.00（澳門幣貳拾捌萬貳仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長陳致平，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政財政處處長黃文富，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：首席技術輔導員謝惠玲；

候補委員：首席技術輔導員Adelina Andrade de Aguiar。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 31/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予行政公職局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$848,500.00（澳門幣捌拾肆萬捌仟伍佰元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予行政公職局一項金額為\$848,500.00（澳門幣捌拾肆萬捌仟伍佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長朱偉幹，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政及財政處處長Brígida Bento de Oliveira Machado，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete de Comunicação Social um fundo permanente de \$ 282 500,00 (duzentas e oitenta e duas mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chan Chi Ping Victor, director do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Wong Man Fu, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

Vogal: Che Vai Leng, adjunto-técnico principal.

Vogal suplente: Adelina Andrade de Aguiar, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 31/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 848 500,00 (oitocentas e quarenta e oito mil e quinhentas patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública um fundo permanente de \$ 848 500,00 (oitocentas e quarenta e oito mil e quinhentas patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: José Chu, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Brígida Bento de Oliveira Machado, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal;

委員：顧問高級技術員陳巒婷（職務主管），當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 32/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予法律改革及國際法事務局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$330,000.00（澳門幣叁拾叁萬元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予法律改革及國際法事務局一項金額為\$330,000.00（澳門幣叁拾叁萬元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長朱琳琳，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：副局長陳軒志，當其出缺或因故不能視事時，由副局長曹錦俊或公法草擬處處長林偉倫代任；

委員：行政及財政處處長Maria Elizabeth Sou，當其出缺或因故不能視事時，由首席技術輔導員伍珊珊或一等技術輔導員鄧芳玲代任。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 33/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予財政局——公物管理廳一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$31,000.00（澳門幣叁萬壹仟元整）；

Vogal: Chan Kok Teng, técnica superior assessora (chefia funcional) e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 32/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 330 000,00 (trezentas e trinta mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da aludida Direcção e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional um fundo permanente de \$ 330 000,00 (trezentas e trinta mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Chu Lam Lam, directora dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chan Hin Chi, subdirector dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, Chou Kam Chon, subdirector dos Serviços ou, Lam Wai Lon, chefe da Divisão de Produção Normativa de Direito Público;

Vogal: Maria Elizabeth Sou, chefe da Divisão Administrativa e Financeira e, nas suas faltas ou impedimentos, San San Ng da Silva, adjunto-técnico principal ou, Tang Fong Leng, adjunto-técnico de 1.ª classe.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 33/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 31 000,00 (trinta e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

經聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予財政局——公物管理廳一項金額為\$31,000.00（澳門幣叁萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：樓宇管理及保養處處長林雪梅，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：行政暨財政處財政及財產管理科科長周美翠；

委員：一等技術輔導員余雅詩；

候補委員：特級技術輔導員羅金雲；

候補委員：特級技術輔導員李寶珊。

二零一三年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

第 34/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予司法警察局一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$1,331,000.00（澳門幣壹佰叁拾叁萬壹仟元整）；

在該局的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予司法警察局一項金額為\$1,331,000.00（澳門幣壹佰叁拾叁萬壹仟元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：局長黃少澤，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：管理及計劃廳廳長杜淑森；

委員：財政及財產處處長楊春麗；

候補委員：顧問高級技術員高麗娟；

候補委員：一等技術員張淑眉；

候補委員：首席技術輔導員李英華。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

Ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Direcção dos Serviços de Finanças — Departamento de Gestão Patrimonial um fundo permanente de \$ 31 000,00 (trinta e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Lam Sut Mui, chefe da Divisão de Administração e Conservação de Edifícios e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Chao Mei Choi, chefe da Secção de Administração Financeira e Patrimonial da Divisão Administrativa e Financeira;

Vogal: Iu Alice, adjunto-técnico de 1.ª classe;

Vogal suplente: Lo Kam Van, adjunto-técnico especialista;

Vogal suplente: Lei Pou San, adjunto-técnico especialista.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 34/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído à Polícia Judiciária, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 1 331 000,00 (um milhão, trezentas e trinta e uma mil patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta da Polícia Judiciária e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído à Polícia Judiciária um fundo permanente de \$ 1 331 000,00 (um milhão, trezentas e trinta e uma mil patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Wong Sio Chak, director dos Serviços e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Tou Sok Sam, chefe do Departamento de Gestão e Planeamento;

Vogal: Ieong Chon Lai, chefe da Divisão da Administração Financeira e Patrimonial.

Vogal suplente: Kou Lai Kun, técnica superior assessora;

Vogal suplente: Cheong Sok Mei, técnica de 1.ª classe;

Vogal suplente: Lei Ieng Wa, adjunto-técnico principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen.*

第 35/2013 號經濟財政司司長批示

基於在本財政年度有需要撥予能源發展辦公室一項按照經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規《公共財政管理制度》第二十六條至第二十九條的規定而設立的常設基金，金額為\$49,100.00（澳門幣肆萬玖仟壹佰元整）；

在該辦公室的建議下，並聽取財政局意見；

經濟財政司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條及第121/2009號行政命令賦予的職權，作出本批示。

撥予能源發展辦公室一項金額為\$49,100.00（澳門幣肆萬玖仟壹佰元整）的常設基金。該基金由以下成員組成之行政委員會負責管理：

主席：辦公室主任山禮度，當其出缺或因故不能視事時，由其合法代任人代任；

委員：顧問高級技術員余玉玲；

委員：一等技術員Luís Filipe Alves Lei；

候補委員：一等高級技術員林月華；

候補委員：首席特級行政技術助理員余慧清。

本批示由二零一三年一月一日起生效。

二零一三年一月三十日

經濟財政司司長 譚伯源

二零一三年一月三十一日於經濟財政司司長辦公室

辦公室主任 陸潔嫻

Despacho do Secretário para a Economia e Finanças n.º 35/2013

Considerando a necessidade de ser atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, para o corrente ano económico, um fundo permanente de \$ 49 100,00 (quarenta e nove mil e cem patacas), constituído nos termos do disposto nos artigos 26.º a 29.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006 (Regime de administração financeira pública), na redacção que lhe foi conferida pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009;

Sob proposta do aludido Gabinete e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, conjugado com a Ordem Executiva n.º 121/2009, o Secretário para a Economia e Finanças manda:

É atribuído ao Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético um fundo permanente de \$ 49 100,00 (quarenta e nove mil e cem patacas), para ser gerido por uma comissão administrativa composta pelos seguintes membros:

Presidente: Arnaldo Ernesto dos Santos, coordenador do Gabinete e, nas suas faltas ou impedimentos, o seu substituto legal.

Vogal: Iu Iok Leng, técnica superior assessora;

Vogal: Luís Filipe Alves Lei, técnico de 1.ª classe.

Vogal suplente: Lam Ut Wa, técnica superior de 1.ª classe;

Vogal suplente: Iu Vai Cheng, assistente técnica administrativa especialista principal.

O presente despacho produz efeitos a partir de 1 de Janeiro de 2013.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Economia e Finanças, *Tam Pak Yuen*.

Gabinete do Secretário para a Economia e Finanças, aos 31 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Lok Kit Sim*.

保安司司長辦公室

第 16/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需權力予澳門監獄獄長李錦昌學士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“天網資訊科技（澳門）有限公司”簽訂“購買《網絡設備》”（直接磋商編號：00001-AQ/GA/2012）之合同。

二零一三年一月二十八日

保安司司長 張國華

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA A SEGURANÇA

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 16/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director do Estabelecimento Prisional de Macau (EPM), licenciado Lee Kam Cheong, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de aquisição dos «Equipamentos de Network» (ajuste directo n.º 00001-AQ/GA/2012), a celebrar com a «Agência Comercial Netcraft (Macau) Limitada».

28 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

第 20/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與眾城金徽科技發展（澳門）有限公司簽訂向司法警察局提供自動化指掌紋識別系統的保養服務合同。

二零一三年一月三十日

保安司司長 張國華

第 21/2013 號保安司司長批示

保安司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第四條第二款及第七條，及經第28/2011號行政命令修改的第122/2009號行政命令第一款、第二款及第五款之規定，作出本批示：

轉授一切所需權力予司法警察局局長黃少澤博士或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為立約人，與萬訊電腦科技有限公司簽訂向司法警察局提供資訊系統及軟件之維護及技術支援服務之合同。

二零一三年一月三十日

保安司司長 張國華

二零一三年一月三十一日於保安司司長辦公室

辦公室主任 黃傳發

社會文化司司長辦公室**第 19/2013 號社會文化司司長批示**

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款所指附件五（四）項所規定的權限，第18/2011號行政法規第四條第二款（七）項、第二十五條、第二十六條第一款及第二十八

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 20/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de manutenção do sistema de AFIS/APIS para a mesma Polícia, a celebrar com a Companhia Zhongcheng Emblema Dourado (Macau) de Desenvolvimento Científico e Tecnológico Limitada.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Despacho do Secretário para a Segurança n.º 21/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 4.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 122/2009, na redacção da Ordem Executiva n.º 28/2011, o Secretário para a Segurança manda:

São subdelegados no director da Polícia Judiciária, doutor Wong Sio Chak, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de manutenção e de assistência técnica sobre os sistemas informáticos e *software* para a mesma Polícia, a celebrar com a firma «Mega Tecnologia Informática Limitada».

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para a Segurança, *Cheong Kuoc Vá*.

Gabinete do Secretário para a Segurança, aos 31 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Vong Chun Fat*.

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E CULTURA**Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 19/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau, com referência à competência que lhe advém do disposto na alínea 4) do Anexo V a que se refere o n.º 2 do artigo 5.º do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, nos termos da alínea 7) do n.º 2 do artigo 4.º,

條，第15/2009號法律第一條第一款、第二條第三款（一）項、第四條及第五條，連同第26/2009號行政法規第二條、第七條及第九條，以及第123/2009號行政命令第一款的規定，作出本批示。

一、以定期委任方式委任Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho為旅遊局培訓及質量管理廳廳長，自二零一三年一月二十三日起，為期一年。

二、因本委任所產生的負擔，由旅遊局預算承擔。

三、以附件形式公佈委任理由及被委任人的學歷及專業簡歷。

二零一三年一月二十三日

社會文化司司長 張裕

附件

委任Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho擔任旅遊局培訓及質量管理廳廳長一職的理據如下：

——職位出缺；

——個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任培訓及質量管理廳廳長一職。

學歷：

——亞洲（澳門）國際公開大學“Master of Business Administration”課程，根據九月二十八日第196/92/M號訓令認可為學士學位。

專業簡歷：

——在1980年1月18日至1980年11月19日期間，以臨時散位制度擔任政府船塢三等繕錄員兼打字員；

——在1980年11月20日至1981年1月30日期間，以署任制度擔任統計廳三等繕錄員兼打字員；

——在1981年1月31日至1984年9月30日期間，擔任前旅遊暨新聞司助理技術員編制內導遊翻譯一職；

——在1984年10月1日至1985年12月31日期間，擔任前旅遊暨新聞司人員編制二等公關督導員；

——在1986年1月1日至1986年4月6日期間，擔任旅遊司人員編制二等公關督導員；

artigo 25.º, n.º 1 do artigo 26.º e artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 18/2011, do n.º 1 do artigo 1.º, alínea 1) do n.º 3 do artigo 2.º e artigos 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, 7.º e 9.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009 e ao abrigo do n.º 1 da Ordem Executiva n.º 123/2009, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. É nomeada, em comissão de serviço, Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho para exercer o cargo de chefe do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade da Direcção dos Serviços de Turismo, pelo período de um ano, a partir 23 de Janeiro de 2013.

2. Os encargos resultantes da presente nomeação são suportados pelo orçamento da Direcção dos Serviços de Turismo.

3. É publicada, em anexo, a nota relativa aos fundamentos da nomeação e ao currículo académico e profissional da nomeada.

23 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

ANEXO

Fundamentos da nomeação de Alice Maria Silveiro Gomes Martins Coelho para o cargo de chefe do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade da Direcção dos Serviços de Turismo (DST):

— Vacatura do cargo;

— Reconhecida competência profissional e aptidão para o exercício do cargo de chefe do Departamento de Formação e Controlo da Qualidade, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

Currículo académico:

“Master of Business Administration” pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau) que, pela Portaria n.º 196/92/M, de 28/09, foi reconhecido com o grau de Licenciatura.

Currículo profissional:

— Escriturária-dactilógrafa de 3.ª classe, em regime de assalariamento eventual das Oficinas Navais, no período de 18 de Janeiro a 19 de Novembro de 1980;

— Escriturária-dactilógrafa de 3.ª classe, em regime de nomeação interina, da Repartição dos Serviços de Estatística, no período de 20 de Novembro de 1980 a 30 de Janeiro de 1981;

— Intérprete-guia do quadro técnico-auxiliar, da então Direcção dos Serviços de Turismo e Comunicação Social, no período de 31 de Janeiro de 1981 a 30 de Setembro de 1984;

— Assistente de relações públicas de 2.ª classe do quadro de pessoal da então Direcção dos Serviços de Turismo e Comunicação Social, no período de 1 de Outubro de 1984 a 31 de Dezembro de 1985;

— Assistente de relações públicas de 2.ª classe do quadro de pessoal da DST, no período de 1 de Janeiro de 1986 a 6 de Abril de 1986;

——在1985年10月12日至1986年4月6日期間，以署任制度擔任旅遊司人員編制一等公關督導員；

——在1986年4月7日至1989年7月31日期間，擔任旅遊司人員編制一等公關督導員；

——在1989年8月1日至1992年6月21日期間，擔任旅遊司人員編制首席公關督導員；

——在1992年6月22日至2000年7月25日期間，擔任旅遊司（局）人員編制特級公關督導員；

——在1996年9月11日至1997年9月9日期間，以定期委任制度擔任旅遊司助理員；

——自1997年9月10日至2011年7月18日期間，以定期委任擔任旅遊司（局）宣傳及製作處處長職務，自2011年7月19日至今，自動轉入宣傳及製作處處長職位；

——在2000年7月26日至2003年11月18日期間，擔任旅遊局人員編制二等高級技術員；

——在2003年11月19日至2006年9月26日期間，擔任旅遊局人員編制一等高級技術員；

——在2006年9月27日至2009年6月16日期間，擔任旅遊局人員編制首席高級技術員；

——自2009年6月17日至2009年8月3日，擔任旅遊局人員編制顧問高級技術員；

——根據第14/2009號法律規定，自2009年8月4日起轉入顧問高級技術員職級；

——自2009年8月4日至現在，擔任旅遊局人員編制顧問高級技術員。

— Assistente de relações públicas de 1.ª classe, em regime de nomeação interina, do quadro de pessoal da DST, no período de 12 de Outubro de 1985 a 6 de Abril de 1986;

— Assistente de relações públicas de 1.ª classe do quadro de pessoal da DST, no período de 7 de Abril de 1986 a 31 de Julho de 1989;

— Assistente de relações públicas principal do quadro de pessoal da DST, no período de 1 de Agosto de 1989 a 21 de Junho de 1992;

— Assistente de relações públicas especialista do quadro de pessoal da DST, no período de 22 de Junho de 1992 a 25 de Julho de 2000;

— Adjunta, em regime de comissão de serviço, da DST, no período de 11 de Setembro de 1996 a 9 de Setembro de 1997;

— Chefe da Divisão de Publicidade e Produção, em regime de comissão de serviço, da DST, no período de 10 de Setembro de 1997 a 18 de Julho de 2011, transitando automaticamente para o cargo de chefe da Divisão de Publicidade e Produção (de 19 de Julho de 2011 até ao presente);

— Técnica superior de 2.ª classe do quadro de pessoal da DST, no período de 26 de Julho de 2000 a 18 de Novembro de 2003;

— Técnica superior de 1.ª classe do quadro de pessoal da DST, no período de 19 de Novembro de 2003 a 26 de Setembro de 2006;

— Técnica superior principal do quadro de pessoal da DST, no período de 27 de Setembro de 2006 a 16 de Junho de 2009;

— Técnica superior assessora do quadro de pessoal da DST, no período de 17 de Junho a 3 de Agosto de 2009;

— Transitou para a categoria de técnica superior assessora, nos termos da Lei n.º 14/2009, a partir de 4 de Agosto de 2009;

— Técnica superior assessora do quadro de pessoal da DST, desde 4 de Agosto de 2009 até ao presente.

第 25/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“正思傳媒顧問有限公司”簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 25/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau

的文章及圖片且在香港特別行政區報章《信報》上刊登的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 28/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“香港文匯報澳門新聞中心”簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章「文匯報」上刊登的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 30/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代任人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“新報有限公司”簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章「新報」上刊登的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年一月二十二日

社會文化司司長 張裕

e da sua inserção no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Hong Kong Economic Journal», a celebrar com a empresa «J.C. Consultores da Media, Limitada».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 28/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Wen Wei Po», a celebrar com a empresa «香港文匯報澳門新聞中心».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 30/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Hong Kong Daily News», a celebrar com a empresa «Hong Kong Daily News, Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 31/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第一款（二）項及第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款（三）項和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予衛生局局長李展潤或其法定代理人，以代表澳門特別行政區作為簽署人，與“興榮建築工程有限公司”簽訂路環石排灣CN4地段設立臨時衛生站設計連建造工程的合同。

二零一三年一月二十二日

社會文化司司長 張裕

第 34/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“蔡田田”簽訂橫琴島澳門大學新校區-賓館客房樓層裝修工程之設計及招標文件顧問服務（採用早期的設計方案）的合同。

二零一三年一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 35/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“三原色（國

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 31/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea 2) do n.º 1 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com o n.º 1, alínea 3) do n.º 2 e n.º 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, na redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no director dos Serviços de Saúde, Lei Chin Ion, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo ao Posto de Saúde de Seac Pai Van Provisório no Lote CN4 de Coloane — Projecto e Obras, a celebrar com a «Sociedade de Construção Civil Heng Weng, Limitada».

22 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 34/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria para o projecto e documentos do concurso público relativo às obras de acabamento dos quartos e dos respectivos andares da pousada no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha (com projecto feito anteriormente), a celebrar com «Choi Tin Tin».

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 35/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços

際) 設計工程顧問有限公司” 簽訂橫琴島澳門大學新校區-教職員宿舍D2棟13樓校長宿舍及教職員宿舍會所裝修工程之設計及招標文件顧問服務 (提供新的設計方案) 的合同。

二零一三年一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 36/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“PMDL Architecture & Design Hong Kong Limited - Macau Branch” 簽訂橫琴島澳門大學新校區-教職員宿舍E2棟裝修工程之設計及招標文件顧問服務 (採用早期的設計方案) 的合同。

二零一三年一月二十五日

社會文化司司長 張裕

第 37/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改之第123/2009號行政命令第一款、第二款和第五款的規定，作出本批示。

轉授一切所需的權力予澳門大學校長趙偉或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與張巧娟簽訂橫琴島澳門大學新校區-教職員宿舍B1棟裝修工程之設計及招標文件顧問服務 (採用早期的設計方案) 的合同。

二零一三年一月二十五日

社會文化司司長 張裕

de consultadoria para o projecto e documentos do concurso público relativo às obras de acabamento da residência do reitor, sita no 13.º andar do edifício D2 das residências de professores e funcionários, e do clube das mesmas residências, no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha (a fornecer novos projectos), a celebrar com a «Companhia de Design, Engenharia e Consultadoria R.Y.B. (Internacional) Limitada».

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 36/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria para o projecto e documentos do concurso público relativo à obra de acabamento do edifício E2 das residências de professores e funcionários no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha (com projecto feito anteriormente), a celebrar com a empresa «PMDL Architecture & Design Hong Kong Limited — Macau Branch».

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 37/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, alterada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

São subdelegados no reitor da Universidade de Macau, Wei Zhao, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato relativo à prestação de serviços de consultadoria para o projecto e documentos do concurso público relativo à obra de acabamento do edifício B1 das residências de professores e funcionários no novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha (com projecto feito anteriormente), a celebrar com «Cheung Hau Kuen».

25 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

第 42/2013 號社會文化司司長批示

社會文化司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據第6/1999號行政法規第五條第二款和第七條，以及經第29/2011號行政命令修改的第123/2009號行政命令第一款、第二款及第五款的規定，作出本批示。

一、轉授一切所需權力予旅遊基金行政管理委員會主席文綺華或其法定代理人，以便代表澳門特別行政區作為簽署人，與“大公報（香港）有限公司”簽訂提供製作有關宣傳澳門旅遊的文章及圖片且每月在香港特別行政區報章「大公報」上刊登的服務合同。

二、本批示自公佈翌日起生效。

二零一三年一月三十日

社會文化司司長 張裕

批 示 摘 錄

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示：

根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條的規定，並因具備合適的管理能力及專業經驗，李展潤擔任衛生局局長的定期委任，自二零一三年四月一日起續期兩年。

二零一三年一月三十一日於社會文化司司長辦公室

辦公室主任 張素梅

運 輸 工 務 司 司 長 辦 公 室**第 3/2013 號運輸工務司司長批示**

運輸工務司司長行使《澳門特別行政區基本法》第六十四條賦予的職權，並根據七月五日第6/80/M號法律第二十九條第一款c)項、第四十九條和續後數條、第五十六條第二款d)項及第一百二十九條的規定，作出本批示。

一、將兩幅無帶任何責任或負擔，總面積55平方米，位於氹仔島，米也馬嘉禮前地，其上建有13號樓宇，標示於物業登

Despacho do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura n.º 42/2013

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos do n.º 2 do artigo 5.º e do artigo 7.º, ambos do Regulamento Administrativo n.º 6/1999, conjugados com os n.ºs 1, 2 e 5 da Ordem Executiva n.º 123/2009, com a redacção dada pela Ordem Executiva n.º 29/2011, o Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura manda:

1. São subdelegados na presidente do Conselho Administrativo do Fundo de Turismo, Maria Helena de Senna Fernandes, ou no seu substituto legal, todos os poderes necessários para representar a Região Administrativa Especial de Macau, como outorgante, no contrato de prestação de serviços de elaboração de textos e fotografias relativos à promoção turística de Macau e sua inserção mensal no jornal da Região Administrativa Especial de Hong Kong «Ta Kung Pao», a celebrar com a empresa «Ta Kung Pao (Hong Kong) Limited».

2. O presente despacho entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, *Cheong U.*

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2013:

Lei Chin Ion — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director dos Serviços de Saúde, nos termos dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 1 de Abril de 2013.

Gabinete do Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, aos 31 de Janeiro de 2013. — A Chefe do Gabinete, *Cheung So Mui Cecília.*

GABINETE DO SECRETÁRIO PARA OS TRANSPORTES E OBRAS PÚBLICAS**Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 3/2013**

Usando da faculdade conferida pelo artigo 64.º da Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau e nos termos da alínea c) do n.º 1 do artigo 29.º, do artigo 49.º e seguintes, da alínea d) do n.º 2 do artigo 56.º e do artigo 129.º, todos da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, o Secretário para os Transportes e Obras Públicas manda:

1. É cedido à Região Administrativa Especial de Macau, livre de quaisquer ónus ou encargos, o domínio útil de duas parcelas

記局第4813號的地塊的利用權，讓與澳門特別行政區。

二、為統一法律制度，根據本批示組成部分的附件合同所載規定及條件，以租賃制度批出第一款所述其中一幅面積51平方米的地塊及一幅面積2平方米的毗鄰地塊，以便合併並組成一幅面積53平方米的單一地段，用作興建一幢樓高4層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇。

三、根據對該地點所訂定的新街道準線的規定，將第一款所述餘下一幅面積4平方米的地塊納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道。

四、本批示即時生效。

二零一三年一月三十日

運輸工務司司長 劉仕堯

附件

(土地工務運輸局第6487.01號案卷及
土地委員會39/2012號案卷)

合同協議方：

甲方——澳門特別行政區；及

乙方——羅惠文和配偶王錦源。

一、羅惠文與王錦源以取得共同財產制結婚，通訊處位於澳門羅理基博士大馬路600-E號，第一國際商業中心七字樓708室，根據以上述人士名義作出的第184029G號登錄，上述人士擁有兩幅以長期租借制度批出，總面積55平方米，位於氹仔島，米也馬嘉禮前地，其上建有13號樓宇，標示於物業登記局B21冊第173頁背頁第4813號地塊的利用權。

二、土地的田底權以澳門特別行政區的名義登錄於FK1冊第83頁背頁第261號。

三、上述土地利用權的擁有人擬重新利用該土地興建一幢樓高4層，屬分層所有權制度，作住宅及商業用途的樓宇，因此，於二零一零年十二月二十一日向土地工務運輸局遞交了一份建築計劃。根據該局副局長於二零一一年二月二十四日所作的批示，該計劃已被視為可予核准，但須遵守某些技術要件。

de terreno com a área global de 55 m², situadas na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio com o n.º 13 do Largo Maia de Magalhães, descrito na Conservatória do Registo Predial sob o n.º 4 813.

2. Para efeitos de unificação do regime jurídico, são concedidas, por arrendamento, nos termos e condições constantes do contrato em anexo, que faz parte integrante do presente despacho, uma parte do terreno referido no n.º 1 com a área de 51 m², e uma parcela de terreno contígua com a área de 2 m², para serem anexadas e integrarem um único lote com a área de 53 m², para ser aproveitado com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio.

3. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a parcela remanescente do terreno identificado no n.º 1, com a área de 4 m², é integrada no domínio público da Região Administrativa Especial de Macau, como via pública.

4. O presente despacho entra imediatamente em vigor.

30 de Janeiro de 2013.

O Secretário para os Transportes e Obras Públicas, *Lau Si Io*.

ANEXO

(Processo n.º 6 487.01 da Direcção dos Serviços de Solos,
Obras Públicas e Transportes e Processo n.º 39/2012
da Comissão de Terras)

Contrato acordado entre:

A Região Administrativa Especial de Macau, como primeiro outorgante; e

Lo Wai Man e cônjuge, Wong Kam Un, como segundos outorgantes.

Considerando que:

1. Lo Wai Man e Wong Kam Un, casados no regime da comunhão de adquiridos, com domicílio de correspondência em Macau, na Avenida do Dr. Rodrigo Rodrigues, n.º 600-E, Edifício Centro Comercial First Nacional, 7.º andar, sala 708, são titulares do domínio útil de duas parcelas de terreno concedidas por aforamento, com a área global de 55 m², situadas na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio com o n.º 13 do Largo Maia de Magalhães, descritas na Conservatória do Registo Predial, adiante designada por CRP, sob o n.º 4 813 a fls. 173v do livro B21, conforme inscrição a seu favor sob o n.º 184 029G.

2. O domínio directo sobre o terreno acha-se inscrito a favor da Região Administrativa Especial de Macau, adiante designada por RAEM, sob o n.º 261 a fls. 83v do livro FK1.

3. Pretendendo proceder ao reaproveitamento do referido terreno com a construção de um edifício de 4 pisos, em regime de propriedade horizontal, destinado a habitação e comércio, os sobreditos titulares submeteram em 21 de Dezembro de 2010, à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, adiante designada por DSSOPT, um projecto de arquitectura que foi considerado passível de aprovação, condicionada ao cumprimento de alguns requisitos técnicos, por despacho da subdirectora destes serviços, de 24 de Fevereiro de 2011.

四、該土地在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十二月十五日發出的第5459/1997號地籍圖中以字母“A”及“B”定界及標示，面積分別為51平方米和4平方米。

五、根據對該地點所訂定的新街道準線，當該土地進行利用時，須將一幅面積4平方米，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示的地塊脫離該土地，以納入澳門特別行政區公產，作為公共街道，並將一幅面積2平方米，在上述地籍圖中以字母“C”標示，未在物業登記局標示，屬澳門特別行政區私產的毗鄰地塊與該土地合併。

六、因此，根據《澳門特別行政區基本法》第七條的規定，須透過租賃制度批給，統一共同利用標的地塊之法律制度。

七、申請人於二零一一年四月十四日表示願意將上述面積55平方米土地的利用權讓與澳門特別行政區，以納入私產，同時請求以租賃制度批予其該幅土地中面積51平方米，在上述地籍圖中以字母“A”標示的地塊，並以同一制度批出一幅面積2平方米的毗鄰地塊，以便合併及利用，並組成一幅面積53平方米的單一地段。

八、在集齊組成案卷所需的文件後，土地工務運輸局計算了應得的回報，並制訂合同擬本。該擬本已獲申請人於二零一二年六月六日遞交的聲明書中明確表示同意。

九、案卷按一般程序送交土地委員會，該委員會於二零一二年八月二十三日舉行會議，同意批准有關申請。土地委員會的意見書已於二零一二年十一月六日經行政長官的批示確認。

十、根據並履行七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，已將由本批示規範的合同條件通知承批人，承批人透過於二零一二年十二月二十六日遞交的聲明書，明確表示接納有關條件。

十一、承批人已支付由本批示規範的合同第八條款規定的溢價金及已提供第九條款規定的保證金。

第一條款——合同標的

1. 為統一位於氹仔島，其上建有米也馬嘉禮前地13號樓宇，在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十二月十五日發出的第5459/1997號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示，面積分別為51平方米、4平方米及2平方米的三幅地塊的法律制度，本合同的標的為：

1) 甲方接納乙方以有償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為51（伍拾壹）平方米，價值為\$171,539.00（澳門

4. O terreno encontra-se demarcado e assinalado com as letras «A» e «B», respectivamente, com a área de 51 m² e 4 m², na planta n.º 5 459/1997, emitida pela Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, adiante designada por DSCC, em 15 de Dezembro de 2011.

5. Por força dos novos alinhamentos definidos para o local, a execução do novo aproveitamento do referido terreno exige a desanexação da parcela demarcada e assinalada com a letra «B» na referida planta, com a área de 4 m², para integrar o domínio público, como via pública, e a anexação de uma parcela de terreno contígua, assinalada na mesma planta com a letra «C», com a área de 2 m², não descrita na CRP, do domínio privado da RAEM.

6. Assim, impõe-se uniformizar os regimes jurídicos das parcelas objecto de aproveitamento conjunto através da sua concessão, por arrendamento, nos termos decorrentes do artigo 7.º da Lei Básica da RAEM.

7. Os requerentes, em 14 de Abril de 2011, vêm manifestar a vontade de ceder à RAEM o domínio útil do terreno com a área de 55 m², anteriormente identificado, para integrar o domínio privado e, simultaneamente, solicitam a concessão por arrendamento a seu favor de uma parte do mesmo terreno, com a área de 51 m², assinalada com a letra «A» na aludida planta cadastral, e a concessão no mesmo regime da parcela de terreno contígua com a área de 2 m², para serem anexadas e aproveitadas, de forma a constituírem um único lote de terreno com a área de 53 m².

8. Reunidos os documentos necessários à instrução do procedimento, a DSSOPT procedeu ao cálculo das contrapartidas devidas e elaborou a minuta do contrato que mereceu a concordância dos requerentes, expressa em declaração apresentada em 6 de Junho de 2012.

9. O procedimento seguiu a sua tramitação normal, tendo o processo sido enviado à Comissão de Terras que, reunida em 23 de Agosto de 2012, emitiu parecer favorável ao deferimento do pedido, o qual foi homologado por despacho do Chefe do Executivo, de 6 de Novembro de 2012.

10. Nos termos e para os efeitos previstos no artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, as condições do contrato titulado pelo presente despacho foram notificadas aos concessionários e por estes expressamente aceites, conforme declaração apresentada em 26 de Dezembro de 2012.

11. Os concessionários pagaram o prémio e prestaram a caução, estipulados nas cláusulas oitava e nona do contrato titulado pelo presente despacho.

Cláusula primeira — Objecto do contrato

1. Para efeitos da unificação do regime jurídico de três parcelas de terreno com as áreas respectivas de 51 m², 4 m² e 2 m², situadas na ilha da Taipa, onde se encontra construído o prédio n.º 13 do Largo Maia de Magalhães, demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 5 459/1997, emitida em 15 de Dezembro de 2011, pela DSCC, constitui objecto do presente contrato:

1) A cedência onerosa pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 51 m² (cinquenta e um metros quadrados), com o valor atribuído

幣壹拾柒萬壹仟伍佰叁拾玖元整)，在上述地籍圖中以字母“A”定界及標示的地塊的利用權。該地塊將脫離標示於物業登記局B21冊第173頁背頁第4813號的土地及其利用權以乙方名義登錄於第184029G號，並納入澳門特別行政區的私產；

2) 甲方接納乙方以無償方式讓與一幅無帶任何責任或負擔，面積為4(肆)平方米，價值為\$4,000.00(澳門幣肆仟元整)，在上述地籍圖中以字母“B”定界及標示的地塊的利用權。該地塊將脫離標示於物業登記局B21冊第173頁背頁第4813號的土地及其利用權以乙方名義登錄於第184029G號，並納入澳門特別行政區的公產，作為公共街道；

3) 以租賃制度及同等價值將1)項所指以字母“A”定界及標示的地塊批予乙方；

4) 以租賃制度批予乙方一幅面積2(貳)平方米，毗鄰1)項所指地塊，未在物業登記局標示及在上述地籍圖中以字母“C”定界及標示，價值為\$13,454.00(澳門幣壹萬叁仟肆佰伍拾肆元整)的地塊。

2. 上款所指在上述地籍圖中以字母“A”及“C”定界及標示的地塊以租賃制度合併及共同利用，並組成一幅面積53(伍拾叁)平方米的單一地段，以下簡稱土地，其批給轉為由本合同的條款規範。

第二條款——租賃期限

1. 租賃的有效期限為25(貳拾伍)年，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所訂定的租賃期限可按照適用法例連續續期。

第三條款——土地的利用及用途

1. 土地用作興建一幢屬分層所有權制度，樓高4(肆)層的樓宇，有關用途分配如下：

- 1) 住宅：..... 建築面積98平方米；
- 2) 商業：..... 建築面積74平方米。

2. 上款所述面積在為發出有關使用准照而作實地檢查時可作修改。

第四條款——租金

1. 乙方每年繳付租金如下：

1) 在土地利用期間，每平方米批出土地的租金為\$8.00(澳門幣捌元整)，總金額為\$424.00(澳門幣肆佰貳拾肆元整)；

de \$ 171 539,00 (cento e setenta e uma mil, quinhentas e trinta e nove patacas), demarcada e assinalada com a letra «A» na mencionada planta cadastral, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 4 813 a fls. 173v do livro B21 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 184 029G, destinada a integrar o domínio privado da RAEM;

2) A cedência gratuita pelos segundos outorgantes a favor do primeiro outorgante, que aceita, livre de quaisquer ónus ou encargos, do domínio útil da parcela de terreno com a área de 4 m² (quatro metros quadrados), com o valor atribuído de \$ 4 000,00 (quatro mil patacas), demarcada e assinalada com a letra «B» na mencionada planta cadastral, a desanexar do terreno descrito na CRP sob o n.º 4 813 a fls. 173v do livro B21 e cujo domínio útil se acha inscrito a favor dos segundos outorgantes sob o n.º 184 029G, destinada a integrar o domínio público da RAEM, como via pública;

3) A concessão a favor dos segundos outorgantes, em regime de arrendamento e com o valor idêntico, da parcela de terreno referida na alínea 1), demarcada e assinalada com a letra «A»;

4) A concessão a favor dos segundos outorgantes, por arrendamento, da parcela de terreno com a área de 2 m² (dois metros quadrados), contígua à parcela de terreno identificada na alínea 1), não descrita na CRP, demarcada e assinalada com a letra «C» na referida planta, à qual é atribuído o valor de \$ 13 454,00 (treze mil, quatrocentas e cinquenta e quatro patacas).

2. As parcelas de terreno referidas no número anterior, demarcadas e assinaladas com as letras «A» e «C» na mencionada planta cadastral, destinam-se a ser anexadas e aproveitadas conjuntamente, em regime de arrendamento, constituindo um único lote com a área de 53 m² (cinquenta e três metros quadrados), de ora em diante designado, simplesmente, por terreno, e cuja concessão passa a reger-se pelas cláusulas do presente contrato.

Cláusula segunda — Prazo do arrendamento

1. O arrendamento é válido pelo prazo de 25 (vinte e cinco) anos, a contar da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo do arrendamento, fixado no número anterior, pode, nos termos da legislação aplicável, ser sucessivamente renovado.

Cláusula terceira — Aproveitamento e finalidade do terreno

1. O terreno é aproveitado com a construção de um edifício, em regime de propriedade horizontal, compreendendo 4 (quatro) pisos, afectado às seguintes finalidades de utilização:

- 1) Habitação: com a área bruta de construção de 98 m²;
- 2) Comércio: com a área bruta de construção de 74 m².

2. As áreas referidas no número anterior podem ser sujeitas a eventuais rectificações, a realizar no momento da vistoria, para efeito de emissão da licença de utilização respectiva.

Cláusula quarta — Renda

1. Os segundos outorgantes pagam a seguinte renda anual:

1) Durante o período de aproveitamento do terreno, \$ 8,00 (oito patacas) por metro quadrado de terreno concedido, no montante global de \$ 424,00 (quatrocentas e vinte e quatro patacas);

2) 在土地利用完成後，改為：

- (1) 住宅：建築面積每平方米\$4.00（澳門幣肆元整）；
- (2) 商業：建築面積每平方米\$6.00（澳門幣陸元整）。

2. 租金每五年調整一次，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計，但不妨礙在合同生效期間所公佈法例的新訂租金的即時實施。

第五條款——利用期限

1. 土地利用的總期限為30（叁拾）個月，由規範本合同的批示在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計。

2. 上款所述的期限包括乙方遞交工程計劃、甲方審議該計劃及發出相關准照的時間。

3. 乙方應按照下列期限遞交工程計劃及開始施工：

1) 由第1款所指的批示公佈之日起計60（陸拾）日內，編制及遞交工程計劃（地基、結構、供水、排水、供電及其他專業計劃）；

2) 由通知工程計劃獲核准之日起計60（陸拾）日內，遞交發出工程准照的申請書；

3) 由發出工程准照之日起計15（拾伍）日內，開始施工。

4. 為遵守上款所指期限的效力，計劃必須完整及適當備齊所有資料，方視為確實完成遞交。

第六條款——特別負擔

由乙方獨力承擔的特別負擔為騰空在地圖繪製暨地籍局於二零一一年十二月十五日發出的第5459/1997號地籍圖中以字母“A”、“B”及“C”定界及標示的地塊，並移走其上倘有的全部建築物、物料和基礎設施。

第七條款——罰款

1. 除有合理解釋且為甲方接受的特殊原因外，乙方不遵守第五條款所訂的任一期限，延遲不超過60（陸拾）日者，處以罰款每日可達\$1,000.00（澳門幣壹仟元整），延遲超過60（陸拾）日，但在120（壹佰貳拾）日以內者，則罰款將加至雙倍。

2) Após a conclusão de aproveitamento do terreno, passam a pagar:

- (1) Habitação: \$4,00 (quatro patacas) por metro quadrado de área bruta de construção;
- (2) Comércio: \$6,00 (seis patacas) por metro quadrado de área bruta de construção.

2. As rendas são revistas de cinco em cinco anos, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato, sem prejuízo da aplicação imediata de novos montantes da renda estabelecidos por legislação que, durante a vigência do contrato, venha a ser publicada.

Cláusula quinta — Prazo do aproveitamento

1. O aproveitamento do terreno deve operar-se no prazo global de 30 (trinta) meses, contados a partir da data da publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau do despacho que titula o presente contrato.

2. O prazo referido no número anterior inclui os prazos para a apresentação, pelos segundos outorgantes, e apreciação, pelo primeiro outorgante, do projecto de obra e para a emissão das respectivas licenças.

3. Relativamente à apresentação dos projectos e início da obra, os segundos outorgantes devem observar os seguintes prazos:

1) 60 (sessenta) dias, contados da data da publicação do despacho mencionado no n.º 1, para a elaboração e apresentação do projecto de obra (projectos de fundações, estruturas, águas, esgotos, electricidade e demais projectos de especialidade);

2) 60 (sessenta) dias, contados da data da notificação da aprovação do projecto da obra, para a apresentação do pedido de emissão da licença da obra;

3) 15 (quinze) dias, contados da data de emissão da licença da obra, para o início da obra.

4. Para efeitos do cumprimento dos prazos referidos no número anterior, os projectos só se consideram efectivamente apresentados, quando completa e devidamente instruídos com todos os elementos.

Cláusula sexta — Encargos especiais

Constituem encargos especiais, a suportar exclusivamente pelos segundos outorgantes a desocupação das parcelas de terreno demarcadas e assinaladas com as letras «A», «B» e «C» na planta n.º 5 459/1997, emitida em 15 de Dezembro de 2011 pela DSCC, e remoção das mesmas de todas as construções, materiais e infra-estruturas, porventura, aí existentes.

Cláusula sétima — Multas

1. Pelo incumprimento de qualquer um dos prazos fixados na cláusula quinta, os segundos outorgantes ficam sujeitos a multa, que pode ir até \$ 1 000,00 (mil patacas), por cada dia de atraso, até 60 (sessenta) dias; para além desse período e até ao máximo global de 120 (cento e vinte) dias, ficam sujeitos a multa até ao dobro daquela importância, salvo motivos especiais devidamente justificados, aceites pelo primeiro outorgante.

2. 遇有不可抗力或發生被證實為非乙方所能控制的特殊情況，則免除乙方承擔上款所指的責任。

3. 僅因不可預見及不可抵抗事件而引發的情況，方視為不可抗力。

4. 為著第2款規定的效力，乙方必須儘快將發生上述事實的情況以書面通知甲方。

第八條款——合同溢價金

當乙方根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十五條的規定，接受本合同的條件時，須向甲方一次性全數繳付金額為\$184,993.00（澳門幣壹拾捌萬肆仟玖佰玖拾叁元整）的合同溢價金。

第九條款——保證金

1. 根據七月五日第6/80/M號法律第一百二十六條的規定，乙方須透過存款或甲方接受的銀行擔保提供保證金\$424.00（澳門幣肆佰貳拾肆元整）。

2. 上款所指的保證金金額應按每年有關租金的數值調整。

3. 第1款所述的保證金在遞交土地工務運輸局發出的使用准照後，應乙方要求，由財政局退還。

第十條款——轉讓

1. 倘土地未被完全利用而將本批給所衍生的狀況轉讓，須事先獲得甲方批准，而承讓人亦須受本合同修改後的條件約束，尤其有關溢價金方面。

2. 在不妨礙上款最後部分規定的情況下，乙方須以存款、其條款獲甲方接受的銀行擔保或保險擔保提供保證金\$50,000.00（澳門幣伍萬元整），作為擔保履行已設定的義務。該保證金可應乙方要求，在發出使用准照或批准轉讓批給所衍生的權利時退還。

第十一條款——使用准照

使用准照僅在乙方已履行第六條款規定的義務後，方予發出。

第十二條款——監督

在批出土地的利用期間，乙方必須准許行政當局有關部門執行監督工作的代表進入土地及施工範圍，並向代表提供一切所需的協助，使其有效地執行任務。

2. Os segundos outorgantes ficam exonerados da responsabilidade referida no número anterior em casos de força maior ou de outros factos relevantes que estejam, comprovadamente, fora do seu controlo.

3. Consideram-se casos de força maior os que resultem exclusivamente de eventos imprevisíveis e irresistíveis.

4. Para efeitos do disposto no n.º 2, os segundos outorgantes obrigam-se a comunicar, por escrito, ao primeiro outorgante, o mais rapidamente possível, a ocorrência dos referidos factos.

Cláusula oitava — Prémio do contrato

Os segundos outorgantes pagam ao primeiro outorgante, a título de prémio do contrato, o montante de \$ 184 993,00 (cento e oitenta e quatro mil, novecentas e noventa e três patacas), integralmente e de uma só vez, aquando da aceitação das condições do presente contrato, a que se refere o artigo 125.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho.

Cláusula nona — Caução

1. Nos termos do disposto no artigo 126.º da Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, os segundos outorgantes prestam uma caução no valor de \$ 424,00 (quatrocentas e vinte e quatro patacas), por meio de depósito ou garantia bancária aceite pelo primeiro outorgante.

2. O valor da caução, referido no número anterior, deve acompanhar sempre o valor da respectiva renda anual.

3. A caução referida no n.º 1 será devolvida aos segundos outorgantes pela Direcção dos Serviços de Finanças, a pedido daqueles, após a apresentação da licença de utilização emitida pela DSSOPT.

Cláusula décima — Transmissão

1. A transmissão de situações decorrentes desta concessão, enquanto o terreno não estiver integralmente aproveitado, depende de prévia autorização do primeiro outorgante e sujeita o transmissário à revisão das condições do presente contrato, designadamente da relativa ao prémio.

2. Sem prejuízo do disposto na parte final do número anterior, os segundos outorgantes, para garantia da obrigação aí estabelecida, prestam uma caução no valor de \$ 50 000,00 (cinquenta mil patacas), por meio de depósito em dinheiro, garantia bancária ou seguro-caução, em termos aceites pelo primeiro outorgante, a qual será devolvida, a seu pedido, com a emissão da licença de utilização ou a autorização para transmitir os direitos resultantes da concessão.

Cláusula décima primeira — Licença de utilização

A licença de utilização apenas é emitida desde que sejam cumpridas as obrigações previstas na cláusula sexta.

Cláusula décima segunda — Fiscalização

Durante o período de aproveitamento do terreno concedido, os segundos outorgantes obrigam-se a franquear o acesso ao mesmo e às obras aos representantes dos Serviços da Administração, que aí se desloquem no desempenho da sua acção fiscalizadora, prestando-lhes toda a assistência e meios para o bom desempenho da sua função.

第十三條款——失效

1. 本批給在下列情況下失效：

- 1) 第七條款第1款規定的加重罰款期限屆滿；
- 2) 土地利用未完成，未經同意而更改批給用途；
- 3) 土地利用中斷超過90（玖拾）日，但有合理解釋且為甲方接受的特殊原因除外。

2. 批給的失效由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

3. 批給的失效導致土地連同其上所有改善物歸甲方所有，乙方無權要求任何賠償。

第十四條款——解除

1. 倘發生下列任一事實，本批給可被解除：

- 1) 不準時繳付租金；
- 2) 當土地利用完成，未經同意而更改土地之利用及/或批給用途；
- 3) 不履行第六條款訂定的義務；
- 4) 違反第十條款的規定，將批給所衍生的狀況轉讓。

2. 批給的解除由行政長官以批示宣告，並在《澳門特別行政區公報》公佈。

第十五條款——有權限法院

澳門特別行政區法院為有權解決由本合同所產生任何爭訟的法院。

第十六條款——適用法例

如有遺漏，本合同以七月五日第6/80/M號法律和其他適用法例規範。

Cláusula décima terceira — Caducidade

1. A presente concessão caduca nos seguintes casos:

- 1) Findo o prazo da multa agravada, previsto no n.º 1 da cláusula sétima;
- 2) Alteração, não consentida, da finalidade da concessão, enquanto o aproveitamento do terreno não estiver concluído;
- 3) Interrupção do aproveitamento do terreno por um prazo superior a 90 (noventa) dias, salvo motivos especiais devidamente justificados e aceites pelo primeiro outorgante.

2. A caducidade da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

3. A caducidade da concessão determina a reversão do terreno, à posse do primeiro outorgante, com todas as benfeitorias aí introduzidas, sem direito a qualquer indemnização por parte dos segundos outorgantes.

Cláusula décima quarta — Rescisão

A presente concessão pode ser rescindida quando se verifique qualquer dos seguintes factos:

- 1) Falta do pagamento pontual da renda;
- 2) Alteração, não consentida, do aproveitamento do terreno e/ou da finalidade da concessão, no caso de já estar concluído o aproveitamento do terreno;
- 3) Incumprimento das obrigações estabelecidas na cláusula sexta;
- 4) Transmissão de situações decorrentes da concessão, com violação do disposto na cláusula décima.

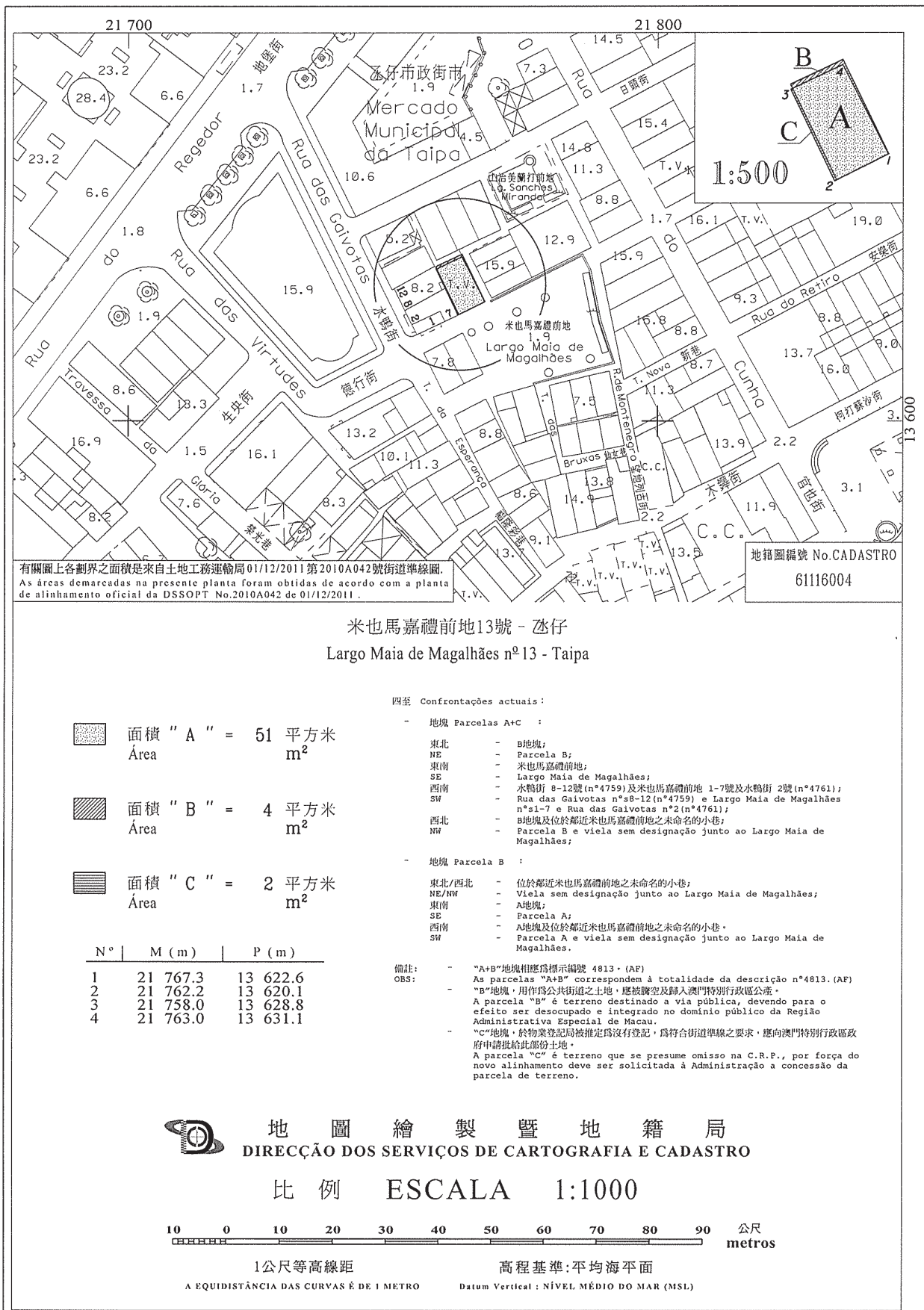
2. A rescisão da concessão é declarada por despacho do Chefe do Executivo, a publicar no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima quinta — Foro competente

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o da Região Administrativa Especial de Macau.

Cláusula décima sexta — Legislação aplicável

O presente contrato rege-se, nos casos omissos, pela Lei n.º 6/80/M, de 5 de Julho, e demais legislação aplicável.



批示編號 3 / 運輸工務司 /2013 土地委員會意見書編號 107/2012於23/08/2012 5459/1997於15/12/2011
Despacho no. SOPT Parecer da C.T. no. de de

二零一三年一月三十一日於運輸工務司司長辦公室

辦公室主任 黃振東

Gabinete do Secretário para os Transportes e Obras Públicas, aos 31 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, Wong Chan Tong.

警察總局**SERVIÇOS DE POLÍCIA UNITÁRIOS****批示摘錄****Extracto de despacho**

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Janeiro de 2013:

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，在二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組刊登的評核成績中唯一合格應考人李南健，第二職階一等技術員（資訊範疇），以附註形式修改其編制外合同第三條款，晉級至第一職階首席技術員（資訊範疇），薪俸點450點。

Lei Nam Kin, técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, área de informática, único classificado no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnico principal, 1.º escalão, índice 450, área de informática, nestes Serviços, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos», conjugado com os artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor.

二零一三年一月三十一日於警察總局

局長辦公室協調員 趙汝民

Serviços de Polícia Unitários, aos 31 de Janeiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete do Comandante-geral, *Chio U Man*.

海關**SERVIÇOS DE ALFÂNDEGA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自副關長於二零一三年一月二十八日所作的批示：

Por despachos da subdirectora-geral, de 28 de Janeiro de 2013:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經由十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，謝文蘭，第一職階一等高級技術員編號050010，薪俸點為485，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年二月三日起生效。

Che Man Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, n.º 050 010, 1.º escalão, índice 485, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，黃永勝、梁日厚及何根發，第二職階技術工人編號分別為090011、090021及015921，薪俸點為160，其散位合同獲續期一年，自二零一三年二月三日起生效。

Wong Weng Seng, Leong Iat Hao e Ho Kan Fat — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operários qualificados n.ºs 090 011, 090 021 e 015 921, 2.º escalão, índice 160, respectivamente, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Fevereiro de 2013.

二零一三年一月三十日於海關

副關長 賴敏華

Serviços de Alfândega, aos 30 de Janeiro de 2013. — A Subdirectora-geral, *Lai Man Wa*.

終審法院院長辦公室**GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA****批示摘錄****Extractos de despachos**

摘錄自終審法院院長於二零一三年一月十八日作出的批示：

Por despachos do presidente do Tribunal de Última Instância, de 18 de Janeiro de 2013:

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規

Luís Lau Heng Fai e Chang Im Fan — renovadas as comissões de serviço, pelo período de um ano, por possuírem competên-

修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款、八月二日第7/2004號法律第四條、第十條第一款、第十一條及第二十五條、八月十日第26/2009號行政法規第八條的規定，終審法院主任書記員劉慶輝及初級法院主任書記員曾豔芬因具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任均獲續期一年，由二零一三年二月四日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年一月二十九日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第六職階勤雜人員古永華及黎錦華之散位合同均獲更改為第七職階（薪俸點180），由二零一三年一月十八日起生效。

摘錄自辦公室主任於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第六職階輕型車輛司機葉永輝之散位合同獲更改為第七職階（薪俸點240），由二零一三年一月十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第六項，八月三日第14/2009號法律第十三條第二款（四）項及第三款，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第六職階勤雜人員梁秀珍之散位合同均獲更改為第七職階（薪俸點180），由二零一三年一月十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機梁銘信之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月十五日起生效。

cia profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções como escritvãs de direito do Tribunal de Última Instância e do Tribunal Judicial de Base, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e artigos 4.º, 10.º, n.º 1, 11.º e 25.º da Lei n.º 7/2004, de 2 de Agosto, e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 4 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 29 de Janeiro de 2013:

Ku Weng Wa e Lai Kam Va, auxiliares, 6.º escalão, assalariados, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão da mesma categoria, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Por despachos do chefe deste Gabinete, de 30 de Janeiro de 2013:

Ip Veng Fai, motorista de ligeiros, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão da mesma categoria, índice 240, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Leong Sao Chan, auxiliar, 6.º escalão, assalariado, deste Gabinete — alterado o seu índice salarial para o 7.º escalão da mesma categoria, índice 180, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 6), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, e artigo 13.º, n.ºs 2, alínea 4), e 3, da Lei n.º 14/2009, de 3 de Agosto, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Leong Meng Son, motorista de ligeiros, 3.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第五職階輕型車輛司機馬志雄之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月二十二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第三職階輕型車輛司機方燦濠及梁伯勝之散位合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年二月二十八日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機周應楷之散位合同獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年三月二日起生效。

根據經十二月二十二日第39/2004號行政法規、十二月十八日第35/2009號行政法規及十二月十九日第39/2011號行政法規修改的三月六日第19/2000號行政法規第十三條第一款，終審法院院長第3/2000號批示第一款第七項，以及現行的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，本辦公室第二職階輕型車輛司機周志雄及鄧釗建之散位合同均獲准以同一職級及職階續期一年，由二零一三年三月四日起生效。

聲明

茲聲明，本辦公室第一職階勤雜人員鄭藝媛，屬散位合同，現應關係人之要求，自二零一三年二月十四日起，終止其在本辦公室之職務。

二零一三年一月三十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

Ma Chi Hong, motorista de ligeiros, 5.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Fong Chan Hou e Leong Pak Seng, motoristas de ligeiros, 3.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

Tchao Yeng Kai José, motorista de ligeiros, 2.º escalão, assalariado, deste Gabinete — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalão, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Março de 2013.

Chao Chi Hong e Tang Chio Kin, motoristas de ligeiros, 2.º escalão, assalariados, deste Gabinete — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, na mesma categoria e escalões, ao abrigo do artigo 13.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 19/2000, de 6 de Março, na redacção dos Regulamentos Administrativos n.º 39/2004, de 22 de Dezembro, n.º 35/2009, de 18 de Dezembro, e n.º 39/2011, de 19 de Dezembro, e n.º 1, alínea 7), do Despacho do Presidente do Tribunal de Última Instância n.º 3/2000, conjugado com os artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Março de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Ngai Wun, auxiliar, 1.º escalão, assalariado, deste Gabinete, cessa funções a seu pedido, no referido lugar, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 31 de Janeiro de 2013. — O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

新聞局

批示摘錄

摘錄自行政長官於二零一三年一月三日作出的批示：

王智豪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條及第二百六十八條的規定，以散位合同方式在本局擔任第四職階顧問文案，為期一年，自二零一三年一月十四日起生效。

摘錄自行政長官於二零一三年一月二十八日作出的批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人首席高級技術員梁敏瑩，獲確定委任為本局人員編制內高級技術員職程第一職階顧問高級技術員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a）項的規定，在二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人首席技術輔導員謝惠玲，獲確定委任為本局人員編制內技術輔導員職程第一職階特級技術輔導員。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人首席高級技術員廖慧萍在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉級至第一職階顧問高級技術員，自二零一三年一月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人首席技術員梁雪儀在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉級至第一職階特級技術員，自二零一三年一月三十日起生效。

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改在二零一三年一月二日第一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的最後成績名單中唯一應考人二等技術員何佩珊在本局擔任職務的編制外合同第三條款，晉級至第一職階一等技術員，自二零一三年一月三十日起生效。

二零一三年一月三十日於新聞局

局長 陳致平

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Extractos de despachos

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 3 de Janeiro de 2013:

Wong Chi Hou Peter — contratado por assalariamento, pelo período de um ano, como letrado assessor, 4.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º, 28.º e 268.º do ETAPM, vigente, a partir de 14 de Janeiro de 2013.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2013:

Leong Man Ieng, técnica superior principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — nomeada, definitivamente, técnica superior assessora, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Che Vai Leng, adjunto-técnico principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — nomeada, definitivamente, adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico do quadro de pessoal deste Gabinete, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, conjugado com o artigo 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente.

Lio Wai Peng, técnica superior principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica superior assessora, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Leong Sut I, técnica principal, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica especialista, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Ho Pui Shan, técnica de 2.ª classe, única classificada no concurso a que se refere a lista inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 1/2013, II Série, de 2 de Janeiro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro ascendendo a técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Gabinete de Comunicação Social, aos 30 de Janeiro de 2013.
— O Director do Gabinete, Victor Chan.

個人資料保護辦公室**批示摘錄**

摘錄自簽署人於二零一三年一月二十五日作出的批示：

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，第一職階顧問高級技術員廖志漢在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年一月三十日起生效。

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條、第二十六條規定，第一職階二等高級技術員鍾雪儀在本辦公室擔任職務的編制外合同續期一年，自二零一三年二月一日起生效。

二零一三年一月三十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

行政公職局**批示摘錄**

按行政法務司司長於二零一二年十一月一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律的規定，以編制外合同聘用馮嘉寶在本局擔任第一職階二等行政技術助理員職務，薪俸點為195，為期一年，自二零一二年十二月十一日起生效。

按行政法務司司長於二零一二年十一月二十三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改張燕君在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等高級技術員（資訊範疇）職級的薪俸點485點，自二零一二年十一月二十七日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改楊穎珊在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術輔導員職級的薪俸點350點，自二零一二年十一月二十六日起生效。

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS**Extractos de despachos**

Por despachos da signatária, de 25 de Janeiro de 2013:

Lio Chi Hon, técnico superior assessor, 1.º escalão, contratado além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 30 de Janeiro de 2013.

Chong Sut I, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste Gabinete — renovado o contrato, pelo período de um ano, nos termos da Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 31 de Janeiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO E FUNÇÃO PÚBLICA**Extractos de despachos**

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 1 de Novembro de 2012:

Fong Ka Pou — contratada além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 195, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 23 de Novembro de 2012:

Cheong In Kuan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de informática, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 27 de Novembro de 2012.

Ieong Weng San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 26 de Novembro de 2012.

按簽署人於二零一二年十二月三日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，周志榮在本局擔任第七職階輕型車輛司機職務的散位合同，自二零一二年十二月三十一日起續期一年。

按簽署人於二零一二年十二月五日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，鄭嘉敏在本局擔任第二職階一等技術輔導員職務的編制外合同，自二零一三年一月十一日起續期一年。

按行政法務司司長於二零一二年十二月十四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改鄭嘉茵、錢嘉敏及歐陽進傑在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術員職級的薪俸點400點，自二零一二年十二月十八日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十四條第一款（二）項的規定，以附註形式修改鄭綺茵在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等公關督導員職級的薪俸點305點，自二零一二年十二月十八日起生效。

按行政法務司司長於二零一三年一月十七日作出的批示：

根據第15/2009號法律第二條第三款（一）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第一款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十条第一款b)項及第二十三條第一款a)項，以及第24/2011號行政法規第三條第二款（三）項的規定，以定期委任方式委任 Yolanda Lau Chan 為行政公職局公務人員培訓中心主任，為期一年，自二零一三年二月六日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

——職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

——Yolanda Lau Chan 的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局公務人員培訓中心主任一職。

2. 學歷：

——1997年亞洲（澳門）國際公開大學工商管理碩士（根據第196/92/M號訓令附件第六條規定，該學歷等同於學士）；

Por despacho do signatário, de 3 de Dezembro de 2012:

Chao Chi Weng — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 7.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Dezembro de 2012.

Por despacho do signatário, de 5 de Dezembro de 2012:

Mariana Cheng — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 11 de Janeiro de 2013.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 14 de Dezembro de 2012:

Cheang Ka Ian, Chin Ka Man e Ao Ieong Chon Kit — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Dezembro de 2012.

Cheang I Ian — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de assistente de relações públicas de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 18 de Dezembro de 2012.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 17 de Janeiro de 2013:

Yolanda Lau Chan — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a partir de 6 de Fevereiro de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 1), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 1, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 3.º, n.º 2, alínea 3), do Regulamento Administrativo n.º 24/2011:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. Fundamentos da nomeação:

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Yolanda Lau Chan possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe do Centro de Formação para os Trabalhadores dos Serviços Públicos da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. Habilitações literárias:

— Mestrado em Gestão de Empresas pela Universidade Aberta Internacional da Ásia (Macau) em 1997 (é equivalente ao grau académico de Licenciatura nos termos do artigo 6.º anexo à Portaria n.º 196/92/M, de 28 de Setembro);

—2007年澳門科技大學公共行政管理碩士。

3. 工作經驗：

—1989年至1990年，澳門文化司署行政文員；

—1990年至1994年，澳門文化司署技術輔導員；

—1994年至1995年，港務廳技術輔導員；

—1995年至1999年，港務局技術輔導員；

—1996年至1998年，港務局行政管理委員會秘書；

—1996年至1997年，港務局代科長；

—1998年至今，行政公職局高級技術員；

—2004年至2005年，行政暨公職局培訓處代處長；

—2011年至2012年，行政公職局培訓活動組織處處長；

—2012年9月19日至今，行政公職局培訓活動組織處處長。

根據第15/2009號法律第二條第三款（二）項、第四條及第五條，並結合第26/2009號行政法規第二條第二款、第三條第二款及第七條，現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十條第一款b）項及第二十三條第一款a）項，以及第24/2011號行政法規第十條第三款的規定，以定期委任方式委任丘靜為行政公職局培訓活動組織處處長，為期一年，自二零一三年二月六日起生效。

按照第15/2009號法律第五條第二款的規定，現刊登委任理由及獲委任人的學歷和專業簡歷如下：

1. 委任理由：

—職位出缺（該職位根據第24/2011號行政法規而設立）；

—丘靜的個人履歷顯示其具備專業能力及才幹擔任行政公職局培訓活動組織處處長一職。

2. 學歷：

—2001年澳洲悉尼麥覺理大學傳媒學學士；

—2002年澳洲悉尼科技大學互動多媒體碩士。

— Mestrado em Gestão e Administração Pública pela Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau em 2007.

3. *Experiência profissional:*

— De 1989 a 1990, como oficial administrativo do Instituto Cultural de Macau;

— De 1990 a 1994, como adjunto-técnico do Instituto Cultural de Macau;

— De 1994 a 1995, como adjunto-técnico dos Serviços de Marinha;

— De 1995 a 1999, como adjunto-técnico da Capitania dos Portos;

— De 1996 a 1998, como secretária do Conselho Administrativo da Capitania dos Portos;

— De 1996 a 1997, como chefe de Secção da Capitania dos Portos, substituta;

— De 1998 até à presente data, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2004 a 2005, como chefe da Divisão de Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, substituta;

— De 2011 a 2012, como chefe da Divisão da Organização da Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, substituta;

— De 19 de Setembro de 2012 até à presente data, como chefe da Divisão da Organização da Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

Iao Cheng — nomeada, em comissão de serviço, pelo período de um ano, chefe da Divisão da Organização da Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, a partir de 6 de Fevereiro de 2013, nos termos dos artigos 2.º, n.º 3, alínea 2), 4.º e 5.º da Lei n.º 15/2009, conjugados com os artigos 2.º, n.º 2, 3.º, n.º 2, e 7.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, 20.º, n.º 1, alínea b), e 23.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, vigente, e 10.º, n.º 3, do Regulamento Administrativo n.º 24/2011:

Ao abrigo do artigo 5.º, n.º 2, da Lei n.º 15/2009 é publicada a nota relativa aos fundamentos da respectiva nomeação e o currículo académico e profissional da nomeada:

1. *Fundamentos da nomeação:*

— Vacatura do cargo (criado pelo Regulamento Administrativo n.º 24/2011);

— Iao Cheng possui competência e aptidão para assumir o cargo de chefe da Divisão da Organização da Formação da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o que se demonstra pelo *curriculum vitae*.

2. *Habilitações literárias:*

— *Bachelor of Media, Macquarie University, Sydney, Australia*, em 2001;

— *Master of Interactive Multimedia, University of Technology, Sydney, Australia*, em 2002.

3. 工作經驗：

——2006年至2009年，行政暨公職局技術員；

——2009年至今，行政公職局高級技術員。

3. *Experiência profissional:*

— De 2006 a 2009, como técnica da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública;

— De 2009 até à presente data, como técnica superior da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

聲 明

本局編制內第三職階二等翻譯員Humberto Carlos de Sousa Nogueira，因自願退休而離職，由二零一三年一月二十一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制內第二職階二等翻譯員溫世榮，自二零一三年一月二十三日起，即在法律改革及國際法事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第四十五條的規定，本局編制外合同人員第二職階二等技術輔導員蔡智偉，自二零一三年一月二十一日起，即在交通事務局擔任職務之日起終止於本局的職務。

特此聲明。

二零一三年一月二十九日於行政公職局

局長 朱偉幹

Declarações

Para os devidos efeitos se declara que Humberto Carlos de Sousa Nogueira, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, do quadro de pessoal destes Serviços, desligado do serviço para efeitos de aposentação voluntária, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

— Para os devidos efeitos se declara que Van Sai Weng, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 2.º escalão, do quadro de pessoal, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 23 de Janeiro de 2013, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional.

— Para os devidos efeitos se declara que Choi Chi Wai, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, cessou as suas funções nestes Serviços, nos termos do artigo 45.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Janeiro de 2013, data em que iniciou funções na Direcção dos Serviços para os Assuntos de Tráfego.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 29 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *José Chu*.

身 份 證 明 局**批 示 摘 錄**

按本局副局長於二零一三年一月十一日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條、以及第14/2009號法律第十三條第一款（二）項的規定，陳廣浩及劉可怡在本局擔任職務的編制外合同、以附註形式修改該合同第三條款，轉為第二職階一等技術輔導員，薪俸點320點，自二零一三年二月九日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，本局第一職階二等技術輔導員李正瑜的編制外合同續期一年，自二零一三年二月二十一日起生效。

二零一三年一月二十九日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO**Extractos de despachos**

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 11 de Janeiro de 2013:

Chan Kuong Hou e Lau Ho I — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, a partir de 9 de Fevereiro de 2013.

Lei Cheng U, adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão — renovado o seu contrato além do quadro, pelo período de um ano, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 21 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 29 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U*.

印務局

IMPrensa OFICIAL

批示摘錄

Extracto de despacho

根據經第28/2009號行政法規修訂的第6/2006號行政法規第四十三條的規定，公佈經行政法務司司長於二零一三年一月二十五日批示核准之印務局二零一三年度本身預算第一次修改：

De acordo com o artigo 43.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 28/2009, publica-se a 1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial de 2013, autorizada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro do mesmo ano:

二零一三年度印務局本身預算第一次修改

1.ª alteração ao orçamento privativo da Imprensa Oficial para 2013

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código						
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín.	開支名稱 Designação das despesas	
					Despesas correntes	
02	00	00	00		資產及勞務 <i>Bens e serviços</i>	
02	02	00	00		非耐用品 <i>Bens não duradouros</i>	
02	02	01	00		原料及附料 <i>Matérias-primas e subsidiárias</i>	150,000.00
02	03	00	00		勞務之取得 <i>Aquisição de serviços</i>	
02	03	09	00		未列明之負擔 <i>Encargos não especificados</i>	
02	03	09	00	02	非技術性臨時工作 <i>Trabalhos pontuais não especializados</i>	150,000.00
					<i>總額</i>	150,000.00
					<i>Total</i>	150,000.00

二零一三年一月三十日於印務局——行政管理委員會主席：杜志文——委員：Eusébio Mendes——財政局代表 António João Terra Esteves

Imprensa Oficial, aos 30 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Conselho Administrativo, *Tou Chi Man*. — O Vogal, *Eusébio Mendes*. — O Representante da DSF, *António João Terra Esteves*.

法律改革及國際法事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA
E DO DIREITO INTERNACIONAL

批示摘錄

Extracto de despacho

摘錄自局長於二零一三年一月九日之批示：

Por despacho da directora dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2013:

根據第14/2009號法律第十三條第一款（一）項及第四款的規定，以附註形式修改本局人員Maria Isabel Meira Veloso的

Maria Isabel Meira Veloso — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência

編制外合同第三條款，自二零一三年一月六日起轉為收取相等於第二職階首席特級行政技術助理員的薪俸點355點。

à categoria de assistente técnica administrativa especialista principal, 2.º escalão, índice 355, nestes Serviços, nos termos do artigo 13.º, n.ºs 1, alínea 1), e 4, da Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

二零一三年一月三十一日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 31 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

民政總署

決議摘錄

按本署管理委員會於二零一三年一月十八日會議所作之決議：

根據第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備適當經驗及專業能力履行職務，黃婉嫻碩士在本署擔任培訓及資料儲存處處長的定期委任獲續任一年，自二零一三年一月二十五日起生效。

批示摘錄

按本署管理委員會主席於二零一二年十一月十九日作出之批示，並於同月二十三日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，行政輔助部第六職階勤雜人員潘新鴻，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸160點，自二零一三年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十一月二十三日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，財務資訊部第六職階重型車輛司機吳金平及李志雄，獲准續有關散位合同，為期一年，薪俸240點，分別自二零一三年二月二十三日及三月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月二十六日作出之批示，並於同月三十日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

于衛國——資訊處第三職階輕型車輛司機，薪俸170點，自二零一三年二月八日起生效。

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Extracto de deliberação

Por deliberação do Conselho de Administração, deste Instituto, na sessão realizada em 18 de Janeiro de 2013:

Mestre Vong Iun Han — renovada a comissão de serviço, por mais um ano, como chefe da Divisão de Formação e Documentação, ao abrigo do artigo 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por a mesma possuir competência adequada e experiência profissional para o exercício da sua função, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Extractos de despachos

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 19 de Novembro de 2012 e presente na sessão realizada em 23 do mesmo mês e ano:

Pun, San Hung, auxiliar, 6.º escalão, índice 160, dos SAA — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 23 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Ng, Kam Peng e Lei, Chi Hong, motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, dos SFI — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 23 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 26 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

U, Wai Kuok, como motorista de ligeiros, 3.º escalão, índice 170, da DI, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

建築及設備部：

曹,基石及黃,富強——第七職階技術工人,薪俸240點,分別自二零一三年二月十七日及二月二十五日起生效;

潘,燦銓——第六職階技術工人,薪俸220點,自二零一三年二月十五日起生效;

戴,國華——第五職階技術工人,薪俸200點,自二零一三年三月一日起生效;

杜,紅女——第六職階勤雜人員,薪俸160點,自二零一三年二月二十二日起生效。

道路渠務部：

謝,明富及許,和慶——第六職階重型車輛司機,薪俸240點,分別自二零一三年二月八日及二月十一日起生效;

李,振標——第七職階勤雜人員,薪俸180點,自二零一三年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十一月二十七日作出之批示,並於同月三十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,文化康體部第七職階勤雜人員梁,翠金,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸180點,自二零一三年三月一日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月二十七日作出之批示,並於同月三十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,衛生監督部下列員工獲准續有關散位合同,為期一年:

盧,溢強及林,北就——第七職階勤雜人員,薪俸180點,分別自二零一三年二月十八日及三月一日起生效;

李,作蛟、劉,玉書、歐,陽強、陳,祝基、陳,華洪及黃,冠雲——第六職階勤雜人員,薪俸160點,首兩位分別自二零一三年二月十八日及三月一日起生效,其餘自二零一三年二月二十五日起生效。

按本署管理委員會副主席於二零一二年十一月二十八日作出之批示,並於同月三十日提交管理委員會會議知悉:

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定,技術輔助辦公室第六職階重型車輛司機陳,華,獲准續有關散位合同,為期一年,薪俸240點,自二零一三年三月一日起生效。

Dos SCEU:

Chou, Kei Sek e Wong, Fu Keong, como operários qualificados, 7.º escalão, índice 240, a partir de 17 e 25 de Fevereiro de 2013, respectivamente;

Poon, Chan Chuen, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 15 de Fevereiro de 2013;

Tai, Kuok Wa, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200, a partir de 1 de Março de 2013;

Tou, Hong Noi, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Dos SSVMU:

Che, Meng Fu e Hwee, Wor Hain, como motoristas de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 8 e 11 de Fevereiro de 2013, respectivamente;

Lei, Chan Pio, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despacho do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Novembro de 2012 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Leong, Choi Kam, auxiliar, 7.º escalão, índice 180, dos SCR — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 27 de Novembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SIS — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lou, Iat Keong e Lam, Pak Chao, como auxiliares, 7.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente;

Lei, Chok Kao, Lau, Iok Su, Ao, Ieong Keong, Chan, Chok Kei, Chan, Wa Hong e Wong, Kun Wan, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, os dois primeiros a partir de 18 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente, e os restantes a partir de 25 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 28 de Novembro de 2012 e presente na sessão realizada em 30 do mesmo mês e ano:

Chan, Wa, motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, do GAT — renovado o respectivo contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

按本署管理委員會副主席於二零一二年十二月十一日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，環境衛生及執照部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年，馮宏基除外，為期六個月：

李,健輝——第六職階重型車輛司機，薪俸240點，自二零一三年三月一日起生效；

陳,祖成——第七職階勤雜人員，薪俸180點，自二零一三年二月十八日起生效；

馮,宏基——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年三月一日起生效。

按本署管理委員會主席於二零一二年十二月十二日作出之批示，並於同月十四日提交管理委員會會議知悉：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令所核准的現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，園林綠化部下列員工獲准續有關散位合同，為期一年：

梁,澄波及李,錦全——第八職階勤雜人員，薪俸200點，分別自二零一三年二月十九日及二月二十一日起生效；

姚,炳僑——第六職階勤雜人員，薪俸160點，自二零一三年三月一日起生效；

鄭,振平——第五職階勤雜人員，薪俸150點，自二零一三年二月二日起生效。

二零一三年一月二十八日於民政總署

管理委員會委員 關施敏

Por despachos do vice-presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 11 de Dezembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SAL — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, exceptuando Fong, Wang Kei, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Lee, Kin Fai, como motorista de pesados, 6.º escalão, índice 240, a partir de 1 de Março de 2013;

Chan, Chou Seng, como auxiliar, 7.º escalão, índice 180, a partir de 18 de Fevereiro de 2013;

Fong, Wang Kei, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do presidente do Conselho de Administração deste Instituto, de 12 de Dezembro de 2012 e presentes na sessão realizada em 14 do mesmo mês e ano:

Os trabalhadores abaixo mencionados, dos SZVJ — renovados os respectivos contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro:

Leong, Cheng Po e Lei, Kam Chin, como auxiliares, 8.º escalão, índice 200, a partir de 19 e 21 de Fevereiro de 2013, respectivamente;

Iu, Peng Kiu, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 1 de Março de 2013;

Cheang, Chan Peng, como auxiliar, 5.º escalão, índice 150, a partir de 2 de Fevereiro de 2013.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 28 de Janeiro de 2013. — A Administradora do Conselho de Administração, *Isabel Jorge*.

退休基金會

批示摘錄

退休/撫卹金的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

(一) 消防局第四職階副消防區長馬志強，退休及撫卹制度會員編號8354，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》

FUNDO DE PENSÕES

Extractos de despachos

Fixação de pensões

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013:

1. Ma Chi Keong, subchefe, 4.º escalão, do Corpo de Bombeiros, com o número de subscritor 8354 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo

第二百六十三條第一款b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月七日開始以相等於現行薪俸索引表內的420點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 治安警察局第一職階一等警員林文超，退休及撫卹制度會員編號115550，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第一百零七條第一款a) 項，須離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其二十一年工作年數作計算，由二零一二年十一月五日開始以相等於現行薪俸索引表內的155點訂出，並在有關金額上加上四個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 郵政局第九職階郵差葉仁英，退休及撫卹制度會員編號3999，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十五年工作年數作計算，由二零一三年一月十二日開始以相等於現行薪俸索引表內的265點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

按照行政法務司司長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

(一) 港務局第三職階特級海事督導員劉潤明，退休及撫卹制度會員編號22624，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款a) 項，而聲明自願離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第一款a) 項之規定，以其三十六年工作年數作計算，由二零一三年一月十六日開始以相等於現行薪俸索引

263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 7 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 420 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Lam Man Chio, guarda de primeira, 1.º escalão, do Corpo de Polícia de Segurança Pública, com o número de subscritor 115550 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligada do serviço de acordo com o artigo 107.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 5 de Novembro de 2012, uma pensão mensal correspondente ao índice 155 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 21 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 4 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da ETAPM.

1. Ip Ian Ieng, distribuidor postal, 9.º escalão, da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de subscritor 3999 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 12 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 265 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 35 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2013:

1. Lau Ion Meng, mestrança marítima especialista, 3.º escalão, da Capitania dos Portos, com o número de subscritor 22624 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea a), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por declaração — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 16 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 430 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 1, alínea a), ambos do referido estatuto, por contar 36 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se

表內的430點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

(一) 行政公職局第三職階二等翻譯員 Humberto Carlos de Sousa Nogueira，退休及撫卹制度會員編號26972，因符合現行《澳門公共行政工作人員通則》第二百六十三條第一款 b) 項而申請離職退休。其每月的退休金是根據十一月三十日第107/85/M號法令第一條第一款及上述《通則》第二百六十四條第一及第四款，並配合第二百六十五條第二款之規定，以其三十一年工作年數作計算，由二零一三年一月二十一日開始以相等於現行薪俸索引表內的375點訂出，並在有關金額上加上六個根據第2/2011號法律第四條所指附表及第七、第八及第九條規定的年資獎金。

(二) 有關所訂金額的支付，全數由澳門特別行政區政府負責。

權益歸屬比率的訂定

按照行政法務司司長於二零一三年一月二十五日作出的批示：

廢止於二零一一年一月七日作出並刊登於二零一一年一月十九日第三期《澳門特別行政區公報》第二組，對訂定警察總局顧問婁達德，供款人編號6014591，無權取得「特別帳戶」的任何結餘的批示。另基於該供款人之註銷登記原因，經作出必要配合後，符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第四十條第四款之規定，訂定其有權取得「特別帳戶」之全部結餘。

按照行政法務司司長於二零一三年一月二十八日作出的批示：

港務局勤雜人員陶玉意，供款人編號6044750，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿二十二年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」的權益歸屬比率為百分之九十一。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

1. Humberto Carlos de Sousa Nogueira, intérprete-tradutor de 2.ª classe, 3.º escalão, da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o número de subscritor 26972 do Regime de Aposentação e Sobrevivência, desligado do serviço de acordo com o artigo 263.º, n.º 1, alínea b), do ETAPM, em vigor, ou seja, aposentação voluntária por requerimento — fixada, nos termos do artigo 1.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 107/85/M, de 30 de Novembro, com início em 21 de Janeiro de 2013, uma pensão mensal correspondente ao índice 375 da tabela em vigor, calculada nos termos do artigo 264.º, n.ºs 1 e 4, conjugado com o artigo 265.º, n.º 2, ambos do referido estatuto, por contar 31 anos de serviço, acrescida do montante relativo a 6 prémios de antiguidade, nos termos da tabela, a que se refere o artigo 4.º, conjugado com os artigos 7.º, 8.º e 9.º da Lei n.º 2/2011.

2. O encargo com o pagamento do valor fixado cabe, na totalidade, ao Governo da RAEM.

Fixação das taxas de reversão

Por despacho da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013:

Rui Teixeira Freitas, assessor dos Serviços de Polícia Unitários, com o número de contribuinte 6014591 — revogado o despacho de 7 de Janeiro de 2011, publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 3/2011, II Série, de 19 de Janeiro, na parte em que determina não ter o mesmo direito ao saldo da «Conta Especial». — determinado ter o mesmo direito à totalidade do saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 40.º, n.º 4, da Lei n.º 8/2006, por o motivo de cancelamento da inscrição corresponder, com as necessárias adaptações, ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Por despachos da Ex.^{ma} Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 28 de Janeiro de 2013:

Tou Iok I, auxiliar da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6044750, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 91% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 22 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

港務局勤雜人員張惠萍，供款人編號6044768，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月三日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間滿十四年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及「澳門特別行政區供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之五十。另基於該供款人之註銷登記原因並不符合經第5/2007號法律修改之五月二十七日第25/96/M號法令第七條第一款之規定，根據第8/2006號法律第三十九條第六款之規定，訂定其無權取得「特別帳戶」的任何結餘。

旅遊學院旅業及酒店業學校輔導員劉銘，供款人編號6084301，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月十八日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局技術輔導員潘寶華，供款人編號6090590，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月十六日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

郵政局技術員陳曉鵬，供款人編號6099031，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月四日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

衛生局藥劑師麥祥，供款人編號6110914，根據第8/2006號法律第十三條第一款之規定，自二零一三年一月二日起註銷其在公積金制度之登記。其在公積金制度下之供款時間少於五年，根據同一法律第十四條第一款之規定，訂定其在公積金制度下有權取得「個人供款帳戶」之權益歸屬比率為百分之一百及無權取得「澳門特別行政區供款帳戶」的任何結餘。

Cheong Wai Peng, auxiliar da Capitania dos Portos, com o número de contribuinte 6044768, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 3 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixadas as taxas de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondentes a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e 50% do saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por completar 14 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma; e determinado não ter a mesma direito ao saldo da «Conta Especial», nos termos do artigo 39.º, n.º 6, do mesmo diploma, por o motivo de cancelamento da inscrição não corresponder ao estipulado no artigo 7.º, n.º 1, do Decreto-Lei n.º 25/96/M, de 27 de Maio, com as alterações introduzidas pela Lei n.º 5/2007.

Lao Meng, monitor da ETIH do Instituto de Formação Turística, com o número de contribuinte 6084301, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 18 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Pun Pou Wa, adjunto-técnico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6090590, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 16 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Chan Io Pang, técnico da Direcção dos Serviços de Correios, com o número de contribuinte 6099031, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 4 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

Mak Cheong, farmacêutico dos Serviços de Saúde, com o número de contribuinte 6110914, cancelada a inscrição no Regime de Previdência em 2 de Janeiro de 2013, nos termos do artigo 13.º, n.º 1, da Lei n.º 8/2006 — fixada a taxa de reversão a que tem direito no âmbito do Regime de Previdência, correspondente a 100% do saldo da «Conta das Contribuições Individuais» e sem direito ao saldo da «Conta das Contribuições da RAEM», por contar menos de 5 anos de tempo de contribuição no Regime de Previdência, nos termos do artigo 14.º, n.º 1, do mesmo diploma.

二零一三年一月三十一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

Fundo de Pensões, aos 31 de Janeiro de 2013. — A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

經 濟 局

批 示 摘 錄

根據經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日之批示：

按照二月八日第1/86/M號法律第四條第一款c項之規定，批准給予“僑光集團有限公司”下列之稅務鼓勵：

所得補充稅削減百分之五十，為期一年，由二零一二年一月一日開始計算，徵稅客體是按照有關公司之生產部分而確定。

(是項刊登費用為 \$451.00)

二零一三年一月二十五日於經濟局

代局長 戴建業

財 政 局

批 示 摘 錄

按照經濟財政司司長於二零一二年十二月十九日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改余俊民、麥秉輝及王龍在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階特級技術員的薪俸點505的薪俸，自二零一三年一月二十一起生效。

按照本局副局長於二零一二年十二月二十六日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，李淑敏在本局擔任第三職階一高等級技術員職務的編制外合同自二零一三年二月二十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，盧志輝在本局擔任第一職階一等技術員職務的編制外合同自二零一三年二月二十一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，岑倩航在本局擔任第一職階一等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年二月五日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013:

Foi autorizada, ao abrigo da Lei n.º 1/86/M, de 8 de Fevereiro, a atribuição do incentivo fiscal previsto no artigo 4.º, n.º 1, alínea c), do citado diploma, à sociedade «Grupo Industrial Chiao Kuang, Limitada», a saber:

Redução de 50% do Imposto Complementar de Rendimentos, pelo período de um ano, contado a partir de 1 de Janeiro de 2012, devendo a matéria colectável incidir sobre a componente produtiva da referida sociedade.

(Custo desta publicação \$ 451,00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 25 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Tai Kin Ip*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE FINANÇAS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 19 de Dezembro de 2012:

U Chon Man, Mak Peng Fai e Wong Long — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de técnico especialista, 1.º escalão, índice 505, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 26 de Dezembro de 2012:

Li Shuk Man — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Lo Chi Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Fevereiro de 2013.

Sam Sin Hong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 5 de Fevereiro de 2013.

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Wong Pontie在本局擔任第一職階一等行政技術助理員職務的編制外合同自二零一三年三月一日起獲續期一年。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月二日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃淑嫻在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年二月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術員的薪俸點470的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃聖揮在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月一日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，布紹德在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年二月二十日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月四日之批示：

根據第14/2009號法律第十四條及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，以附註方式修改何穎詩在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階首席技術員的薪俸點450的薪俸，自二零一三年一月二十一日起生效。

按照經濟財政司司長於二零一三年一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，鍾美婷在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月二日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階特級督察的薪俸點440的薪俸。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，黃維政在本局擔任職務的編制外合同自二零一三年三月四日起獲續期一年，並以附註方式修改合同第三條款，轉為收取相等於第二職階首席技術輔導員的薪俸點365的薪俸。

Wong Pontie — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 2 de Janeiro de 2013:

Wong Sok Han — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico principal, 2.º escalão, índice 470, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Wong Seng Fai — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Março de 2013.

Bo Siu Tak — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 20 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 4 de Janeiro de 2013:

Ho Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico principal, 1.º escalão, índice 450, nos termos do artigo 14.º da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 21 de Janeiro de 2013.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2013:

Chung Mei Teng — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de inspetor especialista, 2.º escalão, índice 440, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2013.

Wong Wai Ching — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de adjunto-técnico principal, 2.º escalão, índice 365, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 4 de Março de 2013.

按照本局副局長於二零一三年一月九日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Sylvia Isabel Jacques在本局擔任第三職階顧問高級技術員職務的編制外合同自二零一三年一月二十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，伍雪賢在本局擔任第一職階首席高級技術員職務的編制外合同自二零一三年二月二十二日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，黃北沾在本局擔任第二職階一等高級技術員職務的編制外合同自二零一三年二月一日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，Marina Paula Duarte de Carvalho在本局擔任第三職階特級技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年二月二十二日起獲續期一年。

按照本局副局長於二零一三年一月十日之批示：

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，韋淑儀在本局擔任第一職階首席技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年三月十五日起獲續期一年。

根據第14/2009號法律及十二月二十一日第87/89/M號法令核准之現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，劉寶珍在本局擔任第二職階二等技術輔導員職務的編制外合同自二零一三年三月二十九日起獲續期一年。

二零一三年一月三十一日於財政局

局長 江麗莉

勞工事務局

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一二年十二月十八日及二零一三年一月九日作出的批示：

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局就業拓

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 9 de Janeiro de 2013:

Sylvia Isabel Jacques — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior assessora, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Janeiro de 2013.

Ng Sut In — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Wong Pak Chim — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Marina Paula Duarte de Carvalho — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico especialista, 3.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 22 de Fevereiro de 2013.

Por despachos da subdirectora dos Serviços, de 10 de Janeiro de 2013:

Vai Sok I — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 15 de Março de 2013.

Lao Pou Chan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, nestes Serviços, nos termos da Lei n.º 14/2009 e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2013.

Direcção dos Serviços de Finanças, aos 31 de Janeiro de 2013.
— A Directora dos Serviços, *Vitória da Conceição*.

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 18 de Dezembro de 2012 e de 9 de Janeiro de 2013:

Bacharel Mang Sui Yee Margaret — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Divisão de

展處處長孟瑞怡副學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年一月二十五日起獲續期壹年。

根據八月三日第15/2009號法律第五條第一款及八月十日第26/2009號行政法規第八條第二款及第三款的規定，本局勞動監察廳行政輔助科科長鄭樹行學士具備適當經驗及專業能力履行職務，其定期委任自二零一三年二月十日起獲續期壹年。

二零一三年一月二十九日於勞工事務局

局長 黃志雄

Promoção do Emprego, destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 25 de Janeiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Licenciado Cheang Su Hang — renovada a comissão de serviço, pelo período de um ano, como chefe da Secção de Apoio Administrativo do Departamento de Inspeção do Trabalho, destes Serviços, nos termos dos artigos 5.º, n.º 1, da Lei n.º 15/2009, de 3 de Agosto, e 8.º, n.ºs 2 e 3, do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, de 10 de Agosto, a partir de 10 de Fevereiro de 2013, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções.

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 29 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Wong Chi Hong*.

消費者委員會

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月二十二日作出的批示：

李詠琪——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其在本會第一職階一等技術員之編制外合同自二零一三年三月十九日起續期一年。

二零一三年一月三十一日於消費者委員會

執行委員會主席 黃翰寧

CONSELHO DE CONSUMIDORES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013:

Lei Weng Kei — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, neste Conselho, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 19 de Março de 2013.

Conselho de Consumidores, aos 31 de Janeiro de 2013. — O Presidente da Comissão Executiva, *Wong Hon Neng*.

金融情報辦公室

批示摘錄

摘錄自經濟財政司司長於二零一三年一月九日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘下列工作人員在本辦擔任職務，為期一年，職級及薪俸點分別如下：

黃文華，第二職階二等高級技術員，薪俸點為455，自二零一三年二月二十三日起生效；

GABINETE DE INFORMAÇÃO FINANCEIRA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 9 de Janeiro de 2013:

As trabalhadoras abaixo mencionadas — renovados, por averbamento, os contratos além do quadro, pelo período de um ano, na categoria e índice a cada uma indicados, para exercerem funções neste Gabinete, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro:

Wong Man Va, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, a partir de 23 de Fevereiro de 2013;

何秀媚，第二職階一等技術輔導員，薪俸點為320，自二零一三年三月八日起生效。

摘錄自本辦公室主任於二零一三年一月十七日所作出的批示：

根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十六條第一及第三款的規定，以編制外合同附註方式續聘何偉國在本辦擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，為期一年，自二零一三年三月三日起生效。

二零一三年一月三十日於金融情報辦公室

辦公室主任 伍文湘

Ho Sau Mei, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 2.º escalão, índice 320, a partir de 8 de Março de 2013.

Por despacho da coordenadora do Gabinete, de 17 de Janeiro de 2013:

Ho Wai Kuok — renovado, por averbamento, o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, ao abrigo do artigo 26.º, n.ºs 1 e 3, do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 3 de Março de 2013.

Gabinete de Informação Financeira, aos 30 de Janeiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Ng Man Seong*.

中國與葡語國家經貿合作論壇 常設秘書處輔助辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年十二月五日作出的批示：

吳長勝——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准的並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，其散位合同獲續期，擔任本辦公室第一職階輕型車輛司機之職務，自二零一二年十二月二十日至二零一三年三月三日。

二零一三年一月二十五日於中國與葡語國家經貿合作論壇常設秘書處輔助辦公室

主任 婁桃絲

GABINETE DE APOIO AO SECRETARIADO PERMANENTE DO FÓRUM PARA A COOPERAÇÃO ECONÓMICA E COMERCIAL ENTRE A CHINA E OS PAÍSES DE LÍNGUA PORTUGUESA

Extracto de despacho

Por despacho da coordenadora deste Gabinete, de 5 de Dezembro de 2012:

Ng Cheong Seng — renovado o contrato de assalariamento, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, de 20 de Dezembro de 2012 a 3 de Março de 2013.

Gabinete de Apoio ao Secretariado Permanente do Fórum para a Cooperação Económica e Comercial entre a China e os Países de Língua Portuguesa, aos 25 de Janeiro de 2013. — A Coordenadora do Gabinete, *Rita Santos*.

澳門保安部隊事務局

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年一月十四日作出之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年二月一日起與曾慶松簽訂為期一年之編制外合同，以擔任第一職階二等高級技術員之職務，薪俸點為430。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS DE SEGURANÇA DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2013:

Chang Heng Chong — contratado além do quadro, por um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年二月一日起與凌永豫、丁傑及孫振圓簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，自二零一三年二月十五日起與陳國昌簽訂為期兩年之編制外合同，以擔任第一職階二等技術輔導員之職務，薪俸點為260。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，李建勛與本局簽訂的編制外合同，自二零一三年二月一日起續期兩年，並自二零一三年一月三十一日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術員的薪俸點370點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條之規定，梁玉蓮、麥潤芬、李少琼、羅煥轉及張秀娟與本局簽訂的散位合同，自二零一三年二月十六日起續期一年，並自二零一三年二月十五日起以附註方式修改合同的第三條款，轉為收取相等於第二職階勤雜人員的薪俸點120點。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，下述工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的編制外合同，自下指相應日期起，續期兩年：

胡慧婷續聘為第一職階首席技術輔導員，薪俸點為350，自二零一三年二月十五日起生效。

莊小萌、張曉華及余翠齊續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305，自二零一三年二月十七日起。

自二零一三年二月一日起：

張可明續聘為第一職階首席技術員，薪俸點為450；

黃煜銳續聘為第一職階二等技術員，薪俸點為350；

劉惠聯續聘為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305；

吳碧梅續聘為第一職階一等行政技術助理員，薪俸點為230。

自二零一三年二月四日起：

李瑞賢續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

許志仁續聘為第二職階特級技術輔導員，薪俸點為415。

自二零一三年二月五日起：

黃曼瑩續聘為第二職階特級技術員，薪俸點為525；

Leng Weng U, Ting Chieh e Sun Chan Un — contratados além do quadro, por dois anos, como adjuntos-técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Chan Kuok Cheong — contratado além do quadro, por dois anos, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 260, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Lei Kin Fan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, a partir de 1 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato com referência à categoria de técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 370, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Leong Iok Lin, Mak Ion Fan, Lei Sio Keng, Lo Wun Chun e Cheong Sao Kun — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, a partir de 16 de Fevereiro de 2013, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos com referência à categoria de auxiliares, 2.º escalão, índice 120, nestes Serviços, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Wu Wai Teng, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, a partir de 15 de Fevereiro de 2013.

Chong Sio Meng, Cheong Hio Wa e U Choi Chai, como adjuntos-técnicos de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, a partir de 17 de Fevereiro de 2013.

A partir de 1 de Fevereiro de 2013:

Cheong Ho Ming, como técnico principal, 1.º escalão, índice 450;

Wong Iok Ioi, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350;

Lao Wai Lun, como adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305;

Ng Pek Mui, como assistente técnica administrativa de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 230.

A partir de 4 de Fevereiro de 2013:

Lei Soi In, como técnico especialista, 2.º escalão, índice 525;

Hoi Chi Ian, como adjunto-técnico especialista, 2.º escalão, índice 415.

A partir de 5 de Fevereiro de 2013:

Vong Man Ing Ana, como técnica especialista, 2.º escalão, índice 525;

黃碧琪續聘為第一職階特級技術員，薪俸點為505；

高家怡續聘為第二職階首席技術員，薪俸點為470。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，下列工作人員在澳門保安部隊事務局擔任如下職務的散位合同，自下指相應日期起，續期一年：

陳麗麗續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年二月二日起生效。

陸惠嫻及李淑嫻續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一三年二月三日起生效。

歐少華及陳秀芳續聘為第六職階勤雜人員，薪俸點為160，自二零一三年二月十一日起生效。

梁景華續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一三年二月十四日起生效。

布綺雯、周淑芳及劉利洪續聘為第二職階勤雜人員，薪俸點為120，自二零一三年二月十五日起生效。

李淑賢續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一三年二月十六日起生效。

郭永輝、尹永釗、鄭巧紅及何錦和續聘為第二職階重型車輛司機，薪俸點為180，自二零一三年二月二十日起生效。

黃漢華及譚俊偉續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220，自二零一三年二月二十二日起生效。

歐陽惠芳及莫永秀續聘為第五職階勤雜人員，薪俸點為150，自二零一三年二月二十三日起生效。

陸超倫續聘為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，自二零一三年二月二十八日起生效。

自二零一三年二月一日起：

鄭威全續聘為第五職階技術工人，薪俸點為200；

黎意珍、程嫻瑰、葉細根及官治波續聘為第六職階技術工人，薪俸點為220。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十五日作出之批示：

根據第3/2003號法律第三十三條及現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條之規定，批准自二零一三年二月一日起徵用海關副關務督察胡威雄及何潤明在澳門保安部隊提供服務，為期一年。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，以及第14/2009號法律之規定，自二零一三年二月六

Wong Pek Kei, como técnica especialista, 1.º escalão, índice 505;

Kou Ka I Ines, como técnica principal, 2.º escalão, índice 470.

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, para exercerem as funções e nas datas a cada um indicadas, na DSFSM, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente:

Chan Lai Lai, como auxiliar, 6.º escalão, índice 160, a partir de 2 de Fevereiro de 2013;

Lok Wai Han e Lee Sok Han, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 3 de Fevereiro de 2013;

Au Sio Va e Chan Sao Fong, como auxiliares, 6.º escalão, índice 160, a partir de 11 de Fevereiro de 2013;

Leung Ken Va, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 14 de Fevereiro de 2013;

Pou I Man, Chao Sok Fong e Lao Lei Hong, como auxiliares, 2.º escalão, índice 120, a partir de 15 de Fevereiro de 2013;

Lei Pinto Sok In, como operário qualificado, 6.º escalão, índice 220, a partir de 16 de Fevereiro de 2013;

Kuok Weng Fai, Wan Weng Chio, Kuong Hao Hong e Ho Kam Wo, como motoristas de pesados, 2.º escalão, índice 180, a partir de 20 de Fevereiro de 2013;

Vong Hon Wa e Tam Chon Wai, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220, a partir de 22 de Fevereiro de 2013;

Ao Ieong Wai Fong e Mok Weng Sao, como auxiliares, 5.º escalão, índice 150, a partir de 23 de Fevereiro de 2013;

Lok Chio Lon, como motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, a partir de 28 de Fevereiro de 2013.

A partir de 1 de Fevereiro de 2013:

Chiang Wai Chun, como operário qualificado, 5.º escalão, índice 200;

Lai I Chan, Cheng Sim Kuai, Ip Sai Kan e Kun Chi Po, como operários qualificados, 6.º escalão, índice 220.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2013:

Wu Wai Hong e Ho Ion Meng, subinspectores alfandegários — requisitados nestas Forças de Segurança de Macau, por um ano, nos termos do artigo 33.º da Lei n.º 3/2003 e do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 28 de Janeiro de 2013:

Tang Hoi Kan, adjunto-técnico principal, 2.º escalão, destes Serviços — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do

日起，以附註方式修改本局與第二職階首席技術輔導員鄧愛勤簽訂之編制外合同第三條款，轉為第一職階特級技術輔導員，並收取薪俸點400之薪酬。

二零一三年一月二十九日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

seu contrato além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, a partir de 6 de Fevereiro de 2013.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 29 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

治安警察局

批示摘錄

按照保安司司長於二零一三年一月十六日之批示：

批准治安警察局下列人員自二零一三年一月十六日起，延長在司法警察局之特別委任，直至其就職為該局二等刑事偵查員之日為止。

警員	106051	曾家豪
"	126051	陳振宗
"	143051	黃福來
"	150051	傅恆熙
"	202061	鄭冬曲
"	121071	陳元泰
"	147071	劉偉
"	154081	梁建行
"	163081	陳孝倫
"	198080	雷少蘭
"	242081	沈強
"	292080	莫淑欣
"	373081	陳志輝
"	377081	鄭穎昌
"	149091	陳錦成

摘錄自保安司司長於二零一三年一月十七日作出的批示：

批准治安警察局警員編號280091林志超自二零一三年二月一日起，延長在經濟局之特別委任，為期三個月。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月三十日作出的批示：

根據第9/2004號行政法規修改經第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四至一百一十七條、第一百一十九條、第一百二十二條、第一百二十三條及第一百三十四條之規定，因工作之緊急

CORPO DE POLÍCIA DE SEGURANÇA PÚBLICA

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 16 de Janeiro de 2013:

O pessoal abaixo indicado, do CPSP — autorizado prolongar a comissão especial na Polícia Judiciária, a partir de 16 de Janeiro de 2013, a data da tomada de posse como investigadores criminais de 2.ª classe da mesma Polícia:

Guarda	106 051	Chang Antonio
»	126 051	Chan Chan Chong
»	143 051	Wong Fok Loi
»	150 051	Fu Hang Hei Miguel
»	202 061	Cheang Tong Kok
»	121 071	Chan Un Tai
»	147 071	Lao Wai
»	154 081	Leong Kin Hang
»	163 081	Chan Hao Lon
»	198 080	Loi Sio Lan
»	242 081	Sam Keong
»	292 080	Mok Sok Ian
»	373 081	Chan Chi Fai
»	377 081	Cheang Weng Cheong
»	149 091	Chan Kam Seng

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 17 de Janeiro de 2013:

Lam Chi Chio, guarda n.º 280 091, do CPSP — autorizado a prolongar a comissão especial na Direcção dos Serviços de Economia, pelo período de três meses, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 30 de Janeiro de 2013:

O pessoal abaixo indicado — promovido, por urgente conveniência de serviço, ao posto de comissário da carreira superior do CPSP, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 117.º, 119.º, 122.º, 123.º e 134.º do EMFSM,

需要，保安司司長決定晉升下列人員為本局人員編制高級職程之第一職階警司：

副警司	144891	鄭俊禧
"	105861	馮泰雲
"	100031	黃超文
"	155891	梁飛鴻
"	178941	連興池
"	101031	范家華
"	102031	黃劍虹
"	241971	李國棟

上述獲晉升之人員，由二零一三年一月三十一日起與其職級相稱的薪俸及年資開始生效。

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十九條第一款及第九十一條之規定，以確定委任方式任用下列澳門保安部隊第十一屆警官培訓課程之學生為治安警察局人員編制高級職程之第一職階副警司。

學生編號	副警司編號	姓名
256	100131	李英龍
261	101131	黃志宏
253	102131	謝浩輝
249	117011	李振東
258	103131	李浩宏
250	144991	黃耀麟
251	198050	羅嘉慧
262	104131	潘加偉
248	146061	何志華
247	102011	劉影燦
252	172061	張向帆
255	255050	楊婉儀
257	105131	梁志偉
260	106131	張樂民
259	107131	余志華
254	185041	鄭偉文

根據現行《澳門保安部隊軍事化人員通則》第八十條a)項的規定，透過本批示被委任的人員，其開始執行職務之日期為二零一三年二月一日。

二零一三年一月三十一日於治安警察局

局長 李小平警務總監

aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M de 30 de Dezembro, alterado pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004:

Subcomissário	144 891	Cheang Chon Hei
»	105 861	Fong Tai Van
»	100 031	Wong Chio Man
»	155 891	Leong Fei Hong
»	178 941	Lin Heng Chi
»	101 031	Fan Ka Wa
»	102 031	Wong Kim Hong
»	241 971	Lei Kuok Tong

A promoção é referida, para efeitos de antiguidade e vencimento devidos no posto, a partir de 31 de Janeiro de 2013.

Os seguintes alunos do 11.º Curso de Formação de Oficiais das Forças de Segurança de Macau — nomeados, definitivamente, subcomissários, 1.º escalão, das carreiras superiores do quadro de pessoal do CPSP, nos termos dos artigos 79.º, n.º 1, e 91.º do EMFSM, vigente:

Aluno n.º	Subcomissário n.º	Nome
256	100 131	Lei Ieng Long
261	101 131	Wong Chi Wang
253	102 131	Che Hou Fai
249	117 011	Lee Chun Tung
258	103 131	Lei Hou Wang
250	144 991	Wong Io Lon
251	198 050	Lo Ka Wai
262	104 131	Pun Ka Wai
248	146 061	Ho Chi Wa
247	102 011	Lao Ieng Chan
252	172 061	Cheong Heon Fan
255	255 050	Ieong Un I
257	105 131	Leong Chi Wai
260	106 131	Cheong Lok Man
259	107 131	U Chi Wa
254	185 041	Cheang Wai Man

O início do exercício de funções do pessoal nomeado por este despacho, é reportado a 1 de Fevereiro de 2013, nos termos do artigo 80.º, alínea a), do EMFSM, vigente.

Corpo de Polícia de Segurança Pública, aos 31 de Janeiro de 2013. — O Comandante, *Lei Siu Peng*, superintendente-geral.

澳門監獄

批示摘錄

摘錄自保安司司長於二零一三年一月十四日作出的批示：

鄧玉茹，澳門監獄第三職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年三月八日起生效。

卓官保、李國良、梁月明、吳光明及蕭勝光，澳門監獄第二職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年三月八日起生效。

蔣華雄，澳門監獄第一職階特級行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年三月八日起生效。

唐達文，澳門監獄第一職階首席行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年三月八日起生效。

鄭國強、李濟森、梁日勝、潘嘉霖及沈志輝，澳門監獄第六職階重型車輛司機——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年三月八日起生效。

李德芬，澳門監獄第二職階一等高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年三月十四日起生效。

郭淑儀，澳門監獄第一職階一等技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年三月二十九日起生效。

容景良及黎煥森，澳門監獄第一職階一等行政技術助理員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 14 de Janeiro de 2013:

Tang Iok U, assistente técnica administrativa especialista, 3.º escalão, assalariada, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2013.

Cheok Francisco, Lei Koc Leong, Leong Ut Meng Rosa, Ng Kuong Meng e Sio Seng Kuong, assistentes técnicos administrativos especialistas, 2.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2013.

Cheong Wa Hong, assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2013.

Tong Tat Man, assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, assalariado, deste EPM — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2013.

Cheang Kuok Keong, Lei Chai Sam, Leung Yat Sing, Pun Ka Lam e Sam Chi Fai, motoristas de pesados, 6.º escalão, assalariados, deste EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2013.

Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 14 de Março de 2013.

Kuok Sok I, técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 29 de Março de 2013.

Iong Keng Leong e Lai Wun Sam, assistentes técnicos administrativos de 1.ª classe, 1.º escalão, contratados além do quadro,

二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期一年，自二零一三年四月一日起生效。

摘錄自澳門監獄組織、資訊及資源管理廳廳長於二零一三年一月十七日作出的批示：

熊海珊，澳門監獄第二職階一級護士——根據第18/2009號法律第十二條第一款，配合經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，轉為所屬職級之第三職階，薪俸點為450點，根據《行政程序法典》第一百一十八條第二款a)項之規定，追溯自二零一二年十一月十七日起生效。

摘錄自保安司司長於二零一三年一月二十一日作出的批示：

梁峻晞，澳門監獄第二職階首席高級技術員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，其編制外合同獲續期六個月，自二零一三年三月二日起生效。

陳葉興及繆漢英，澳門監獄第六職階勤雜人員——根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，其散位合同獲續期一年，自二零一三年三月八日起生效。

李德芬，澳門監獄第二職階一等高級技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階首席高級技術員，薪俸點為540點，自二零一三年一月二十八日起(簽署附註之日)生效。

林耀權，澳門監獄第二職階二等技術員——根據第14/2009號法律第十四條第一款(二)項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術員，薪俸點為400點，自二零一三年一月二十八日起(簽署附註之日)生效。

deste EPM — renovados os referidos contratos, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Abril de 2013.

Por despacho da chefe do Departamento de Organização, Informática e Gestão de Recursos, do EPM, de 17 de Janeiro de 2013:

Hong Hoi San, enfermeira, grau 1, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à mesma categoria, 3.º escalão, índice 450, nos termos dos artigos 12.º, n.º 1, da Lei n.º 18/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, com efeitos retroactivos reportados à data de 17 de Novembro de 2012, ao abrigo do artigo 118.º, n.º 2, alínea a), do CPA.

Por despachos do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 21 de Janeiro de 2013:

Leong Chon Hei, técnico superior principal, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — renovado o referido contrato, pelo período de seis meses, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 2 de Março de 2013.

Chan Ip Heng e Mio Hon Ieng, auxiliares, 6.º escalão, assalariadas, deste EPM — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 8 de Março de 2013.

Li Tak Fan, técnica superior de 1.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Lam Io Kun, técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratado além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

蔡小鳳，澳門監獄第二職階二等技術輔導員——根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項、第23/2011號行政法規第二十九條第一款及根據經十二月二十八日第62/98/M號法令修改之十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，批准以附註方式修改其編制外合同第三條款，改為第一職階一等技術輔導員，薪俸點為305點，自二零一三年一月二十八日起（簽署附註之日）生效。

二零一三年一月三十日於澳門監獄

獄長 李錦昌

Choi Sio Fong, adjunto-técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, contratada além do quadro, deste EPM — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do referido contrato com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 305, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, 29.º, n.º 1, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2013 (data de assinatura do averbamento).

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013. — O Director, *Lee Kam Cheong*.

消防局

批示摘錄

按照二零一三年一月十六日第8/2013號保安司司長批示：

根據十二月三十日第66/94/M號法令核准之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第七十二條第一款及第七十五條第二款a)項之規定，批准下列軍事化人員由二零一三年一月十六日起，延長在司法警察局之特別委任，直至其等就職為該局刑事偵查員之日為止，並按照同一通則第九十八條b)項所載，維持“附於編制”狀況。

消防員	編號	405091	謝潮
"	編號	402071	程龍偉
"	編號	419041	鍾錦輝
"	編號	442081	朱永輝

按照二零一三年一月二十一日第11/2013號保安司司長批示：

由二零一三年二月八日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將徐沛明，消防員編號457921，晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位。

按照二零一三年一月二十一日第12/2013號保安司司長批示：

由二零一三年二月四日起，根據十二月三十日第66/94/M號法令核准，並經十一月二十四日第51/97/M號法令及三月

CORPO DE BOMBEIROS

Extractos de despachos

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 8/2013, de 16 de Janeiro de 2013:

Os militarizados abaixo discriminados — autorizado o prolongamento do estágio para o ingresso na carreira de investigação criminal da Polícia Judiciária, no regime de comissão especial, nos termos das disposições conjugadas dos artigos 72.º, n.º 1, e 75.º, n.º 2, alínea a), do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, e mantenham a sua situação de «adido ao quadro», nos termos do artigo 98.º, alínea b), do mesmo estatuto, desde 16 de Janeiro de 2013, até a data da tomada de posse como investigadores criminais da mesma Polícia:

Bombeiro	n.º 405 091	Che Chio
»	n.º 402 071	Cheng Long Wai
»	n.º 419 041	Chong Kam Fai
»	n.º 442 081	Chu Weng Fai

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 11/2013, de 21 de Janeiro de 2013:

Choi Pui Meng, bombeiro n.º 457 921 — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e artigo 8.º da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 8 de Fevereiro de 2013.

Por Despacho do Secretário para a Segurança n.º 12/2013, de 21 de Janeiro de 2013:

Choi Iat Meng, bombeiro n.º 472 921 — promovido ao posto de bombeiro de primeira, 1.º escalão, da carreira de base do

二十九日第9/2004號行政法規修改之《澳門保安部隊軍事化人員通則》第一百一十一條、第一百一十四條至第一百一十六條，以及第2/2008號法律之《重組保安部隊及保安部門職程》第八條之規定，將徐溢明，消防員編號472921，晉升至消防局人員編制基礎職程之第一職階一等消防員職位。

二零一三年一月三十一日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, ao abrigo das disposições conjugadas dos artigos 111.º, 114.º a 116.º do EMFSM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 66/94/M, de 30 de Dezembro, alterado pelo Decreto-Lei n.º 51/97/M, de 24 de Novembro, e pelo Regulamento Administrativo n.º 9/2004, de 29 de Março, e artigo 8.º da Lei n.º 2/2008 em conformidade com a reestruturação das carreiras das FSM, a partir de 4 de Fevereiro de 2013.

Corpo de Bombeiros, aos 31 de Janeiro de 2013. — O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

衛生局

批示摘錄

按照局長於二零一一年十二月三十日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項之規定，自二零一二年一月一日起解除本局與郭少彬及戴鉅賢所訂立之散位合同。

按照局長於二零一二年二月十六日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項之規定，自二零一二年二月二十日起解除本局與邱金培所訂立之散位合同。

按照局長於二零一二年七月十八日之批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十八條第一款d)項之規定，自二零一二年七月十九日起解除本局與歐冠豐所訂立之散位合同。

按照行政長官於二零一二年九月四日作出的批示：

王曉巍，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一二年十一月二十七日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第三職階主治醫生，為期一年，薪俸點為780點。

按照代理行政長官於二零一二年九月十四日作出的批示：

Maria Mavilde Moreira，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一三年一月二日起，以個人勞動合同方式獲聘用為第四職階顧問醫生，為期一年，薪俸點為860點。

按照行政長官於二零一二年九月二十一日作出的批示：

李偉雄及鄧忠明，根據十一月十五日第81/99/M號法令第四十八條第三款之規定，自二零一三年一月二日起，以個人勞

SERVIÇOS DE SAÚDE

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 30 de Dezembro de 2011:

Kuok Sio Pan e Tai Koi In — rescindidos os contratos de assalariamento celebrados com os mesmos Serviços, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, a partir de 1 de Janeiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 16 de Fevereiro de 2012:

Iao Kam Pui — rescindido o contrato de assalariamento celebrado com os mesmos Serviços, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, a partir de 20 de Fevereiro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 18 de Julho de 2012:

Ao Kun Fong — rescindido o contrato de assalariamento celebrado com os mesmos Serviços, nos termos do artigo 28.º, n.º 1, alínea d), do ETAPM, a partir de 19 de Julho de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 4 de Setembro de 2012:

Wang Xiaowei — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico assistente, 3.º escalão, índice 780, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 27 de Novembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, interino, de 14 de Setembro de 2012:

Maria Mavilde Moreira — admitido por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médico consultor, 4.º escalão, índice 860, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 21 de Setembro de 2012:

Li Weixiong e Deng Zhongming — admitidos por contrato individual de trabalho, pelo período de um ano, como médicos

動合同方式獲聘用為第五職階普通科醫生，為期一年，薪俸點為600點。

按照局長於二零一二年十月二十六日之批示：

應梁希明之要求，其在本局擔任第一職階二等高級技術員的編制外合同，自二零一二年十一月九日起予以解除。

按照局長於二零一二年十一月八日之批示：

應關敏霞、吳庭輝及李荔鋒之要求，其等在本局擔任第一職階二等技術員的編制外合同，自二零一二年十一月十二日起予以解除。

應陳文蕙之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員的散位合同，自二零一二年十一月二十日起予以解除。

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式聘用譚佩玲、劉安怡、李雁冰及蘇惠珊為第一職階一級護士，為期一年，自二零一二年十二月十五日起生效。

按照行政長官於二零一二年十一月二十二日作出的批示：

Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一三年一月二日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年十一月二十三日作出的批示：

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos，為本局個人勞動合同第四職階顧問醫生，自二零一三年一月六日起獲續約一年。

Ferreira Pedrosa Alves, Raquel，為本局個人勞動合同第一職階一等高級技術員，自二零一三年一月五日起獲續約一年。

按照行政長官於二零一二年十一月二十六日作出的批示：

Soares de Freitas, Crisália Filipa，為本局個人勞動合同第一職階一等高級技術員，自二零一三年一月三日起獲續約一年。

De Pinho Pereira, António，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一三年一月二十五日起獲續約一年。

按照局長於二零一二年十一月二十八日之批示：

應羅振良之要求，其在本局擔任第四職階二等護理助理員的散位合同，自二零一二年十二月十五日起予以解除。

gerais, 5.º escalão, índice 600, ao abrigo do artigo 48.º, n.º 3, do Decreto-Lei n.º 81/99/M, de 15 de Novembro, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 26 de Outubro de 2012:

Leong Hei Meng — rescindido, a seu pedido, o contrato além do quadro como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 9 de Novembro de 2012.

Por despachos do director dos Serviços, de 8 de Novembro de 2012:

Kuan Man Ha, Ng Teng Fai e Lei Lai Fong — rescindidos, a seu pedido, os contratos além do quadro como técnicos de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 12 de Novembro de 2012.

Chan Man Wai — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de efermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 20 de Novembro de 2012.

Tam Pui Leng, Lao On I, Lei Ngan Peng e Sou Wai San — contratados além do quadro, pelo período de um ano, como enfermeiros, grau 1, 1.º escalão, nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Por despacho de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 22 de Novembro de 2012:

Reis de Miranda e Morais, Maria Cristina, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 23 de Novembro de 2012:

Da Cunha Martins Pereira, José Carlos, médico consultor, 4.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 6 de Janeiro de 2013.

Ferreira Pedrosa Alves, Raquel, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 5 de Janeiro de 2013.

Por despachos de S. Ex.ª o Chefe do Executivo, de 26 de Novembro de 2012:

Soares de Freitas, Crisália Filipa, técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

De Pinho Pereira, António, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 25 de Janeiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 28 de Novembro de 2012:

Lo Chan Leong — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 4.º escalão, nestes Serviços, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

按照行政長官於二零一二年十一月二十九日作出的批示：

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus及Delgado Vicente Lima, José Gabriel，皆為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一三年二月一日起獲續約一年。

Airosa Lopes Júnior, Tito Augusto，為本局個人勞動合同第三職階主任醫生，自二零一三年二月二十三日起獲續約一年。

按照局長於二零一二年十一月三十日之批示：

應陳沛華之要求，其在本局擔任第一職階二等護理助理員的散位合同，自二零一二年十二月十日起予以解除。

按照局長於二零一二年十二月六日之批示：

按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，本局第一職階顧問醫生許萍的編制外合同獲續期兩年，自二零一二年十二月十一日起生效。

按照社會文化司司長於二零一三年一月十四日之批示：

葉炳基——根據第15/2009號法律第五條及第26/2009號行政法規第八條之規定，因具備合適的管理能力及專業經驗，自二零一三年二月一日起，以定期委任方式，續任為本局公共衛生化驗所主任，為期兩年。

按照二零一三年一月二十三日本局一般衛生護理代副局長的批示：

陳麗斯——恢復第W-0332號中醫生執業牌照之許可。

(是項刊登費用為 \$274.00)

Lee Steve Shih In——獲准許從事牙科醫生職業，牌照編號是：D-0177。

(是項刊登費用為 \$274.00)

梁筠玲——獲准許從事護士職業，牌照編號是：E-2018。

(是項刊登費用為 \$264.00)

區錦豪——獲准許從事醫生職業，牌照編號是：M-1950。

(是項刊登費用為 \$264.00)

梁素琴——獲准許從事診療輔助技術員（放射）職業，牌照編號是：T-0243。

(是項刊登費用為 \$284.00)

Por despachos de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 29 de Novembro de 2012:

Bettencourt Pinto Nobre de Oliveira, Maria Teresa de Jesus, e Delgado Vicente Lima, José Gabriel, chefes de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovados os mesmos contratos, pelo período de um ano, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Airosa Lopes Júnior, Tito Augusto, chefe de serviço, 3.º escalão, em regime de contrato individual de trabalho, destes Serviços — renovado o mesmo contrato, pelo período de um ano, a partir de 23 de Fevereiro de 2013.

Por despacho do director dos Serviços, de 30 de Novembro de 2012:

Chan Pui Va — rescindido, a seu pedido, o contrato de assalariamento como auxiliar de enfermagem de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, a partir de 10 de Dezembro de 2012.

Por despacho do director dos Serviços, de 6 de Dezembro de 2012:

Hui Ping — renovado o contrato além do quadro, pelo período de dois anos, como médico consultor, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 11 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 14 de Janeiro de 2013:

Ip Peng Kei — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como director do Laboratório de Saúde Pública destes Serviços, por possuir capacidade de gestão e experiência profissional adequadas para o exercício das suas funções, ao abrigo dos artigos 5.º da Lei n.º 15/2009 e 8.º do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 23 de Janeiro de 2013:

Alice Garcia — concedida autorização para o reinício da profissão de médico de medicina tradicional chinesa, licença n.º W-0332.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Lee Steve Shih In — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico dentista, licença n.º D-0177.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Leong Kuan Leng — concedida autorização para o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-2018.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Ao Kam Hou — concedida autorização para o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1950.

(Custo desta publicação \$ 264,00)

Leong Sou Kam — concedida autorização para o exercício privado da profissão de técnico de meios auxiliares de diagnóstico e terapêutica (radiológica), licença n.º T-0243.

(Custo desta publicação \$ 284,00)

按照二零一三年一月二十五日本局一般衛生護理代副局長的批示：

葉瑞虹——應其要求，中止第E-0195號護士執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

鍾家榮——應其要求，中止第M-1278號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

按照二零一三年一月二十八日本局一般衛生護理代副局長的批示：

取消譚志明第M-1626號醫生執業牌照之許可，因其沒有履行五月十八日第20/98/M號法令修訂的十二月三十一日第84/90/M號法令第十二條第二款之規定。

(是項刊登費用為 \$314.00)

荷蘭園牙科醫療中心——獲准許營業，准照編號：AL-0253，其營業地點位於澳門肥利喇亞美打大馬路（荷蘭園大馬路）14-A號遠景大廈地下A座，持牌人為荷蘭園牙科醫療中心有限公司，法人住所位於澳門肥利喇亞美打大馬路（荷蘭園大馬路）14-A號遠景大廈地下A座。

(是項刊登費用為 \$372.00)

按照二零一三年一月二十九日本局一般衛生護理副局長的批示：

林晚成——應其要求，中止第M-1613號醫生執業牌照之許可，為期兩年。

(是項刊登費用為 \$274.00)

醫學活膚中心——獲准許營業，准照編號：AL-0254，其營業地點位於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）61-75號永光廣場B15，持牌人為Full Moon Plus有限公司，法人住所位於澳門亞美打利庇盧大馬路（新馬路）61-75號永光廣場B15。

(是項刊登費用為 \$353.00)

更正

因本局文誤，就刊登於二零一二年十二月十二日《澳門特別行政區公報》第五十期第二組內第14872頁之批示摘錄有不正確之處，現更正如下：

原文：“按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條之規定，另根據第14/2009號法律第十三條規定，李志誠及廖翠玲……”

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 25 de Janeiro de 2013:

Ip Soi Hong — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de enfermeiro, licença n.º E-0195.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Chung Ka Weng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1278.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços, substituto, para os CSG, de 28 de Janeiro de 2013:

Tam Chi Ming — cancelada, por não ter cumprido o artigo 12.º, n.º 2, do Decreto-Lei n.º 84/90/M, de 31 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 20/98/M, de 18 de Maio, a autorização para o exercício da profissão de médico, licença n.º M-1626.

(Custo desta publicação \$ 314,00)

Concedido o alvará para o funcionamento do Centro de Clínica Dentária Ho Lan Un, situado na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 14-A, Yuen Keng r/c A, Macau, alvará n.º AL-0253, cuja titularidade pertence ao Centro de Clínica Dentária Ho Lan Un Limitada, com sede na Avenida do Conselheiro Ferreira de Almeida n.º 14-A, Yuen Keng r/c A, Macau.

(Custo desta publicação \$ 372,00)

Por despachos do subdirector dos Serviços para os CSG, de 29 de Janeiro de 2013:

Lam Man Seng — suspenso, a seu pedido, por dois anos, o exercício privado da profissão de médico, licença n.º M-1613.

(Custo desta publicação \$ 274,00)

Concedido o alvará para o funcionamento de Skin & Health Medical Center, situado na Avenida de Almeida Ribeiro n.ºs 61-75, Circle Square B15, Macau, alvará n.º AL-0254, cuja titularidade pertence a Full Moon Plus Limitada, com sede na Avenida de Almeida Ribeiro n.ºs 61-75, Circle Square B15, Macau.

(Custo desta publicação \$ 353,00)

Rectificação

Por ter saído inexacto, por lapso destes Serviços, o extracto de despacho publicado no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012, a páginas 14872, se rectifica:

Onde se lê: «Lei Chi Seng e Lio Choi Leng,, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 13.º da Lei n.º 14/2009,,»

應為：“按現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條，及第14/2009號法律第十四條第一款的規定，李志誠及廖翠玲……”。

二零一三年一月三十日於衛生局

代局長 陳惟禧

deve ler-se: «Lei Chi Seng e Lio Choi Leng,, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, conjugado com o artigo 14.º, n.º 1, da Lei n.º 14/2009,,».

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

教育暨青年局

批示摘錄

按照社會文化司司長二零一三年一月二十五日批示：

毛慶鳳及Helena Orquidea Gil Cheang，本局確定委任一等翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），於二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組所公佈開考的最後成績名單中分別名列第一及第二名，根據第14/2009號法律第二十七條和附件一表七，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十二條第八款a)項的規定，確定委任為本局人員編制內傳譯及翻譯人員組別第一職階首席翻譯員（中葡傳譯及翻譯範疇），以填補其本人曾經擔任的空缺。

二零一三年一月三十一日於教育暨青年局

局長 梁勵

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO E JUVENTUDE

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2013:

Mou Rozan Heng Fong e Helena Orquidea Gil Cheang, intérpretes-tradutoras de 1.^a classe, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, de nomeação definitiva, destes Serviços, classificadas em 1.º e 2.º lugares no concurso a que se refere a lista classificativa final inserta no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2012, II Série, de 19 de Dezembro — nomeadas, definitivamente, intérpretes-tradutoras principais, área de interpretação e tradução nas línguas chinesa e portuguesa, 1.º escalão, do grupo de pessoal de interpretação e tradução do quadro de pessoal, desta Direcção de Serviços, nos termos dos artigos 27.º e do mapa 7 do anexo I da Lei n.º 14/2009 e 22.º, n.º 8, alínea a), do ETAPM, vigente, indo preencher as vagas ocupadas pelas próprias.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 31 de Janeiro de 2013. — A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

文化局

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年十二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，尹兆鴻及林錦棠在本局分別擔任第五職階技術工人及第六職階輕型車輛司機的散位合同，各自二零一三年二月十九日及三月一日起續期一年。

摘錄自本局代局長於二零一三年一月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，孔雷詠琴及馬錦洪在本局分別擔任第五職階勤雜人員及第六職階技術工人的散位合同，各自二零一三年二月十四日及三月一日起續期一年。

INSTITUTO CULTURAL

Extractos de despachos

Por despachos do signatário, de 28 de Dezembro de 2012:

Wan Sio Hong e Lam Kam Tong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como operário qualificado, 5.º escalão, e motorista de ligeiros, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 9 de Janeiro de 2013:

Hung Loi Weng Kam e Ma Kam Hong — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, como auxiliar, 5.º escalão, e operário qualificado, 6.º escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 14 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月十日作出的批示：

吳曉彤，本局散位合同第一職階二等技術員——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，轉為訂立編制外合同，為期一年，自二零一三年二月十三日起生效。

摘錄自本局代局長於二零一三年一月十日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列工作人員在本局擔任如下職務的編制外合同，自二零一三年三月一日起續期兩年：

鄭麗雅——第一職階首席高級技術員；

何嘉榮及梁英華——第一職階二等高級技術員；

林思恩——第一職階二等技術員。

摘錄自社會文化司司長於二零一三年一月十六日作出的批示：

根據15/2009號法律第五條第一款及第26/2009號行政法規第八條的規定，本局特別計劃處處長林俊強因具備適當經驗及專業能力履行職務，故其定期委任獲續期兩年，自二零一三年三月三十一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一三年一月十七日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，蕭詠儀及黃洪強在本局分別擔任第三職階特級照相排版員及第一職階首席行政技術助理員的編制外合同，各自二零一三年二月十三日及三月一日起續期一年。

二零一三年一月三十一日於文化局

局長 吳衛鳴

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 10 de Janeiro de 2013:

Ng Hio Tong, técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão, em regime de contrato de assalariamento deste Instituto — contratada além do quadro, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Fevereiro de 2013.

Por despachos do presidente, substituto, deste Instituto, de 10 de Janeiro de 2013:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de dois anos, para exercerem as funções a cada um indicadas, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Março de 2013:

Cheang Lai Nga, como técnica superior principal, 1.^o escalão;

Ho Ka Weng e Leong Ieng Va, como técnicos superiores de 2.^a classe, 1.^o escalão;

Lam Si Ian, como técnica de 2.^a classe, 1.^o escalão.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 16 de Janeiro de 2013:

Lam Chon Keong — renovada a comissão de serviço, pelo período de dois anos, como chefe da Divisão de Projectos Especiais, neste Instituto, nos termos dos artigos 5.^o, n.º 1, da Lei n.º 15/2009 e 8.^o do Regulamento Administrativo n.º 26/2009, por possuir competência profissional e experiência adequadas para o exercício das suas funções, a partir de 31 de Março de 2013.

Por despachos do signatário, de 17 de Janeiro de 2013:

Sio Weng I Maria Rosa e Wong Hung Keong — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, como operadora de fotocomposição especialista, 3.^o escalão, e assistente técnico administrativo principal, 1.^o escalão, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.^o e 26.^o do ETAPM, em vigor, a partir de 13 de Fevereiro e 1 de Março de 2013, respectivamente.

Instituto Cultural, aos 31 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Ung Vai Meng*.

高等 教育 輔 助 辦 公 室

批 示 摘 錄

按照社會文化司司長於二零一二年十二月二十八日作出之批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

Extractos de despachos

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Dezembro de 2012:

Os agentes abaixo mencionados, classificados nos concursos a que se referem as listas insertas no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 51/2012, II Série, de 19 de Dezembro — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do qua-

以附註形式修改下列在二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈的成績名單中之合格准考人在本辦擔任職務之編制外合同第三條款，分別晉級為如下職級，自二零一三年一月二日起生效：

唯一合格准考人，第一職階首席高級技術員林文達轉為擔任第一職階顧問高級技術員（資訊範疇），薪俸點為600；

唯一合格准考人，第一職階二等高級技術員洪慧敏轉為擔任第一職階一等高級技術員（英文範疇），薪俸點為485。

按照本辦代副主任於二零一三年一月七日作出之批示：

鄒見雄，第一職階輕型車輛司機，薪俸點為150，根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條的規定，其散位合同獲續期十一個月，自二零一三年二月一日起生效。

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，下列人員的編制外合同獲續期兩年，有關職級、職階及薪俸點如下：

梁永安，第三職階一等高級技術員，薪俸點為535，自二零一三年二月一日起生效；

黎慧明和王蕙蘭，第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，分別自二零一三年二月一日和二月二十一日起生效；

古夢思，第一職階一等技術員，薪俸點為400，自二零一三年二月十四日起生效。

二零一三年一月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

dro para o exercício de funções, ascendendo às categorias a seguir indicadas, neste Gabinete, nos termos dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009 e 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013:

Lam Man Tat, técnico superior principal, 1.º escalão, único classificado, para técnico superior assessor, 1.º escalão, índice 600, área de informática;

Hong Wai Man, técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, única classificada, para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, área de inglês.

Por despachos do coordenador-adjunto, substituto, deste Gabinete, de 7 de Janeiro de 2013:

Chau Kin Hong — renovado o contrato de assalariamento, por mais onze meses, como motorista de ligeiros, 1.º escalão, índice 150, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, a partir de 1 de Fevereiro de 2013.

O seguinte pessoal — renovados os contratos além do quadro, por mais dois anos, com referência à categoria, escalão e índice a cada um indicados, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Leung Wing On, como técnico superior de 1.ª classe, 3.º escalão, índice 535, a partir de 1 de Fevereiro de 2013;

Lai Vai Meng e Wong Wai Lan, como técnicas superiores de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, a partir de 1 e 21 de Fevereiro de 2013, respectivamente;

Ku Mong Si, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, a partir de 14 de Fevereiro de 2013.

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Janeiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

旅遊基金

批示摘錄

根據刊登於二零零九年十一月九日第四十五期《澳門特別行政區公報》第一組的第426/2009號行政長官批示重新公佈的第6/2006號行政法規第四十一條，以及第347/2006號行政長官批示附件I第八款規定，現刊登有關二零一二年度澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第一次修改，該修改獲社會文化司司長在二零一二年十二月三日批示核准：

FUNDO DE TURISMO

Extracto de despacho

De acordo com o artigo 41.º do Regulamento Administrativo n.º 6/2006, na redacção que lhe foi dada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 426/2009, republicado integralmente no *Boletim Oficial* da RAEM n.º 45, I Série, 9 de Novembro de 2009 e n.º 8 do Anexo I do Despacho do Chefe do Executivo n.º 347/2006, publica-se a 1.ª alteração orçamental ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal de 2012, autorizado por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 3 de Dezembro do mesmo ano:

澳門駐葡萄牙旅遊推廣暨諮詢中心獨立預算之第一次預算修改

1.ª alteração ao orçamento individualizado do Centro de Promoção e Informação Turística de Macau, em Portugal

單位 Unidade: 澳門幣 MOP

經濟分類 Classificação económica					開支名稱 Designação das despesas	追加/登錄 Reforço/ /Inscrição	註銷 Anulação
編號 Código							
章 Cap.	組 Gr.	條 Art.	款 N.º	項 Alín			
02	01	07	00	00	辦事處設備 Equipamento de secretaria		40,000.00
07	10	00	00	00	機械及設備 Maquinaria e equipamento	40,000.00	
					總額 Total	40,000.00	40,000.00

二零一二年十二月十一日於旅遊局——旅遊基金行政管理委員會——主席：文綺華——委員：方丹妮，高樂士

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 11 de Dezembro de 2012. — O Conselho Administrativo do Fundo de Turismo. — A Presidente, *Maria Helena de Senna Fernandes*. — Os Vogais, *Daniela de Souza Fão* — *Carlos Alberto Nunes Alves*.

土地工務運輸局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月五日作出的批示：

歐惠儀——根據十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂之《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條之規定，以散位合同方式獲聘任為本局第一職階二等行政技術助理員，合同由二零一三年一月二十八日起生效，為期六個月。

二零一三年一月二十八日於土地工務運輸局

局長 賈利安

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS
E TRANSPORTES

Extracto de despacho

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Dezembro de 2012:

Au Wai I — contratada por assalariamento, pelo período de seis meses, como assistente técnica administrativa de 2.ª classe, 1.º escalão, nestes Serviços, ao abrigo dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 28 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 28 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

地圖繪製暨地籍局

批示摘錄

按照簽署人於二零一三年一月九日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條、第二十八條，以及第14/2009號法律的規定，馮啓豪在本局擔任

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Extracto de despacho

Por despacho do signatário, de 9 de Janeiro de 2013:

Fong Kai Hou — renovado o contrato de assalariamento, como auxiliar, 1.º escalão, índice 110, nestes Serviços, ao abrigo dos

第一職階勤雜人員職務的散位合同獲續期，由二零一三年一月二十日起至二零一四年一月十九日止，薪俸點110點。

二零一三年一月二十四日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com a Lei n.º 14/2009, de 20 de Janeiro de 2013 a 19 de Janeiro de 2014.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 24 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

房屋局

批示摘錄

摘錄自運輸工務司司長於二零一三年一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改陳賽紅、羅靜賢、羅志威、劉家光及吳淑芬在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第一職階一等技術輔導員職級的薪俸點305點，自二零一三年一月十八日起生效。

聲明

為著應有效力，茲聲明，鄭錫林、朱毅鳴及朱艷馨分別擔任本局公共房屋事務廳廳長、研究及資訊處處長、以及宣傳及推廣處處長的定期委任，應其要求，於期限屆滿而終止，而趙旅平擔任本局房屋分配處處長的定期委任，於期限屆滿而終止，根據第15/2009號法律第十七條第一款（一）項之規定，上述四名人員自二零一三年一月二十六日起返回其原職位，鄭錫林、朱毅鳴及趙旅平擔任本局人員編制第三職階顧問高級技術員及朱艷馨擔任第二職階顧問高級技術員。

二零一三年一月三十日於房屋局

局長 譚光民

建設發展辦公室

批示摘錄

摘錄自本辦公室主任於二零一二年十二月六日作出的批示：

李榮——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條及第二十八條，以及第14/2009號法律第十三條第二

INSTITUTO DE HABITAÇÃO

Extracto de despacho

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 16 de Janeiro de 2013:

Chan Choi Hong, Law Cheng In, Law Chi Wai, Lau Kar Kwong e Ng Sok Fan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.^a dos seus contratos além do quadro com referência à categoria de adjunto-técnico de 1.^a classe, 1.º escalão, índice 305, neste Instituto, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Declaração

Para os devidos efeitos se declara que Cheang Sek Lam, Chu Ngai Meng e Chu Im Heng, cessam, a seu pedido, no termo do seu prazo, as comissões de serviço como chefe do Departamento de Assuntos de Habitação Pública, chefe da Divisão de Estudo e Informática e chefe da Divisão de Divulgação e Promoção, respectivamente, e Chio Loi Peng cessa a comissão de serviço como chefe da Divisão de Atribuição de Habitação, nos termos do artigo 17.º, n.º 1, alínea I), da Lei n.º 15/2009, regressando ao lugar de origem, Cheang Sek Lam, Chu Ngai Meng e Chio Loi Peng como técnicos superiores assessores, 3.º escalão, e Chu Im Heng como técnico superior assessor, 2.º escalão, do quadro de pessoal deste Instituto, a partir de 26 de Janeiro de 2013.

Instituto de Habitação, aos 30 de Janeiro de 2013. — O Presidente do Instituto, *Tam Kuong Man*.

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DE INFRA-ESTRUTURAS

Extracto de despacho

Por despacho do coordenador deste Gabinete, de 6 de Dezembro de 2012:

Lei Weng — renovado o seu contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula

款第（四）項之規定，批准以附註形式修改其散位合同第三條款，轉為第七職階重型車輛司機，薪俸點260，並自二零一二年十二月十五日起續期一年。

二零一三年一月二十八日於建設發展辦公室

主任 陳漢傑

3.ª do seu contrato de assalariamento com referência à categoria de motorista de pesados, 7.º escalão, índice 260, neste Gabinete, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, vigente, conjugados com o artigo 13.º, n.º 2, alínea 4), da Lei n.º 14/2009, a partir de 15 de Dezembro de 2012.

Gabinete para o Desenvolvimento de Infra-estruturas, aos 28 de Janeiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Chan Hon Kit*.

環境保護局

批示摘錄

摘錄自局長於二零一二年十一月十六日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

李金平——第一職階顧問高級技術員，自二零一三年一月八日起生效；

陸曉燕——第一職階二等技術輔導員，自二零一三年一月三日起生效；

胡紹蘭——第一職階一等行政技術助理員，自二零一三年一月一日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十二月四日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，下列人員於本局擔任職務的編制外合同獲續期一年：

鄧宇華——第二職階顧問高級技術員，自二零一三年二月四日起生效；

陳志堅——第一職階一等高級技術員，自二零一三年一月二十三日起生效；

吳時要——第一職階一等高級技術員，自二零一三年一月二十日起生效；

潘麗芳——第一職階一等高級技術員，自二零一三年一月十二日起生效。

摘錄自局長於二零一二年十二月五日作出的批示：

田曉燕——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年一月十七日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階顧問高級技術員的薪俸點625點，另該合同自二零一三年一月十八日起獲續期一年。

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE PROTECÇÃO AMBIENTAL

Extractos de despachos

Por despachos do director dos Serviços, de 16 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Lei Kam Peng, como técnico superior assessor, 1.º escalão, a partir de 8 de Janeiro de 2013;

Lok Hio In, como adjunto-técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, a partir de 3 de Janeiro de 2013;

Wu Sio Lan, como assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 4 de Dezembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — renovados os contratos além do quadro, pelo período de um ano, para exercerem as funções nestes Serviços, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente:

Tang U Wa, como técnico superior assessor, 2.º escalão, a partir de 4 de Fevereiro de 2013;

Chan Chi Kin, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 23 de Janeiro de 2013;

Ng Si Io, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 20 de Janeiro de 2013;

Pun Lai Fong, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, a partir de 12 de Janeiro de 2013.

Por despachos do director dos Serviços, de 5 de Dezembro de 2012:

Tian Xiaoyan — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de técnico superior assessor, 2.º escalão, índice 625, nestes Serviços, a partir de 17 de Janeiro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

黃美珊——根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條規定，自二零一三年一月十七日起以附註方式修改在本局擔任職務的編制外合同第三條款，轉為收取相等於第二職階二等技術稽查的薪俸點240點，另該合同自二零一三年一月十八日起獲續期一年。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十二月二十八日作出的批示：

根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第三十四條第三款之規定，自二零一三年一月一日起終止地圖繪製暨地籍局編制內第三職階特級行政技術助理員彭繩武於本局之徵用，並返回原部門。並根據同上《通則》第三十四條之規定，自二零一三年一月二日起徵用彭繩武於本局擔任第一職階首席特級行政技術助理員的職務，為期一年。

二零一三年一月二十九日於環境保護局

局長 張紹基

運輸基建辦公室

批示摘錄

摘錄自簽署人於二零一二年九月七日作出的批示：

何翠怡——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一二年十月四日起續期一年。

鄭艷霞——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一二年十月十九日起續期一年。

摘錄自簽署人於二零一二年十月八日作出的批示：

徐志強——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，自二零一二年十一月十六日起續期一年。

梁珮玲——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席技術輔導員，薪俸點350，自二零一二年十一月二十日起續期一年。

Wong Mei San — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro com referência à categoria de fiscal técnico de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 240, nestes Serviços, a partir de 17 de Janeiro de 2013, e renovado o referido contrato, pelo período de um ano, nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, vigente, a partir de 18 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 28 de Dezembro de 2012:

Pang Seng Mou, assistente técnico administrativo especialista, 3.º escalão, do quadro de pessoal da DSCC — dada por finda, nos termos do artigo 34.º, n.º 3, do ETAPM, vigente, a sua requisição nestes Serviços, em 1 de Janeiro de 2013, regressando na mesma data aos Serviços de origem e inicia uma nova requisição nestes Serviços, como assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão, pelo período de um ano, nos termos do artigo 34.º do ETAPM, vigente, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Protecção Ambiental, aos 29 de Janeiro de 2013. — O Director dos Serviços, *Cheong Sio Kei*.

GABINETE PARA AS INFRA-ESTRUTURAS DE TRANSPORTES

Extractos de despachos

Por despacho do signatário, de 7 de Setembro de 2012:

Ho, Carolina Tsui Yee — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Outubro de 2012.

Cheang Im Ha — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 19 de Outubro de 2012.

Por despacho do signatário, de 8 de Outubro de 2012:

Choi Chi Keong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 16 de Novembro de 2012.

Leong, Pui Leng Inês — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como adjunto-técnico principal, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 20 de Novembro de 2012.

孔慶林——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一二年十二月一日起續期一年。

摘錄自二零一二年十一月五日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改下列人員在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，自二零一二年十一月六日起生效，有關職級、職階及薪俸點如下：

吳景松、容可琪及葉穎姿——擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540；

關景新——擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485；

歐陽園美——擔任第一職階一等技術員，薪俸點400。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月九日作出的批示：

劉嘉龍——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等技術員，薪俸點350，為期一年，自二零一三年一月二日起生效。

摘錄自運輸工務司司長於二零一二年十一月十四日作出的批示：

鄭桂濠——根據第289/2007號行政長官批示第六款，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條之規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點為430，為期六個月，自二零一二年十二月三日起生效。

摘錄自二零一二年十一月十五日運輸工務司司長批示：

根據第14/2009號法律第十四條第一款（二）項，以及十二月二十一日第87/89/M號法令核准，並經十二月二十八日第62/98/M號法令修訂的《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以附註形式修改李詠思在本辦公室擔任職務的編制外合同第三條款，轉為第一職階一等高級技術員，薪俸點為485，自二零一二年十二月一日起生效。

摘錄自簽署人於二零一二年十一月二十八日作出的批示：

麥海蘭——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條及第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第二職階二等高級技術員，薪俸點455，自二零一三年一月一日起續期一年。

Kong Heng Lam — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Dezembro de 2012.

Por despachos do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 5 de Novembro de 2012:

Os trabalhadores abaixo mencionados — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª dos seus contratos além do quadro com referência à categoria, escalão, índice a cada um indicados, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 6 de Novembro de 2012:

Ng Keng Chung, Iong Ho Kei, Gloria e Ip Weng Chi, para técnicos superiores principais, 1.º escalão, índice 540;

Kuan Keng San, para técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485;

Ao Ieong Un Mei, para técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 9 de Novembro de 2012:

Lau Ka Long — contratado além do quadro, pelo período de um ano, como técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 350, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 2 de Janeiro de 2013.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 14 de Novembro de 2012:

Cheang Kuai Hou — admitido por assalariamento, pelo período de seis meses, como técnico superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, ao abrigo do n.º 6 do Despacho do Chefe do Executivo n.º 289/2007, e nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Dezembro de 2012.

Por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 15 de Novembro de 2012:

Lei Weng Si — alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª do seu contrato além do quadro para técnica superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, ao abrigo dos artigos 14.º, n.º 1, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 25.º e 26.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na redacção do Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro, a partir de 1 de Dezembro de 2012:

Por despacho do signatário, de 28 de Novembro de 2012:

Mak Hoi Lan — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 2.º escalão, índice 455, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

繆燦業——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階首席高級技術員，薪俸點540，自二零一三年一月一日起續期一年。

梁偉鑾——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等高級技術員，薪俸點485，自二零一三年一月一日起續期一年。

黃紹良——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第三職階二等高級技術員，薪俸點480，自二零一三年一月一日起續期一年。

李兆鴻——根據第14/2009號法律第十三條第二款（三）項及第三款的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，在本辦公室擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第五職階輕型車輛司機，薪俸點為200，由二零一三年一月一日起生效。

孫潤珍及Rosa Maria Tang Pereira——根據第14/2009號法律第十三條第二款（二）項的規定，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條，在本辦公室擔任職務的散位合同續期一年，並以附註形式修改其合同第三條款，轉為第四職階勤雜人員，薪俸點為140，由二零一三年一月一日起生效。

林綠葉——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階二等高級技術員，薪俸點430，自二零一三年一月三日起續期一年。

李景輝——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十七條和第二十八條的規定，以散位合同方式在本辦公室擔任第二職階輕型車輛司機，薪俸點160，自二零一三年一月四日起續期一年。

何潔心——根據第68/2009號運輸工務司司長批示第一款第八項，以及現行《澳門公共行政工作人員通則》第二十五條和第二十六條的規定，以編制外合同方式在本辦公室擔任第一職階一等技術員，薪俸點400，自二零一三年一月八日起續期一年。

Mio Chan Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior principal, 1.º escalão, índice 540, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Ricky Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 485, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Wong Sio Leong — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnico superior de 2.ª classe, 3.º escalão, índice 480, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Lei Sio Hong — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para motorista de ligeiros, 5.º escalão, índice 200, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 3), e n.º 3, da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Sun Ion Chan e Rosa Maria Tang Pereira — renovados os contratos de assalariamento, pelo período de um ano, e alterada, por averbamento, a cláusula 3.ª para auxiliares, 4.º escalão, índice 140, neste Gabinete, nos termos dos artigos 13.º, n.º 2, alínea 2), da Lei n.º 14/2009, e 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 1 de Janeiro de 2013.

Lam Lok Ip — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica superior de 2.ª classe, 1.º escalão, índice 430, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 3 de Janeiro de 2013.

Lei Keng Fai — renovado o contrato de assalariamento, pelo período de um ano, como motorista de ligeiros, 2.º escalão, índice 160, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, em vigor, a partir de 4 de Janeiro de 2013.

Ho Kit Sum — renovado o contrato além do quadro, pelo período de um ano, como técnica de 1.ª classe, 1.º escalão, índice 400, neste Gabinete, nos termos do n.º 1, alínea 8), do Despacho do Secretário para os Transportes e Obras Públicas n.º 68/2009, e dos artigos 25.º e 26.º do ETAPM, em vigor, a partir de 8 de Janeiro de 2013.

二零一三年一月二十五日於運輸基建辦公室

辦公室主任 李鎮東

Gabinete para as Infra-estruturas de Transportes, aos 25 de Janeiro de 2013. — O Coordenador do Gabinete, *Lei Chan Tong*.

政府機關通告及公告 AVISOS E ANÚNCIOS OFICIAIS

政府總部輔助部門

公告

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定，為以編制外合同方式填補政府總部輔助部門技術員組別第一職階一等行政技術助理員壹缺，以審查文件及有限制方式舉行普通晉級開考之報考人臨時名單已張貼於擺華巷五號政府總部輔助部門二樓人力資源暨檔案處。上述開考的通告，刊登於二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單視為確定名單。

二零一三年一月三十日行政長官辦公室

辦公室主任 譚俊榮

(是項刊登費用為 \$953.00)

SERVIÇOS DE APOIO DA SEDE DO GOVERNO

Anúncio

Torna-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Recursos Humanos e Arquivo dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, sita na Travessa do Paiva n.º 5, 2.º andar, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento, em regime de contrato além do quadro, de um lugar de assistente técnico administrativo de 1.ª classe, 1.º escalão, do grupo de pessoal técnico dos Serviços de Apoio da Sede do Governo, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A referida lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete do Chefe do Executivo, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Alexis, Tam Chon Weng*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

終審法院院長辦公室

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件及有限制方式，為終審法院院長辦公室編制外合同人員進行技術輔導員職程的普通晉級開考：

第一職階一等技術輔導員一名；

第一職階首席技術輔導員一名。

上述之開考通告已張貼於四月二十五日前地終審及中級法院大樓終審法院院長辦公室，並於法院網頁及行政公職局網頁內公佈，報考申請表應自本公告於《澳門特別行政區公報》刊登之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

GABINETE DO PRESIDENTE DO TRIBUNAL DE ÚLTIMA INSTÂNCIA

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, para trabalhadores contratados além do quadro na carreira de adjunto-técnico do Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos»:

Um adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados no Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, sito na Praceta 25 de Abril, «Edifício dos Tribunais de Segunda e Última Instâncias» e publicados no site dos Tribunais e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

二零一三年一月三十一日於終審法院院長辦公室

辦公室主任 鄧寶國

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

Gabinete do Presidente do Tribunal de Última Instância, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Chefe do Gabinete, *Tang Pou Kuok*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

新聞局

公告

按照行政長官二零一三年一月二十八日的批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，通過審查文件及有限制方式進行晉級普通開考，以填補新聞局編制外合同任用第一職階首席行政技術助理員三缺。

上述開考通告已張貼在南灣大馬路762-804號中華廣場15樓新聞局大堂，並於新聞局網頁及行政公職局網頁內公佈。

報考申請應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月三十一日於新聞局

局長 陳致平

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

GABINETE DE COMUNICAÇÃO SOCIAL

Anúncio

Faz-se público que, por despacho de S. Ex.^a o Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2013, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de assistente técnico administrativo principal, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo do pessoal provido no regime de contrato além do quadro do Gabinete de Comunicação Social.

O aviso de abertura do referido concurso encontra-se afixado no átrio do Gabinete de Comunicação Social, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762 a 804, Edif. China Plaza, 15.º andar, e publicado na página electrónica deste Gabinete e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Gabinete de Comunicação Social, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Director do Gabinete, *Victor Chan*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

個人資料保護辦公室

公告

為填補個人資料保護辦公室編制外合同人員之技術員組別第一職階一等技術員一缺，經二零一三年一月十六日第三期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考的公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的规定公佈，

GABINETE PARA A PROTECÇÃO DE DADOS PESSOAIS

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, a lista provisória do candidato ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de

投考人臨時名單已張貼在南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座個人資料保護辦公室內，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年一月三十一日於個人資料保護辦公室

辦公室主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

Dados Pessoais, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 3, II Série, de 16 de Janeiro de 2013.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, aos 31 de Janeiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

通告

本辦公室二零一三年一月二十三日（在第四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登）公佈的，以考核方式進行的普通對外入職開考招聘編制外合同方式第一職階二等技術員（法律範疇）兩缺（開考通告已於二零一二年十月三十一日第四十四期《澳門特別行政區公報》第二組刊登）之確定名單中，准考人必須遵守的規則第一條葡文版本有誤，茲特將更正文本張貼於南灣大馬路804號中華廣場十三樓A-F座的個人資料保護辦公室告示板，並上載於本辦公室網頁<http://www.gdp.gov.mo>供查閱。

二零一三年一月三十一日於個人資料保護辦公室

主任 陳海帆

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

Aviso

Informa-se que se encontra afixada, no Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, sito na Avenida da Praia Grande, n.º 804, Edif. China Plaza, 13.º andar A-F, e disponibilizada na página electrónica deste Gabinete <http://www.gdp.gov.mo>, a rectificação da lista definitiva dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área jurídica, dos trabalhadores contratados além do quadro do Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais para efeitos de consulta (o aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 44, II Série, de 31 de Outubro de 2012), por ter saído um lapso na primeira regra de observação dos candidatos dessa lista, da versão portuguesa, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 4, II Série, de 23 de Janeiro de 2013.

Gabinete para a Protecção de Dados Pessoais, ao 31 de Janeiro de 2013.

A Coordenadora do Gabinete, *Chan Hoi Fan*.

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

澳門特別行政區政府 政策研究室

公告

政策研究室為填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹（1）缺，在二零一二年十二月十九日第五十一期《澳門特別行政區公報》第二組公佈開考通告。茲通知，按照行政長官二零一三年一月二十八日之批示及根據《行政程序法典》第一百二十五條第一款、第一百三十條第一款的規定，由於所採

GABINETE DE ESTUDO DAS POLÍTICAS DO GOVERNO DA REGIÃO ADMINISTRATIVA ESPECIAL DE MACAU

Anúncio

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2013, foi revogado, nos termos do n.º 1 do artigo 125.º e n.º 1 do artigo 130.º do Código do Procedimento Administrativo, o concurso de ingresso, por contrato de assalariamento, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros do Gabinete de Estudo das Políticas, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau

用的甄選方法未有遵照第23/2011號行政法規第二十四條第三款的規定，廢止該開考。政策研究室稍後會通知各利害關係人。

二零一三年一月三十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

n.º 51, II Série, de 19 de Dezembro de 2012, por o método de selecção a utilizar não obedecer ao disposto no n.º 3 do artigo 24.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, devendo os interessados ser oportunamente notificados pelo Gabinete de Estudo das Políticas.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

通告

按照行政長官二零一三年一月二十八日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，政策研究室通過考核方式進行普通對外入職開考，以散位合同方式填補輕型車輛司機職程第一職階輕型車輛司機壹（1）缺。

1. 開考類別、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公布於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公布之日起計。

2. 報考條件

投考人必須符合以下條件，方可投考：

- a) 澳門特別行政區永久性居民；
- b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款至f)項所規定的擔任公職之一般要件；
- c) 具備小學畢業學歷；
- d) 持有輕型汽車駕駛執照，且具有三年駕駛輕型汽車的工作經驗。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 報考者須填寫第250/2011號行政長官批示核准的《投考報名表》，在辦公時間內親身遞交到氹仔體育路185-195號五樓政策研究室接待處。

Aviso

Faz-se público que, por despacho do Chefe do Executivo, de 28 de Janeiro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de motorista de ligeiros, 1.º escalão, da carreira de motorista de ligeiros, em regime de contrato por assalariamento, do Gabinete de Estudo das Políticas (GEP):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do «Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública», em vigor;
- c) Possuam a habilitação com o ensino primário; e
- d) Sejam titulares da carta de condução de automóveis ligeiros e com 3 (três) anos de experiência profissional na condução de ligeiros.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas

3.1 A admissão ao concurso faz-se mediante o preenchimento da «Ficha de inscrição em concurso», aprovada pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente durante o horário de expediente, no balcão de atendimento do GEP, sito na Rua do Desporto n.ºs 185-195, Taipa, 5.º andar.

3.2 應遞交的文件：

- a) 有效的身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件影印本（須出示正本作核對）；
- c) 有效駕駛執照影印本（須出示正本作核對）；
- d) 三年駕駛輕型汽車工作經驗的證明文件，工作經驗須以取得該經驗的僱主實體發出的文件，或投考人以名譽承諾作出的聲明證明；
- e) 經投考人簽署之履歷；
- f) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內尤須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；
- g) 與公共部門有聯繫的投考人，如相關的個人檔案已存有 a)、b) 及 f) 項所指的文件，可豁免遞交，但須於報考時明確聲明。

4. 職務內容

穿着制服駕駛輕型車輛載運乘客，顧及旅程的安全和舒適；駕駛載客量至九座位的客車，運送因公務外出的人員到獲預先通知的目的地；啟動車輛、操控方向盤、接合變速器、剎車、把行車時所需的燈亮起；注意街道情況、調節速度、顧及車輛的馬力和性能、汽車和行人的流通、交通和警察的訊號以作有必要的各項操作；遵守道路法典的規定；協助乘客上落車以及裝卸行李或所運載的其他貨物；確保汽車的良好運作和日常保養，即洗刷、清潔及檢查燃料、潤滑油和水；有需要時更換輪胎；定期把車送往檢查和到車房作所需的維修；把車停泊在所屬停車場，辦公時看管停泊的車輛；當有突發事件時，應留在工作崗位，當工作時發生意外，在有需要時協助警察協調工作；協助文件遞送工作，並將之送到目的地和遞交予收件人，在一般工作上予以合作，但明顯屬其他領域的專門工作或在不具所需資格的工作除外。

3.2 Documentos a apresentar:

- a) Cópia do documento de identificação válido (apresentação do original para confirmação);
- b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para confirmação);
- c) Cópia da carta de condução válida (apresentação do original para confirmação);
- d) Documento comprovativo de 3 (três) anos de experiência profissional de condução de automóveis ligeiros, emitido pela entidade patronal ou uma declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, em que refira que possui a referida experiência profissional;
- e) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;
- f) Candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso; e
- g) Os candidatos vinculados aos serviços públicos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e f) se os mesmos já se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

4. Conteúdo funcional

Conduz, devidamente uniformizado, automóveis ligeiros para transporte de passageiros, tendo em atenção a segurança e comodidade das viagens; conduz carrinhas com lotação até 9 lugares, transportando os passageiros em serviço ao local de destino, de que previamente se informou: põe o veículo em funcionamento, manobra o volante, engrena as mudanças, acciona o travão, faz os sinais luminosos necessários à circulação; mantém atenção ao estado da via, regula a velocidade, procede às manobras necessárias, tendo em conta a potência e o estado do veículo, a circulação de automóveis e peões, as sinalizações de trânsito e dos agentes da polícia; observa, respeita e cumpre as regras do código da estrada; auxilia os passageiros na subida ou descida do veículo e colabora na carga e descarga de bagagens ou outras mercadorias transportadas; assegura o bom estado de funcionamento e manutenção diária do veículo, designadamente lavagem, limpeza e verificação dos níveis de combustível, óleos e água; muda pneus, quando necessário; leva o veículo à vistoria periodicamente e à oficina quando necessita reparações; recolhe a viatura no respectivo parque de recolha, vigiando-a quando estaciona em serviço; mantém-se no seu posto de trabalho quando houver acontecimentos extraordinários que o justifiquem e apoia os agentes da polícia na coordenação das operações necessárias quando houver acidentes em serviço; pode colaborar na expedição de documentos, transportando-os aos locais de destino e entregando-os aos destinatários e colaborar na execução de tarefas genéricas, exceptuando as que sejam manifestamente típicas de outras áreas ou para as quais não possua a necessária qualificação.

5. 薪俸、工作條件及福利

第一職階輕型車輛司機之薪俸點為第14/2009號法律附件一表二十一內所載的150點；並享有公職一般制度規定的工作條件和福利。

6. 甄選方法：

6.1 甄選以下列的方法進行，而每項甄選方法之評分比例如下：

- a) 知識考試：50%。
- b) 心理測驗：20%。
- c) 專業面試：20%。
- d) 履歷分析：10%。

6.2 上款a) 項、b) 項及c) 項所述之甄選方法為淘汰制。

知識考試是評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識水平。以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試取得的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰且不能進入接續的階段。

心理測驗的目的是評估投考人的能力及性格特徵，以確定其是否適合擔任職務。結果以“極為適宜”、“十分適宜”、“適宜”、“尚屬適宜”與“不適宜”的評語表示。在心理測驗中取得“不適宜”的評語者均不能進入專業面試。

專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件，專業面試的成績以0分至100分表示，得分低於50分，將被淘汰。

履歷分析是透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

除6.1 d) 項外，投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

最後評核結果依所應用之甄選方法的評分比例，以0分至100分表示。在淘汰試或最後成績中得分低於50分，或在心理測驗獲得的評語為“不適宜”的投考人，均作被淘汰論。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 時事常識；

5. *Vencimento, condições de trabalho e regalias*

O motorista de ligeiros, 1.º escalão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária, constante do mapa 21 do anexo I do n.º 1 do artigo 45.º da Lei n.º 14/2009 e usufrui das condições de trabalho e regalias previstas no regime geral da função pública.

6. *Método de selecção*

6.1 A selecção é efectuada mediante aplicação dos métodos de selecção a seguir discriminados, os quais são ponderados da seguinte forma:

- a) Prova escrita de conhecimentos: 50%;
- b) Exame psicológico: 20%;
- c) Entrevista profissional: 20%; e
- d) Análise curricular: 10%.

6.2 Os métodos referidos nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior têm carácter eliminatório.

A prova de conhecimentos visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício da função. Reveste-se da forma escrita e tem a duração máxima de três horas. Os resultados obtidos na prova de conhecimentos são classificados de 0 a 100, considerando-se excluídos e não sendo admitidos às fases seguintes os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

O exame psicológico tem por objectivo avaliar as capacidades e características de personalidade dos candidatos, visando determinar a sua adequação às funções a desempenhar. Atribuir-se-ão as menções de «Favorável Preferencialmente», «Muito Favorável», «Favorável», «Favorável com Reservas» e «Não Favorável». Não serão admitidos à entrevista profissional e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação «Não favorável».

A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de exigências da função. Adopta-se a escala de 0 a 100, considerando-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50.

A análise curricular destina-se a examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído, salvo o disposto no 6.1 d).

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, adoptando-se a escala de 0 a 100 valores. São considerados excluídos os candidatos que nas provas eliminatórias ou na classificação final obtenham classificação inferior a 50 valores ou que lhes tenha sido atribuída menção não favorável no exame psicológico.

7. *Programa*

A prova de conhecimentos abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Conhecimentos gerais de relações interpessoais;

7.2 駕駛輕型車輛知識。

知識考試（筆試）時，投考人不得使用計算機或任何其他電子器材及不得查閱參考書籍或資料。

知識考試的地點、日期及時間將於公布確定名單時通知。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於氹仔體育路185-195號政策研究室地下大堂，並上載到澳門特別行政區政府入口網站。（www.portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others）

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律及第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

報考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

典試委員會由下列成員組成：

主席：調研員 吳海恩

正選委員：調研員 許燕華

首席高級技術員 黎輝博

候補委員：特級技術輔導員 劉冬青

顧問高級技術員 李世恆

二零一三年一月三十日於澳門特別行政區政府政策研究室

主任 劉本立

（是項刊登費用為 \$7,583.00）

7.2 Conhecimentos sobre condução de automóveis ligeiros.

Durante a realização da prova de conhecimentos aos candidatos é proibido o uso de máquina calculadora ou outros equipamentos electrónicos, bem como a consulta de outros livros e documentos.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas no rés-do-chão do GEP, sito na Rua do Desporto n.ºs 185-195, Taipa, e publicados na *internet* do Portal do Governo da Região Administrativa Especial de Macau (www.portal.gov.mo/web/guest/proclamation/others).

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que o concorrente apresente servem apenas para efeitos de recrutamento. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005 «Lei da Protecção de Dados Pessoais».

11. Composição do júri

O júri do presente concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Ung Hoi Ian, pesquisador.

Vogais efectivos: Hoi In Va, pesquisadora; e

Lai Fai Pok, técnico superior principal.

Vogais suplentes: Lao Tung Cheng, adjunto-técnico especialista; e

Lei Sai Hang, técnico superior assessor.

Gabinete de Estudo das Políticas do Governo da Região Administrativa Especial de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Lao Pun Lap*.

(Custo desta publicação \$ 7 583,00)

行政公職局

公告

為填補行政公職局人員編制內高級技術員職程第一職階首席顧問高級技術員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ADMINISTRAÇÃO
E FUNÇÃO PÚBLICA

Anúncio

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública (SAFP), sita na Rua do Campo, n.º 162, Edifício Administração Pública, 26.º andar, e publicado na *internet* dos SAFP, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores

考，有關開考通告正張貼在水坑尾街一百六十二號公共行政大樓二十六樓行政公職局之行政及財政處內，並於本局網頁內公佈，報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月三十日於行政公職局

局長 朱偉幹

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

dos SAFP, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão, da carreira de técnico superior do quadro de pessoal dos SAFP, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *José Chu*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

法 務 局

公 告

法務局為填補編制外合同人員以下空缺，經二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公布，准考人臨時名單已張貼在水坑尾街162號公共行政大樓十九樓法務局內：

第一職階首席技術員一缺；

心理範疇第一職階一等技術員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述臨時名單視為確定名單。

二零一三年一月二十五日於法務局

局長 張永春

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ASSUNTOS DE JUSTIÇA

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas na Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça (DSAJ), sita no 19.º andar do Edifício Administração Pública, Rua do Campo, n.º 162, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores da DSAJ, para o preenchimento dos seguintes lugares dos trabalhadores contratados além do quadro da DSAJ, cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Um lugar de técnico principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, área de psicologia.

As listas provisórias acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado diploma legal.

Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Cheong Weng Chon*.

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

身 份 證 明 局

名 單

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術員職程第一職階一等技術員三缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE IDENTIFICAÇÃO

Listas

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 陳愷欣	76.56
2.º 黃子麟	75.50
3.º 梁珮雯	72.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年一月九日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局一等高級技術員 陳嘉碧

澳門保安部隊事務局一等技術員 周家樂

(是項刊登費用為 \$1,566.00)

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二缺，經於二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 張浩妍	75.69
2.º 吳樂樂	75.13

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年一月十日於身份證明局

de técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Chan Hoi Ian.....	76,56
2.º Wong Chi Lon	75,50
3.º Leong Pui Man.....	72,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 9 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Chan Ka Pik, técnica superior de 1.ª classe da DSI; e

Chau Ka Lok, técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

(Custo desta publicação \$ 1 566,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Cheong Hou In	75,69
2.º Ng Lok Lok	75,13

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：身份證明局首席技術員 張佩群

人力資源辦公室二等技術員 吳斌

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

身份證明局為填補以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺，經於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組公布以文件審閱、有限制的方式進行普通晉級開考的開考通告。現公佈應考人評核成績如下：

合格應考人：	分
1.º 何志傑.....	73.25
2.º 周敏.....	72.75

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公布之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十五日行政法務司司長的批示確認)

二零一三年一月十日於身份證明局

典試委員會：

主席：身份證明局處長 唐偉杰

正選委員：財政局首席高級技術員 羅小荷

身份證明局二等技術員 黃子麟

(是項刊登費用為 \$1,260.00)

公 告

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Cheong Pui Kuan, técnica principal da DSI; e

Ng Pan, técnico de 2.ª classe do Gabinete para os Recursos Humanos.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

Classificativa dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Chi Kit.....	73,25
2.º Chao Man.....	72,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho da Ex.ª Senhora Secretária para a Administração e Justiça, de 25 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Tong Wai Kit, chefe de divisão da DSI.

Vogais efectivos: Lo Sio Ho, técnico superior principal da Direcção dos Serviços de Finanças; e

Wong Chi Lon, técnico de 2.ª classe da DSI.

(Custo desta publicação \$ 1 260,00)

Anúncios

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicado na *internet* da Direcção dos Serviços de Identificação e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da DSI, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de

行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月三十日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$1,022.00)

為填補經由身份證明局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員二十缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，有關開考通告已張貼在澳門南灣大馬路762-804號中華廣場二十樓身份證明局之行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公布。報考申請應自緊接本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年二月一日於身份證明局

代局長 歐陽瑜

(是項刊登費用為 \$953.00)

adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, aos 30 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 1 022,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão Administrativa e Financeira da Direcção dos Serviços de Identificação (DSI), sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edifício China Plaza, 20.º andar, e publicados na *internet* da DSI e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores da Direcção dos Serviços de Identificação, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de vinte lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da DSI, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Identificação, 1 de Fevereiro de 2013.

A Directora dos Serviços, substituta, *Ao Ieong U.*

(Custo desta publicação \$ 953,00)

法律改革及國際法事務局

公告

法律改革及國際法事務局為招聘散位合同運輸範疇特別職程第一職階輕型車輛司機兩缺，經二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第二款的規定公佈專業面試准考人名單，該名單已張貼在澳門宋玉生廣場398號中

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DA REFORMA JURÍDICA E DO DIREITO INTERNACIONAL

Anúncio

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) se encontra afixada, na Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI), sita na Alameda Dr. Carlos d'Assumpção, n.º 398, Edif. CNAC, 6.º andar, Macau, e publicada no sítio da *internet* da DSRJDI, a lista dos candidatos para a entrevista profissional do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de motorista de ligeiros, 1.º escalão, área de actividade de transporte da carreira especial dos trabalhadores contratados por assalariamento da Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional (DSRJDI),

航大廈6樓法律改革及國際法事務局內，並於法律改革及國際法事務局網頁內公佈。

二零一三年一月二十九日於法律改革及國際法事務局

局長 朱琳琳

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

cujo anúncio do aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012.

Direcção dos Serviços da Reforma Jurídica e do Direito Internacional, aos 29 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Chu Lam Lam*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

民政總署

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，並按照二零一三年一月十八日管理委員會會議所作之決議，現以審查文件方式為民政總署員工進行限制性普通晉級開考，以填補下列編制內人員空缺：

第一職階首席特級技術輔導員壹缺；

第一職階首席顧問高級技術員壹缺；

第一職階首席特級行政技術助理員貳缺。

上述之開考通告張貼於本署位於澳門東方斜巷十四號東方中心M字樓行政輔助部的佈告欄及於本署之內聯網、外聯網及行政公職局網頁內公佈，有關投考人之申請應自本公告在《澳門特別行政區公報》刊登後第一個工作日起計的十天內遞交。

二零一三年一月二十一日於民政總署

管理委員會主席 譚偉文

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

退休基金會

三十日告示

茲公佈，房屋局已故第二職階首席特級繪圖員邵燕輝之遺孀劉麗雲現向本退休基金會申請遺屬撫卹金；如有人士認為具

INSTITUTO PARA OS ASSUNTOS CÍVICOS E MUNICIPAIS

Anúncio

Faz-se público que, por deliberação do Conselho de Administração na sessão realizada no dia 18 de Janeiro de 2013, se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados aos trabalhadores do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais (IACM), nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o preenchimento dos seguintes lugares do quadro de pessoal do IACM:

Um lugar de adjunto-técnico especialista principal, 1.º escalão;

Um lugar de técnico superior assessor principal, 1.º escalão; e

Dois lugares de assistente técnico administrativo especialista principal, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados nos Serviços de Apoio Administrativo do IACM, sites na Calçada do Tronco Velho, n.º 14, Edifício Centro Oriental, «M», em Macau, bem como publicados na *intranet* e *internet* do IACM e *internet* dos SAFP, cujos prazos de apresentação das candidaturas, são de dez dias, contados a partir do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Conselho de Administração, *Tam Vai Man*.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

FUNDO DE PENSÕES

Édito de 30 dias

Faz-se público que tendo Filomena Lau, viúva de Sio In Fai, que foi desenhador especialista principal, 2.º escalão, do Instituto de Habitação, requerido a pensão de sobrevivência deixada

權利領取該項撫卹金，應自本告示刊登於《澳門特別行政區公報》之日起計三十日內，向本會申請應有之權益。如於上述期間內未接獲任何異議，則現申請人之要求將被接納。

二零一三年二月一日於退休基金會

行政管理委員會主席 楊儉儀

(是項刊登費用為 \$749.00)

pelo mesmo, devem todos os que se julgam com direito à percepção da mesma pensão, requerer a este Fundo de Pensões, no prazo de trinta dias, a contar da data da publicação do presente édito no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, a fim de deduzirem os seus direitos, pois que, não havendo impugnação será resolvida a pretensão da requerente, findo que seja esse prazo.

Fundo de Pensões, 1 de Fevereiro de 2013.

A Presidente do Conselho de Administração, *Jeong Kim I.*

(Custo desta publicação \$ 749,00)

經濟局

公告

茲通知，根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》、第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》及第231/2011號行政長官批示的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，以填補經濟局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員二缺。

上述開考通告已張貼於南灣羅保博士街一至三號澳門國際銀行大廈二十樓經濟局行政暨財政處，並於本局及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月三十一日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$1,124.00)

通告

本局根據於二零零三年一月二十四日在北京簽署的《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第十四條的規定，上述協議之有效期自二零一三年一月二十四日起順延五年。

特此通告

二零一三年一月三十一日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$579.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE ECONOMIA

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos), no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Despacho do Chefe do Executivo n.º 231/2011, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços de Economia.

O aviso respeitante ao referido concurso encontra-se afixado no átrio da Divisão Administrativa e Financeira da DSE, sita na Rua do Dr. Pedro José Lobo, n.ºs 1-3, Edifício Banco Luso Internacional, 20.º andar, bem como pode ser consultado nos sítios da *internet* desta Direcção de Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública. O prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

(Custo desta publicação \$ 1 124,00)

Avisos

Informa-se que, ao abrigo do artigo 14.º do Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da Região Administrativa Especial de Macau na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual, assinado em Pequim a 24 de Janeiro de 2003, foi o mesmo renovado por um período de cinco anos, a partir do dia 24 de Janeiro de 2013.

Direcção dos Serviços de Economia, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng.*

(Custo desta publicação \$ 579,00)

商標之保護

Protecção de Marcas

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第二百一十條之規定，公佈下列在澳門特別行政區提出的商標註冊申請，並按照相同法規第二百一十一條第一款，由通告公佈之日起計兩個月期限內提出聲明異議。

De acordo com os artigos 10.º e 210.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de marcas para a RAEM e da data da publicação do aviso começa a contar-se o prazo de dois meses para apresentação de reclamações, em conformidade com o n.º 1 do artigo 211.º do mesmo diploma.

商標編號：N/65555

類別： 9

Marca n.º N/65 555

Classe 9.ª

申請人：Nintendo Co., Ltd.

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲機用帶有程式的儲存載體；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；遊戲廊種類的視像遊戲機用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用可下載或可

Produtos: programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais

安裝的程式及附加資料數據；電腦用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；電腦；電腦程式；可下載的電腦程式；儲存電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟；帶有電腦程式的儲存載體；流動電話用遊戲程式；電子器具和機器及有關零件；流動電話；流動電話用零件及配件；流動電話用帶；電訊機器及器具；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用帶自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈片；幻燈片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物。

商標構成：

PIKMIN

商標編號：N/65556 類別： 16
 申請人：Nintendo Co., Ltd.
 場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/15
 產品：記事簿；機械式鉛筆；鋼筆用盒；文具用品；收藏卡；雜誌（刊物）；目錄冊；小冊子；印刷品；印刷彩票（玩具除外）；照片；相架；紙製軍旗；紙製旗幟；文具和家庭用膠水及其他黏合劑；電動削鉛筆器。

商標構成：

PIKMIN

商標編號：N/65557 類別： 28
 申請人：Nintendo Co., Ltd.
 場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/15

para computadores; computadores; programas informáticos; programas informáticos descarregáveis; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas informáticos; meios de armazenamento contendo programas informáticos; programas de jogos para telemóveis; aparelhos e máquinas electrónicas e respectivas peças; telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; correias para telemóveis; máquinas e aparelhos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; filmes cinematográficos impressionados; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; arquivos de imagens descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas.

A marca consiste em:

PIKMIN

Marca n.º N/65 556 Classe 16.^a
 Requerente: Nintendo Co., Ltd.
 Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Produtos: blocos de notas; lápis mecânicos; estojos para canetas; artigos de papelaria; cartões colecionáveis; revistas (publicações); catálogos; panfletos; produtos de impressão; bilhetes de lotaria impressos (sem ser brinquedos); fotografias; suportes para fotografias; estandartes em papel; bandeiras em papel; pastas e outras matérias adesivas para papelaria e para uso doméstico; afiadores eléctricos para lápis.

A marca consiste em:

PIKMIN

Marca n.º N/65 557 Classe 28.^a
 Requerente: Nintendo Co., Ltd.
 Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/15

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用的控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；紙牌遊戲玩具及其配件；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用的零件及配件；玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式象棋（Shogi遊戲）；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；紙牌遊戲及其配件；骰子遊戲；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；中國跳棋遊戲；國際象棋遊戲；西洋棋（西洋棋遊戲）；魔術器具；多米諾牌遊戲；紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲器具及機器；檯球設備；用於遊樂場內的娛樂機器及器具；運動設備。

商標構成：

PIKMIN

PIKMIN

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; comandos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; máquinas de jogos de vídeo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo de salão de jogos; brinquedos de jogos de cartas e respectivos acessórios; aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; brinquedos; bonecas; «go games»; xadrez japonês (jogos de «Shogi»); cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); jogos de cartas e seus acessórios; jogos de dados; jogos de dados japoneses («Sugoroku»); copos para jogos de dados; jogos de damas chineses; jogos de xadrez; damas (jogos de damas); aparelhos de prestidigitação; jogos de dominós; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); «mah-jong»; aparelhos e máquinas de jogos; equipamentos de bilhar; máquinas e aparelhos de entretenimento para uso em parques de diversão; equipamento desportivo.

A marca consiste em:

商標編號：N/65558

類別： 41

申請人：Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

國籍：日本

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

服務：透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供圖像；透過流動電話以通訊提供圖像；透過通訊媒體提供圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供繪畫圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過流動電話以通訊提供繪畫圖像；透過通訊媒體提供繪畫圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供影片；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供影片；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供影片；透過流動電話以通訊提供影片；透過通訊媒體提供影片；電影展，電影製作，或電影

Marca n.º N/65 558

Classe 41.^a

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi, Kyoto, Japan

Nacionalidade: Japonesa

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo salão de jogos; provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens via meios de comunicação; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens pictóricas via meios de comunicação; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de filmes via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de filmes via comunicação

發行；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供音樂及聲音；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過流動電話以通訊提供音樂及聲音；透過通訊媒體提供音樂及聲音；視頻遊戲活動項目的組織、管理或表演；提供娛樂設施；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供遊戲；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲；透過流動電話以通訊提供遊戲；透過通訊媒體提供遊戲；提供消費類視頻遊戲器具用遊戲；提供帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用遊戲；提供遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲；提供流動電話用遊戲；透過電訊網絡提供遊戲；透過通訊網絡提供遊戲；出租消費類視頻遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租遊戲廊種類的視像遊戲機儲存程式用的儲存載體；出租流動電話儲存遊戲程式用的儲存載體；出租消費類視頻遊戲器具或遊戲廊種類的視像遊戲機；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；透過通訊媒體提供電子出版物；提供電子出版物。

através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de filmes via comunicação através de telemóveis; provisão de filmes via meios de comunicação; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de música e sons via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de música e sons via comunicação através de telemóveis; provisão de música e sons via meios de comunicação; organização, gestão ou apresentação de eventos de jogos de vídeo; provisão de instalações de diversão; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos via comunicações através de telemóveis; provisão de jogos via meios de comunicação; provisão de jogos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos para telemóveis; provisão de jogos via redes de telecomunicações; provisão de jogos via redes de comunicações; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas de jogos para telemóveis; aluguer de aparelhos de jogos de vídeo de consumo ou máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de publicações electrónicas via meios de comunicação; provisão de publicações electrónicas.

商標構成：

A marca consiste em:

PIKMIN

PIKMIN

商標編號：N/65559 類別： 9
 申請人：Nintendo Co., Ltd.
 場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
 Kyoto, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業

Marca n.º N/65 559 Classe 9.^a
 Requerente: Nintendo Co., Ltd.
 Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
 Kyoto, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

產品：消費類視頻遊戲器具用程式；消費類視頻遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；消費類視頻遊戲機用帶有程式的儲存載體；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用程式；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用帶有程式的儲存載體；遊戲廊種類的視像遊戲機用程式；遊戲廊種類的視像遊戲機用儲存有程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟及唯讀記憶數碼雷射影碟；遊戲廊種類的視像遊戲機用帶有程式的儲存載體；消費類視頻遊戲器具用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；遊戲廊種類的視像遊戲機用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；電腦用可下載或可安裝的程式及附加資料數據；電腦程式；可下載的電腦程式；儲存電腦程式的電子電路、磁碟、光碟、磁性光碟、磁帶、唯讀記憶卡、唯讀記憶卡匣、唯讀記憶光碟、唯讀記憶數碼雷射影碟；帶有電腦程式的儲存載體；流動電話用遊戲程式；電子器具和機器及有關零件；流動電話；流動電話用零件及配件；流動電話用帶；電訊機器及器具；已錄製的光碟；錄音盤；節拍器；電子樂器用帶自動演出程式的電子電路及唯讀記憶光碟；可下載的音樂檔案；已曝光的電影膠片；已曝光的幻燈片；幻燈片框；可下載的圖像檔案；已錄製的影碟及影帶；電子出版物；浴室用秤；測重機；測量或測試的機器及儀器。

商標構成：

WiiFit

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo de consumo; programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; meios de armazenamento contendo programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; meios de armazenamento contendo programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; programas descarregáveis ou instaláveis e dados adicionais para computadores; computadores; programas informáticos; programas informáticos descarregáveis; circuitos electrónicos, discos magnéticos, discos ópticos, discos óptico magnéticos, fitas magnéticas, cartões ROM, cartuchos ROM, CD-ROMs, DVD-ROMs armazenando programas informáticos; meios de armazenamento contendo programas informáticos; programas de jogos para telemóveis; aparelhos e máquinas electrónicas e respectivas peças; telemóveis; peças e acessórios para telemóveis; correias para telemóveis; máquinas e aparelhos de telecomunicações; discos compactos gravados; discos acústicos; metrónomos; circuitos electrónicos e CD-ROMs contendo programas de desempenho automático para instrumentos musicais electrónicos; arquivos de música descarregáveis; filmes cinematográficos impressionados; filmes de diapositivos impressionados; molduras para diapositivos; arquivos de imagens descarregáveis; discos de vídeo e fitas de vídeo gravadas; publicações electrónicas; balanças para quarto-de-banho; máquinas de pesagem; máquinas e instrumentos de medida ou de testes.

A marca consiste em:

WiiFit

商標編號：N/65560 類別： 10
 申請人：Nintendo Co., Ltd.
 場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
 Kyoto, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/15

產品：人體脂肪測量器（醫用的）；人體脂肪電子測量器（醫用的）；醫療機器及器具；嬰兒用奶嘴；冰墊（醫用的）；三角繃帶；支托繃帶；外科用縫合線；飲食杯（醫用的）；移液滴管（醫用的）；奶瓶用橡皮奶頭；醫用冰袋；醫用冰袋的支架；嬰兒用奶瓶；護理用真空瓶；醫用棉棒；醫用指套；非化學的避孕用具；人工鼓膜；修復及填塞用材料（非牙科用）；睡眠用耳塞；隔音耳塞；工業用美容按摩器具；家庭用電動按摩器；醫用手套；尿盆（醫用的）；便盆；耳挖。

商標構成：



Marca n.º N/65 560 Classe 10.^a
 Requerente: Nintendo Co., Ltd.
 Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
 Kyoto, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: medidores de gordura corporal (para uso médico); medidores de gordura corporal electrónicos (para uso médico); máquinas e aparelhos médicos; chupetas para bebés; almofadas de gelo (para uso médico); ligaduras triangulares; ligaduras de suporte; fio de sutura para uso cirúrgico; taças para alimentação (para uso médico); pipetas de conta-gotas (para uso médico); tetinas para biberões; sacos de gelo para fins médicos; suportes para sacos de gelo para fins médicos; biberões para bebés; garrafas de vácuo para enfermagem; cotonetes para fins médicos; dedeiras para fins médicos; anticoncepcionais não-químicos; membranas de tímpano artificiais; materiais para próteses e enchimentos (não para uso dentário); tampões para os ouvidos para dormir; tampões para os ouvidos à prova de som; aparelhos de massagem estética para uso industrial; aparelhos eléctricos de massagem para uso doméstico; luvas para fins médicos; urinóis (para uso médico); arrastadeiras; limpa-ouvidos (ear picks).

A marca consiste em:



商標編號：N/65561 類別： 16
 申請人：Nintendo Co., Ltd.
 場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
 Kyoto, Japan
 國籍：日本
 活動：商業及工業
 申請日期：2012/05/15

產品：記事簿；機械式鉛筆；鋼筆用盒；文具用品；收藏卡；雜誌（刊物）；目錄冊；小冊子；印刷品；印刷彩票（玩具除外）；照片；相架；紙製軍旗；紙製旗幟；文具和家庭用膠水及其他黏合劑；電動削鉛筆器。

商標構成：



Marca n.º N/65 561 Classe 16.^a
 Requerente: Nintendo Co., Ltd.
 Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
 Kyoto, Japan
 Nacionalidade: Japonesa
 Actividade: comercial e industrial
 Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: blocos de notas; lápis mecânicos; estojos para canetas; artigos de papelaria; cartões colecionáveis; revistas (publicações); catálogos; panfletos; produtos de impressão; bilhetes de lotaria impressos (sem ser brinquedos); fotografias; suportes para fotografias; estandartes em papel; bandeiras em papel; pastas e outras matérias adesivas para papelaria e para uso doméstico; afiadores eléctricos para lápis.

A marca consiste em:



商標編號：N/65562

類別： 28

Marca n.º N/65 562

Classe 28.ª

申請人：Nintendo Co., Ltd.

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
Kyoto, Japan

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
Kyoto, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：消費類視頻遊戲器具；消費類視頻遊戲器具用的控制器、操控桿及記憶卡；消費類視頻遊戲器具用的零件及配件；遊戲廊種類的視像遊戲機；遊戲廊種類的視像遊戲機用的零件及配件；紙牌遊戲玩具及其配件；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用的零件及配件；玩具；洋娃娃；圍棋遊戲；日式象棋（Shogi遊戲）；日式遊戲紙牌（Utagaruta）；紙牌遊戲及其配件；骰子遊戲；日式骰子遊戲（Sugoroku）；骰子遊戲用骰盅；中國跳棋遊戲；國際象棋遊戲；西洋棋（西洋棋遊戲）；魔術器具；多米諾骨牌遊戲；紙牌；日式遊戲紙牌（Hanafuda）；麻將；遊戲器具及機器；檯球設備；用於遊樂場內的娛樂機器及器具；運動設備。

Produtos: aparelhos de jogos de vídeo de consumo; comandos, «joysticks» e cartões de memória para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; peças e acessórios para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; máquinas de jogos de vídeo de salão de jogos; peças e acessórios para máquinas de jogos de vídeo de salão de jogos; brinquedos de jogos de cartas e respectivos acessórios; aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; peças e acessórios para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; brinquedos; bonecas; «go games»; xadrez japonês (jogos de «Shogi»); cartas de jogar japonesas («Utagaruta»); jogos de cartas e seus acessórios; jogos de dados; jogos de dados japoneses («Sugoroku»); copos para jogos de dados; jogos de damas chineses; jogos de xadrez; damas (jogos de damas); aparelhos de prestidigitação; jogos de dominós; cartas de jogar; cartas de jogar japonesas («Hanafuda»); «mah-jong»; aparelhos e máquinas de jogos; equipamentos de bilhar; máquinas e aparelhos de entretenimento para uso em parques de diversão; equipamento desportivo.

商標構成：

A marca consiste em:




商標編號：N/65563

類別： 41

Marca n.º N/65 563

Classe 41.ª

申請人：Nintendo Co., Ltd.

Requerente: Nintendo Co., Ltd.

場所：11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
Kyoto, Japan

Sede: 11-1, Hokotate-cho, Kamitoba, Minami-ku, Kyoto-shi,
Kyoto, Japan

國籍：日本

Nacionalidade: Japonesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

服務：透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供圖像；透過流動電話以通訊提供圖像；透過通訊媒體提供圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供繪畫圖像；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供繪畫圖像；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供繪

Serviços: provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo salão de jogos; provisão de imagens via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens via meios de comunicação; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de imagens pictóricas via

畫圖像；透過流動電話以通訊提供繪畫圖像；透過通訊媒體提供繪畫圖像；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供影片；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供影片；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供影片；透過流動電話以通訊提供影片；透過通訊媒體提供影片；電影展，電影製作，或電影發行；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供音樂及聲音；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供音樂及聲音；透過流動電話以通訊提供音樂及聲音；透過通訊媒體提供音樂及聲音；視頻遊戲活動項目的組織、管理或表演；提供娛樂設施；透過帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具以通訊提供遊戲；透過遊戲廊種類的視像遊戲機以通訊提供遊戲；透過消費類視頻遊戲器具以通訊提供遊戲；透過流動電話以通訊提供遊戲；透過通訊媒體提供遊戲；提供消費類視頻遊戲器具用遊戲；提供帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具用遊戲；提供遊戲廊種類的視像遊戲機用遊戲；提供流動電話用遊戲；透過電訊網絡提供遊戲；透過通訊網絡提供遊戲；出租消費類視頻遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具儲存程式用的儲存載體；出租遊戲廊種類的視像遊戲機儲存程式用的儲存載體；出租流動電話儲存遊戲程式用的儲存載體；出租消費類視頻遊戲器具或遊戲廊種類的視像遊戲機；出租帶液晶顯示屏幕的便攜式遊戲器具；透過通訊媒體提供電子出版物；提供電子出版物。

商標構成：

WiiFit

comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de imagens pictóricas via comunicação através de telemóveis; provisão de imagens pictóricas via meios de comunicação; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de filmes via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de filmes via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de filmes via comunicação através de telemóveis; provisão de filmes via meios de comunicação; exibição de filmes cinematográficos, produção de filmes cinematográficos ou distribuição de filmes cinematográficos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de música e sons via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de música e sons via comunicação através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de música e sons via comunicação através de telemóveis; provisão de música e sons via meios de comunicação; organização, gestão ou apresentação de eventos de jogos de vídeo; provisão de instalações de diversão; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos via comunicação através de máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos via comunicações através de aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos via comunicações através de telemóveis; provisão de jogos via meios de comunicação; provisão de jogos para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; provisão de jogos para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de jogos para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; provisão de jogos para telemóveis; provisão de jogos via redes de telecomunicações; provisão de jogos via redes de comunicações; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos de vídeo de consumo; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas para máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de meios de armazenamento para armazenar programas de jogos para telemóveis; aluguer de aparelhos de jogos de vídeo de consumo ou máquinas de jogos de vídeo do tipo de salão de jogos; aluguer de aparelhos de jogos portáteis com ecrãs de cristal líquido; provisão de publicações electrónicas via meios de comunicação; provisão de publicações electrónicas.

A marca consiste em:

WiiFit

商標編號：N/65564

類別： 9

Marca n.º N/65 564

Classe 9.ª

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：電腦的有形部件（硬件）；電腦軟件，包括用於任何電腦化平台遊戲的電腦軟件，包括互聯網在線遊戲，遊戲專用托架，移動裝置及無線裝置；電腦軟件，如用於視頻遊戲開發及操作的遊戲軟件，包括遊戲活動，數學公式，遊戲玩法，聲音效果和其他屬電子記憶裝置的項目；移動裝置的遊戲軟件；無線裝置的遊戲軟件；多媒體互動遊戲程式；電子遊戲機及連接遊戲機的電子系統。

Produtos: parte física (hardware) de computador; software de computador, incluindo software informático para jogos em qualquer plataforma computarizada, incluindo jogos ligados em linha à internet (on-line), consolas dedicadas a jogo, dispositivos móveis e dispositivos sem fios; software de computadores, nomeadamente software de jogo para o desenvolvimento e operação de jogos de vídeo, incluindo activos de jogo, fórmulas matemáticas, jogabilidade, efeitos sonoros e outros itens incorporados em dispositivos de memória electrónica; software de jogos para dispositivos móveis; software de jogos para dispositivos sem fio; programas de jogos multimédia interactivos; máquinas para jogos electrónicos e sistemas electrónicos para conectar máquinas para jogos.

商標構成：

A marca consiste em:




優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585606。

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585606.

商標編號：N/65565

類別： 9

Marca n.º N/65 565

Classe 9.ª

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：電腦的有形部件（硬件）；電腦軟件，包括用於任何電腦化平台遊戲的電腦軟件，包括互聯網在線遊戲，遊戲專用托架，移動裝置及無線裝置；電腦軟件，如用於視頻遊戲開發及操作的遊戲軟件，包括遊戲活動，數學公式，玩遊戲，聲音效果和其他屬電子記憶裝置的項目；移動裝置的遊戲軟件；無線裝置的遊戲軟件；多媒體互動遊戲程式；電子遊戲機及連接金錢遊戲機的電子系統。

Produtos: parte física (hardware) de computador; software de computador, incluindo software informático para jogos em qualquer plataforma computarizada, incluindo jogos ligados em linha à internet (on-line), consolas dedicadas a jogo, dispositivos móveis e dispositivos sem fios; software de computadores, nomeadamente software de jogo para o desenvolvimento e operação de jogos de vídeo, incluindo activos de jogo, fórmulas matemáticas, jogar jogos, efeitos sonoros e outros itens incorporados em dispositivos de memória electrónica; software de jogos para dispositivos móveis; software de jogos para dispositivos sem fio; programas de jogos de multimédia interactiva; máquinas para jogos electrónicos e sistemas electrónicos para ligar máquinas para jogos a dinheiro.

商標構成：

lotus lantern

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585601。

A marca consiste em:

lotus lantern

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585601.

商標編號：N/65566

類別： 9

申請人：Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

產品：電腦的有形部件（硬件）；電腦軟件，包括用於任何電腦化平台遊戲的電腦軟件，包括互聯網在線遊戲，遊戲專用托架，移動裝置及無線裝置；電腦軟件，如用於視頻遊戲開發及操作的遊戲軟件，包括遊戲活動，數學公式，玩遊戲，聲音效果和其他屬電子記憶裝置的項目；移動裝置的遊戲軟件；無線裝置的遊戲軟件；多媒體互動遊戲程式；電子遊戲機及連接金錢遊戲機的電子系統。

商標構成：

typhoon cash

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585594。

Marca n.º N/65 566

Classe 9.^a

Requerente: Aspect Group Limited

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: parte física (hardware) de computador; software de computador, incluindo software informático para jogos em qualquer plataforma computarizada, incluindo jogos ligados em linha à internet (on-line), consolas dedicadas a jogo, dispositivos móveis e dispositivos sem fios; software de computadores, nomeadamente software de jogo para o desenvolvimento e operação de jogos de vídeo, incluindo activos de jogo, fórmulas matemáticas, jogar jogos, efeitos sonoros e outros itens incorporados em dispositivos de memória electrónica; software de jogos para dispositivos móveis; software de jogos para dispositivos sem fio; programas de jogos de multimédia interactiva; máquinas para jogos electrónicos e sistemas electrónicos para ligar máquinas para jogos a dinheiro.

A marca consiste em:

typhoon cash

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585594.

商標編號：N/65567

類別： 9

申請人：Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

產品：電腦的有形部件（硬件）；電腦軟件，包括用於任何電腦化平台遊戲的電腦軟件，包括互聯網在線遊戲，遊戲專用托架，移動裝置及無線裝置；電腦軟件，如用於視頻遊戲開發及操作的遊戲軟件，包括遊戲活動，數學公式，玩遊戲，聲

Marca n.º N/65 567

Classe 9.^a

Requerente: Aspect Group Limited

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: parte física (hardware) de computador; software de computador, incluindo software informático para jogos em qualquer plataforma computarizada, incluindo jogos ligados em linha à internet (on-line), consolas dedicadas a jogo, dispositivos

音效果和其他屬電子記憶裝置的項目；移動裝置的遊戲軟件；無線裝置的遊戲軟件；多媒體互動遊戲程式；電子遊戲機及連接金錢遊戲機的電子系統。

商標構成：

win track

優先權日期：2012/04/03；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85588340。

móveis e dispositivos sem fios; software de computadores, nomeadamente software de jogo para o desenvolvimento e operação de jogos de vídeo, incluindo activos de jogo, fórmulas matemáticas, jogar jogos, efeitos sonoros e outros itens incorporados em dispositivos de memória electrónica; software de jogos para dispositivos móveis; software de jogos para dispositivos sem fio; programas de jogos de multimédia interactiva; máquinas para jogos electrónicos e sistemas electrónicos para ligar máquinas para jogos a dinheiro.

A marca consiste em:

win track

Data de prioridade: 2012/04/03; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85588340.

商標編號：N/65568

類別： 9

申請人：Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

產品：電腦的有形部件（硬件）；電腦軟件，包括用於任何電腦化平台遊戲的電腦軟件，包括互聯網在線遊戲，遊戲專用托架，移動裝置及無線裝置；電腦軟件，如用於視頻遊戲開發及操作的遊戲軟件，包括遊戲活動，數學公式，玩遊戲，音效果和其他屬電子記憶裝置的項目；移動裝置的遊戲軟件；無線裝置的遊戲軟件；多媒體互動遊戲程式；電子遊戲機及連接金錢遊戲機的電子系統。

商標構成：

magpie bridge

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585591。

Marca n.º N/65 568

Classe 9.ª

Requerente: Aspect Group Limited

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: parte física (hardware) de computador; software de computador, incluindo software informático para jogos em qualquer plataforma computarizada, incluindo jogos ligados em linha à internet (on-line), consolas dedicadas a jogo, dispositivos móveis e dispositivos sem fios; software de computadores, nomeadamente software de jogo para o desenvolvimento e operação de jogos de vídeo, incluindo activos de jogo, fórmulas matemáticas, jogar jogos, efeitos sonoros e outros itens incorporados em dispositivos de memória electrónica; software de jogos para dispositivos móveis; software de jogos para dispositivos sem fio; programas de jogos de multimédia interactiva; máquinas para jogos electrónicos e sistemas electrónicos para ligar máquinas para jogos a dinheiro.

A marca consiste em:

magpie bridge

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585591.

商標編號：N/65569

類別： 9

申請人：Aspect Group Limited

Marca n.º N/65 569

Classe 9.ª

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

產品：電腦的有形部件（硬件）；電腦軟件，包括用於任何電腦化平台遊戲的電腦軟件，包括互聯網在線遊戲，遊戲專用托架，移動裝置及無線裝置；電腦軟件，如用於視頻遊戲開發及操作的遊戲軟件，包括遊戲活動，數學公式，玩遊戲，聲音效果和其他屬電子記憶裝置的項目；移動裝置的遊戲軟件；無線裝置的遊戲軟件；多媒體互動遊戲程式；電子遊戲機及連接金錢遊戲機的電子系統。

商標構成：

lucky spin

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: parte física (hardware) de computador; software de computador, incluindo software informático para jogos em qualquer plataforma computarizada, incluindo jogos ligados em linha à internet (on-line), consolas dedicadas a jogo, dispositivos móveis e dispositivos sem fios; software de computadores, nomeadamente software de jogo para o desenvolvimento e operação de jogos de vídeo, incluindo activos de jogo, fórmulas matemáticas, jogar jogos, efeitos sonoros e outros itens incorporados em dispositivos de memória electrónica; software de jogos para dispositivos móveis; software de jogos para dispositivos sem fio; programas de jogos de multimédia interactiva; máquinas para jogos electrónicos e sistemas electrónicos para ligar máquinas para jogos a dinheiro.

A marca consiste em:

lucky spin

商標編號：N/65570

類別： 9

申請人：Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

產品：電腦的有形部件（硬件）；電腦軟件，包括用於任何電腦化平台遊戲的電腦軟件，包括互聯網在線遊戲，遊戲專用托架，移動裝置及無線裝置；電腦軟件，如用於視頻遊戲開發及操作的遊戲軟件，包括遊戲活動，數學公式，玩遊戲，聲音效果和其他屬電子記憶裝置的項目；移動裝置的遊戲軟件；無線裝置的遊戲軟件；多媒體互動遊戲程式；電子遊戲機及連接金錢遊戲機的電子系統。

商標構成：

mazu

Marca n.º N/65 570

Classe 9.^a

Requerente: Aspect Group Limited

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: parte física (hardware) de computador; software de computador, incluindo software informático para jogos em qualquer plataforma computarizada, incluindo jogos ligados em linha à internet (on-line), consolas dedicadas a jogo, dispositivos móveis e dispositivos sem fios; software de computadores, nomeadamente software de jogo para o desenvolvimento e operação de jogos de vídeo, incluindo activos de jogo, fórmulas matemáticas, jogar jogos, efeitos sonoros e outros itens incorporados em dispositivos de memória electrónica; software de jogos para dispositivos móveis; software de jogos para dispositivos sem fio; programas de jogos de multimédia interactiva; máquinas para jogos electrónicos e sistemas electrónicos para ligar máquinas para jogos a dinheiro.

A marca consiste em:

mazu

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585582。

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585582.

商標編號：N/65571 類別： 9
 申請人：Aspect Group Limited
 場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 國籍：開曼群島
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15

產品：電腦的有形部件（硬件）；電腦軟件，包括用於任何電腦化平台遊戲的電腦軟件，包括互聯網在線遊戲，遊戲專用托架，移動裝置及無線裝置；電腦軟件，如用於視頻遊戲開發及操作的遊戲軟件，包括遊戲活動，數學公式，玩遊戲，聲音效果和其他屬電子記憶裝置的項目；移動裝置的遊戲軟件；無線裝置的遊戲軟件；多媒體互動遊戲程式；電子遊戲機及連接金錢遊戲機的電子系統。

商標構成：

feature-link

優先權日期：2012/04/02；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85586993。

Marca n.º N/65 571 Classe 9.ª
 Requerente: Aspect Group Limited
 Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: parte física (hardware) de computador; software de computador, incluindo software informático para jogos em qualquer plataforma computarizada, incluindo jogos ligados em linha à internet (on-line), consolas dedicadas a jogo, dispositivos móveis e dispositivos sem fios; software de computadores, nomeadamente software de jogo para o desenvolvimento e operação de jogos de vídeo, incluindo activos de jogo, fórmulas matemáticas, jogar jogos, efeitos sonoros e outros itens incorporados em dispositivos de memória electrónica; software de jogos para dispositivos móveis; software de jogos para dispositivos sem fio; programas de jogos de multimédia interactiva; máquinas para jogos electrónicos e sistemas electrónicos para ligar máquinas para jogos a dinheiro.

A marca consiste em:

feature-link

Data de prioridade: 2012/04/02; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85586993.

商標編號：N/65572 類別： 9
 申請人：Aspect Group Limited
 場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 國籍：開曼群島
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15

產品：電腦的有形部件（硬件）；電腦軟件，包括用於任何電腦化平台遊戲的電腦軟件，包括互聯網在線遊戲，遊戲專用托架，移動裝置及無線裝置；電腦軟件，如用於視頻遊戲開發及操作的遊戲軟件，包括遊戲活動，數學公式，玩遊戲，聲

Marca n.º N/65 572 Classe 9.ª
 Requerente: Aspect Group Limited
 Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: parte física (hardware) de computador; software de computador, incluindo software informático para jogos em qualquer plataforma computarizada, incluindo jogos ligados em linha à internet (on-line), consolas dedicadas a jogo, dispositivos móveis e dispositivos sem fios; software de computadores, nomeadamente software de jogo para o desenvolvimento e operação de jogos de vídeo, incluindo activos de jogo, fórmulas matemáticas, jogar jogos, efeitos sonoros e outros itens incorporados em dispositivos de memória electrónica; software de jogos para

音效果和其他屬電子記憶裝置的項目；移動裝置的遊戲軟件；無線裝置的遊戲軟件；多媒體互動遊戲程式；電子遊戲機及連接金錢遊戲機的電子系統。

商標構成：

5 lucky

優先權日期：2012/04/02；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85587009。

dispositivos móveis; software de jogos para dispositivos sem fio; programas de jogos de multimédia interactiva; máquinas para jogos electrónicos e sistemas electrónicos para ligar máquinas para jogos a dinheiro.

A marca consiste em:

5 lucky

Data de prioridade: 2012/04/02; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85587009.

商標編號：N/65573

類別： 28

Marca n.º N/65 573

Classe 28.^a

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：遊戲機；遊戲用的便攜單元；及非與電視接收器連用的電子遊戲器具。

Produtos: máquinas de jogo; unidades portáteis de jogo; e aparelhos para jogos electrónicos excepto os adaptados para utilização com receptores de televisão.

商標構成：

A marca consiste em:

ruby

ruby

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585606。

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585606.

商標編號：N/65574

類別： 28

Marca n.º N/65 574

Classe 28.^a

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：遊戲機；遊戲用的便攜單元；及非與電視接收器連用的電子遊戲器具。

Produtos: máquinas de jogo; unidades portáteis de jogo; e aparelhos para jogos electrónicos excepto os adaptados para utilização com receptores de televisão.

商標構成：

A marca consiste em:

lotus lantern

lotus lantern

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585601。

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585601.

商標編號：N/65575 類別：28
 申請人：Aspect Group Limited
 場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 國籍：開曼群島
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15
 產品：遊戲機；遊戲用的便攜單元；及非與電視接收器連用的電子遊戲器具。

Marca n.º N/65 575 Classe 28.ª
 Requerente: Aspect Group Limited
 Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Produtos: máquinas de jogo; unidades portáteis de jogo; e aparelhos para jogos electrónicos excepto os adaptados para utilização com receptores de televisão.
 A marca consiste em:

typhoon cash

typhoon cash

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585594。

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585594.

商標編號：N/65576 類別：28
 申請人：Aspect Group Limited
 場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 國籍：開曼群島
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15
 產品：遊戲機；遊戲用的便攜單元；及非與電視接收器連用的電子遊戲器具。

Marca n.º N/65 576 Classe 28.ª
 Requerente: Aspect Group Limited
 Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Produtos: máquinas de jogo; unidades portáteis de jogo; e aparelhos para jogos electrónicos excepto os adaptados para utilização com receptores de televisão.
 A marca consiste em:

win track

win track

優先權日期：2012/04/03；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85588340。

Data de prioridade: 2012/04/03; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85588340.

商標編號：N/65577 類別：28
 申請人：Aspect Group Limited
 場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 國籍：開曼群島
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15

Marca n.º N/65 577 Classe 28.ª
 Requerente: Aspect Group Limited
 Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15

產品：遊戲機；遊戲用的便攜單元；及非與電視接收器連用的電子遊戲器具。

商標構成：

magpie bridge

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585591。

Produtos: máquinas de jogo; unidades portáteis de jogo; e aparelhos para jogos electrónicos excepto os adaptados para utilização com receptores de televisão.

A marca consiste em:

magpie bridge

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585591.

商標編號：N/65578

類別： 28

Marca n.º N/65 578

Classe 28.^a

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：遊戲機；遊戲用的便攜單元；及非與電視接收器連用的電子遊戲器具。

Produtos: máquinas de jogo; unidades portáteis de jogo; e aparelhos para jogos electrónicos excepto os adaptados para utilização com receptores de televisão.

商標構成：

A marca consiste em:

lucky spin

lucky spin

商標編號：N/65579

類別： 28

Marca n.º N/65 579

Classe 28.^a

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：遊戲機；遊戲用的便攜單元；及非與電視接收器連用的電子遊戲器具。

Produtos: máquinas de jogo; unidades portáteis de jogo; e aparelhos para jogos electrónicos excepto os adaptados para utilização com receptores de televisão.

商標構成：

A marca consiste em:

mazu

mazu

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585582。

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585582.

商標編號：N/65580

類別： 28

Marca n.º N/65 580

Classe 28.^a

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

產品：遊戲機；遊戲用的便攜單元；及非與電視接收器連用的電子遊戲器具。

商標構成：

feature-link

優先權日期：2012/04/02；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85586993。

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: máquinas de jogo; unidades portáteis de jogo; e aparelhos para jogos electrónicos excepto os adaptados para utilização com receptores de televisão.

A marca consiste em:

feature-link

Data de prioridade: 2012/04/02; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85586993.

商標編號：N/65581

類別： 28

申請人：Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

產品：遊戲機；遊戲用的便攜單元；及非與電視接收器連用的電子遊戲器具。

商標構成：

5 lucky

優先權日期：2012/04/02；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85587009。

Marca n.º N/65 581

Classe 28.ª

Requerente: Aspect Group Limited

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: máquinas de jogo; unidades portáteis de jogo; e aparelhos para jogos electrónicos excepto os adaptados para utilização com receptores de televisão.

A marca consiste em:

5 lucky

Data de prioridade: 2012/04/02; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85587009.

商標編號：N/65582

類別： 41

申請人：Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

服務：與遊戲、在線遊戲及移動裝置遊戲相關的服務；遊戲的多媒體服務；提供在線電子遊戲；提供移動裝置遊戲；向參與網絡遊戲的用戶提供以互聯網和互聯網入口網站為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；向參與移動裝置遊戲的用戶提供以移動裝置和移動裝置入口為基礎的系統，運

Marca n.º N/65 582

Classe 41.ª

Requerente: Aspect Group Limited

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: serviços com a natureza de jogo, jogo online e jogo em dispositivos móveis; serviços de multi-media para jogo; oferta de jogos electrónicos on-line; oferta de jogos para dispositivos móveis; fornecimento de sistema baseado na internet e portal na internet para a participação de clientes em jogos em

作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；提供遊戲方面的諮詢、資訊及顧問服務；含遊戲出售和出租的遊戲服務；發行遊戲方面的多媒體書籍、雜誌、報刊、網絡報刊、網誌、軟件、遊戲、音樂及電子刊物。

商標構成：

lotus lantern

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585601。

rede, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de sistema baseado em dispositivos móveis e portal para dispositivos móveis para a participação de clientes em jogos em dispositivos móveis, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de serviços de aconselhamento, informação e consultadoria na área do jogo; serviços de jogo consistindo na venda e locação de jogos; edição multimédia de livros, revistas, jornais, jornais em rede, blogues, software, jogos, música e publicações electrónicas na área do jogo.

A marca consiste em:

lotus lantern

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585601.

商標編號：N/65583

類別： 41

申請人：Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

服務：與遊戲、在線遊戲及移動裝置遊戲相關的服務；遊戲的多媒體服務；提供在線電子遊戲；提供移動裝置遊戲；向參與網絡遊戲的用戶提供以互聯網和互聯網入口網站為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；向參與移動裝置遊戲的用戶提供以移動裝置和移動裝置入口為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；提供遊戲方面的諮詢、資訊及顧問服務；含遊戲出售和出租的遊戲服務；發行遊戲方面的多媒體書籍、雜誌、報刊、網絡報刊、網誌、軟件、遊戲、音樂及電子刊物。

商標構成：

typhoon cash

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585594。

Marca n.º N/65 583

Classe 41.^a

Requerente: Aspect Group Limited

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: serviços com a natureza de jogo, jogo online e jogo em dispositivos móveis; serviços de multimedia para jogo; oferta de jogos electrónicos on-line; oferta de jogos para dispositivos móveis; fornecimento de sistema baseado na internet e portal na internet para a participação de clientes em jogos em rede, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de sistema baseado em dispositivos móveis e portal para dispositivos móveis para a participação de clientes em jogos em dispositivos móveis, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de serviços de aconselhamento, informação e consultadoria na área do jogo; serviços de jogo consistindo na venda e locação de jogos; edição multimédia de livros, revistas, jornais, jornais em rede, blogues, software, jogos, música e publicações electrónicas na área do jogo.

A marca consiste em:

typhoon cash

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585594.

商標編號：N/65584

類別： 41

Marca n.º N/65 584

Classe 41.^a

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara,
CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara,
CA 95054, USA

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

服務：與遊戲、在線遊戲及移動裝置遊戲相關的服務；遊戲的多媒體服務；提供在線電子遊戲；提供移動裝置遊戲；向參與網絡遊戲的用戶提供以互聯網和互聯網入口網站為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；向參與移動裝置遊戲的用戶提供以移動裝置和移動裝置入口為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；提供遊戲方面的諮詢、資訊及顧問服務；含遊戲出售和出租的遊戲服務；發行遊戲方面的多媒體書籍、雜誌、報刊、網絡報刊、網誌、軟件、遊戲、音樂及電子刊物。

Serviços: serviços com a natureza de jogo, jogo online e jogo em dispositivos móveis; serviços de multimedia para jogo; oferta de jogos electrónicos on-line; oferta de jogos para dispositivos móveis; fornecimento de sistema baseado na internet e portal na internet para a participação de clientes em jogos em rede, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de sistema baseado em dispositivos móveis e portal para dispositivos móveis para a participação de clientes em jogos em dispositivos móveis, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de serviços de aconselhamento, informação e consultadoria na área do jogo; serviços de jogo consistindo na venda e locação de jogos; edição multimédia de livros, revistas, jornais, jornais em rede, blogues, software, jogos, música e publicações electrónicas na área do jogo.

商標構成：

A marca consiste em:

win track

win track

優先權日期：2012/04/03；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85588340。

Data de prioridade: 2012/04/03; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85588340.

商標編號：N/65585

類別： 41

Marca n.º N/65 585

Classe 41.^a

申請人：Aspect Group Limited

Requerente: Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara,
CA 95054, USA

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara,
CA 95054, USA

國籍：開曼群島

Nacionalidade: Caimanesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

服務：與遊戲、在線遊戲及移動裝置遊戲相關的服務；遊戲的多媒體服務；提供在線電子遊戲；提供移動裝置遊戲；向參與網絡遊戲的用戶提供以互聯網和互聯網入口網站為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；向參與移動裝置遊戲的用戶提供以移動裝置和移動裝置入口為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；提供遊戲方面的諮詢、資

Serviços: serviços com a natureza de jogo, jogo online e jogo em dispositivos móveis; serviços de multimedia para jogo; oferta de jogos electrónicos on-line; oferta de jogos para dispositivos móveis; fornecimento de sistema baseado na internet e portal na internet para a participação de clientes em jogos em rede, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de sistema baseado em dispositivos móveis e portal para dispositivos móveis para a participação de clientes em jogos em dispositivos móveis, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de serviços de aconselhamento, informação e consultadoria na

訊及顧問服務；含遊戲出售和出租的遊戲服務；發行遊戲方面的多媒體書籍、雜誌、報刊、網絡報刊、網誌、軟件、遊戲、音樂及電子刊物。

商標構成：

magpie bridge

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585591。

área do jogo; serviços de jogo consistindo na venda e locação de jogos; edição multimédia de livros, revistas, jornais, jornais em rede, blogues, software, jogos, música e publicações electrónicas na área do jogo.

A marca consiste em:

magpie bridge

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585591.

商標編號：N/65586 類別： 41
 申請人：Aspect Group Limited
 場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 國籍：開曼群島
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15
 服務：與遊戲、在線遊戲及移動裝置遊戲相關的服務；遊戲的多媒體服務；提供在線電子遊戲；提供移動裝置遊戲；向參與網絡遊戲的用戶提供以互聯網和互聯網入口網站為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；向參與移動裝置遊戲的用戶提供以移動裝置和移動裝置入口為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；提供遊戲方面的諮詢、資訊及顧問服務；含遊戲出售和出租的遊戲服務；發行遊戲方面的多媒體書籍、雜誌、報刊、網絡報刊、網誌、軟件、遊戲、音樂及電子刊物。

商標構成：

lucky spin

商標編號：N/65587 類別： 41
 申請人：Aspect Group Limited
 場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 國籍：開曼群島
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15
 服務：與遊戲、在線遊戲及移動裝置遊戲相關的服務；遊戲的多媒體服務；提供在線電子遊戲；提供移動裝置遊戲；向

Marca n.º N/65 586 Classe 41.^a
 Requerente: Aspect Group Limited
 Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Serviços: serviços com a natureza de jogo, jogo online e jogo em dispositivos móveis; serviços de multimedia para jogo; oferta de jogos electrónicos on-line; oferta de jogos para dispositivos móveis; fornecimento de sistema baseado na internet e portal na internet para a participação de clientes em jogos em rede, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de sistema baseado em dispositivos móveis e portal para dispositivos móveis para a participação de clientes em jogos em dispositivos móveis, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de serviços de aconselhamento, informação e consultadoria na área do jogo; serviços de jogo consistindo na venda e locação de jogos; edição multimédia de livros, revistas, jornais, jornais em rede, blogues, software, jogos, música e publicações electrónicas na área do jogo.

A marca consiste em:

lucky spin

Marca n.º N/65 587 Classe 41.^a
 Requerente: Aspect Group Limited
 Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15
 Serviços: serviços com a natureza de jogo, jogo online e jogo em dispositivos móveis; serviços de multimedia para jogo; oferta

參與網絡遊戲的用戶提供以互聯網和互聯網入口網站為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；向參與移動裝置遊戲的用戶提供以移動裝置和移動裝置入口為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；提供遊戲方面的諮詢、資訊及顧問服務；含遊戲出售和出租的遊戲服務；發行遊戲方面的多媒體書籍、雜誌、報刊、網絡報刊、網誌、軟件、遊戲、音樂及電子刊物。

商標構成：

mazu

優先權日期：2012/03/30；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85585582。

de jogos electrónicos on-line; oferta de jogos para dispositivos móveis; fornecimento de sistema baseado na internet e portal na internet para a participação de clientes em jogos em rede, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de sistema baseado em dispositivos móveis e portal para dispositivos móveis para a participação de clientes em jogos em dispositivos móveis, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de serviços de aconselhamento, informação e consultadoria na área do jogo; serviços de jogo consistindo na venda e locação de jogos; edição multimédia de livros, revistas, jornais, jornais em rede, blogues, software, jogos, música e publicações electrónicas na área do jogo.

A marca consiste em:

mazu

Data de prioridade: 2012/03/30; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85585582.

商標編號：N/65588

類別： 41

申請人：Aspect Group Limited

場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

國籍：開曼群島

活動：商業

申請日期：2012/05/15

服務：與遊戲、在線遊戲及移動裝置遊戲相關的服務；遊戲的多媒體服務；提供在線電子遊戲；提供移動裝置遊戲；向參與網絡遊戲的用戶提供以互聯網和互聯網入口網站為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；向參與移動裝置遊戲的用戶提供以移動裝置和移動裝置入口為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；提供遊戲方面的諮詢、資訊及顧問服務；含遊戲出售和出租的遊戲服務；發行遊戲方面的多媒體書籍、雜誌、報刊、網絡報刊、網誌、軟件、遊戲、音樂及電子刊物。

商標構成：

feature-link

Marca n.º N/65 588

Classe 41.ª

Requerente: Aspect Group Limited

Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA

Nacionalidade: Caimanesa

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: serviços com a natureza de jogo, jogo online e jogo em dispositivos móveis; serviços de multimedia para jogo; oferta de jogos electrónicos on-line; oferta de jogos para dispositivos móveis; fornecimento de sistema baseado na internet e portal na internet para a participação de clientes em jogos em rede, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de sistema baseado em dispositivos móveis e portal para dispositivos móveis para a participação de clientes em jogos em dispositivos móveis, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de serviços de aconselhamento, informação e consultadoria na área do jogo; serviços de jogo consistindo na venda e locação de jogos; edição multimédia de livros, revistas, jornais, jornais em rede, blogues, software, jogos, música e publicações electrónicas na área do jogo.

A marca consiste em:

feature-link

優先權日期：2012/04/02；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85586993。

Data de prioridade: 2012/04/02; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85586993.

商標編號：N/65589 類別：41
 申請人：Aspect Group Limited
 場所：5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 國籍：開曼群島
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15

Marca n.º N/65 589 Classe 41.^a
 Requerente: Aspect Group Limited
 Sede: 5201 Great America Parkway, Suite 270, Santa Clara, CA 95054, USA
 Nacionalidade: Caimanesa
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15

服務：與遊戲、在線遊戲及移動裝置遊戲相關的服務；遊戲的多媒體服務；提供在線電子遊戲；提供移動裝置遊戲；向參與網絡遊戲的用戶提供以互聯網和互聯網入口網站為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；向參與移動裝置遊戲的用戶提供以移動裝置和移動裝置入口為基礎的系統，運作和協調比賽、錦標賽及遊戲巡遊；提供遊戲方面的諮詢、資訊及顧問服務；含遊戲出售和出租的遊戲服務；發行遊戲方面的多媒體書籍、雜誌、報刊、網絡報刊、網誌、軟件、遊戲、音樂及電子刊物。

Serviços: serviços com a natureza de jogo, jogo online e jogo em dispositivos móveis; serviços de multimedia para jogo; oferta de jogos electrónicos on-line; oferta de jogos para dispositivos móveis; fornecimento de sistema baseado na internet e portal na internet para a participação de clientes em jogos em rede, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de sistema baseado em dispositivos móveis e portal para dispositivos móveis para a participação de clientes em jogos em dispositivos móveis, operação e coordenação de torneios, campeonatos e tournées de jogo; fornecimento de serviços de aconselhamento, informação e consultadoria na área do jogo; serviços de jogo consistindo na venda e locação de jogos; edição multimédia de livros, revistas, jornais, jornais em rede, blogues, software, jogos, música e publicações electrónicas na área do jogo.

商標構成：

A marca consiste em:

5 lucky

5 lucky

優先權日期：2012/04/02；優先權國家/地區：美國；優先權編號：85587009。

Data de prioridade: 2012/04/02; País/Território de prioridade: Estados Unidos da América; n.º de prioridade: 85587009.

商標編號：N/65590 類別：35
 申請人：GAAD Fashion Creation Limited
 場所：New Providence Financial Center, East Bay Street, Suite 1000, Nassau, Bahamas
 國籍：巴哈馬
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15

Marca n.º N/65 590 Classe 35.^a
 Requerente: GAAD Fashion Creation Limited
 Sede: New Providence Financial Center, East Bay Street, Suite 1000, Nassau, Bahamas
 Nacionalidade: Baamiana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15

服務：服裝，鞋及帽，靴，鞋子，襯衫，拖鞋，涼鞋，手提袋，包，錢包，零錢包，箱子，手提袋用框，旅行包，口袋錢包，公文包，背包，文件夾，皮革和人造皮革及其製品，毛皮，皮革（鞣製過或鞣製的），大型手提箱，雨傘，掛肩袋，揸包，沙灘袋，信封袋，化妝袋，美容箱，旅行箱，腰帶，公文箱及公事包，腰袋，卡套，護照套，卡片套，支票夾，鎖匙包，香水，芳香劑，古龍水，梳妝水，精油，皮膚用製劑，面

Serviços: venda a retalho e por grosso de vestuário, calçado e chapelaria, botas, sapatos, camisas, chinelos, sandálias, sacos de mão, sacos, carteiras, porta-moedas, malas, armações para sacos de mão, sacos de viagem, carteiras de bolso, pastas para documentos, mochilas, pastas, couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais, peles de animais, couro (curtido ou por curtir), malas grandes, guarda-chuvas, sacos a tiracolo, sacolas,

部及身體用製劑，化妝品，化妝粉底，指甲亮澤液，毛髮製劑，髮水，剃鬚用泡沫，男士用鬚後製劑，非醫用梳妝製劑，止汗劑，梳妝間/香水肥皂，手部及嬰兒用香皂，爽身粉，身體用乳霜及乳液，香皂，皂液，沐浴及淋浴啫喱，浴鹽，沐浴用泡沫，個人用除臭劑，身體用梳妝奶及化妝奶，身體用化妝粉，身體用梳妝油及沐浴和淋浴用化妝油，沐浴和淋浴用化妝製劑，普通金屬及其合金，小五金工具，皮革或人造皮革製旅行用具用普通金屬飾物及其製品，包和零錢包用普通金屬飾物，腰帶用金屬扣，非貴重金屬製鑰匙，非貴重金屬製鑰匙圈，普通金屬製扣，普通金屬製字母及數目字，普通金屬製鑰匙環，光學器械和儀器，有度數眼鏡，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用框及其部件和配件，眼鏡盒，眼鏡鏈，眼鏡繩，放大鏡，鏡片，隱形眼鏡用容器，流動電話，流動電話用箱及盒，流動電話用配件，如電話線和鈴聲，便携音像系統用盒和箱，便携電腦用盒和箱，科技品用盒和箱，滑鼠墊，貴重金屬及其合金和貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，人造珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鐘錶，鐘錶用鐲，鐘錶用帶，鐘錶用鏈，鐘錶用手鐲，掛牆鐘，掛牆鐘用盒，耳環，吊墜，指環，鍊子，項鍊，胸針，手鐲，領帶夾，領帶用別針，袖口鈕，時尚配飾，電子商務宣傳廣告的零售及批發；在線零售服務（電子商務）；匯編及管理與電子商務有關的貿易資訊；廣告；為零售目的在通訊媒體上展示產品；在線廣告；在通訊媒體上出租廣告時間；組織以商業或廣告為目的的交易會；替他人推銷；進出口代理及公共關係服務；替第三者的購買服

sacos de praia, bolsas sem alças, bolsas de higiene («necessaire») estojos de beleza, malas de viagem, cintos estojos para documentos e porta-documentos, pochetes, bolsas para cartões, bolsas de passaportes, porta-cartões, porta-cheques, porta-chaves, perfumes, fragrâncias, água-de-colónia, água-de-«toilette», óleos essenciais, preparados para a pele, preparados para o rosto e corpo, cosméticos, base para maquilhagem, esmaltes para as unhas, preparados capilares, loções para cabelo espumas de barbear, preparados pós-barbear para os homens, preparados de higiene não medicinais, antitranspirantes, sabonetes de casa de banho/perfumados, sabonetes para as mãos e para bebé, pó-de-talco, cremes e loções para o corpo, sabonetes, sabonetes líquidos, gel de banho e duche, sais para o banho, espuma para o banho, desodorizantes para uso pessoal, leites para a higiene do corpo e leites cosméticos, pós cosméticos para o corpo, óleos de higiene para o corpo e óleos cosméticos para banho e duche, preparações cosméticas para o banho e duche, metais comuns e suas ligas, pequenos artigos de ferragem, ornamentos de metais comuns para artigos de viagem em couro ou imitação de couro e bens feitos destes materiais, ornamentos de metal comum para sacos e porta-moedas, fivelas de metal para cintos, argolas em metais não-preciosos, chaveiros em não-metais preciosos, fechos de metal comum, letras e algarismos de metal comum, anéis em metal comum para chaves, aparelhos e instrumentos ópticos, óculos graduados, óculos, óculos de sol, armações para óculos e óculos de sol e suas partes e acessórios estojos para óculos, correntes para óculos, cordões para óculos, lupas, lentes, recipientes para lentes de contacto, telefones móveis, porta-telefones móveis e caixas, acessórios para telemóveis, nomeadamente fios e toques para telefone, caixas e estojos para sistemas áudio portáteis, caixas e estojos para computadores portáteis, caixas e estojos para itens tecnológicos, tapetes para rato, metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, joalharia, imitação de joalharia, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios, braceletes para relógios, correias para relógio, correntes para relógios, pulseiras para relógio, relógio de parede, caixas para relógios de parede, brincos, pendentes, anéis, correntes, colares, broches, braceletes, prendedores de gravatas, alfinetes de gravata, botões de punho, acessórios de moda, publicidade para promoção de comércio electrónico; serviços de venda a retalho online (comércio electrónico); compilação e gestão de informação de negócios relativa a comércio electrónico; publicidade; apresentação de produtos em meios de comunicação, para fins de venda a retalho; publicidade on-line; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas para terceiros; agência de importação e exportação e serviços de relações públicas; serviços de aquisição para terceiros (compra de bens e serviços para outras empresas); marketing; consultoria de gestão de pessoal,

務（為其他企業購買產品和服務）；行銷；人事管理諮詢，貿易的重置服務；購物申請行政處理；會計；籌募贊助；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；與特許經營有關的貿易諮詢服務；貿易評估，貿易管理輔助，市場調查；市場營銷研究。

商標構成：

CAROLINNA ESPINOSA

商標編號：N/65591 類別： 35
 申請人：GAAD Fashion Creation Limited
 場所：New Providence Financial Center, East Bay Street, Suite 1000, Nassau, Bahamas
 國籍：巴哈馬
 活動：商業
 申請日期：2012/05/15

服務：服裝，鞋及帽，靴，鞋子，襯衫，拖鞋，涼鞋，手提袋，包，錢包，零錢包，箱子，手提袋用框，旅行包，口袋錢包，公文包，背包，文件夾，皮革和人造皮革及其製品，毛皮，皮革（鞣製過或鞣製的），大型手提箱，雨傘，掛肩袋，挎包，沙灘袋，信封袋，化妝袋，美容箱，旅行箱，腰帶，公文箱及公事包，腰袋，卡套，護照套，卡片套，支票夾，鎖匙包，香水，芳香劑，古龍水，梳妝水，精油，皮膚用製劑，面部及身體用製劑，化妝品，化妝粉底，指甲亮澤液，毛髮製劑，髮水，剃鬚用泡沫，男士用鬚後製劑，非醫用梳妝製劑，止汗劑，梳妝間/香水肥皂，手部及嬰兒用香皂，爽身粉，身體用乳霜及乳液，香皂，皂液，沐浴及淋浴啫喱，浴鹽，沐浴用泡沫，個人用除臭劑，身體用梳妝奶及化妝奶，身體用化妝粉，身體用梳妝油及沐浴和淋浴用化妝油，沐浴和淋浴用化妝製劑，普通金屬及其合金，小五金工具，皮革或人造皮革製旅行用具用普通金屬飾物及其製品，包和零錢包用普通金屬飾物，腰帶用金屬扣，非貴重金屬製鑰匙，非貴重金屬製鑰匙圈，普通金屬製扣，普通金屬製字母及數目字，普通金屬製鑰

serviços de realocação para negócios; processamento administrativo de pedidos de compra; contabilidade; angariação de patrocínio; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de consultoria de negócios relacionados com franchising; avaliações de negócios, assistência de gestão de negócios; pesquisas de mercado; estudos de marketing.

A marca consiste em:

CAROLINNA ESPINOSA

Marca n.º N/65 591 Classe 35.^a
 Requerente: GAAD Fashion Creation Limited
 Sede: New Providence Financial Center, East Bay Street, Suite 1000, Nassau, Bahamas
 Nacionalidade: Baamiana
 Actividade: comercial
 Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: venda a retalho e por grosso de vestuário, calçado e chapelaria, botas, sapatos, camisas, chinelos, sandálias, sacos de mão, sacos, carteiras, porta-moedas, malas, armações para sacos de mão, sacos de viagem, carteiras de bolso, pastas para documentos, mochilas, pastas, couro e imitações de couro e produtos feitos destes materiais, peles de animais, couro (curtido ou por curtir), malas grandes, guarda-chuvas, sacos a tiracolo, sacolas, sacos de praia, bolsas sem alças, bolsas de higiene («necessaire») estojos de beleza, malas de viagem, cintos estojos para documentos e porta-documentos, pochetes, bolsas para cartões, bolsas de passaportes, porta-cartões, porta-cheques, porta-chaves, perfumes, fragrâncias, água-de-colónia, água-de-«toilette», óleos essenciais, preparados para a pele, preparados para o rosto e corpo, cosméticos, base para maquilhagem, esmaltes para as unhas, preparados capilares, loções para cabelo espumas de barbear, preparados pós-barbear para os homens, preparados de higiene não medicinais, antitranspirantes, sabonetes de casa de banho/perfumados, sabonetes para as mãos e para bebé, pó-de-talco, cremes e loções para o corpo, sabonetes, sabonetes líquidos, gel de banho e duche, sais para o banho, espuma para o banho, desodorizantes para uso pessoal, leites para a higiene do corpo e leites cosméticos, pós cosméticos para o corpo, óleos de higiene para o corpo e óleos cosméticos para banho e duche, preparações cosméticas para o banho e duche, metais comuns e suas ligas, pequenos artigos de ferragem, ornamentos de metais comuns para artigos de viagem em couro ou imitação de couro e bens feitos destes materiais, ornamentos de metal comum para sacos e porta-moedas, fivelas de metal para cintos, argolas em metais não-preciosos, chaveiros em não-metals preciosos, fechos de metal comum, letras e algarismos de metal comum, anéis em metal comum para chaves, aparelhos e instrumentos ópticos, óculos graduados, óculos, óculos de sol, armações para óculos e

匙環，光學器械和儀器，有度數眼鏡，眼鏡，太陽眼鏡，眼鏡及太陽眼鏡用框及其部件和配件，眼鏡盒，眼鏡鏈，眼鏡繩，放大鏡，鏡片，隱形眼鏡用容器，流動電話，流動電話用箱及盒，流動電話用配件，如電話線和鈴聲，便攜音像系統用盒和箱，便攜電腦用盒和箱，科技品用盒和箱，滑鼠墊，貴重金屬及其合金和貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的製品，珠寶，人造珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，鐘錶，鐘錶用鐲，鐘錶用帶，鐘錶用鏈，鐘錶用手鐲，掛牆鐘，掛牆鐘用盒，耳環，吊墜，指環，鍊子，項鍊，胸針，手鐲，領帶夾，領帶用別針，袖口鈕，時尚配飾，電子商務宣傳廣告的零售及批發；在線零售服務（電子商務）；匯編及管理與電子商務有關的貿易資訊；廣告；為零售目的在通訊媒體上展示產品；在線廣告；在通訊媒體上出租廣告時間；組織以商業或廣告為目的的交易會；替他人推銷；進出口代理及公共關係服務；替第三者的購買服務（為其他企業購買產品和服務）；行銷；人事管理諮詢，貿易的重置服務；購物申請行政處理；會計；籌募贊助；貿易管理；貿易行政；辦公室事務；與特許經營有關的貿易諮詢服務；貿易評估，貿易管理輔助，市場調查；市場營銷研究。

商標構成：



óculos de sol e suas partes e acessórios estojos para óculos, correntes para óculos, cordões para óculos, lupas, lentes, recipientes para lentes de contacto, telefones móveis, porta-telefones móveis e caixas, acessórios para telemóveis, nomeadamente fios e toques para telefone, caixas e estojos para sistemas áudio portáteis, caixas e estojos para computadores portáteis, caixas e estojos para itens tecnológicos, tapetes para rato, metais preciosos e suas ligas e produtos em metais preciosos ou revestidos dos mesmos, joalheria, imitação de joalheria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, relógios, braceletes para relógios, correias para relógio, correntes para relógios, pulseiras para relógio, relógio de parede, caixas para relógios de parede, brincos, pendentos, anéis, correntes, colares, broches, braceletes, prendedores de gravatas, alfinetes de gravata, botões de punho, acessórios de moda, publicidade para promoção de comércio electrónico; serviços de venda a retalho online (comércio electrónico); compilação e gestão de informação de negócios relativa a comércio electrónico; publicidade; apresentação de produtos em meios de comunicação, para fins de venda a retalho; publicidade on-line; aluguer de tempo de publicidade em meios de comunicação; organização de feiras para fins comerciais ou publicitários; promoção de vendas para terceiros; agência de importação e exportação e serviços de relações públicas; serviços de aquisição para terceiros (compra de bens e serviços para outras empresas); marketing; consultoria de gestão de pessoal, serviços de realocização para negócios; processamento administrativo de pedidos de compra; contabilidade; angariação de patrocínio; gestão de negócios; administração de negócios; funções de escritório; serviços de consultoria de negócios relacionados com franchising; avaliações de negócios, assistência de gestão de negócios; pesquisas de mercado; estudos de marketing.

A marca consiste em:

商標編號：N/65592

類別： 9

Marca n.º N/65 592

Classe 9.^a

申請人：南澳科技有限公司

Requerente: 南澳科技有限公司

場所：澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓F2

Sede: 澳門羅理基博士大馬路223-225號南光大廈14樓F2

國籍：根據澳門法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de Macau

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：視像門鈴，平安鐘，停車場電子收費裝置，停車場

Produtos: vídeo-porteiros, telealarmes, instalações de caixas electrónicas para parques de estacionamento, barreiras para parques de estacionamento, máquinas para emissão de bilhetes,

閘機，出票機，驗票機，自動收費機。

商標構成：

南澳科技

aparelhos de verificação de bilhetes, máquinas de cobrança automática.

A marca consiste em:

南澳科技

商標編號：N/65593

類別： 43

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

服務：提供食物和飲料服務。

商標構成：

Marca n.º N/65 593

Classe 43.^a

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

Fountain Dining

Fountain Dining

商標編號：N/65594

類別： 43

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

服務：提供食物和飲料服務。

商標構成：

Marca n.º N/65 594

Classe 43.^a

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

Fountain Buffet

Fountain Buffet

商標編號：N/65595

類別： 43

申請人：WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

場所：3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

服務：提供食物和飲料服務。

商標構成：

Marca n.º N/65 595

Classe 43.^a

Requerente: WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC

Sede: 3145, Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: serviços de fornecimento de alimentos e bebidas.

A marca consiste em:

Fountain Cafe

Fountain Cafe

商標編號：N/65596

類別： 30

Marca n.º N/65 596

Classe 30.ª

申請人：昆明卡瓦格博廣告有限公司

Requerente: 昆明卡瓦格博廣告有限公司

場所：中國雲南省昆明市青年路濱江大廈住宅樓19樓W2號

Sede: 中國雲南省昆明市青年路濱江大廈住宅樓19樓W2號

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：咖啡；咖啡飲料；巧克力醬；茶；冰茶；茶飲料；糖；巧克力；蜂蜜；餅乾；麵包；穀粉製食品；穀類製品；酵母；以穀物為主的零食小吃；豆漿；以米為主的零食小吃；冰淇淋；調味品；食用芳香劑。

Produtos: café; bebidas de café; molho de chocolate; chá; chá gelado; bebidas de chá; açúcar; chocolate; mel; biscoitos; pão; alimentos feitos de cereais em pó; preparações feitas de cereais; levedura; refeições ligeiras à base de cereais; leite de soja; refeições ligeiras à base de arroz; sorvetes; condimentos; preparações aromáticas comestíveis.

商標構成：

A marca consiste em:

古茶象
Ancient Tea & Elephant

古茶象
Ancient Tea & Elephant

商標編號：N/65597

類別： 14

Marca n.º N/65 597

Classe 14.ª

申請人：梁氏手袋廠有限公司

Requerente: L. & LEUNG HANDBAGS MANUFACTORY LIMITED

場所：香港新界荃灣沙咀道364-366號萬象工業大廈6樓

Sede: 6th Floor, Bonsun Industrial Building, 364-366 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：貴重金屬及其合金以及不屬別類的貴重金屬製品或鍍有貴重金屬的物品，珠寶，首飾，寶石，鐘錶和計時儀器。

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes, joalharia, bijutaria, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos.

商標構成：

A marca consiste em:

purenyc

purenyc

商標編號：N/65598

類別： 18

Marca n.º N/65 598

Classe 18.ª

申請人：梁氏手袋廠有限公司

Requerente: L. & LEUNG HANDBAGS MANUFACTORY LIMITED

場所：香港新界荃灣沙咀道364-366號萬象工業大廈6樓

Sede: 6th Floor, Bonsun Industrial Building, 364-366 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：皮革及人造皮革，不屬別類的皮革及人造皮革製

Produtos: couro e imitações de couro, produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, peles de animais, malas e ma-

品，毛皮，箱子及旅行袋，雨傘、陽傘及手杖，鞭和馬具。

商標構成：



letas de viagem, chapéus-de-chuva, chapéus-de-sol e bengalas, chicotes e selaria.

A marca consiste em:



商標編號：N/65599

類別： 25

Marca n.º N/65 599

Classe 25.^a

申請人：梁氏手袋廠有限公司

Requerente: L. & LEUNG HANDBAGS MANUFACTORY LIMITED

場所：香港新界荃灣沙咀道364-366號萬象工業大廈6樓

Sede: 6th Floor, Bonsun Industrial Building, 364-366 Sha Tsui Road, Tsuen Wan, New Territories, Hong Kong

國籍：根據香港法例成立

Nacionalidade: Constituída segundo as leis de H.K.

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：服裝，鞋，帽。

Produtos: vestuário, calçado, chapelaria.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65600

類別： 29

Marca n.º N/65 600

Classe 29.^a

申請人：梁燦光

Requerente: LEONG CHAN KUONG

場所：澳門紅窗門街38號萬鴻新村十二樓A及B座

Sede: 澳門紅窗門街38號萬鴻新村十二樓A及B座

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：海味、乾貝、魚翅、乾鮑魚、罐頭鮑魚、魚膠、海參、臘腸、肉汁、醃漬。

Produtos: delícias do mar, vieiras secas, barbatanas de tubarão, abalones secos, abalones enlatados, ictiocolas, pepinos do mar, chouriço, extractos de carne, alimentos conservados.

商標構成：

A marca consiste em:

光記
餅家

光記
餅家

商標編號：N/65601

類別： 30

Marca n.º N/65 601

Classe 30.^a

申請人：梁燦光

Requerente: LEONG CHAN KUONG

場所：澳門紅窗門街38號萬鴻新村十二樓A及B座

Sede: 澳門紅窗門街38號萬鴻新村十二樓A及B座

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業

申請日期：2012/05/15

產品：花生糖、糖果類、杏仁餅類、中式餅類、西式餅類、蛋卷類、麵粉及穀類製品、蟲草雞精、冰糖燕窩。

商標構成：

光記
餅家

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: rebuçados de amendoim, confeitaria, biscoitos de amêndoa, bolos chineses, bolos ocidentais, rolos estaladiços de ovo, farinhas e preparações feitas de cereais, essência de frango com «cordyceps sinensis», ninhos de andorinha com açúcar cãndi.

A marca consiste em:

光記
餅家

商標編號：N/65602

類別： 17

申請人：VERSALIS S.p.A.

場所：Piazza Boldrini 1 – 20097 San Donato Milanese (Milão) – Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

產品：不屬別類的橡膠、古塔波膠、樹膠、石棉、雲母及這些原材料的製品，半加工塑料製品，包裝、填充和絕緣用材料，非金屬軟管。

商標構成：

versalis

優先權日期：2012/03/23；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010754703。

Marca n.º N/65 602

Classe 17.ª

Requerente: VERSALIS S.p.A.

Sede: Piazza Boldrini 1 – 20097 San Donato Milanese (Milão) – Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, produtos em matérias plásticas semitrabalhadas; matérias para calafetar, vedar e isolar, tubos flexíveis não metálicos.

A marca consiste em:

versalis

Data de prioridade: 2012/03/23; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 010754703.

商標編號：N/65603

類別： 1

申請人：VERSALIS S.p.A.

場所：Piazza Boldrini 1 – 20097 San Donato Milanese (Milão) – Itália

國籍：意大利

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品，未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質，肥料，滅火用合

Marca n.º N/65 603

Classe 1.ª

Requerente: VERSALIS S.p.A.

Sede: Piazza Boldrini 1 – 20097 San Donato Milanese (Milão) – Itália

Nacionalidade: Italiana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura, resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas no estado bruto, adubos para as terras, composições extintoras, preparações para a têmpera e a soldadura dos metais, produtos

成物，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學品，鞣料，工業用黏合劑。

商標構成：

versalis

優先權日期：2012/03/23；優先權國家/地區：歐洲聯盟；
優先權編號：010754703。

químicos destinados a conservar os alimentos, matérias tanantes, adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

A marca consiste em:

versalis

Data de prioridade: 2012/03/23; País/Território de prioridade: União Europeia; n.º de prioridade: 010754703.

商標編號：N/65604

類別： 17

Marca n.º N/65 604

Classe 17.^a

申請人：VERSALIS S.p.A.

Requerente: VERSALIS S.p.A.

場所：Piazza Boldrini 1 – 20097 San Donato Milanese (Milão) – Itália

Sede: Piazza Boldrini 1 – 20097 San Donato Milanese (Milão) – Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：不屬別類的橡膠、古塔波膠、樹膠、石棉、雲母及這些原材料的製品，半加工塑料製品，包裝、填充和絕緣用材料，非金屬軟管。

Produtos: borracha, guta-percha, goma, amianto, mica e produtos nestas matérias não incluídos noutras classes, produtos em matérias plásticas semitrabalhadas; matérias para calafetar, vedar e isolar, tubos flexíveis não metálicos.

商標構成：

A marca consiste em:

VERSALIS

VERSALIS

優先權日期：2012/01/13；優先權國家/地區：意大利；優先權編號：MI2012C000292。

Data de prioridade: 2012/01/13; País/Território de prioridade: Itália; n.º de prioridade: MI2012C000292.

商標編號：N/65605

類別： 1

Marca n.º N/65 605

Classe 1.^a

申請人：VERSALIS S.p.A.

Requerente: VERSALIS S.p.A.

場所：Piazza Boldrini 1 – 20097 San Donato Milanese (Milão) – Itália

Sede: Piazza Boldrini 1 – 20097 San Donato Milanese (Milão) – Itália

國籍：意大利

Nacionalidade: Italiana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

產品：用於工業、科學、攝影、農業、園藝、森林的化學品，未加工人造合成樹脂，未加工塑料物質，肥料，滅火用合成物，淬火和金屬焊接用製劑，保存食品用化學品，鞣料，工業用黏合劑。

Produtos: produtos químicos destinados à indústria, às ciências, à fotografia, assim como à agricultura, à horticultura e à silvicultura, resinas artificiais no estado bruto, matérias plásticas no estado bruto, adubos para as terras, composições extintoras, preparações para a têmpera e a soldadura dos metais, produtos químicos destinados a conservar os alimentos, matérias tanantes, adesivos (matérias colantes) destinados à indústria.

商標構成：

A marca consiste em:

VERSALIS

VERSALIS

優先權日期：2012/01/13；優先權國家/地區：意大利；優
先權編號：MI2012C000292。

Data de prioridade: 2012/01/13; País/Território de prioridade:
Itália; n.º de prioridade: MI2012C000292.

商標編號：N/65606 類別： 3
申請人：Henkel AG & Co. KGaA
場所：Henkelstrasse 67, 40589 Düsseldorf, Alemanha
國籍：德國
活動：商業及工業
申請日期：2012/05/15
產品：香皂，香料，香精油，化妝品，用於護理、清潔、
染色、着色、脫色、定型及燙髮的頭髮產品。

Marca n.º N/65 606 Classe 3.ª
Requerente: Henkel AG & Co. KGaA
Sede: Henkelstrasse 67, 40589 Düsseldorf, Alemanha
Nacionalidade: Alemã
Actividade: comercial e industrial
Data do pedido: 2012/05/15
Produtos: sabonetes, perfumaria, óleos essenciais, cosméticos,
produtos capilares para tratamento, limpeza, colorir, pintar, des-
colorir, fixar e fazer permanentes.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65607 類別： 9
申請人：THE CREATIVE ASSEMBLY LIMITED
場所：27 Great West Road Brentford Middlesex TW8
9BW Reino Unido
國籍：英國
活動：商業
申請日期：2012/05/15
產品：電腦遊戲程式；流動電話用電腦遊戲程式；電腦遊
戲軟件；視像遊戲程序；視頻遊戲軟件；視頻遊戲碟片及盒式
帶；流動及蜂窩式電話的電腦遊戲軟件；透過全球電腦網絡及
無線裝置的可下載圖像、影像及音樂。

Marca n.º N/65 607 Classe 9.ª
Requerente: THE CREATIVE ASSEMBLY LIMITED
Sede: 27 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9BW
Reino Unido
Nacionalidade: Inglesa
Actividade: comercial
Data do pedido: 2012/05/15
Produtos: programas de jogos de computador; programas de
jogos de computador para telemóveis; software para jogos de
computador; programas de jogos vídeo; software de jogos vídeo;
discos e cassetes de jogos vídeo; software para jogos de compu-
tador em telefones móveis e celulares; gráficos, imagens e músi-
ca descarregável através de uma rede global de computadores e
dispositivos sem fios.

商標構成：

A marca consiste em:

TOTAL WAR BATTLES

TOTAL WAR BATTLES

商標編號：N/65608 類別： 41
申請人：THE CREATIVE ASSEMBLY LIMITED
場所：27 Great West Road Brentford Middlesex TW8
9BW Reino Unido
國籍：英國
活動：商業

Marca n.º N/65 608 Classe 41.ª
Requerente: THE CREATIVE ASSEMBLY LIMITED
Sede: 27 Great West Road Brentford Middlesex TW8 9BW
Reino Unido
Nacionalidade: Inglesa
Actividade: comercial

申請日期：2012/05/15

服務：娛樂服務，即提供在線視像遊戲及在線電腦遊戲；
透過流動電話提供在線遊戲；提供在線遊戲資訊。

商標構成：

TOTAL WAR BATTLES

商標編號：N/65609

申請人：Maurice Lacroix SA

場所：Thurgauerstraße 40 8050 Zürich Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

產品：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、計重、計量、信號、檢查（監督）、救生和教學用具及儀器；電力傳導、開關、轉換、蓄積、調節或控制用儀器及器具；聲音或影像記錄、傳送或複製用器具；磁性資料載體；自動販賣機和投幣操作機械裝置；收銀機、計算機、資料處理設備及電腦；電子及電氣儀器、器械及裝置及其設備組成，探測、測量及顯示物理現象及物理數值及儲存、顯示及處理資訊之電子零件及配件，電子及電氣零件；時間紀錄器及其零件；測量及檢查（監督）裝置及器械，均包括鐘錶機芯或計時器；鐘錶及鐘錶機芯之檢查運轉及檢查抗震動及碰撞之裝置；鐘錶及鐘錶盒之防水檢測裝置；光學電子顯示器；鐘錶匠及修理人員用之放大鏡。
（全屬第9類產品）

商標構成：

MAURICE LACROIX

商標編號：N/65610

申請人：Maurice Lacroix SA

場所：Thurgauerstraße 40 8050 Zürich Switzerland

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: serviços de entretenimento, nomeadamente o fornecimento de jogos de vídeo em linha e de jogos de computador em linha; fornecimento de jogos em linha através de telefones móveis; fornecimento de informação sobre jogos em linha.

A marca consiste em:

TOTAL WAR BATTLES

Marca n.º N/65 609

Requerente: Maurice Lacroix SA

Sede: Thurgauerstraße 40 8050 Zürich Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de verificação (supervisão), de socorro e de ensino; aparelhos e instrumentos para a condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade; aparelhos para o registo, transmissão ou reprodução do som ou de imagens; suportes de registo magnético; distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos operados com moedas; caixas registadoras, máquinas de calcular equipamento para o tratamento de informação e computadores; aparelhos, instrumentos e dispositivos electrónicos e eléctricos e equipamentos compostos pelos mesmos, componentes e acessórios electrónicos para detectar, medir e visualizar fenómenos físicos e os valores físicos e para o armazenamento, visualização e processamento de informação, componentes electrónicos e eléctricos; aparelhos de registo do tempo e suas partes componentes; aparelhos e instrumentos de medição e verificação (supervisão), todos incorporando um movimento de relógio ou um cronometrista; aparelhos para verificar o funcionamento e a resistência a vibrações e impactos de relógios e de movimentos para relógios; aparelhos para verificar a impermeabilidade à água de relógios e caixas de relógios; monitores óptico-electrónicos; lupas para fabricantes e reparadores de relógio (todos incluídos nos produtos da classe 9.ª).

A marca consiste em:

MAURICE LACROIX

Marca n.º N/65 610

Requerente: Maurice Lacroix SA

Sede: Thurgauerstraße 40 8050 Zürich Switzerland

類別： 9

Classe 9.ª

類別： 14

Classe 14.ª

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

產品：貴金屬及其合金以及不屬別類之貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品；珠寶、寶石；鐘錶及計時儀器。（全屬第14類產品）

商標構成：

MAURICE LACROIX

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Produtos: metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes; joalharia, pedras preciosas; relojoaria e instrumentos cronométricos (todos incluídos nos produtos da classe 14.^a).

A marca consiste em:

MAURICE LACROIX

商標編號：N/65611

類別： 35

申請人：Maurice Lacroix SA

場所：Thurgauerstraße 40 8050 Zürich Switzerland

國籍：瑞士

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/15

服務：廣告；企業管理；企業經營；事務處理；有關下列產品之零售或批發：科學、航海、測量、攝影、電影、光學、計重、計量、信號、檢查（監督）、救生和教學用具及儀器，電力傳導、開關、轉換、蓄積、調節或控制用儀器及器具，聲音或影像記錄、傳送或複製用器具、磁性資料載體，自動販賣機和投幣操作機械裝置，收銀機，計算機，資料處理設備及電腦，電子及電氣儀器、器械、器具及設備，及探測、測量及顯示物理現象及物理數值及儲存、顯示及處理資訊之零件及配件，電子及電氣零件，時間紀錄器及其零件，測量及檢查（監督）裝置及器械，包括鐘錶儀器或計時器機制，鐘錶及鐘錶儀器及機制之測試功能及抗震動及碰撞之裝置，鐘錶及鐘錶盒之耐水性檢測裝置，光學電子顯示器，鐘錶匠及鐘錶修理用之放大鏡，貴金屬及其合金以及不屬別類之貴重金屬製品或鍍有貴重金屬之物品，珠寶，寶石，鐘錶及計時儀器，以及與之相關的線上及目錄郵購服務。（全屬第35類服務）

Marca n.º N/65 611

Classe 35.^a

Requerente: Maurice Lacroix SA

Sede: Thurgauerstraße 40 8050 Zürich Switzerland

Nacionalidade: Suíça

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/15

Serviços: publicidade; gestão de empresas; administração de empresas; funções de escritório; venda a retalho ou por grosso dos seguintes produtos: aparelhos e instrumentos científicos, náuticos, geodésicos, fotográficos, cinematográficos, ópticos, de peso, de medida, de sinalização, de verificação (supervisão), de socorro e de ensino, aparelhos e instrumentos para a condução, comutação, transformação, acumulação, regulação ou controlo da electricidade, aparelhos para o registo, transmissão ou reprodução do som ou de imagens, suportes de registo magnético, distribuidores automáticos e mecanismos para aparelhos operados com moedas, caixas registadoras, máquinas de calcular equipamento para o tratamento de informação e computadores, aparelhos, instrumentos e dispositivos electrónicos e eléctricos e equipamentos compostos pelos mesmos, componentes e acessórios electrónicos para detectar, medir e visualizar fenómenos físicos e os valores físicos e para o armazenamento, visualização e processamento de informação, componentes electrónicos e eléctricos, aparelhos de registo do tempo e suas partes componentes, aparelhos e instrumentos de medição e verificação (supervisão), todos incorporando um movimento de relógio ou um cronometrista, aparelhos para verificar o funcionamento e a resistência a vibrações e impactos de relógios e de movimentos para relógios, aparelhos para verificar a impermeabilidade à água de relógios e caixas de relógios, monitores óptico-electrónicos, lupas para fabricantes e reparadores de relógio, metais preciosos e suas ligas e produtos nestas matérias ou em plaqué não compreendidos noutras classes, joalharia, pedras preciosas, relojoaria e instrumentos cronométricos, serviços de encomenda on-line e por catálogo através do correio para os produtos acima referidos (todos incluídos nos serviços da classe 35.^a).

商標構成：

MAURICE LACROIX

A marca consiste em:

MAURICE LACROIX

商標編號：N/65612

類別： 37

Marca n.º N/65 612

Classe 37.^a

申請人：Maurice Lacroix SA

Requerente: Maurice Lacroix SA

場所：Thurgauerstraße 40 8050 Zürich Switzerland

Sede: Thurgauerstraße 40 8050 Zürich Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/15

Data do pedido: 2012/05/15

服務：計時儀器、電子及電氣設備及其零件之修理及保養，及寶石之修理及保養。（全屬第37類服務）

Serviços: reparação e manutenção de instrumentos cronométricos, aparelhos electrónicos e eléctricos e seus componentes e reparação e manutenção de pedras preciosas (todos incluídos nos serviços da classe 37.^a)

商標構成：

A marca consiste em:

MAURICE LACROIX**MAURICE LACROIX**

商標編號：N/65613

類別： 5

Marca n.º N/65 613

Classe 5.^a

申請人：BORYUNG CO., LTD.

Requerente: BORYUNG CO., LTD.

場所：Changgyeonggung-Ro 136 (wonnam-dong), Jongro-Gu, Seoul, Korea

Sede: Changgyeonggung-Ro 136 (wonnam-dong), Jongro-Gu, Seoul, Korea

國籍：南韓

Nacionalidade: Sul-Coreana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：影響神經系統之藥劑；感覺器官用藥物；抗過敏藥；心血管藥劑；呼吸器官用藥劑；影響消化器官之藥劑；泌尿生殖器官用藥劑；維生素製劑；內分泌系統用藥劑；腫瘤治療用藥劑；醫用抗生素製劑；醫用生物製劑；醫用抗菌製劑；細胞治療用藥劑。

Produtos: preparações farmacêuticas que afectem o sistema nervoso; medicamentos para os órgãos sensoriais; medicamentos antialérgicos; preparações cardiovasculares; preparações farmacêuticas para órgãos respiratórios; preparações farmacêuticas que afectem os órgãos digestivos; preparações farmacêuticas para órgãos urogenitais; preparações de vitaminas; preparações farmacêuticas para sistemas endócrinos; preparações farmacêuticas para o tratamento de tumores; preparações antibióticas para fins medicinais; preparações biológicas para fins medicinais; preparações antibacterianas para fins medicinais; preparações farmacêuticas para o tratamento de células.

商標構成：

A marca consiste em:



顏色要求：黃綠色、灰藍色、紫藍色，如圖所示。

Reivindicação de cores: verde amarelado, azul acinzentado, azul arroxeadado, tal como representados na figura.

商標編號：N/65614

類別： 18

Marca n.º N/65 614

Classe 18.ª

申請人：TTNB

Requerente: TTNB

場所：90 Rue d'Assas, 75006 Paris, France

Sede: 90 Rue d'Assas, 75006 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：皮革及人造皮革；動物皮，皮及皮革；箱子及旅行箱；袋，尤指手提袋，掛肩袋，購物袋，運動袋，背包，挎包，旅行袋，沙灘袋；帶輪袋，錢袋，公文箱及公文包；錢包，零錢用錢袋及信用卡夾，鑰匙包（皮革製）；化妝品用套；旅行套裝（皮革製）；雨傘；太陽傘。

Produtos: couro e imitações de couro; peles de animais, peles e couro; arcas e malas de viagem; sacos, particularmente sacos de mão, sacos a tiracolo, sacos de compras, sacos de desporto, mochilas, sacolas, sacos de viagem, sacos de praia, sacos com rodas, bolsas, malas para documentos e pastas; carteiras, bolsas para moedas e carteiras para cartões de crédito, porta-chaves (produtos de couro); conjuntos para cosméticos; conjuntos para viagem (produtos de couro); chapéus-de-chuva; chapéus-de-sol.

A marca consiste em:

商標構成：

Tila March

Tila March

商標編號：N/65615

類別： 25

Marca n.º N/65 615

Classe 25.ª

申請人：TTNB

Requerente: TTNB

場所：90 Rue d'Assas, 75006 Paris, France

Sede: 90 Rue d'Assas, 75006 Paris, France

國籍：法國

Nacionalidade: Francesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：服裝，襯衣，毛皮（服裝），皮革及人造皮革製服裝，手套，領帶，頭巾，服裝用帶，內衣，鞋，涼鞋，泳衣，平底涼鞋，靴，拖鞋，短靴，短襪，帽，絲襪，腰帶。

Produtos: vestuário, camisas, peles (vestuário), couro e imitações de vestuário de couro, luvas, gravatas, lenços de cabeça, faixas para vestuário, roupa interior, calçado, sandálias, fatos de banho, espadrilhas, botas, chinelos, botins, peúgas, chapéus, meias de vidro, cintos.

A marca consiste em:

商標構成：

Tila March

Tila March

商標編號：N/65616

類別： 43

Marca n.º N/65 616

Classe 43.ª

申請人：書香酒店投資管理集團有限公司

Requerente: Sc-hotel Investment and Management Group Co., Ltd

場所：中國江蘇省蘇州市平江區景德路366號

Sede: 336 Jingde Road, Pingjiang District, Suzhou City, Jiangsu Province, P.R.China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；餐館；茶館；咖啡館；自助餐廳；養老院；旅館預訂；酒吧；汽車旅館；旅遊房屋出租。

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); refeitório; casa de chá; café; restaurantes de auto-serviço; lares para idosos; reserva de hotéis; bar; motéis; aluguer de casas turísticas.

商標構成：



A marca consiste em:



商標編號：N/65617

類別： 43

Marca n.º N/65 617

Classe 43.^a

申請人：書香酒店投資管理集團有限公司

Requerente: Sc-hotel Investment and Management Group Co., Ltd

場所：中國江蘇省蘇州市平江區景德路366號

Sede: 336 Jingde Road, Pingjiang District, Suzhou City, Jiangsu Province, P.R.China

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

服務：住所（旅館、供膳寄宿處）；餐館；茶館；咖啡館；自助餐廳；養老院；旅館預訂；酒吧；汽車旅館；旅遊房屋出租。

Serviços: residências (hotéis, hospedagens com refeições); refeitório; casa de chá; café; restaurantes de auto-serviço; lares para idosos; reserva de hotéis; bar; motéis; aluguer de casas turísticas.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65618

類別： 3

Marca n.º N/65 618

Classe 3.^a

申請人：Bottega Veneta SA

Requerente: Bottega Veneta SA

場所：Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

Sede: Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：香水；香精；淡香水；古龍水；花露水；鬚後膏；鬚後水；剃鬚乳液；剃鬚膏和泡沫；髮水；洗髮水；護髮素；個人用的精油；美容面膜；乳霜；潤手霜；身體及面部用乳霜；個人用除臭劑；個人用止汗劑；護膚產品；個人用肥皂；香皂；浴皂；浴皂；沐浴和淋浴泡沫；沐浴和淋浴啫喱；身體用油；身體用乳液；潤膚乳液；口紅；唇彩；撲面粉；眼線

Produtos: perfumes; extractos de perfumes; eau de parfum/água de perfume; água-de-colónia; água-de-toilete; cremes para depois de barbear; loções para depois de barbear; loções para barbear; cremes e espumas para barbear; loções para o cabelo; champôs; amaciadores para o cabelo; óleos essenciais para uso pessoal; máscaras de beleza; cremes; cremes para as mãos; cremes para o corpo e o rosto; desodorizantes para uso pessoal; produtos contra a transpiração para uso pessoal; produtos para cuidar da pele; sabões para uso pessoal; sabões de toilette; sabões de banho; sabões para o banho; espumas de banhos e duches; geles de banhos e duches; óleos para o corpo; loções para o corpo; loções para a pele; batons; brilho para os lábios; pó de arroz; delineador do contorno dos olhos; rouges; rímel; sombra para os olhos; bases de maquilhagem; lápis para os lábios; delineadores dos contornos dos olhos; pó de talco; verniz para as unhas; den-

筆；胭脂；睫毛膏；眼影；化妝粉底；唇筆；眼線筆；滑石粉；指甲油；牙膏；防曬乳液；皮膚清潔乳；卸妝產品。

商標構成：



tífricos; loções de protecção solar; leites para a limpeza da pele; produtos para remover a maquilhagem.

A marca consiste em:



商標編號：N/65619

類別： 9

Marca n.º N/65 619

Classe 9.ª

申請人：Bottega Veneta SA

Requerente: Bottega Veneta SA

場所：Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

Sede: Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：看東西用眼鏡；太陽眼鏡；眼鏡；眼鏡片；眼鏡框；眼鏡盒；專門用於裝載手機的袋和套；MP3播放器；手提電腦；個人數碼助理；照相機及攝錄機。

Produtos: óculos de ver; óculos de sol; óculos; lentes; armações de óculos; estojos de óculos; sacos e estojos, especificamente adaptados para telemóveis; leitores de MP3; computadores portáteis; assistentes pessoais digitais; câmaras e câmaras de vídeo.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65620

類別： 14

Marca n.º N/65 620

Classe 14.ª

申請人：Bottega Veneta SA

Requerente: Bottega Veneta SA

場所：Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

Sede: Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：貴金屬；首飾盒；胸針（珠寶）；手鐲（珠寶）；袖口鈕；項鍊（珠寶）；耳環（珠寶）；領帶夾；戒指（珠寶）；飾品（珠寶）；時鐘；手錶；袋錶；錶鍊和錶帶；錶盒；鬧鐘；作時計和手錶用的記時器；精密記時計。

Produtos: metais preciosos; caixas para artigos de joalheria; broches (joalheria); pulseiras (joalheria); botões de punho; colares (joalheria); brincos (joalheria); alfinetes de gravata; anéis (joalheria); ornamentos (joalheria); relógios; relógios de pulso; relógios de bolso; correntes e correias de relógio; estojos de relógios; despertadores; cronógrafos para serem utilizados com medidores de tempo e relógio; cronómetros.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65621

類別： 18

Marca n.º N/65 621

Classe 18.^a

申請人：Bottega Veneta SA

Requerente: Bottega Veneta SA

場所：Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

Sede: Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：掛肩袋；旅行袋；女用手袋；旅行衣箱；腰袋；行李箱；錢包；公事包；公文箱；包裝用皮袋；書包；皮製或布製購物袋；多用途袋；旅行箱；口袋錢包；鎖匙包（皮具）；帶輪袋；背包；空的梳妝袋；手提行李袋；歌劇用袋；非貴重金屬製零錢包；沙灘袋；旅行用西服袋；信用卡皮夾；護照皮夾；雨傘。

Produtos: sacos de tiracolo; sacos de viagem; malas de mão para mulheres; baús de viagem; sacos de cintura; bagagem; carteiras; pastas; pastas de executivo; bolsas de couro para embalagem; pastas escolares; sacos de compras feitas de couro ou tecido; sacos multiuso; malas de viagem; carteiras de bolso; portachaves (em couro); sacos com rodas; mochilas; estojos de toilette vazios; sacos de bagagem de mão; malas para a ópera; portamoedas não em metais preciosos; sacos de praia; sacos portafatos para viagens; carteiras para cartões de crédito feitas de couro; carteiras para passaportes feitas de couro; chapéus-de-chuva.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65622

類別： 25

Marca n.º N/65 622

Classe 25.^a

申請人：Bottega Veneta SA

Requerente: Bottega Veneta SA

場所：Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

Sede: Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：男士、女士和兒童服裝用品，尤指套頭衫，開襟衫，針織衫，球衣，針織上衣，大衣，運動衫，連帽雪衣，泳衣，女式襯衫，襯衫，長褲，牛仔褲，背心，裙子，短褲，T恤，連衣裙，男西服，大衣，雨衣，長大衣，毛皮大衣和夾克，短大衣，連衣裙，晚禮服，西服套裝，無袖上衣，婚紗，緊身襯衫，運動襯衫，正裝襯衫，polo 恤，披肩，工作服，內衣，緊身內衣，背心，襪子和連褲襪，浴袍，披肩，圍巾，領帶，服裝手套，服裝腰帶，鞋，靴，涼鞋，拖鞋，沙灘拖鞋，木屐，帽子和鴨舌帽。

Produtos: artigos de roupa para homens, mulheres e crianças, especificamente pulôveres, casacos de malha, blusas de malha, jérseis, camisolas de malha, casacos, sweatshirt, parcas, fatos de banho, blusas, camisas, calças, calças de ganga, coletes, saias, calções, t-shirts, vestidos, fatos de homem, casacos, impermeáveis, sobretudos, casacos e jaquetas de pele, meios-casacos, vestidos, vestidos de noite, fatos de combinação, camisolas sem mangas, vestidos de casamento, bodies, camisas de desporto, camisas formais, camisas de pólo, estolas, fatos macaco, roupa interior, roupa interior body, coletes, meias e colas, roupões de banho, xailes, cachecóis, gravatas, luvas para vestuário, cintos para vestuário, sapatos, botas, sandálias, chinelos, chinelos de dedo, sapatos com solo de madeira, chapéus e bonés.

商標構成：

A marca consiste em:



商標編號：N/65623

類別： 18

Marca n.º N/65 623

Classe 18.ª

申請人：Bottega Veneta SA

Requerente: Bottega Veneta SA

場所：Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

Sede: Via Industria 19 - Cadempino, Switzerland

國籍：瑞士

Nacionalidade: Suíça

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：掛肩袋；旅行袋；女用手袋；旅行衣箱；腰袋；行李箱；錢包；公事包；公文箱；包裝用皮袋；書包；皮製或布製購物袋；多用途袋；旅行箱；口袋錢包；鎖匙包（皮具）；帶輪袋；背包；空的梳妝袋；手提行李袋；歌劇用袋；非貴重金屬製零錢包；沙灘袋；旅行用西服袋；信用卡皮夾；護照皮夾；雨傘。

Produtos: sacos de tiracolo; sacos de viagem; malas de mão para mulheres; baús de viagem; sacos de cintura; bagagem; carteiras; pastas; pastas de executivo; bolsas de couro para embalagem; pastas escolares; sacos de compras feitas de couro ou tecido; sacos multiuso; malas de viagem; carteiras de bolso; portachaves (em couro); sacos com rodas; mochilas; estojos de toilette vazios; sacos de bagagem de mão; malas para a ópera; porta-moedas não em metais preciosos; sacos de praia; sacos portafatos para viagens; carteiras para cartões de crédito feitas de couro; carteiras para passaportes feitas de couro; chapéus-de-chuva.

商標構成：

A marca consiste em:

SETASETTANTA**SETASETTANTA**

商標編號：N/65624

類別： 16

Marca n.º N/65 624

Classe 16.ª

申請人：Colliers International Property Consultants, Inc.

Requerente: Colliers International Property Consultants, Inc.

場所：1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, United States of America

Sede: 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：印刷出版物，尤指雜誌，通訊和小冊子，附以與房地產、物業、商業物業、住宅物業、樓宇和企業方面興趣相關的文章與一般主題；印刷教材，尤指課程教材，指南，圖書，講義，表格，評核和手冊；記事本，公文夾，書寫工具。

Produtos: publicações impressas, nomeadamente revistas, boletins informativos e brochuras com artigos e temas gerais de interesse relacionados ao sector imobiliário, imóvel, imóveis comerciais, imóveis residenciais, edifícios e empresas; materiais impressos educativos, nomeadamente materiais didácticos, guias, livros, apostilas, formulários, avaliações e manuais; blocos de notas, pasta de secretária, instrumentos de escrita.

商標構成：

A marca consiste em:

COLLIERS**COLLIERS**

商標編號：N/65625

類別： 35

Marca n.º N/65 625

Classe 35.ª

申請人：Colliers International Property Consultants, Inc.

Requerente: Colliers International Property Consultants, Inc.

場所：1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, United States of America

Sede: 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, United States of America

國籍：美國

Nacionalidade: Americana

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：提供有關房地產、物業、商業物業、住宅物業、樓宇和企業的市場調研和分析服務；拍賣服務。

商標構成：

COLLIERS

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: fornecimento de pesquisa de mercado e serviços de análises referentes ao imóvel, imóveis, imóveis comerciais, imóveis residenciais, edifícios e empresas; serviços de leilões.

A marca consiste em:

COLLIERS

商標編號：N/65626

類別： 36

申請人：Colliers International Property Consultants, Inc.

場所：1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801,

United States of America

國籍：美國

活動：商業及工業

申請日期：2012/05/16

服務：為他人提供與房地產發展、房地產規劃、房地產項目管理、房地產投資、房地產行政、房地產金融服務、房地產管理、房地產稅務評估、房地產市場、房地產購買和銷售、房地產出租和租賃、房地產評估和估值及房地產經紀相關的顧問和經紀公司服務；為他人提供與商業物業、住宅物業、工業物業、樓宇和企業的發展、規劃、管理、投資、行政、管理、銷售和購買、租賃和出租、評估和估值及收購相關的顧問和經紀公司服務。

商標構成：

COLLIERS

Marca n.º N/65 626

Classe 36.^a

Requerente: Colliers International Property Consultants, Inc.

Sede: 1209 Orange Street, Wilmington, Delaware 19801, United States of America

Nacionalidade: Americana

Actividade: comercial e industrial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: prestação de serviços de agência de consultoria e corretagem de outros relacionados com o desenvolvimento imobiliário, planeamento imobiliário, gestão de projectos imobiliários, investimento imobiliário, administração de imóveis, serviços financeiros imobiliários, gestão imobiliária, avaliação fiscal de imóveis, mercado imobiliário, compra e venda de imóveis, aluguer e locação de imóveis, avaliação e valorização de imóveis e corretagem imobiliária; prestação de serviços de agência de consultoria e corretagem de outros relacionados com o desenvolvimento, planeamento, gestão, investimento, administração, gestão, venda e compra, arrendamento e aluguer de avaliação e de avaliação e aquisição e incorporação de imóveis comerciais, imóveis residenciais, de propriedade industrial, edifícios e empresas.

A marca consiste em:

COLLIERS

商標編號：N/65627

類別： 35

申請人：MONTBLANC-SIMPLO-GmbH

場所：Hellgrundweg 100, 22525 Hambourg, Germany

國籍：德國

活動：商業

申請日期：2012/05/16

服務：為零售而透過“媒體”（傳媒）介紹以下產品：化妝品，香水，眼鏡，珠寶首飾，藝術品，鐘錶儀器，鐘錶，

Marca n.º N/65 627

Classe 35.^a

Requerente: MONTBLANC-SIMPLO-GmbH

Sede: Hellgrundweg 100, 22525 Hambourg, Germany

Nacionalidade: Alemã

Actividade: comercial

Data do pedido: 2012/05/16

Serviços: apresentação através dos «media» (meios de comunicação) para venda a retalho dos seguintes artigos: cosméticos, perfumes, óculos, joalharia, obras de arte, instrumentos de relo-

寶石，貴金屬；書寫工具，墨盒，墨水，日記本，文具，旅行袋，小皮具，錢袋，服裝，服飾配件，圍巾，煙具，家用布品，家庭用具和容器；公關服務；奢侈品廣告服務，尤指化妝品，香水，眼鏡，珠寶首飾，藝術品，鐘錶儀表，鐘錶，寶石，貴金屬，書寫工具，墨盒，墨水，日記本，文具，旅行袋，小皮具，錢袋，服裝，服飾配件，圍巾，煙具，家用布品，家庭用具和容器；奢侈品領域的業務管理和組織諮詢；購買和出售珠寶、寶石、藝術品、和收藏品的業務諮詢。

商標構成：

MONTBLANC

joaria, relógios, pedras preciosas, metais preciosos; instrumentos para escrever, cargas de tinta, tintas, diários, artigos de papelaria, sacos de viagem, pequenos artigos de couro, bolsas, vestuário, acessórios para vestuário, lenços, artigos para fumadores, roupa para uso doméstico, utensílios e recipientes para uso doméstico; serviços de relações públicas; serviços de publicidade a bens de luxo, nomeadamente cosméticos, perfumes, óculos, joalheria, obras de arte, instrumentos de relojoaria, relógios, pedras preciosas, metais preciosos, instrumentos para escrever, cargas de tinta, tintas, diários, artigos de papelaria, sacos de viagem, pequenos artigos de couro, bolsas, vestuário, acessórios para vestuário, lenços, artigos para fumadores, roupa para uso doméstico, utensílios e recipientes para uso doméstico; consultoria de gestão e organização de negócios na área dos bens de luxo; consultoria de negócios na compra e venda de jóias, pedras preciosas, obras de arte, objectos de colecção.

A marca consiste em:

MONTBLANC

商標編號：N/65642

類別： 3

Marca n.º N/65 642

Classe 3.ª

申請人：深圳市聯合利群科技有限公司

Requerente: 深圳市聯合利群科技有限公司

場所：中國廣東省深圳市羅湖區深南東路2105號中建大廈2406室

Sede: 中國廣東省深圳市羅湖區深南東路2105號中建大廈2406室

國籍：中國

Nacionalidade: Chinesa

活動：商業及工業

Actividade: comercial e industrial

申請日期：2012/05/16

Data do pedido: 2012/05/16

產品：化妝品；香精油；香水；牙膏；洗髮劑；洗面奶；香；非人體用清潔劑；動物用化妝品；人體用清潔劑。

Produtos: cosméticos; óleos essenciais aromáticos; perfumes; dentífricos; preparações para lavar cabelos; leite para limpeza facial; incensos; preparações para limpeza sem ser para o corpo humano; cosméticos para animais; preparações para limpeza do corpo humano.

商標構成：

A marca consiste em:

TONYCÔME

TONYCÔME

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給
Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/034898	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	16
N/034899	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	35
N/034900	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	39
N/034901	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	41
N/034902	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	43
N/034903	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	45
N/035260	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	12
N/035261	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	12
N/035262	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	12
N/035263	2013/01/15	2013/01/15	威尼斯人澳門股份有限公司 VENETIAN MACAU, S.A., VENETIAN MACAU LIMITED	MO	12
N/045382	2013/01/15	2013/01/15	Stichting BDO	NL	09
N/045383	2013/01/15	2013/01/15	Stichting BDO	NL	16
N/045387	2013/01/15	2013/01/15	Stichting BDO	NL	42
N/060688	2013/01/15	2013/01/15	THE WATERSIDE COMPANY LIMITED	MO	36
N/060689	2013/01/15	2013/01/15	THE FOUNTAINSIDE COMPANY LIMITED	MO	36
N/063081	2013/01/15	2013/01/15	Lam Soon Trademark Limited	CK	30
N/063217	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	16
N/063221	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	18
N/063223	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	20
N/063230	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	24
N/063231	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	25
N/063237	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	28
N/063238	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	28
N/063249	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	35
N/063250	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	35
N/063251	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	36
N/063252	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	36

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/063256	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	38
N/063257	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	39
N/063258	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	39
N/063261	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	41
N/063262	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	41
N/063265	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	43
N/063266	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	43
N/063267	2013/01/15	2013/01/15	Studio City Holdings Two Limited	VG	44
N/063728	2013/01/15	2013/01/15	Otsuka Pharmaceutical Factory, Inc.	JP	05
N/063876	2013/01/15	2013/01/15	BASE FORMULA LIMITED	GB	03
N/063877	2013/01/15	2013/01/15	BASE FORMULA LIMITED	GB	44
N/063891	2013/01/15	2013/01/15	MICROSOFT CORPORATION	US	09
N/063892	2013/01/15	2013/01/15	MICROSOFT CORPORATION	US	35
N/063893	2013/01/15	2013/01/15	MICROSOFT CORPORATION	US	36
N/063894	2013/01/15	2013/01/15	MICROSOFT CORPORATION	US	38
N/063895	2013/01/15	2013/01/15	MICROSOFT CORPORATION	US	42
N/063904	2013/01/15	2013/01/15	廣州視睿電子科技有限公司	CN	09
N/063909	2013/01/15	2013/01/15	廣州養和醫藥科技有限公司	CN	05
N/063910	2013/01/15	2013/01/15	廣州養和醫藥科技有限公司	CN	30
N/063911	2013/01/15	2013/01/15	廣州養和醫藥科技有限公司	CN	32
N/063916	2013/01/15	2013/01/15	LABORATORIOS FARMACÉUTICOS ROVI, S.A.	ES	05
N/063917	2013/01/15	2013/01/15	LABORATORIOS FARMACÉUTICOS ROVI, S.A.	ES	05
N/063918	2013/01/15	2013/01/15	LABORATORIOS FARMACÉUTICOS ROVI, S.A.	ES	05
N/063958	2013/01/15	2013/01/15	Jean Louis Sebah	FR	03
N/063959	2013/01/15	2013/01/15	Jean Louis Sebah	FR	05
N/063960	2013/01/15	2013/01/15	Jeffrey Alan Deane	US	03
N/063961	2013/01/15	2013/01/15	Nathalie Decoster	FR	06
N/063962	2013/01/15	2013/01/15	Nathalie Decoster	FR	16
N/063963	2013/01/15	2013/01/15	Nathalie Decoster	FR	41
N/063964	2013/01/15	2013/01/15	Travellers Exchange Corporation Limited	GB	09
N/063965	2013/01/15	2013/01/15	Travellers Exchange Corporation Limited	GB	16
N/063966	2013/01/15	2013/01/15	Travellers Exchange Corporation Limited	GB	35
N/063967	2013/01/15	2013/01/15	Travellers Exchange Corporation Limited	GB	36
N/064002	2013/01/15	2013/01/15	Mövenpick Holding AG	CH	29
N/064003	2013/01/15	2013/01/15	Mövenpick Holding AG	CH	30
N/064004	2013/01/15	2013/01/15	Mövenpick Holding AG	CH	43
N/064005	2013/01/15	2013/01/15	Zouk Holdings Pte Ltd	SG	41

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064006	2013/01/15	2013/01/15	株式會社松井遊戲機 Matsui Gaming Machine Co., Ltd.	JP	28
N/064007	2013/01/15	2013/01/15	株式會社松井遊戲機 Matsui Gaming Machine Co., Ltd	JP	28
N/064008	2013/01/15	2013/01/15	HOT & ROLL HOLDINGS SDN BHD	MY	43
N/064009	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	29
N/064010	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	30
N/064011	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	31
N/064012	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	32
N/064013	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	35
N/064014	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	43
N/064015	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	29
N/064016	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	30
N/064017	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	31
N/064018	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	32
N/064019	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	35
N/064020	2013/01/15	2013/01/15	金瓶實業有限公司 Golden Cup Industries Limited	HK	43
N/064050	2013/01/15	2013/01/15	北京首都農業集團有限公司 BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP	CN	05
N/064051	2013/01/15	2013/01/15	北京首都農業集團有限公司 BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP	CN	29
N/064052	2013/01/15	2013/01/15	北京首都農業集團有限公司 BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP	CN	30
N/064053	2013/01/15	2013/01/15	北京首都農業集團有限公司 BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP	CN	31
N/064054	2013/01/15	2013/01/15	北京首都農業集團有限公司 BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP	CN	35
N/064055	2013/01/15	2013/01/15	北京首都農業集團有限公司 BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP	CN	36
N/064056	2013/01/15	2013/01/15	北京首都農業集團有限公司 BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP	CN	39

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064057	2013/01/15	2013/01/15	北京首都農業集團有限公司 BEIJING CAPITAL AGRIBUSINESS GROUP	CN	44
N/064183	2013/01/15	2013/01/15	Apple Inc.	US	09
N/064189	2013/01/15	2013/01/15	Davidoff & Cie SA	CH	34
N/064195	2013/01/15	2013/01/15	Hospira, Inc.	US	05
N/064197	2013/01/15	2013/01/15	Hospira, Inc.	US	10
N/064206	2013/01/15	2013/01/15	Caesars World, Inc.	US	25
N/064214	2013/01/15	2013/01/15	Friesland Brands B.V.	NL	05
N/064217	2013/01/15	2013/01/15	Friesland Brands B.V.	NL	05
N/064220	2013/01/15	2013/01/15	Friesland Brands B.V.	NL	05
N/064223	2013/01/15	2013/01/15	Friesland Brands B.V.	NL	05
N/064226	2013/01/15	2013/01/15	Friesland Brands B.V.	NL	05
N/064229	2013/01/15	2013/01/15	Friesland Brands B.V.	NL	05
N/064237	2013/01/15	2013/01/15	Friesland Brands B.V.	NL	05
N/064250	2013/01/15	2013/01/15	NOVARTIS AG	CH	05
N/064251	2013/01/15	2013/01/15	ELS Educational Services, Inc.	US	35
N/064252	2013/01/15	2013/01/15	ELS Educational Services, Inc.	US	41
N/064294	2013/01/15	2013/01/15	BEIJING JINGDONG 360 DU E-COMMERCE LTD.	CN	39
N/064297	2013/01/15	2013/01/15	Shuffle Master, Inc.	US	41
N/064301	2013/01/15	2013/01/15	ACE SAS	FR	11
N/064302	2013/01/15	2013/01/15	ACE SAS	FR	11
N/064306	2013/01/15	2013/01/15	NETWORK BOX CORPORATION LIMITED	HK	09
N/064316	2013/01/15	2013/01/15	Ajinomoto Co., Inc.	JP	05
N/064317	2013/01/15	2013/01/15	Ajinomoto Co., Inc.	JP	05
N/064319	2013/01/15	2013/01/15	JOINT PUBLISHING (HONG KONG) COMPANY LIMITED	HK	41
N/064329	2013/01/15	2013/01/15	Uni-Charm Corporation	JP	05
N/064330	2013/01/15	2013/01/15	HONG KONG INTELLECTUAL PROPERTY ASSOCIATION LIMITED	HK	41
N/064331	2013/01/15	2013/01/15	HONG KONG INTELLECTUAL PROPERTY ASSOCIATION LIMITED	HK	42
N/064333	2013/01/15	2013/01/15	晶苑馬田（香港）有限公司 CRYSTAL MARTIN (HONG KONG) LTD.	HK	25
N/064334	2013/01/15	2013/01/15	晶苑馬田（香港）有限公司 CRYSTAL MARTIN (HONG KONG) LTD.	HK	25
N/064337	2013/01/15	2013/01/15	XJT Healthy Life Group Limited	HK	03
N/064338	2013/01/15	2013/01/15	XJT Healthy Life Group Limited	HK	03
N/064339	2013/01/15	2013/01/15	XJT Healthy Life Group Limited	HK	03
N/064360	2013/01/15	2013/01/15	四川省瀘州原窖酒廠	CN	33

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064361	2013/01/15	2013/01/15	重慶合川鹽化工業有限公司	CN	01
N/064444	2013/01/15	2013/01/15	BJORN BORG BRANDS AB	SE	03
N/064445	2013/01/15	2013/01/15	BJORN BORG BRANDS AB	SE	09
N/064446	2013/01/15	2013/01/15	BJORN BORG BRANDS AB	SE	18
N/064447	2013/01/15	2013/01/15	BJORN BORG BRANDS AB	SE	25
N/064448	2013/01/15	2013/01/15	BJORN BORG BRANDS AB	SE	28
N/064449	2013/01/15	2013/01/15	Dr. Ing. h.c. F. Porsche Aktiengesellschaft	DE	12
N/064455	2013/01/15	2013/01/15	NILFISK-ADVANCE A/S	DK	07
N/064456	2013/01/15	2013/01/15	NILFISK-ADVANCE A/S	DK	07
N/064457	2013/01/15	2013/01/15	NILFISK-ADVANCE A/S	DK	07
N/064458	2013/01/15	2013/01/15	深圳市伊絲艾拉服飾有限公司	CN	25
N/064459	2013/01/15	2013/01/15	越村哲男 KOSHIMURA TETSUO	JP	11
N/064460	2013/01/15	2013/01/15	哈藥集團三精製藥股份有限公司	CN	05
N/064461	2013/01/15	2013/01/15	哈藥集團三精製藥股份有限公司	CN	30
N/064462	2013/01/15	2013/01/15	威海環翠樓紅參有限公司	CN	03
N/064463	2013/01/15	2013/01/15	威海環翠樓紅參有限公司	CN	05
N/064464	2013/01/15	2013/01/15	威海環翠樓紅參有限公司	CN	30
N/064465	2013/01/15	2013/01/15	威海環翠樓紅參有限公司	CN	32
N/064466	2013/01/15	2013/01/15	蕭伊 XIAO YI	MO	30
N/064467	2013/01/15	2013/01/15	許偉雄 XU WEI XIONG	MO	25
N/064468	2013/01/15	2013/01/15	許偉雄 XU WEI XIONG	MO	35
N/064469	2013/01/15	2013/01/15	SUAREZ H, S.A.	ES	03
N/064470	2013/01/15	2013/01/15	SUAREZ H, S.A.	ES	14
N/064471	2013/01/15	2013/01/15	SUAREZ H, S.A.	ES	18
N/064472	2013/01/15	2013/01/15	EXPRESS, LLC	US	03
N/064473	2013/01/15	2013/01/15	JOHNSON & JOHNSON	US	05
N/064474	2013/01/15	2013/01/15	Icone Comunicações Sociedade Unipessoal Limitada	MO	35
N/064475	2013/01/15	2013/01/15	Icone Comunicações Sociedade Unipessoal Limitada	MO	42
N/064476	2013/01/15	2013/01/15	ETABLISSEMENTS TIFFON SA	FR	33
N/064482	2013/01/15	2013/01/15	A2 Corporation Limited	NZ	05
N/064483	2013/01/15	2013/01/15	A2 Corporation Limited	NZ	29
N/064492	2013/01/15	2013/01/15	FAZZINI SPA	IT	24
N/064494	2013/01/15	2013/01/15	Lashou HK Limited	HK	09
N/064495	2013/01/15	2013/01/15	Lashou HK Limited	HK	35
N/064496	2013/01/15	2013/01/15	Lashou HK Limited	HK	09

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064497	2013/01/15	2013/01/15	Lashou HK Limited	HK	35
N/064498	2013/01/15	2013/01/15	Lashou HK Limited	HK	09
N/064499	2013/01/15	2013/01/15	Lashou HK Limited	HK	35
N/064511	2013/01/15	2013/01/15	NELLY WENGER ASSOCIATES SARL	CH	39
N/064512	2013/01/15	2013/01/15	NELLY WENGER ASSOCIATES SARL	CH	41
N/064521	2013/01/15	2013/01/15	吳前海 NG CHAN HOI	MO	43
N/064525	2013/01/15	2013/01/15	K8 S.r.l.	IT	18
N/064526	2013/01/15	2013/01/15	K8 S.r.l.	IT	25
N/064527	2013/01/15	2013/01/15	ZMD S.p.A.	IT	25
N/064528	2013/01/15	2013/01/15	ZMD S.p.A.	IT	35
N/064529	2013/01/15	2013/01/15	Montres Tudor SA	CH	14
N/064530	2013/01/15	2013/01/15	Montres Tudor SA	CH	14
N/064531	2013/01/15	2013/01/15	Montres Tudor SA	CH	14
N/064532	2013/01/15	2013/01/15	Montres Tudor SA	CH	14
N/064539	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	05
N/064540	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	42
N/064541	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	05
N/064542	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	42
N/064543	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	05
N/064544	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	42
N/064545	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	05
N/064546	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	42
N/064547	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	05
N/064548	2013/01/15	2013/01/15	Maruho Co., Ltd.	JP	42
N/064549	2013/01/15	2013/01/15	李慧茵 LEE WAI YAN	MO	41
N/064550	2013/01/15	2013/01/15	匯保成（集團）有限公司	MO	14
N/064551	2013/01/15	2013/01/15	匯保成（集團）有限公司	MO	35
N/064554	2013/01/15	2013/01/15	CALIDRIS 28 AG	LU	32
N/064555	2013/01/15	2013/01/15	CALIDRIS 28 AG	LU	32
N/064556	2013/01/15	2013/01/15	LICENCIAS Y EXCLUSIVAS TEXTILES, S.A.	ES	25
N/064558	2013/01/15	2013/01/15	Universal Entertainment Corporation	JP	09
N/064559	2013/01/15	2013/01/15	Stag's Leap Wine Cellars, LLC	US	33
N/064560	2013/01/15	2013/01/15	Stag's Leap Wine Cellars, LLC	US	33
N/064561	2013/01/15	2013/01/15	Stag's Leap Wine Cellars, LLC	US	33
N/064562	2013/01/15	2013/01/15	Ste. Michelle Wine Estates Ltd.	US	33

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064563	2013/01/15	2013/01/15	Ste. Michelle Wine Estates Ltd.	US	33
N/064566	2013/01/15	2013/01/15	福建省南方佳木茶業有限公司	CN	30
N/064567	2013/01/15	2013/01/15	江門市大長江集團有限公司 JIANGMEN DACHANGJIANG GROUP CO., LTD.	CN	12
N/064568	2013/01/15	2013/01/15	江門市大長江集團有限公司 JIANGMEN DACHANGJIANG GROUP CO., LTD.	CN	12
N/064571	2013/01/15	2013/01/15	北京可藍食品有限公司	CN	32
N/064572	2013/01/15	2013/01/15	北京可藍食品有限公司	CN	32
N/064575	2013/01/15	2013/01/15	BEIJING AIMER LINGERIE CO., LTD	CN	25
N/064580	2013/01/15	2013/01/15	ANGEL PLAYING CARDS CO., LTD.	JP	28
N/064581	2013/01/15	2013/01/15	KOOKAI	FR	18
N/064582	2013/01/15	2013/01/15	Laboratoire Glycel SA	LI	03
N/064583	2013/01/15	2013/01/15	Laboratoire Glycel SA	LI	05
N/064584	2013/01/15	2013/01/15	Laboratoire Glycel SA	LI	30
N/064585	2013/01/15	2013/01/15	Laboratoire Glycel SA	LI	32
N/064586	2013/01/15	2013/01/15	Laboratoire Glycel SA	LI	03
N/064587	2013/01/15	2013/01/15	Laboratoire Glycel SA	LI	05
N/064588	2013/01/15	2013/01/15	Laboratoire Glycel SA	LI	30
N/064589	2013/01/15	2013/01/15	Laboratoire Glycel SA	LI	32
N/064590	2013/01/15	2013/01/15	NATURE`S WAY CO., LTD.	JP	03
N/064591	2013/01/15	2013/01/15	NATURE`S WAY CO., LTD.	JP	03
N/064592	2013/01/15	2013/01/15	NATURE`S WAY CO., LTD.	JP	21
N/064593	2013/01/15	2013/01/15	NATURE`S WAY CO., LTD.	JP	03
N/064594	2013/01/15	2013/01/15	NATURE`S WAY CO., LTD.	JP	21
N/064595	2013/01/15	2013/01/15	穩榮國際行銷有限公司 WOEN YING INTERNATIONAL MARKETING CO., LTD.	TW	34
N/064596	2013/01/15	2013/01/15	PANDA, SOCIEDADE DE GESTÃO DE INVESTIMENTOS, LIMITADA	MO	35
N/064597	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/064598	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	43
N/064599	2013/01/15	2013/01/15	IGT	US	28
N/064600	2013/01/15	2013/01/15	IGT	US	28
N/064601	2013/01/15	2013/01/15	IGT	US	28
N/064602	2013/01/15	2013/01/15	IGT	US	28
N/064603	2013/01/15	2013/01/15	Tod's S.p.A.	IT	03
N/064604	2013/01/15	2013/01/15	Tod's S.p.A.	IT	09
N/064605	2013/01/15	2013/01/15	Tod's S.p.A.	IT	14
N/064606	2013/01/15	2013/01/15	Tod's S.p.A.	IT	18

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064607	2013/01/15	2013/01/15	Tod's S.p.A.	IT	25
N/064615	2013/01/15	2013/01/15	WYNN RESORTS HOLDINGS, LLC	US	43
N/064623	2013/01/15	2013/01/15	ALMAS CHP S.A.	CH	29
N/064624	2013/01/15	2013/01/15	ALMAS CHP S.A.	CH	43
N/064625	2013/01/15	2013/01/15	婆羅洲石油公司 BORNEO OIL BERHAD	MY	43
N/064626	2013/01/15	2013/01/15	婆羅洲石油公司 BORNEO OIL BERHAD	MY	43
N/064627	2013/01/15	2013/01/15	婆羅洲石油公司 BORNEO OIL BERHAD	MY	43
N/064632	2013/01/15	2013/01/15	Chloe S.A.S.	FR	35
N/064644	2013/01/15	2013/01/15	河南羚銳製藥股份有限公司	CN	05
N/064645	2013/01/15	2013/01/15	Adler Joailliers SA	CH	35
N/064646	2013/01/15	2013/01/15	Adler Joailliers SA	CH	41
N/064650	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	25
N/064651	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	28
N/064652	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	09
N/064653	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	21
N/064654	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	25
N/064655	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	28
N/064656	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	28
N/064657	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	28
N/064658	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	28
N/064659	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	18
N/064660	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	28
N/064661	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	18
N/064662	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	28
N/064663	2013/01/15	2013/01/15	古洛布萊株式會社 GLOBERIDE, Inc.	JP	28

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064664	2013/01/15	2013/01/15	Rieker Holding AG	CH	18
N/064665	2013/01/15	2013/01/15	Rieker Holding AG	CH	25
N/064668	2013/01/15	2013/01/15	Cutter & Buck Inc.	US	25
N/064669	2013/01/15	2013/01/15	山東微山湖濕地投資有限公司 Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.	CN	29
N/064670	2013/01/15	2013/01/15	山東微山湖濕地投資有限公司 Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.	CN	30
N/064671	2013/01/15	2013/01/15	山東微山湖濕地投資有限公司 Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.	CN	31
N/064672	2013/01/15	2013/01/15	山東微山湖濕地投資有限公司 Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.	CN	33
N/064673	2013/01/15	2013/01/15	山東微山湖濕地投資有限公司 Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.	CN	39
N/064674	2013/01/15	2013/01/15	山東微山湖濕地投資有限公司 Shandong Weishan Lake Wetland Investment Co., Ltd.	CN	41
N/064675	2013/01/15	2013/01/15	吳小松 Ng Siu Chung	MO	30
N/064680	2013/01/15	2013/01/15	嘉德納丹佛有限公司 GARDNER DENVER, INC.	US	07
N/064681	2013/01/15	2013/01/15	匯保成（集團）有限公司	MO	41
N/064682	2013/01/15	2013/01/15	FBME Bank Limited	CY	16
N/064683	2013/01/15	2013/01/15	FBME Bank Limited	CY	35
N/064684	2013/01/15	2013/01/15	FBME Bank Limited	CY	36
N/064685	2013/01/15	2013/01/15	FBME Bank Limited	CY	38
N/064686	2013/01/15	2013/01/15	FBME Bank Limited	CY	42
N/064687	2013/01/15	2013/01/15	World Vision International	US	36
N/064688	2013/01/15	2013/01/15	World Vision International	US	09
N/064689	2013/01/15	2013/01/15	World Vision International	US	16
N/064690	2013/01/15	2013/01/15	World Vision International	US	36
N/064691	2013/01/15	2013/01/15	World Vision International	US	41
N/064692	2013/01/15	2013/01/15	World Vision International	US	09
N/064693	2013/01/15	2013/01/15	World Vision International	US	16
N/064694	2013/01/15	2013/01/15	World Vision International	US	36
N/064695	2013/01/15	2013/01/15	World Vision International	US	41
N/064696	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	33
N/064697	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/064698	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	39
N/064699	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	33
N/064700	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	35

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe
N/064701	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	39
N/064702	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	33
N/064703	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	35
N/064704	2013/01/15	2013/01/15	Watson Enterprises Limited	VG	39
N/064709	2013/01/15	2013/01/15	The Cartoon Network, Inc.	US	09
N/064710	2013/01/15	2013/01/15	The Cartoon Network, Inc.	US	41
N/064711	2013/01/15	2013/01/15	SON VO TECHNOLOGY COMPANY LIMITED	MO	09
N/064712	2013/01/15	2013/01/15	SA MAISON JOSEPH DROUHIN	FR	33
N/064713	2013/01/15	2013/01/15	SA MAISON JOSEPH DROUHIN	FR	33
N/064714	2013/01/15	2013/01/15	SA MAISON JOSEPH DROUHIN	FR	33
N/064715	2013/01/15	2013/01/15	VanaH KABUSHIKI KAISHA (also trading as VanaH CO., LTD.)	JP	32
N/064720	2013/01/15	2013/01/15	廣州鉑威服飾有限公司	CN	25
N/064721	2013/01/15	2013/01/15	新時代卡拉OK有限公司 NEWAY KARAOKE BOX LIMITED	HK	41
N/064722	2013/01/15	2013/01/15	新時代卡拉OK有限公司 NEWAY KARAOKE BOX LIMITED	HK	43
N/064723	2013/01/15	2013/01/15	MARS, INCORPORATED	US	31
N/064724	2013/01/15	2013/01/15	MARS, INCORPORATED	US	31
N/064725	2013/01/15	2013/01/15	廣州增城市廣英服裝有限公司	CN	25
N/064726	2013/01/15	2013/01/15	江門市地爾漢宇電器股份有限公司	CN	07
N/064728	2013/01/15	2013/01/15	付越	CN	33
N/064729	2013/01/15	2013/01/15	付越	CN	33
N/064730	2013/01/15	2013/01/15	付越	CN	33
N/064731	2013/01/15	2013/01/15	付越	CN	33

拒絕

Recusa

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/046120	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	6	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/046121	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	9	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046122	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	14	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046123	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	18	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046124	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	20	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046125	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	21	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046126	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	25	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046127	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	28	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046128	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	32	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046129	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	33	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046130	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	34	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046131	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	35	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	分類 Classe	備註 Observações 根據經12月13日第97/99/M號法令核准之 《工業產權法律制度》 Nos termos do RJPI, aprovado pelo D.L. n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro
N/046132	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	39	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046133	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	41	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046134	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	43	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046135	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	44	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/046136	2013/01/15	Las Vegas Sands Corp.	US	45	第214條第2款b)項，結合第215條第1款。 Alínea b) do n.º 2 do art.º 214.º, conjugado com o n.º 1 do art.º 215.º
N/061686	2013/01/04	戴澤鋒 Tai Chak Fong	MO	6	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063290	2013/01/04	KT & G Corporation	KR	34	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063493	2013/01/04	楊惠玲 IEONG WAI LENG	MO	5	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063494	2013/01/04	楊惠玲 IEONG WAI LENG	MO	5	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063541	2013/01/04	澳門上海捲煙廠有限公司	MO	34	第214條第1款a)項，結合第9條第1款e)項。 Alínea a) do n.º 1 do art.º 214.º, conjugado com a alínea e) do n.º 1 do art.º 9.º
N/063704	2013/01/04	佰年滙川有限公司	MO	5	第214條第2款a)項。 Alínea a) do n.º 2 do art.º 214.º

續期
Renovação

程序編號 Processo n.º						
P/003581 (3452-M)	P/003584 (3455-M)	P/003585 (3456-M)	P/007064 (9225-M)	P/009446 (9323-M)	P/010134 (10027-M)	P/010248 (10159-M)
P/010515 (10419-M)	P/014500 (14423-M)	P/014511 (14438-M)	P/014512 (14439-M)	P/014513 (14440-M)	P/014545 (14483-M)	P/014548 (14486-M)
P/014549 (14487-M)	P/014553 (14491-M)	P/014554 (14492-M)	P/014555 (14493-M)	P/014584 (14523-M)	P/014588 (14527-M)	P/014589 (14528-M)
P/014590 (14529-M)	P/014663 (14579-M)	P/014706 (14631-M)	P/014707 (14632-M)	P/014709 (14634-M)	P/014710 (14635-M)	P/014711 (14636-M)
P/014712 (14637-M)	P/014713 (14638-M)	P/014714 (14639-M)	P/014715 (14640-M)	P/014716 (14641-M)	P/014717 (14642-M)	P/014718 (14643-M)
P/014719 (14644-M)	P/015052 (14959-M)	P/015115 (15075-M)	P/015122 (15082-M)	N/004187	N/004188	N/004492
N/004512	N/016084	N/016085	N/016113	N/016444	N/016535	N/016536
N/017008	N/017009	N/017010	N/017011	N/017012	N/017013	N/017014
N/017015	N/017016	N/017017	N/017018	N/017576	N/017608	N/017668
N/017700	N/017701	N/017702	N/017703	N/017705	N/017706	N/017720
N/017757	N/017911	N/017912	N/017913	N/017914	N/017915	N/017916
N/017940	N/017941	N/017942	N/017943	N/017944	N/017945	N/017971
N/018011	N/018047	N/018070	N/018071	N/018072	N/018073	N/018074
N/018075	N/018076	N/018077	N/018078	N/018079	N/018080	N/018081
N/018205	N/018220	N/018221	N/018222	N/018223	N/018224	N/018225
N/018226	N/018243	N/018244	N/018245	N/018248	N/018251	N/018445
N/018450	N/018451	N/018452	N/018481	N/018506	N/018507	N/018508
N/018509	N/018530	N/018533	N/018534	N/018537	N/018562	N/018563
N/018564	N/018565	N/018566	N/018567	N/018568	N/018569	N/018604
N/018605	N/018606	N/018607	N/018608	N/018609	N/018718	N/018719
N/018731	N/018750	N/018751	N/018752	N/018753	N/018782	N/018783
N/018784	N/018785	N/018786	N/018787	N/018849	N/018850	N/018851
N/018852	N/018853	N/019061	N/019281	N/019282	N/019433	N/019434
N/019435	N/020023	N/020024	N/020375	N/020376	N/020554	N/020555
N/020556	N/020557	N/020558	N/020559	N/020685	N/070207	

附註
Averbamento

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/001529 (1433-M)	P/002070 (1973-M)	2013/01/03	更改地址 Modificação de sede	Mead Johnson & Company, LLC	2400 West Lloyd Expressway, Evansville Indiana 47721, United States of America
P/001530 (1434-M)	P/002071 (1974-M)				

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
P/002588 (2484-M) P/003091 (2986-M) P/003092 (2987-M) P/003093 (2988-M) P/003094 (2989-M) P/003951 (3822-M) P/004869 (4730-M) P/004870 (4731-M) P/004871 (4732-M) P/006680 (6468-M)	P/006681 (6469-M) P/006682 (6470-M) P/014702 (14627-M) P/014703 (14628-M) P/014704 (14629-M) P/014705 (14630-M) P/015128 (15088-M) P/015284 (15190-M) N/012252	2013/01/14	轉讓 Transmissão	KRAFT FOODS GLOBAL BRANDS LLC	Kraft Foods Group Brands LLC, com sede em Three Lakes Drive, Northfield, Illinois, 60093, U.S.A.
P/009516 (9393-M) P/009528 (9405-M) P/009529 (9406-M) P/009530 (9407-M) P/009531 (9408-M)	P/009532 (9409-M) P/009550 (9468-M) P/009551 (9469-M) P/010352 (10262-M) P/010857 (10711-M)	2013/01/14	合併轉讓 Transmissão por fusão	LABORATOIRE GARNIER & CIE.	L'OREAL, Société Anonyme, com sede em 14 rue Royale, 75008 Paris, France
P/012764 (12717-M)		2013/01/04	轉讓 Transmissão	Sanex Nederland B.V.	Colgate-Palmolive Europe Sàrl, com sede em 13-15 Cours de Rive, 1204 Geneva, Suíça
P/012764 (12717-M)		2013/01/04	更改地址 Modificação de sede	Sanex Nederland B.V.	Leeuwendeldseweg 5 f, 1382 LV Weesp, The Netherlands
P/014557 (14495-M) P/014560 (14498-M) P/014561 (14499-M)		2013/01/10	更改地址 Modificação de sede	CROCODILE INTERNATIONAL PTE LTD.	Crocodile House #07-00, 3 UBI Avenue 3, Singapore 408857, Singapura
N/000801 N/000803 N/003128		2013/01/10	轉讓 Transmissão	Coors Brewing Company	Molson Coors Brewing Company (UK) Limited, com sede em 137 High Street, Burton Upon Trent, Staffordshire, DE14 1JZ, England

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/004188		2013/01/14	更改地址 Modificação de sede	SEMPERIT REIFEN Gesellschaft m.b.H.	Triester Str. 14, A-2351 Wiener Neudorf, Austria
N/010732		2013/01/04	轉讓 Transmissão	H.L. Foods Limited, so- ciedade de responsabili- dade limitada organizada de acordo com as leis de Inglaterra e País de Gales	Princes Limited, com sede em Royal Liver Building, Pier Head, Liverpool, L3 1NX, England
N/011614 N/012072 N/012073	N/012074 N/012075	2013/01/10	更改地址 Modificação de sede	MSP Singapore Company LLC	600 North Bridge Road, Unit 10-03/10, Singapore 188778, Singapore
N/011614 N/012072 N/012073	N/012074 N/012075	2013/01/10	轉讓 Transmissão	MSP Singapore Company LLC	MSD INTERNATIONAL GMBH, com sede em Weyrstrasse 20, 6000 Lucerne 6, Switzerland
N/011820 N/011821 N/011822 N/011823 N/012406 N/012407 N/012408 N/012409	N/012410 N/012411 N/013008 N/013010 N/013011 N/013012 N/013013	2013/01/04	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止 Venetian Orient Limited 使用再 許可 Rescisão de sublicença de exploração de Venetian Orient Limited
N/011820 N/011821 N/011822 N/011823 N/012406 N/012407 N/012408 N/012409 N/012410 N/012411 N/013008 N/013010 N/013011 N/013012 N/013013 N/016456	N/016457 N/016458 N/016459 N/016460 N/016461 N/016462 N/016463 N/016464 N/016465 N/016466 N/016467 N/016468 N/016469 N/016470 N/016471	2013/01/04	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/011820 N/011821 N/011822 N/011823 N/012406 N/012407 N/012408 N/012409	N/012410 N/012411 N/013008 N/013010 N/013011 N/013012 N/013013 N/016456	2013/01/04	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/016457 N/016458 N/016459 N/016460 N/016461 N/016462 N/016463 N/016464	N/016465 N/016466 N/016467 N/016468 N/016469 N/016470 N/016471				
N/011820 N/011821 N/011822 N/011823 N/012406 N/012407 N/012408 N/012409 N/012410 N/012411 N/013008 N/013010 N/013011 N/013012 N/013013 N/016456	N/016457 N/016458 N/016459 N/016460 N/016461 N/016462 N/016463 N/016464 N/016465 N/016466 N/016467 N/016468 N/016469 N/016470 N/016471	2013/01/04	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/011820 N/011821 N/011822 N/011823 N/012406 N/012407 N/012408 N/012409 N/012410 N/012411 N/013008 N/013010 N/013011 N/013012 N/013013 N/016456	N/016457 N/016458 N/016459 N/016460 N/016461 N/016462 N/016463 N/016464 N/016465 N/016466 N/016467 N/016468 N/016469 N/016470 N/016471	2013/01/04	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/011820 N/011821 N/011822 N/011823 N/012406 N/012407 N/012408 N/012409	N/012410 N/012411 N/013008 N/013010 N/013011 N/013012 N/013013 N/016456	2013/01/04	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/016457 N/016458 N/016459 N/016460 N/016461 N/016462 N/016463 N/016464	N/016465 N/016466 N/016467 N/016468 N/016469 N/016470 N/016471				
N/011820 N/011821 N/011822 N/011823 N/012406 N/012407 N/012408 N/012409 N/012410 N/012411 N/013008 N/013010 N/013011 N/013012 N/013013 N/016456	N/016457 N/016458 N/016459 N/016460 N/016461 N/016462 N/016463 N/016464 N/016465 N/016466 N/016467 N/016468 N/016469 N/016470 N/016471	2013/01/04	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/011820 N/011821 N/011822 N/011823 N/012406 N/012407 N/012408 N/012409	N/012410 N/012411 N/013008 N/013010 N/013011 N/013012 N/013013	2013/01/04	取消質押/出質 Cancelamento de penhor	威尼斯人澳門股份有限公 司 Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	取消知識產權權利出質之給付 Bank of Nova Scotia Cancelamento de penhor de direitos de Propriedade Intelectual do Bank of Nova Scotia
N/012909 N/012910 N/012911 N/012912 N/012913	N/012914 N/012915 N/012916 N/013006 N/013007	2013/01/03	取消質押/出質 Cancelamento de penhor	威尼斯人澳門股份有限公 司 Venetian Macau, S.A., Venetian Macau Limited	取消知識產權權利出質之給付 Bank of Nova Scotia Cancelamento de penhor de direitos de Propriedade Intelectual do Bank of Nova Scotia
N/016456 N/016457 N/016458 N/016459 N/016460 N/016461 N/016462 N/016463	N/016464 N/016465 N/016466 N/016467 N/016468 N/016469 N/016470 N/016471	2013/01/04	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/016456 N/016457 N/016458 N/016459 N/016460 N/016461 N/016462 N/016463	N/016464 N/016465 N/016466 N/016467 N/016468 N/016469 N/016470 N/016471	2013/01/04	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/016472 N/016473 N/016474 N/016475 N/016476 N/016477 N/016478 N/016479	N/016480 N/016481 N/016482 N/016483 N/016484 N/016485 N/016486 N/016487	2013/01/07	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/016472 N/016473 N/016474 N/016475 N/016476 N/016477 N/016478 N/016479	N/016480 N/016481 N/016482 N/016483 N/016484 N/016485 N/016486 N/016487	2013/01/07	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/016472 N/016473 N/016474 N/016475 N/016476 N/016477 N/016478 N/016479	N/016480 N/016481 N/016482 N/016483 N/016484 N/016485 N/016486 N/016487	2013/01/07	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/016472 N/016473 N/016474 N/016475 N/016476 N/016477 N/016478 N/016479	N/016480 N/016481 N/016482 N/016483 N/016484 N/016485 N/016486 N/016487	2013/01/07	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/016472 N/016473 N/016474 N/016475 N/016476 N/016477 N/016478 N/016479	N/016480 N/016481 N/016482 N/016483 N/016484 N/016485 N/016486 N/016487	2013/01/07	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/016472 N/016473 N/016474 N/016475 N/016476 N/016477 N/016478 N/016479	N/016480 N/016481 N/016482 N/016483 N/016484 N/016485 N/016486 N/016487	2013/01/07	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limi- tada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/016472 N/016473 N/016474 N/016475 N/016476 N/016477 N/016478 N/016479	N/016480 N/016481 N/016482 N/016483 N/016484 N/016485 N/016486 N/016487	2013/01/07	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/016472 N/016473 N/016474 N/016475 N/016476 N/016477 N/016478 N/016479	N/016480 N/016481 N/016482 N/016483 N/016484 N/016485 N/016486 N/016487	2013/01/07	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/017940 N/017941 N/017942	N/017943 N/017944 N/017945	2013/01/03	更改地址 Modificação de sede	綠雪生物工程（深圳）有 限公司	中國廣東省深圳市寶安區松崗街道東方 村大田洋工業區東方大道
N/017986 N/017987	N/017988 N/017989	2013/01/03	更改地址 Modificação de sede	GIKEN TRASTEM KABUSHIKI KAISHA (GIKEN TRASTEM CO., LTD.)	98, Takeda nishi dangawara-cho, Fushimi-ku, Kyoto 612-8429 Japan
N/018731		2013/01/03	更改認別資料 Modificação de identidade	Full Gold Enterprises Limited	英皇鐘錶珠寶管理服務有限公司 Emperor Watch & Jewellery Management Limited
N/018750 N/018751	N/018752 N/018753	2013/01/03	更改認別資料 Modificação de identidade	東瀛遊旅行社有限公司 Evergloss Tours Company Limited	東瀛遊旅行社有限公司 EGL Tours Company Limited
N/018750 N/018751	N/018752 N/018753	2013/01/03	更改地址 Modificação de sede	東瀛遊旅行社有限公司 EGL Tours Company Limited	15th floor, EGL Tower, 83 Hung To road, Kwun Tong, Kowloon, Hong Kong
N/019433 N/019434 N/019435		2013/01/03	更改地址 Modificação de sede	勤基集團有限公司	香港九龍官塘九龍灣常悅道20號環球工 商大廈1014室
N/020685		2013/01/10	更改地址 Modificação de sede	CAFFE' MOLINARI S.p.A.	Modena (MO) Via Francia, 20 Zip Code 41122 Italy

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/022334 N/022335		2013/01/03	更改地址 Modificação de sede	Vanguard Trademark Holdings USA LLC	600 Corporate Park Drive, St. Louis, Missouri 63105, United States of America
N/024231 N/024234 N/024235 N/024236	N/024237 N/024238 N/024239 N/024241	2013/01/11	轉讓 Transmissão	威尼斯人澳門股份有限公司 Venetian Macau S.A., em inglês, Venetian Macau Limited	Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
N/024231 N/024234 N/024235 N/024236 N/024237 N/024238 N/024239 N/024241 N/025974	N/025975 N/025977 N/025980 N/025981 N/025983 N/025984 N/025986 N/029017	2013/01/11	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/024231 N/024234 N/024235 N/024236 N/024237 N/024238 N/024239 N/024241 N/025974	N/025975 N/025977 N/025980 N/025981 N/025983 N/025984 N/025986 N/029017	2013/01/11	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/024231 N/024234 N/024235 N/024236 N/024237 N/024238 N/024239 N/024241 N/025968 N/025969	N/025972 N/025974 N/025975 N/025977 N/025980 N/025981 N/025983 N/025984 N/025986 N/029017	2013/01/11	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/024231 N/024234 N/024235 N/024236 N/024237 N/024238 N/024239 N/024241 N/025968 N/025969	N/025972 N/025974 N/025975 N/025977 N/025980 N/025981 N/025983 N/025984 N/025986 N/029017	2013/01/11	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/024231 N/024234 N/024235 N/024236 N/024237 N/024238 N/024239 N/024241 N/025968 N/025969	N/025972 N/025974 N/025975 N/025977 N/025980 N/025981 N/025983 N/025984 N/025986 N/029017	2013/01/11	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/024231 N/024234 N/024235 N/024236 N/024237 N/024238 N/024239 N/024241 N/025968 N/025969	N/025972 N/025974 N/025975 N/025977 N/025980 N/025981 N/025983 N/025984 N/025986 N/029017	2013/01/11	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limi- tada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/024231 N/024234 N/024235 N/024236 N/024237 N/024238 N/024239 N/024241 N/025968 N/025969	N/025972 N/025974 N/025975 N/025977 N/025980 N/025981 N/025983 N/025984 N/025986 N/029017	2013/01/11	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/024231 N/024234 N/024235 N/024236 N/024237 N/024238	N/024239 N/024241 N/025968 N/025969 N/025972 N/029017	2013/01/11	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/025969 N/025972		2013/01/11	終止使用許可 Rescisão de licença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	終止 Venetian Orient Limited 使用再 許可 Rescisão de sublicença de exploração de Venetian Orient Limited
N/025974 N/025975 N/025977 N/025980	N/025981 N/025983 N/025984 N/025986	2013/01/11	轉讓 Transmissão	SCL IP Holdings, LLC	Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.

程序編號 Processo n.º		批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/025974 N/025975 N/025977 N/025980	N/025981 N/025983 N/025984 N/025986	2013/01/11	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch, com sede em Pequim e sucursal em Macau, na Avenida Doutor Mário Soares, n.º 323 Edifício Banco da China
N/028103 N/028104		2013/01/10	更改地址 Modificação de sede	MUNDO PEQUENO, LIMITADA	Av. da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 16.º andar B43, Macau
N/028105 N/028106 N/028107	N/028355 N/028356 N/028357	2013/01/10	更改地址 Modificação de sede	Mundo Pequeno - Entre- tenimento, Limitada	Av. da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 16.º andar B43, Macau
N/028353 N/028354		2013/01/10	更改地址 Modificação de sede	Mundo Pequeno, Limitada	Av. da Praia Grande, n.º 409, Edifício China Law, 16.º andar B43, Macau
N/032499		2013/01/14	轉讓 Transmissão	威尼斯人澳門股份有限公 司 Venetian Macau S.A., em inglês, Venetian Macau Limited	Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
N/032499 N/035583 N/035584		2013/01/14	使用許可 Licença de exploração	Las Vegas Sands Corp.	Las Vegas Sands, LLC
N/032499 N/035583 N/035584		2013/01/14	使用再許可 Sublicença de exploração	Las Vegas Sands, LLC	SCL IP Holdings, LLC
N/032499 N/035583 N/035584		2013/01/14	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited
N/032499 N/035583 N/035584		2013/01/14	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited
N/032499 N/035583 N/035584		2013/01/14	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Macau, S.A., em inglês Venetian Macau Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/032499 N/035583 N/035584		2013/01/14	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Oriente, Limitada, em inglês Venetian Orient Limited	Bank of China Limited, Macau Branch

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
N/032499 N/035583 N/035584	2013/01/14	使用再許可 Sublicença de exploração	SCL IP Holdings, LLC	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited
N/032499 N/035583 N/035584	2013/01/14	知識產權權利 出質之給付 Foram dados em penhor os direitos de Propriedade Intelectual	Venetian Cotai, S.A., em inglês Venetian Cotai Limited	Bank of China Limited, Macau Branch
N/034765 N/034766 N/034767	2013/01/08	轉讓 Transmissão	東莞市大聖餐飲管理有限公司	東莞市盛和偉業投資有限公司，地址為中國廣東東莞市厚街鎮莞太路河田路段
N/035583 N/035584	2013/01/14	轉讓 Transmissão	威尼斯人路丞股份有限公司 Venetian Cotai S.A. (Venetian Cotai Limited)	Las Vegas Sands Corp., com sede em 3355 Las Vegas Boulevard South, Las Vegas, Nevada 89109, U.S.A.
N/047417 N/047418 N/047419 N/047420 N/047421 N/047422 N/047423 N/047424 N/047425 N/047426 N/047427 N/047428 N/047429 N/047430 N/047431 N/047432 N/047433 N/047434 N/047435 N/047436 N/047437 N/047438 N/047439 N/047440 N/047441 N/047442 N/047443 N/047444 N/047445	N/047446 N/047447 N/047448 N/047449 N/047450 N/047451 N/047452 N/047453 N/047454 N/047455 N/047456 N/047457 N/047458 N/047459 N/047460 N/047461 N/047462 N/047463 N/047464 N/054289 N/054290 N/054291 N/054292 N/054293 N/054294 N/054295 N/054296 N/054297	2013/01/08	轉讓 Transmissão	DATUM PACIFIC INC PTE. LTD. 台灣山二股份有限公司，地址為中國台灣台中市西屯區市政路386號24樓之8 TAIWAN YAMANI INC., com sede em 24F. -8, N.º 386, Shizheng Rd., Xitun Dist., Taichung City, Taiwan, China

放棄

Renúncia

程序編號 Processo n.º	商標編號 Marca n.º	批示日期 Data do despacho	註冊權利人/申請人之名稱 Nome do titular/Requerente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/064573	—	2013/01/07	BBY解決方案有限公司 BBY Solutions, Inc.	US

宣佈失效之申請

Pedido de declaração de caducidade

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.	宣布失效申請人之名稱 Nome do requerente de declaração de caducidade	所屬國/地區 País/Território resid.
N/016989	2013/01/04	文錦豪	HK	Chang Iok Wai	MO

聲明異議

Reclamação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/065125	2013/01/10	Universal Entertainment Corporation	JP	Alibaba Group Holding Limited	KY

答辯

Contestação

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/064135	2013/01/11	NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA	MO	The Hongkong Land Company, Limited	HK

程序編號 Processo n.º	申請日期 Data de entrada	申請人之名稱 Nome do requerente	所屬國/地區 País/Território resid.	聲明異議人之名稱 Nome do oponente	所屬國/地區 País/Território resid.
N/064136	2013/01/11	NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA	MO	The Hongkong Land Company, Limited	HK
N/064137	2013/01/11	NOVO MACAU LANDMARK - SOCIEDADE GESTORA, LIMITADA	MO	The Hongkong Land Company, Limited	HK

設計及新型之保護

Protecção de Desenhos e Modelos

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
D/000652	2013/01/09	2013/01/09	Nokia Corporation	FI
D/000653	2013/01/09	2013/01/09	Nokia Corporation	FI
D/000654	2013/01/09	2013/01/09	Nokia Corporation	FI
D/000655	2013/01/09	2013/01/09	Nokia Corporation	FI
D/000656	2013/01/09	2013/01/09	Nokia Corporation	FI
D/000657	2013/01/09	2013/01/09	Nokia Corporation	FI
D/000878	2013/01/09	2013/01/09	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
D/000879	2013/01/09	2013/01/09	RICHEMONT INTERNATIONAL SA	CH
D/000887	2013/01/09	2013/01/09	ROLEX SA	CH
D/000888	2013/01/09	2013/01/09	ROLEX SA	CH
D/000889	2013/01/09	2013/01/09	ROLEX SA	CH
D/000890	2013/01/09	2013/01/09	ROLEX SA	CH
D/000891	2013/01/09	2013/01/09	ROLEX SA	CH
D/000892	2013/01/09	2013/01/09	ROLEX SA	CH
D/000908	2013/01/09	2013/01/09	宗德工業國際有限公司 Zound Industries International AB	CH

授權的發明專利之延伸

Extensão de Patente de Invenção Concedida

公佈

Publicação

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第一百二十九至一百三十五條之規定，結合《國家知識產權局與澳門特別行政區經濟局關於在知識產權領域合作的協議》第四條及第五條之規定，公佈下列授權的發明專利申請之延伸。

De acordo com os artigos 10.º e 129.º a 135.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, conjugados com os artigos 4.º e 5.º do «Acordo de Cooperação entre a Direcção Nacional da Propriedade Intelectual e a Direcção dos Serviços de Economia da RAEM na Área dos Direitos de Propriedade Intelectual», a seguir se publica a extensão de patente(s) de invenção concedida(s).

編號：J/000902

延伸申請日期：2012/10/18

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：輝瑞有限公司

國籍：英國

住址/地址：Ramsgate Road, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom

標題：作為毒蕈鹼性受體拮抗劑的碳酸胺衍生物。

摘要：本發明涉及式 (I) 的化合物、其製備方法和中間體、其作為毒蕈鹼拮抗劑的應用、以及含有其的藥物組合物。

內地申請日：2006/09/01

內地專利號：ZL200680034818.9

內地公開日：2008/09/17

內地公告日：2012/07/25

內地公告號：CN 101268046B

分類：C07D207/12, A61K31/397, C07D413/12, A61K31/40, C07D211/46, A61K31/4409, C07D205/04, A61P37/00

發明人：P·A·格洛索普

S·J·曼特爾

R·S·斯特朗

C·A·L·沃森

A·伍德

優先權日期：2005/09/21

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/719,467

優先權日期：2005/09/21

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/719,468

優先權日期：2005/09/21

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/719,477

N.º: J/000902

Data de pedido de extensão: 2012/10/18

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: Pfizer Limited

Nacionalidade: Inglesa

Domicílio/Sede: Ramsgate Road, Sandwich, Kent CT13 9NJ, United Kingdom

Título: Derivados de «carboxamide» que servem como antagonistas do receptor «muscarinic».

Resumo: 本發明涉及式 (I) 的化合物、其製備方法和中間體、其作為毒蕈鹼拮抗劑的應用、以及含有其的藥物組合物。

Data de pedido nacional: 2006/09/01

Número de patente nacional: ZL200680034818.9

Data de publicação nacional: 2008/09/17

Data de anúncio nacional: 2012/07/25

Número de anúncio nacional: CN 101268046B

Classificação: C07D207/12, A61K31/397, C07D413/12, A61K31/40, C07D211/46, A61K31/4409, C07D205/04, A61P37/00

Inventor: P·A·格洛索普

S·J·曼特爾

R·S·斯特朗

C·A·L·沃森

A·伍德

Data de prioridade: 2005/09/21

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/719,467

Data de prioridade: 2005/09/21

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

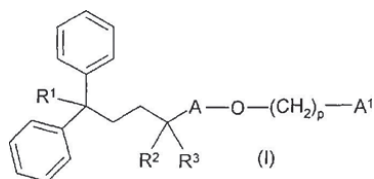
Número de prioridade: 60/719,468

Data de prioridade: 2005/09/21

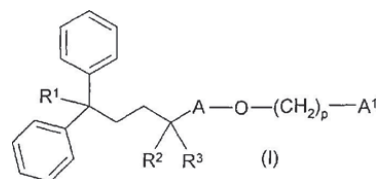
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/719,477

附圖



Figura



編號：J/000903

延伸申請日期：2012/10/24

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：精工愛普生株式會社

國籍：日本

住址/地址：4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

標題：墨盒。

摘要：墨盒包括供墨口，所述供墨口在構造墨水容器體的壁上偏向一側的位置上製成；定位突出部分，該定位突出部分在鄰近壁的兩個相對的壁的一個壁上製成，在支架安裝在記錄裝置上的狀態下，所述壁的上表面和側表面部分被調節在適當的位置；杆，該杆在兩個壁的另一個壁上製成，保持正常的鉸開的狀態並具有一個突出部分，當墨盒安裝在記錄裝置上時，所述突出部分強制地向外移動；和電極，該電極連接至存儲器單元，所述存儲器單元在墨水容器內的墨水上儲存信息並且在定位突出部分上製成。

內地申請日：2003/08/29

內地專利號：ZL200610142199.7

內地公開日：2007/02/28

內地公告日：2012/08/08

內地公告號：CN 1919613B

分類：B41J2/175

發明人：橋井一博

品田聰

坂井康人

原田和政

青木和昭

優先權日期：2002/11/26

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2002-341826

優先權日期：2003/03/20

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2003-076890

優先權日期：2003/03/20

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2003-076891

優先權日期：2003/05/06

優先權國家/地區：日本

優先權編號：2003-128049

N.º: J/000903

Data de pedido de extensão: 2012/10/24

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: Seiko Epson Corporation

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 4-1, Nishi-Shinjuku 2-chome, Shinjuku-ku, Tokyo, Japan

Título: Cartucho de tinta.

Resumo: 墨盒包括供墨口，所述供墨口在構造墨水容器體的壁上偏向一側的位置上製成；定位突出部分，該定位突出部分在鄰近壁的兩個相對的壁的一個壁上製成，在支架安裝在記錄裝置上的狀態下，所述壁的上表面和側表面部分被調節在適當的位置；杆，該杆在兩個壁的另一個壁上製成，保持正常的鉸開的狀態並具有一個突出部分，當墨盒安裝在記錄裝置上時，所述突出部分強制地向外移動；和電極，該電極連接至存儲器單元，所述存儲器單元在墨水容器內的墨水上儲存信息並且在定位突出部分上製成。

Data de pedido nacional: 2003/08/29

Número de patente nacional: ZL200610142199.7

Data de publicação nacional: 2007/02/28

Data de anúncio nacional: 2012/08/08

Número de anúncio nacional: CN 1919613B

Classificação: B41J2/175

Inventor: 橋井一博

品田聰

坂井康人

原田和政

青木和昭

Data de prioridade: 2002/11/26

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2002-341826

Data de prioridade: 2003/03/20

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2003-076890

Data de prioridade: 2003/03/20

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2003-076891

Data de prioridade: 2003/05/06

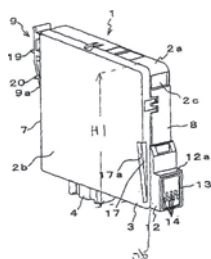
País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: 2003-128049

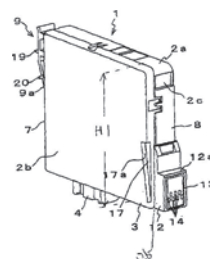
優先權日期：2003/07/31
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：2003-204804

Data de prioridade: 2003/07/31
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: 2003-204804

附圖



Figura



編號：J/000904

延伸申請日期：2012/10/24

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：昌達生物科技公司

國籍：美國

住址/地址：Three Innovation Way, Suite 240 Newark,
 Delaware 19711 United States of America

標題：具有增强的穩定性的藥物組合物。

摘要：本發明提供了有效用作肽試劑受控釋放遞送系統的穩定的生物可降解聚合組合物。本發明的組合物包括a) 與強酸一起形成的肽試劑的有益鹽，其最小化或阻止有機溶液中肽試劑和聚合物之間的相互作用 / 反應；b) 生物可降解聚合物；c) 藥用有機溶劑；和d) 任選地一種或多種賦形劑。本發明還涉及對其進行製備的方法和對其進行使用的方法。

內地申請日：2007/01/16

內地專利號：ZL200780008933.3

內地公開日：2009/04/01

內地公告日：2012/08/29

內地公告號：CN 101400363B

分類：A61K38/00, A61K33/32, A01N59/16

發明人：李雨華

簡銘達

優先權日期：2006/01/18

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/759,891

N.º: J/000904

Data de pedido de extensão: 2012/10/24

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: QPS, LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: Three Innovation Way, Suite 240 Newark,
 Delaware 19711 United States of America

Título: Composições farmacêuticas com uma estabilidade aumentada.

Resumo: 本發明提供了有效用作肽試劑受控釋放遞送系統的穩定的生物可降解聚合組合物。本發明的組合物包括a) 與強酸一起形成的肽試劑的有益鹽，其最小化或阻止有機溶液中肽試劑和聚合物之間的相互作用 / 反應；b) 生物可降解聚合物；c) 藥用有機溶劑；和d) 任選地一種或多種賦形劑。本發明還涉及對其進行製備的方法和對其進行使用的方法。

Data de pedido nacional: 2007/01/16

Número de patente nacional: ZL200780008933.3

Data de publicação nacional: 2009/04/01

Data de anúncio nacional: 2012/08/29

Número de anúncio nacional: CN 101400363B

Classificação: A61K38/00, A61K33/32, A01N59/16

Inventor: 李雨華

簡銘達

Data de prioridade: 2006/01/18

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/759,891

編號：J/000905

延伸申請日期：2012/10/25

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：輝瑞產品公司

國籍：美國

住址/地址：Eastern Point Rd., Groton, Connecticut 06340,
 United States of America

N.º: J/000905

Data de pedido de extensão: 2012/10/25

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: Pfizer Products Inc.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: Eastern Point Rd., Groton, Connecticut
 06340, United States of America

標題：含普瑞巴林、基質形成劑和溶脹劑並適於每日口服一次的固體藥物組合物。

摘要：本發明描述了一種含普瑞巴林的固體藥物組合物。該組成物包括基質形成劑和溶脹劑，並適於每日口服一次。基質形成劑的實例包括聚醋酸乙烯酯和聚乙烯基吡咯烷酮的混合物，而溶脹劑的實例包括聚乙烯基吡咯烷酮的交聯聚合物。

內地申請日：2006/10/23

內地專利號：ZL200680041140.7

內地公開日：2008/12/24

內地公告日：2012/08/29

內地公告號：CN 101330907B

分類：A61K31/197, A61K31/195, A61P25/00, A61K9/20

發明人：霍華德·諾曼·波克皮爾德

周雲華

史蒂文·戴茨桑蒂亞高

瑪濟德·瑪赫魯爾

托馬斯·丹尼爾·雷諾茲

普施帕·甘納帕蒂·邵

澤芝·耶西·邵

健生·萬

優先權日期：2005/11/02

優先權國家/地區：美國

優先權編號：60/732,589

Título: Composição farmacêutica sólida oral de dosagem única diária, contendo «pregabalin», um agente formador de matriz e um agente de inchamento.

Resumo: 本發明描述了一種含普瑞巴林的固體藥物組合物。該組成物包括基質形成劑和溶脹劑，並適於每日口服一次。基質形成劑的實例包括聚醋酸乙烯酯和聚乙烯基吡咯烷酮的混合物，而溶脹劑的實例包括聚乙烯基吡咯烷酮的交聯聚合物。

Data de pedido nacional: 2006/10/23

Número de patente nacional: ZL200680041140.7

Data de publicação nacional: 2008/12/24

Data de anúncio nacional: 2012/08/29

Número de anúncio nacional: CN 101330907B

Classificação: A61K31/197, A61K31/195, A61P25/00, A61K9/20

Inventor: 霍華德·諾曼·波克皮爾德

周雲華

史蒂文·戴茨桑蒂亞高

瑪濟德·瑪赫魯爾

托馬斯·丹尼爾·雷諾茲

普施帕·甘納帕蒂·邵

澤芝·耶西·邵

健生·萬

Data de prioridade: 2005/11/02

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 60/732,589

編號：J/000906

延伸申請日期：2012/10/26

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：輝瑞愛爾蘭藥品合夥公司

國籍：愛爾蘭

住址/地址：Operations Support Group, Ringaskiddy, County Cork, Ireland

標題：TNFR-Ig融合蛋白的生產。

摘要：本發明提供在細胞培養物中大規模生產二聚體融合蛋白的改良系統，所述融合蛋白由人（p75）腫瘤壞死因子受體（TNFR）胞外配基結合部分連接至IgG1的Fc部分組成，特別是在具有下列一項或多項特徵的培養基中：i) 累積氨基酸濃度大於約70mM；ii) 累積谷氨酰胺與累積天冬酰胺的摩爾比率小於約2；iii) 累積谷氨酰胺與累積總氨基酸的摩爾比率小於約0.2；iv) 累積無機離子與累積總氨基酸的摩爾比率為約0.4至1；或v) 谷氨酰胺與天冬酰胺的組合累積濃度在約16mM和36mM之間。此類系統的應用使能夠產生高水平的蛋白質，並減少某些不良因子如銨鹽和/或乳酸鹽的蓄積。此外，本發明還提供了包括溫度改變的培養方法，通常包括當培養物達到其最大細胞密度約20-80%時降低溫度。備選地或額外地，本發明提供了使培養物中乳酸鹽和/或銨鹽水平達到峰值後降低的方法。

內地申請日：2005/08/26

內地專利號：ZL200580036938.8

N.º: J/000906

Data de pedido de extensão: 2012/10/26

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: PFIZER IRELAND PHARMACEUTICALS

Nacionalidade: Irlandesa

Domicílio/Sede: Operations Support Group, Ringaskiddy, County Cork, Ireland

Título: Produção da proteína de fusão de «TNFR-Ig».

Resumo: 本發明提供在細胞培養物中大規模生產二聚體融合蛋白的改良系統，所述融合蛋白由人（p75）腫瘤壞死因子受體（TNFR）胞外配基結合部分連接至IgG1的Fc部分組成，特別是在具有下列一項或多項特徵的培養基中：i) 累積氨基酸濃度大於約70mM；ii) 累積谷氨酰胺與累積天冬酰胺的摩爾比率小於約2；iii) 累積谷氨酰胺與累積總氨基酸的摩爾比率小於約0.2；iv) 累積無機離子與累積總氨基酸的摩爾比率為約0.4至1；或v) 谷氨酰胺與天冬酰胺的組合累積濃度在約16mM和36mM之間。此類系統的應用使能夠產生高水平的蛋白質，並減少某些不良因子如銨鹽和/或乳酸鹽的蓄積。此外，本發明還提供了包括溫度改變的培養方法，通常包括當培養物達到其最大細胞密度約20-80%時降低溫度。備選地或額外地，本發明提供了使培養物中乳酸鹽和/或銨鹽水平達到峰值後降低的方法。

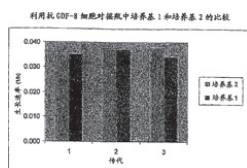
Data de pedido nacional: 2005/08/26

Número de patente nacional: ZL200580036938.8

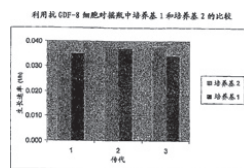
內地公開日：2007/10/24
 內地公告日：2012/09/26
 內地公告號：CN 101061231B
 分類：C12P21/02, C12N15/62
 發明人：D·德拉波
 Y-T·盧安
 J·R·梅瑟
 W·王
 D·R·拉斯科
 優先權日期：2004/08/27
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/605,379

Data de publicação nacional: 2007/10/24
 Data de anúncio nacional: 2012/09/26
 Número de anúncio nacional: CN 101061231B
 Classificação: C12P21/02, C12N15/62
 Inventor: D·德拉波
 Y-T·盧安
 J·R·梅瑟
 W·王
 D·R·拉斯科
 Data de prioridade: 2004/08/27
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/605,379

附圖



Figura



編號：J/000907
 延伸申請日期：2012/10/29
 延伸批示日期：2013/01/09
 申請人：百利娛樂公司
 國籍：美國
 住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.
 標題：方便玩紙牌遊戲的系統、方法和物品。

摘要：基於紙牌將在紙牌輸出接收器上排列的次序，來自紙牌輸入接收器的紙牌在至少第一中間紙牌接收器和第二中間紙牌接收器之間被分配或指向。第二中間紙牌接收器可以包括被安裝以便關於水平軸樞軸移動的無窮陣列的紙牌接收隔間。第一中間紙牌接收器可以包括被安裝以便關於第二水平軸樞軸移動的環形陣列的紙牌接收隔間。該第一中間紙牌接收器可以包括被安裝以便沿垂直軸平移的對角陣列的紙牌接收隔間。

內地申請日：2006/09/12
 內地專利號：ZL200680055416.7
 內地公開日：2009/10/22
 內地公告日：2012/08/29
 內地公告號：CN 101563136B
 分類：A63F1/12, A63F1/14
 發明人：A·弗萊肯斯坦
 優先權日期：2006/05/23
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：60/802,982

優先權日期：2006/06/30
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：11/428,240

N.º: J/000907
 Data de pedido de extensão: 2012/10/29
 Data de despacho de extensão: 2013/01/09
 Requerente: BALLY GAMING, INC.
 Nacionalidade: Americana
 Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, NV 89119, U.S.A.

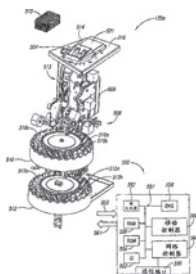
Título: Sistemas, métodos e artigos para facilitar os jogos de cartas.

Resumo: 基於紙牌將在紙牌輸出接收器上排列的次序，來自紙牌輸入接收器的紙牌在至少第一中間紙牌接收器和第二中間紙牌接收器之間被分配或指向。第二中間紙牌接收器可以包括被安裝以便關於水平軸樞軸移動的無窮陣列的紙牌接收隔間。第一中間紙牌接收器可以包括被安裝以便關於第二水平軸樞軸移動的環形陣列的紙牌接收隔間。該第一中間紙牌接收器可以包括被安裝以便沿垂直軸平移的對角陣列的紙牌接收隔間。

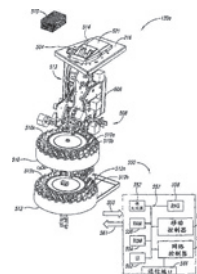
Data de pedido nacional: 2006/09/12
 Número de patente nacional: ZL200680055416.7
 Data de publicação nacional: 2009/10/22
 Data de anúncio nacional: 2012/08/29
 Número de anúncio nacional: CN 101563136B
 Classificação: A63F1/12, A63F1/14
 Inventor: A·弗萊肯斯坦
 Data de prioridade: 2006/05/23
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 60/802,982

Data de prioridade: 2006/06/30
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 11/428,240

附圖



Figura



編號：J/000908

延伸申請日期：2012/10/30

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：株式會社mimozax

國籍：日本

住址/地址：4291-1, Miyauchi, Hatsukaichi-shi, Hiroshima

738-0034 Japan

標題：含有來自金合歡屬樹皮的物質的降血糖組合物。

摘要：本發明提供即使長期服用也無需擔心有副作用等的、具有優異的降血糖作用的組合物。本發明的降血糖組合物的特徵在於含有來自金合歡屬樹皮的物質。

內地申請日：2006/08/10

內地專利號：ZL200680055591.6

內地公開日：2009/08/12

內地公告日：2012/09/05

內地公告號：CN 101505778B

分類：A61K36/48, A61K31/353, A23K1/16, A61P3/10, A23L1/30, C07D311/62

發明人：中本祐昌

小野啓子

優先權日期：2006/08/10

優先權國家/地區：日本

優先權編號：PCT/JP2006/315863

N.º: J/000908

Data de pedido de extensão: 2012/10/30

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: mimozax Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 4291-1, Miyauchi, Hatsukaichi-shi, Hiroshima

738-0034 Japan

Título: Composição hipoglicémica contendo o componente proveniente da casca de árvore pertencente ao género acácia.

Resumo: 本發明提供即使長期服用也無需擔心有副作用等的、具有優異的降血糖作用的組合物。本發明的降血糖組合物的特徵在於含有來自金合歡屬樹皮的物質。

Data de pedido nacional: 2006/08/10

Número de patente nacional: ZL200680055591.6

Data de publicação nacional: 2009/08/12

Data de anúncio nacional: 2012/09/05

Número de anúncio nacional: CN 101505778B

Classificação: A61K36/48, A61K31/353, A23K1/16, A61P3/10, A23L1/30, C07D311/62

Inventor: 中本祐昌

小野啓子

Data de prioridade: 2006/08/10

País/Território de prioridade: Japão

Número de prioridade: PCT/JP2006/315863

編號：J/000909

延伸申請日期：2012/10/30

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：株式會社mimozax

國籍：日本

住址/地址：4291-1, Miyauchi, Hatsukaichi-shi, Hiroshima

738-0034 Japan

標題：含有來自金合歡屬樹皮的物質的搔癢預防和 / 或治療用組合物。

摘要：本發明提供用於搔癢的預防或治療的組合物。該搔癢的預防和 / 或治療用組合物的特徵在於含有來自金合歡屬樹皮的物質。

內地申請日：2006/08/10

內地專利號：ZL200680055581.2

N.º: J/000909

Data de pedido de extensão: 2012/10/30

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: mimozax Co., Ltd.

Nacionalidade: Japonesa

Domicílio/Sede: 4291-1, Miyauchi, Hatsukaichi-shi, Hiroshima

738-0034 Japan

Título: Composição para prevenção e/ou tratamento de prurido contendo o componente proveniente da casca de árvore pertencente ao género acácia.

Resumo: 本發明提供用於搔癢的預防或治療的組合物。該搔癢的預防和 / 或治療用組合物的特徵在於含有來自金合歡屬樹皮的物質。

Data de pedido nacional: 2006/08/10

Número de patente nacional: ZL200680055581.2

內地公開日：2009/08/12
 內地公告日：2012/09/26
 內地公告號：CN 101505774B
 分類：A61K36/48, A61K31/353, A61K8/49, A61K8/97, A23K1/16, A23L1/30, A61P17/04, A61Q17/00, C07D311/62
 發明人：中本祐昌
 小野啓子
 優先權日期：2006/08/10
 優先權國家/地區：日本
 優先權編號：PCT/JP2006/315866

Data de publicação nacional: 2009/08/12
 Data de anúncio nacional: 2012/09/26
 Número de anúncio nacional: CN 101505774B
 Classificação: A61K36/48, A61K31/353, A61K8/49, A61K8/97, A23K1/16, A23L1/30, A61P17/04, A61Q17/00, C07D311/62
 Inventor: 中本祐昌
 小野啓子
 Data de prioridade: 2006/08/10
 País/Território de prioridade: Japão
 Número de prioridade: PCT/JP2006/315866

編號：J/000910
 延伸申請日期：2012/10/30
 延伸批示日期：2013/01/09
 申請人：浙江銳迪生光電有限公司
 國籍：中國
 住址/地址：中國浙江省杭州市西湖區教工路531號202室

N.º: J/000910
 Data de pedido de extensão: 2012/10/30
 Data de despacho de extensão: 2013/01/09
 Requerente: Zhejiang Ledison Optoelectronics Co, Ltd.
 Nacionalidade: Chinesa
 Domicílio/Sede: N.º 202 Room, N.º 531 Jiaogong Road, Xihu District, Hangzhou City, Zhejiang Province, 310012 P.R.China

標題：一種P-N結 4π 出光的高壓LED及LED燈泡。

Título: Um tipo de LED de alta tensão de emissão de luz de «P-N junction 4π » e de lâmpada LED.

摘要：一種P-N結 4π 出光的高壓LED及LED燈泡，所述高壓LED包括有一個透明基板，透明基板的二端設置有電引出綫，在所述透明基板上安裝有至少一串高壓LED芯片，每個高壓LED芯片包括有至少二個串聯的LED P-N結，各P-N結之間有至少一條電連接綫；每個高壓LED芯片的二端各有至少一個用於焊接打綫的金屬電極；所述的LED燈泡，它包括有一個透光泡殼，一個帶有排氣管、電引出綫和支架的芯柱，至少一個高壓LED，一個驅動器，一個電連接器，所述高壓LED由高壓LED芯片構成，該高壓LED被固定在芯柱上，其電極經芯柱的電極引出綫與驅動器和可以連接外電源的電連接器相連；所述的芯柱和透光泡殼真空密封，密封腔內充有高導熱率低黏度氣體；它具有整燈效率高、可靠性高、成本低、壽命長等特點。

Resumo: 一種P-N結 4π 出光的高壓LED及LED燈泡，所述高壓LED包括有一個透明基板，透明基板的二端設置有電引出綫，在所述透明基板上安裝有至少一串高壓LED芯片，每個高壓LED芯片包括有至少二個串聯的LED P-N結，各P-N結之間有至少一條電連接綫；每個高壓LED芯片的二端各有至少一個用於焊接打綫的金屬電極；所述的LED燈泡，它包括有一個透光泡殼，一個帶有排氣管、電引出綫和支架的芯柱，至少一個高壓LED，一個驅動器，一個電連接器，所述高壓LED由高壓LED芯片構成，該高壓LED被固定在芯柱上，其電極經芯柱的電極引出綫與驅動器和可以連接外電源的電連接器相連；所述的芯柱和透光泡殼真空密封，密封腔內充有高導熱率低黏度氣體；它具有整燈效率高、可靠性高、成本低、壽命長等特點。

內地申請日：2010/12/29
 內地專利號：ZL201010610092.7
 內地公開日：2011/06/29
 內地公告日：2012/08/15
 內地公告號：CN 102109115B
 分類：F21S2/00, F21V19/00, F21V23/06, F21V29/00, F21Y101/02
 發明人：葛世潮

Data de pedido nacional: 2010/12/29
 Número de patente nacional: ZL201010610092.7
 Data de publicação nacional: 2011/06/29
 Data de anúncio nacional: 2012/08/15
 Número de anúncio nacional: CN 102109115B
 Classificação: F21S2/00, F21V19/00, F21V23/06, F21V29/00, F21Y101/02
 Inventor: 葛世潮

附圖



Figura



編號：J/000912

延伸申請日期：2012/10/31

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：具齊宣

國籍：南韓

住址/地址：503-4, 500-801 Jeollanam-do, Korea

標題：開放型推拉式門裝置。

摘要：本發明涉及一種開放型推拉式門裝置，具體涉及一種與具備單一結構的滑軌結合沿著推拉方向旋轉排列於同一條綫體上移動的多個門而完全打開或者關閉的開放型推拉式門裝置，其特徵在於：所述滑軌具備導槽，該導槽通過在所述滑軌的中央沿著長度方向形成預定深度而製成，且其在一側面包括預定高度的鋸齒結構形狀，以形成接合部和鎖定部，由此形成雙重結構，所述門包括：為了易於進行所述滑軌上的移動而具備於下部的移動部件；外周沿形成為鏈輪齒齒的連接部件，其能夠插入到所述滑軌的導槽的接合部並以旋轉軸為基準進行旋轉；以及鎖定部件，其通過上下移動來插入到所述滑軌的導槽的鎖定部或者脫離所述滑軌的導槽的鎖定部，以控制從所述滑軌上的脫離及旋轉，使所述門以位於一側的連接部件的旋轉軸為基準進行旋轉，由此能夠進行完全的開閉。

內地申請日：2009/05/13

內地專利號：ZL200980118955.4

內地公開日：2011/05/04

內地公告日：2012/08/08

內地公告號：CN 102046908B

分類：E06B3/50, E06B3/32

發明人：具齊宣

優先權日期：2008/05/26

優先權國家/地區：南韓

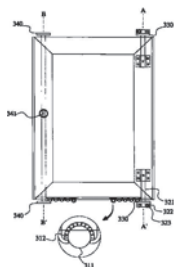
優先權編號：10-2008-0048600

優先權日期：2009/03/04

優先權國家/地區：南韓

優先權編號：10-2009-0018530

附圖



N.º: J/000912

Data de pedido de extensão: 2012/10/31

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: Jae-Sun KU

Nacionalidade: Sul-Coreana

Domicílio/Sede: 503-4, 500-801 Jeollanam-do, Korea

Título: Dispositivo de porta de correr do tipo aberto.

Resumo: 本發明涉及一種開放型推拉式門裝置，具體涉及一種與具備單一結構的滑軌結合沿著推拉方向旋轉排列於同一條綫體上移動的多個門而完全打開或者關閉的開放型推拉式門裝置，其特徵在於：所述滑軌具備導槽，該導槽通過在所述滑軌的中央沿著長度方向形成預定深度而製成，且其在一側面包括預定高度的鋸齒結構形狀，以形成接合部和鎖定部，由此形成雙重結構，所述門包括：為了易於進行所述滑軌上的移動而具備於下部的移動部件；外周沿形成為鏈輪齒齒的連接部件，其能夠插入到所述滑軌的導槽的接合部並以旋轉軸為基準進行旋轉；以及鎖定部件，其通過上下移動來插入到所述滑軌的導槽的鎖定部或者脫離所述滑軌的導槽的鎖定部，以控制從所述滑軌上的脫離及旋轉，使所述門以位於一側的連接部件的旋轉軸為基準進行旋轉，由此能夠進行完全的開閉。

Data de pedido nacional: 2009/05/13

Número de patente nacional: ZL200980118955.4

Data de publicação nacional: 2011/05/04

Data de anúncio nacional: 2012/08/08

Número de anúncio nacional: CN 102046908B

Classificação: E06B3/50, E06B3/32

Inventor: 具齊宣

Data de prioridade: 2008/05/26

País/Território de prioridade: Coreia do Sul

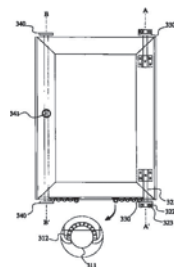
Número de prioridade: 10-2008-0048600

Data de prioridade: 2009/03/04

País/Território de prioridade: Coreia do Sul

Número de prioridade: 10-2009-0018530

Figura



編號：J/000914

延伸申請日期：2012/11/06

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：研能科技股份有限公司

N.º: J/000914

Data de pedido de extensão: 2012/11/06

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: MicroJet Technology Co., Ltd.

住址/地址：1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan

標題：噴墨頭結構。

摘要：本發明是一種噴墨頭結構，用以進行多色墨水的噴墨打印，其包含：一芯片；三個軸綫陣列的加熱器，其設置於該芯片上且沿縱向延伸；以及三個並列設置的供墨流道，其分別設置於每一該軸綫陣列的該加熱器間，其中，該芯片的長寬比是3.6~9.0；該供墨流道的寬度佔該芯片的截面積比例區間是6.25%~10%。

內地申請日：2007/03/29

內地專利號：ZL200710091712.9

內地公開日：2008/10/01

內地公告日：2012/08/08

內地公告號：CN 101274513B

分類：B41J2/05, B41J2/14

發明人：歐享沛

張正明

廖文雄

Domicílio/Sede: 1F, N.º 28, R&D 2nd Road, Science-Based Industrial Park, Hsin-Chu, Taiwan

Título: Estrutura de cabeça de jacto de tinta.

Resumo: 本發明是一種噴墨頭結構，用以進行多色墨水的噴墨打印，其包含：一芯片；三個軸綫陣列的加熱器，其設置於該芯片上且沿縱向延伸；以及三個並列設置的供墨流道，其分別設置於每一該軸綫陣列的該加熱器間，其中，該芯片的長寬比是3.6~9.0；該供墨流道的寬度佔該芯片的截面積比例區間是6.25%~10%。

Data de pedido nacional: 2007/03/29

Número de patente nacional: ZL200710091712.9

Data de publicação nacional: 2008/10/01

Data de anúncio nacional: 2012/08/08

Número de anúncio nacional: CN 101274513B

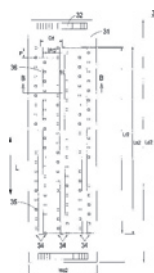
Classificação: B41J2/05, B41J2/14

Inventor: 歐享沛

張正明

廖文雄

附圖



Figura



編號：J/000966

延伸申請日期：2012/12/28

延伸批示日期：2013/01/09

申請人：瑞阿全球緊固件股份公司

國籍：德國

住址/地址：Further Strasse 24-26, 41462 Neuss, Germany

標題：螺紋插件及車輛部件。

摘要：本發明涉及一種螺紋插件（10），其在旋轉對稱主體中包括具有內螺紋（14）的中心共軸孔（12），其一端具有外力配合部（16），並且其在中部具有向外突伸的凸緣（18），其中，在所述旋轉對稱主體的相對於所述凸緣（18）位於與所述力配合件（16）相反的另一側的端部處，設置有外螺紋（20），所述外螺紋具有與所述內螺紋（14）相反的螺旋方向，並且，所述凸緣（18）在其面向所述外螺紋的一側上具有徑向延伸的肋（26）。

內地申請日：2009/01/20

內地專利號：ZL200980103107.6

內地公開日：2011/02/09

內地公告日：2012/10/03

內地公告號：CN 101970890B

N.º: J/000966

Data de pedido de extensão: 2012/12/28

Data de despacho de extensão: 2013/01/09

Requerente: Ruia Global Fasteners AG

Nacionalidade: Alemã

Domicílio/Sede: Further Strasse 24-26, 41462 Neuss, Germany

Título: Inserção roscada e componente de veículo.

Resumo: 本發明涉及一種螺紋插件（10），其在旋轉對稱主體中包括具有內螺紋（14）的中心共軸孔（12），其一端具有外力配合部（16），並且其在中部具有向外突伸的凸緣（18），其中，在所述旋轉對稱主體的相對於所述凸緣（18）位於與所述力配合件（16）相反的另一側的端部處，設置有外螺紋（20），所述外螺紋具有與所述內螺紋（14）相反的螺旋方向，並且，所述凸緣（18）在其面向所述外螺紋的一側上具有徑向延伸的肋（26）。

Data de pedido nacional: 2009/01/20

Número de patente nacional: ZL200980103107.6

Data de publicação nacional: 2011/02/09

Data de anúncio nacional: 2012/10/03

Número de anúncio nacional: CN 101970890B

分類：F16B37/12, F16B39/282

發明人：托爾斯特恩·施瑞爾

優先權日期：2008/01/24

優先權國家/地區：德國

優先權編號：202008000982.0

Classificação: F16B37/12, F16B39/282

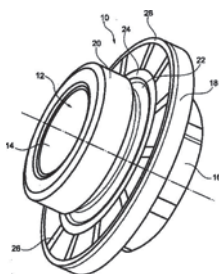
Inventor: 托爾斯特恩·施瑞爾

Data de prioridade: 2008/01/24

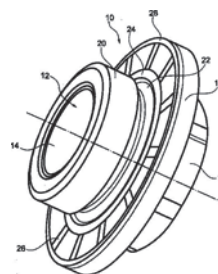
País/Território de prioridade: Alemanha

Número de prioridade: 202008000982.0

附圖



Figura



根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Em conformidade com a alínea *d*) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

附註

Averbamento

程序編號 Processo n.º	批示日期 Data do despacho	附註之性質 Natureza do averbamento	申請人/註冊權利人 Requerente/Titular	內容 Conteúdo
J/000481 J/000505	2013/01/02	轉讓 Transmissão	米歇爾·納哈姆京 Michael Nakhamkin	Dresser Rand Company, com sede em Paul Clark Drive, Olean, New York 14760 U.S.A.

發明專利之保護

公佈

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條及第八十三條之規定，公布下列在澳門特別行政區提出的發明專利註冊申請，並按照相同法規第八十四條，自此公布日起至授予專利之日止，任何第三人均得提出聲明異議。

Protecção de Patentes de Invenção

Publicação

De acordo com os artigos 10.º e 83.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, a seguir se publicam os pedidos de registo de patentes de invenção para a RAEM e a partir da data desta publicação até à data da atribuição da patente, qualquer terceiro pode apresentar reclamações, em conformidade com o artigo 84.º do mesmo diploma.

發明專利編號：I/001119

申請日期：2011/09/30

申請人：IGT

國籍：美國

住址/地址：9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

標題：用於提供自適應遊戲機顯示器的方法和設備。

摘要：本發明公開了用於提供一種自適應遊戲機的技術。在一些實施例中，確定在電子遊戲機附近的遊戲者的眼區的空間坐標。該空間坐標限定了眼區相對於該電子遊戲機的位置。基於該識別的眼睛位置確定與該電子遊戲機相關的顯示屏的優選觀看區域。判斷該視頻數據的遊戲部分是否位於該顯示屏的優選觀看區域內。當該視頻數據的遊戲部分不在該顯示屏的優選觀看區域內時，將該視頻數據的遊戲部分設置在該顯示屏的優選觀看區域內。

分類：A63F9/24

發明人：CHUDD, RUSSELL

JOHNSON, CHARLES

ROSANDER, TAI

THOENI, STEWART

優先權日期：2011/06/16

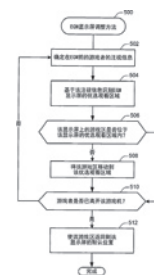
優先權國家/地區：美國

優先權編號：13/162,358

附圖



Figura



發明專利編號：I/001138

申請日期：2012/03/02

申請人：美國撲克牌公司

國籍：美國

住址/地址：300 Gap Way, Erlanger, Kentucky 41018, U.S.A.

標題：智能桌面遊戲系統。

摘要：一種牌處理系統，包括：遊戲牌，其上通過微點編碼有點數和花色信息；以及牌盒，當從該牌盒抽出遊戲牌時，該牌盒能夠讀取這樣的微點。一種遊戲控制器單元確定微點在遊戲牌上的位置，並且由此確定點數和花色信息。從而，該遊戲控制器監控了牌遊戲的進程和狀態。

Patente de invenção n.º: I/001119

Data de pedido: 2011/09/30

Requerente: IGT

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 9295 Prototype Drive, Reno, Nevada 89521, E.U.A.

Título: Método e equipamento para fornecer o monitor da máquina de jogos adaptativo.

Resumo: 本發明公開了用於提供一種自適應遊戲機的技術。在一些實施例中，確定在電子遊戲機附近的遊戲者的眼區的空間坐標。該空間坐標限定了眼區相對於該電子遊戲機的位置。基於該識別的眼睛位置確定與該電子遊戲機相關的顯示屏的優選觀看區域。判斷該視頻數據的遊戲部分是否位於該顯示屏的優選觀看區域內。當該視頻數據的遊戲部分不在該顯示屏的優選觀看區域內時，將該視頻數據的遊戲部分設置在該顯示屏的優選觀看區域內。

Classificação: A63F9/24

Inventor: CHUDD, RUSSELL

JOHNSON, CHARLES

ROSANDER, TAI

THOENI, STEWART

Data de prioridade: 2011/06/16

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 13/162,358

Patente de invenção n.º: I/001138

Data de pedido: 2012/03/02

Requerente: THE UNITED STATES PLAYING CARD COMPANY

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 300 Gap Way, Erlanger, Kentucky 41018, U.S.A.

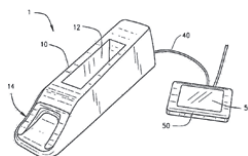
Título: Sistema de jogos «desktop» inteligente.

Resumo: 一種牌處理系統，包括：遊戲牌，其上通過微點編碼有點數和花色信息；以及牌盒，當從該牌盒抽出遊戲牌時，該牌盒能夠讀取這樣的微點。一種遊戲控制器單元確定微點在遊戲牌上的位置，並且由此確定點數和花色信息。從而，該遊戲控制器監控了牌遊戲的進程和狀態。

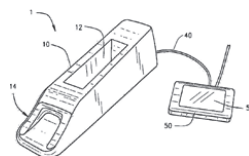
分類：A63F13/10
 發明人：V·克里斯娜姆蒂
 D·霍瓦斯
 S·柏德利
 優先權日期：2011/06/03
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：13/152,417

Classificação: A63F13/10
 Inventor: KRISHNAMURTY, Venkata
 HORVATH, Dylan
 BODALY, Scott
 Data de prioridade: 2011/06/03
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 13/152,417

附圖



Figura



發明專利編號：I/001140
 申請日期：2012/04/13
 申請人：CFPH, LLC
 國籍：美國
 住址/地址：110 East 59th Street, New York, NY 10022,
 U.S.A.

Patente de invenção n.º: I/001140
 Data de pedido: 2012/04/13
 Requerente: CFPH, LLC
 Nacionalidade: Americana
 Domicílio/Sede: 110 East 59th Street, New York, NY 10022,
 U.S.A.

標題：關於技能和 / 或幸運遊戲的單進程和 / 或多進程通信。

Título: Comunicações de processo único e/ou de multiproces-
 sos em relação às técnicas e/ou aos jogos de fortuna.

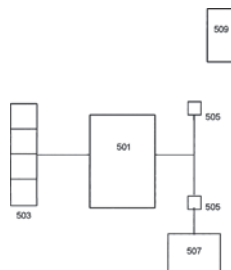
摘要：某些實施例可能包括一種或多種方法和 / 或裝置，其與玩第一遊戲、至少根據第一遊戲的一部分賦予一個玩家玩第二遊戲的資格、玩第二遊戲、技能遊戲、和 / 或幸運遊戲。還可描述更多實施例。

Resumo: 某些實施例可能包括一種或多種方法和 / 或裝置，其與玩第一遊戲、至少根據第一遊戲的一部分賦予一個玩家玩第二遊戲的資格、玩第二遊戲、技能遊戲、和 / 或幸運遊戲。還可描述更多實施例。

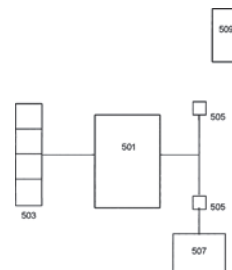
分類：G06F15/16
 發明人：Lee Amaitis
 Phillip Flaherty
 優先權日期：2011/04/14
 優先權國家/地區：美國
 優先權編號：13/086,624

Classificação: G06F15/16
 Inventor: Lee Amaitis
 Phillip Flaherty
 Data de prioridade: 2011/04/14
 País/Território de prioridade: Estados Unidos da América
 Número de prioridade: 13/086,624

附圖



Figura



發明專利編號：I/001143
 申請日期：2012/05/08

Patente de invenção n.º: I/001143
 Data de pedido: 2012/05/08

申請人：SYSTEM INTEGRATION TECHNOLOGY
KOREA CO., LTD

國籍：南韓

住址/地址：4-417A, RFID/USN Center, 11-13 Songdo-
-dong, Yeonsu-gu, Incheon 406-840, Republic of Korea

標題：籌碼雙閱讀器。

摘要：本發明提供一個用於娛樂場中的籌碼雙閱讀器，其可正確讀取一個籌碼而不受籌碼放置方向的影響。該雙閱讀器包括一個嵌入了第一天線的第一閱讀區，一個嵌入了第二天線的第二閱讀區，和一個顯示裝置。第二閱讀區與第一閱讀區相鄰配備，其方向垂直於與第一閱讀區平行的平面。當一個嵌入了RFID（射頻設別）標籤的籌碼被放置到第一閱讀區或第二閱讀區上時，RFID標籤由相應的第一或第二天線讀取，且存儲在RFID標籤中的資訊將被顯示在顯示裝置中。

分類：G06K7/10

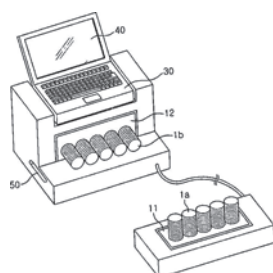
發明人：LEE, Sung Won

優先權日期：2011/05/26

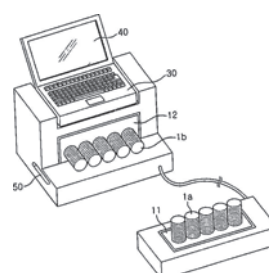
優先權國家/地區：南韓

優先權編號：10-2011-0050281

附圖



Figura



發明專利編號：I/001145

申請日期：2012/05/18

申請人：CFPH, LLC

國籍：美國

住址/地址：110 East 59th Street, New York, NY 10022,
U.S.A.

標題：涉及對戰的娛樂裝置和遊戲。

摘要：本發明描述了涉及遊戲的多種方法和裝置。某些實施例涉及多個參與者加入的多層遊戲。某些實施例涉及根據所需標準建立遊戲元素的玩家。還描述了其他實施例。

分類：A63F13/12

發明人：Lee Amaitis

優先權日期：2011/05/18

優先權國家/地區：美國

優先權編號：13/110,519

Requerente: SYSTEM INTEGRATION TECHNOLOGY
KOREA CO., LTD

Nacionalidade: Sul-Coreana

Domicílio/Sede: 4-417A, RFID/USN Center, 11-13 Songdo-
-dong, Yeonsu-gu, Incheon 406-840, Republic of Korea

Título: Leitor dual de fichas.

Resumo: 本發明提供一個用於娛樂場中的籌碼雙閱讀器，其可正確讀取一個籌碼而不受籌碼放置方向的影響。該雙閱讀器包括一個嵌入了第一天線的第一閱讀區，一個嵌入了第二天線的第二閱讀區，和一個顯示裝置。第二閱讀區與第一閱讀區相鄰配備，其方向垂直於與第一閱讀區平行的平面。當一個嵌入了RFID（射頻設別）標籤的籌碼被放置到第一閱讀區或第二閱讀區上時，RFID標籤由相應的第一或第二天線讀取，且存儲在RFID標籤中的資訊將被顯示在顯示裝置中。

Classificação: G06K7/10

Inventor: LEE, Sung Won

Data de prioridade: 2011/05/26

País/Território de prioridade: Coreia do Sul

Número de prioridade: 10-2011-0050281

Patente de invenção n.º: I/001145

Data de pedido: 2012/05/18

Requerente: CFPH, LLC

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 110 East 59th Street, New York, NY 10022,
U.S.A.

Título: Dispositivo e jogos de entretenimento que envolvem a
batalha.

Resumo: 本發明描述了涉及遊戲的多種方法和裝置。某些實施例涉及多個參與者加入的多層遊戲。某些實施例涉及根據所需標準建立遊戲元素的玩家。還描述了其他實施例。

Classificação: A63F13/12

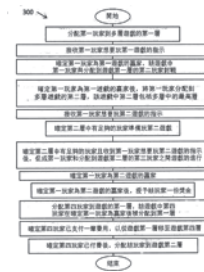
Inventor: Lee Amaitis

Data de prioridade: 2011/05/18

País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 13/110,519

附圖



Figura



發明專利編號：I/001147
 申請日期：2012/06/04
 申請人：Benjamin Laughlin
 國籍：澳大利亞
 住址/地址：67 Percy Street, Devonport TAS 7310, Australia
 申請人：Ashley Craig Carter
 國籍：澳大利亞
 住址/地址：24 Robin Place, Caringbah NSW 2229, Australia

Patente de invenção n.º: I/001147
 Data de pedido: 2012/06/04
 Requerente: Benjamin Laughlin
 Nacionalidade: Australiana
 Domicílio/Sede: 67 Percy Street, Devonport TAS 7310, Australia
 Requerente: Ashley Craig Carter
 Nacionalidade: Australiana
 Domicílio/Sede: 24 Robin Place, Caringbah NSW 2229, Australia

標題：一種玩紙牌遊戲的方法和為此設計的一種遊戲裝置。

Título: Método de jogo de um jogo de cartas e o respectivo sistema de jogo.

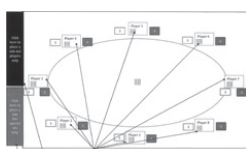
摘要：一種用於玩紙牌遊戲的遊戲裝置，該遊戲裝置包括一個遊戲表面，莊家在該表面上向一名或多名玩家派發一張或多張紙牌。遊戲表面上擁有至少一個第一標記，指出各玩家紙牌的位置；至少一個第二個標記，指示下額外賭注的位置。該額外賭注在紙牌派發之前或之後在特定紙牌組合中至少一張紙牌下注，但在任何或所有紙牌被揭牌後不得下注。在遊戲表面上，至少一個第二個標記附近有指示說明額外賭注的賠率。

Resumo: um aparelho de jogo usado para jogar um jogo de cartas, o aparelho de jogo, incluindo uma superfície de jogo em que um dealer um ou mais cartões de um ou mais jogadores o jogo, a superfície de jogo com pelo menos um indício primeiro indicando uma posição para os cartões de cada jogador, pelo menos, um indício segundo indicando uma posição por um lado aposta para ser colocado sobre, pelo menos, uma das placas em uma combinação particular de cartões antes ou depois de as placas serem distribuídas, mas não após qualquer um ou todos os cartões são revelada, com uma indicação sobre a superfície de jogo indício adjacente, pelo menos, um segundo dos odds oferecidos para o lado aposta.

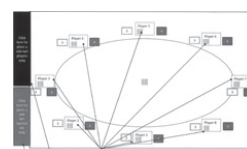
分類：A63F1/00, A63F11/00
 發明人：Benjamin Laughlin
 Ashley Craig Carter
 優先權日期：2011/06/03
 優先權國家/地區：澳大利亞
 優先權編號：2011902194

Classificação: A63F1/00, A63F11/00
 Inventor: Benjamin Laughlin
 Ashley Craig Carter
 Data de prioridade: 2011/06/03
 País/Território de prioridade: Austrália
 Número de prioridade: 2011902194

附圖



Figura



發明專利編號：I/001148

申請日期：2012/06/05

申請人：百利遊戲有限公司

國籍：美國

住址/地址：6601 South Bermuda Road, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

標題：在無線遊戲環境中的遠程遊戲。

摘要：一種系統，採用具有集成的數據庫和無線通信裝置的服務器計算系統。無線通信裝置允許玩家關於潛在的遊戲結果選取立場，並包括遠程遊戲和遠程後線操作（對於在遊戲桌由佔據玩家位置的主要玩家所選取的遊戲結果的立場的潛在結果選取立場）以及未涉及錢的其它類型的立場。響應於主要玩家不再佔據遊戲桌上的玩家位置的電子指示，系統自動初始化鎖定關於遊戲的潛在結果所選擇立場的玩家的周期，例如在用於遊戲結果上這種建議後線位置上的遊戲結果鎖定周期上的立場，並因此修改發牌員的無線裝置上的用戶界面。

分類：G06F15/00

發明人：Arun Rajaraman

Sathish Kumar Anantharaman

William Lewis

優先權日期：2011/06/06

優先權國家/地區：美國

優先權編號：61/493,891

Patente de invenção n.º: I/001148

Data de pedido: 2012/06/05

Requerente: BALLY GAMING, INC.

Nacionalidade: Americana

Domicílio/Sede: 6601 South Bermuda Road, Las Vegas, Nevada 89119, U.S.A.

Título: Jogos remotos num ambiente de jogos sem fio.

Resumo: 一種系統，採用具有集成的數據庫和無線通信裝置的服務器計算系統。無線通信裝置允許玩家關於潛在的遊戲結果選取立場，並包括遠程遊戲和遠程後線操作（對於在遊戲桌由佔據玩家位置的主要玩家所選取的遊戲結果的立場的潛在結果選取立場）以及未涉及錢的其它類型的立場。響應於主要玩家不再佔據遊戲桌上的玩家位置的電子指示，系統自動初始化鎖定關於遊戲的潛在結果所選擇立場的玩家的周期，例如在用於遊戲結果上這種建議後線位置上的遊戲結果鎖定周期上的立場，並因此修改發牌員的無線裝置上的用戶界面。

Classificação: G06F15/00

Inventor: Arun Rajaraman

Sathish Kumar Anantharaman

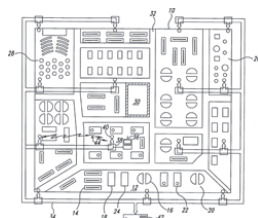
William Lewis

Data de prioridade: 2011/06/06

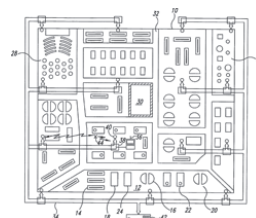
País/Território de prioridade: Estados Unidos da América

Número de prioridade: 61/493,891

附圖



Figura



實用專利之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Protecção de Patentes de Utilidade

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
U/000069	2013/01/09	2013/01/09	泰偉電子股份有限公司 ASTRO CORPORATION	TW

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
U/000079	2013/01/09	2013/01/09	方榮漢 Fong Wing Hon 沈創基 Sham Chong Ki	HK HK

原產地名稱及地理標記之保護

根據經十二月十三日第97/99/M號法令核准之《工業產權法律制度》第十條第一款d)項、第二款及第二百七十五條至第二百七十七條之規定，可於本公佈日起計一個月期限內就下列批示向初級法院提起上訴。

Proteção de Denominação de Origem e Indicação Geográfica

Em conformidade com a alínea d) do n.º 1 e n.º 2 do artigo 10.º do RJPI, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 97/99/M, de 13 de Dezembro, e de acordo com os artigos 275.º a 277.º do referido diploma, cabe recurso para o Tribunal Judicial de Base, dos despachos abaixo mencionados, no prazo de um mês a contar da data desta publicação.

批給

Concessão

程序編號 Processo n.º	註冊日期 Data do registo	批示日期 Data do despacho	註冊權利人之名稱 Nome do titular	所屬國/地區 País/Território resid.
G/000001	2013/01/15	2013/01/15	THE SCOTCH WHISKY ASSOCIATION	GB

更正

Rectificações

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/061558 N/061559	申請人和場所（2012年9月19日第38期第二組《澳門特別行政區公報》） Requerente e Sede (B.O. da RAEM n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012)	YAPMO LLC, com sede em 954 W Washington Blvd. #7NE, Chigaco IL 60607, U.S.A.	YAPMO LLC, com sede em 954 W Washington Blvd. #7NE, Chicago IL 60607, U.S.A.

應各申請人/權利人之要求，更正如下：

A pedido dos requerentes/titulares respectivos, rectifica-se o seguinte:

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/063839	商標圖案（2012年9月19日第38期第二組《澳門特別行政區公報》） Figura da marca (B.O. da RAEM n.º 38, II Série, de 19 de Setembro de 2012)		

程序編號 Processo n.º	更正項目 Item da rectificação	原文 Onde se lê	應改為 Deve ler-se
N/064628 N/064629 N/064630	申請人（2012年11月7日第45期第二組《澳門特別行政區公報》） Requerente (B.O. da RAEM n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012)	PRINCE BIRD PRIVATE LIMITED	PRINCE CHEN PRIVATE LIMITED

二零一三年一月十六日於經濟局

局長 蘇添平

(是項刊登費用為 \$176,059.00)

Direcção dos Serviços de Economia, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Sou Tim Peng*.

(Custo desta publicação \$ 176 059,00)

勞 工 事 務 局

名 單

勞工事務局通過以審查文件方式，為本局編制人員進行文案職程第一職階顧問文案一缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十一月十四日在《澳門特別行政區公報》第四十六期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人： 分

董旻.....86.8

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十二日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年一月七日於勞工事務局

典試委員會：

主席：處長 徐麗芬

委員：二等高級技術員 陳穎芝

行政公職局首席顧問高級技術員 陳汝和

(是項刊登費用為 \$1,464.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS PARA OS ASSUNTOS LABORAIS

Listas

Faz-se pública, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», de 8 de Agosto, a lista classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de um lugar de letrado assessor, 1.º escalão, da carreira de letrado, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Tong Man..... 86,8

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, o candidato pode interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Choi Lai Fan, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Chan Weng Chi, técnica superior de 2.ª classe; e

Chan I Vo, técnico superior assessor principal da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública.

(Custo desta publicação \$ 1 464,00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為以編制外合同制度任用的人員進行填補技術輔導員職程第一職階一等技術輔導員三缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十一月二十八日在《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 李文俊	79.88
2.º 盧曉雲	79.31
3.º 梁曉碧	78.69

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十二日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年一月十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 李敏婷

委員：一等技術輔導員 姚碧蘭

顧問高級技術員 陳綺玲

(是項刊登費用為 \$1,328.00)

勞工事務局通過以審查文件方式，為編制人員進行填補高級技術員職程第一職階顧問高級技術員五缺的限制性晉級普通開考公告已於二零一二年十一月二十八日在《澳門特別行政區公報》第四十八期第二組內公佈，現根據八月八日第23/2011號行政法規規範的《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十七條第五款規定，公佈最後成績名單。

合格應考人：	分
1.º 歐陽文標	86.25
2.º 王春萍	84.19
3.º 林佩馨	83.13
4.º 伍詠明	80.06
5.º 陳若莉	79.81

按照上述行政法規第二十八條規定，投考人可在本名單公

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», estipulado pelo Regulamento Administrativo n.º 23/2011, de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de três lugares de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Lei, Man Chon	79,88
2.º Lou, Hio Wan	79,31
3.º Leong, Hio Pek	78,69

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 22 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lei Man Teng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais: Io Pek Lan, adjunto-técnico de 1.ª classe; e

Chan Yee Ling Anna, técnica superior assessora.

(Custo desta publicação \$ 1 328,00)

Faz-se público, nos termos do n.º 5 do artigo 27.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), de 8 de Agosto, a lista classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de cinco lugares de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, para o pessoal do quadro da Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, cujo anúncio de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Ao Ieong Man Pio	86,25
2.º Wong Chon Peng	84,19
3.º Lam Pui Heng	83,13
4.º Ng Weng Meng	80,06
5.º Chan Ieok Lei	79,81

Nos termos do artigo 28.º do supracitado regulamento administrativo, os candidatos podem interpor recurso da presente

佈之日起十個工作日期間向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十五日經濟財政司司長批示認可)

二零一三年一月二十一日於勞工事務局

典試委員會：

主席：代廳長 Lurdes Maria Sales

委員：顧問高級技術員 張榮異

顧問高級技術員 龍偉雄

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Economia e Finanças, de 25 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços para os Assuntos Laborais, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Lurdes Maria Sales, chefe de departamento, substituta.

Vogais: Cheong Weng I, técnico superior assessor; e

Long Wai Hung, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

博 彩 監 察 協 調 局

公 告

按照刊登於二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，本局以考核方式進行普通對外入職開考以填補博彩監察協調局以編制外合同方式任用人員第一職階二等行政技術助理員二十缺。茲根據第23/2011號行政法規第十九條第三款的規定，確定名單已張貼於南灣大馬路762-804號中華廣場二十一樓本局告示板及上載於本局網頁（www.dicj.gov.mo），以供查閱。

二零一三年一月三十日於博彩監察協調局

局長 雪萬龍

(是項刊登費用為 \$885.00)

DIRECÇÃO DE INSPECÇÃO E COORDENAÇÃO DE JOGOS

Anúncio

São avisados os candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de vinte lugares de assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, providos em regime de contrato além do quadro do pessoal da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012, de que a lista definitiva se encontra afixada, para consulta, nos termos do n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, no quadro de informação da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, sita na Avenida da Praia Grande, n.ºs 762-804, Edf. China Plaza, 21.º andar, podendo ainda ser consultada na página electrónica destes Serviços (www.dicj.gov.mo).

Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director, *Manuel Joaquim das Neves*.

(Custo desta publicação \$ 885,00)

澳門金融管理局
AUTORIDADE MONETÁRIA DE MACAU

資產負債分析表

Simopse dos valores activos e passivos

(於三月十一日第14/96/M號法令核准之澳門金融管理局通則第二十條第六款)
(Artigo 20.º, n.º 6, do Estatuto da AMCM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 14/96/M, de 11 de Março)

於二零一二年十一月三十日

Em 30 de Novembro de 2012

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
外匯儲備	Reservas cambiais	澳門幣負債	Responsabilidades em patacas
	131,813,627,319.62		250,634,769,433.41
黃金及白銀	Ouro e prata	金融機構存款	Depósitos de instituições de crédito monetárias
	0.00		23,431,923,496.16
銀行結存	Depósitos e contas correntes	特區政府存款	Depósitos do Governo da RAEM
	90,659,047,439.97		54,200,000,000.00
海外債券	Títulos de crédito	負債證明書	Títulos de garantia da emissão fiduciária
	16,307,735,946.70		8,156,141,870.97
特別投資組合	Fundos discretionários	金融票據	Títulos de intervenção no mercado monetário
	24,840,468,549.59		26,304,000,000.00
其他	Outras	其他	Outras responsabilidades
	6,375,383.36		138,542,704,066.28
本地區放款及其他投資	Crédito interno e outras aplicações	外幣負債	Responsabilidades em moeda externa
	139,213,557,423.15		299,064.62
流通硬幣	Moeda metálica de troco	對本地居民或機構	Para com residentes na RAEM
	456,474,300.00		0.00
紀念硬幣	Moeda metálica comemorativa	對外地居民或機構	Para com residentes no exterior
	10,207,836.17		299,064.62
非流通銀幣	Moeda de prata retirada da circulação	其他負債	Outros valores passivos
	5,856,000.40		32,271,627.96
流通硬幣套裝	Conj. Moedas circulação corrente	暫記帳項	Operações diversas a regularizar
	281,687.52		32,271,627.96
其他澳門幣投資	Outras aplicações em patacas	其他帳項	Outras contas
	117,152,775.27		0.00
外幣投資	Aplicações em moeda externa	資本儲備	Reservas patrimoniais
	138,623,584,823.79		20,812,469,826.30
其他資產	Outros valores activos	資本滾存	Dotação patrimonial
	452,625,209.52		13,803,359,190.98

澳門幣
(Patacas)

澳門幣
(Patacas)

資產帳戶	ACTIVO	負債帳戶	PASSIVO
	一般風險準備金	Provisões para riscos gerais	0.00
	一般儲備金	Reservas para riscos gerais	5,027,032,077.99
	盈餘	Resultado do exercício	1,982,078,557.33
資產總計	Total do activo	負債總計	Total do passivo
	<u>271,479,809,952.29</u>		<u>271,479,809,952.29</u>

財務暨人事處

Departamento Financeiro e de Recursos Humanos

Lei Ho Ian, Esther

行政委員會

Pe'l'O Conselho de Administração

Anselmo Teng

António José Félix Pontes

Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$3,210.00)

(Custo desta publicação \$ 3 210,00)

澳門財政儲備
RESERVA FINANCEIRA DA RAEM

資產負債分析表

Sinopse dos valores activos e passivos

(於八月十九日第8/2011號法律核准之澳門財政儲備制度第十二條)
(**Artigo 12.º da Lei n.º 8/2011, de 19 de Agosto de 2011**)

於二零一二年十二月三十一日

Em 31 de Dezembro de 2012

	澳門幣 (Patacas)
資產帳戶 ACTIVO	負債帳戶 PASSIVO
財政儲備資產 Reservas financeiras da RAEM	2,630,867.32
銀行結存 Depósitos e contas correntes	100,240,201,164.87
海外債券 Títulos de crédito	98,801,084,700.00
其他投資 Outras Aplicações	58,262,206.97
其他資產 Outros valores activos	1,380,854,257.90
總計 Total do activo	100,242,832,032.19
	99,735,430,640.33 其他負債 Outros valores passivos
	31,192,184,430.64 財政儲備資本 Reservas patrimoniais
	68,541,802,859.89 基本儲備 Reserva básica
	1,443,349.80 超額儲備 Reserva extraordinária
	507,401,391.86 本期盈餘 Resultado do exercício
	總計 Total do passivo
	100,242,832,032.19

財務暨人事處
李可欣
Lei Ho Ian, Esther

行政委員會
Pel'O Conselho de Administração,
丁連星
Anselmo Teng
潘志輝
António José Félix Pontes
尹先龍
Wan Sin Long

(是項刊登費用為 \$2,140.00)

(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門保安部隊事務局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DAS FORÇAS
DE SEGURANÇA DE MACAU

名單

Listas

澳門保安部隊事務局為填補文職人員編制內第一職階特級技術員一缺，經於二零一二年十一月二十八日第四十八期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

劉德強.....80.38

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經二零一三年一月二十四日保安司司長的批示確認)

二零一三年一月二十二日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等高級技術員 何嘉慧

委員：澳門保安部隊事務局特級技術員 林佩芝

教育暨青年局二等高級技術員 黃健樑

(是項刊登費用為 \$1,362.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員一缺，經於二零一二年十二月十二日第五十期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：分

歐陽志麟.....73.25

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年一月二十四日批示確認)

二零一三年一月二十二日於澳門保安部隊事務局

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico especialista, 1.º escalão, do quadro de pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 48, II Série, de 28 de Novembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Lao Tak Keong80,38

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança de 24 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ho Ka Wai, técnico superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Lam Pui Chi, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Wong Kin Leung, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 362,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 50, II Série, de 12 de Dezembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Au Ieong Chi Lon73,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 22 de Janeiro de 2013.

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 黃曼莉

委員：澳門保安部隊事務局一等技術輔導員 馮慶文

土地工務運輸局二等高級技術員 黎筱茵

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

澳門保安部隊事務局為填補編制外合同人員第一職階首席技術員一缺，經於二零一二年十二月五日第四十九期《澳門特別行政區公報》第二組刊登，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人： 分

關雯菲..... 80.75

根據第23/2011號行政法規第二十八條規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考之實體提起上訴。

(經保安司司長於二零一三年一月二十五日批示確認)

二零一三年一月二十四日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：澳門保安部隊事務局特級技術員 伍良錦

委員：澳門保安部隊事務局首席技術員 黃羨心

民署總署二等高級技術員 甘露雯

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

公告

為填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（水電範疇）三缺，經於二零一二年十二月二十六日第五十二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登通過考核方式進行普通對外入職開考的開考通告。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名

O Júri:

Presidente: Wong Man Lei, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Fong Heng Man, adjunto-técnico de 1.ª classe da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Lai Sio Ian, técnico superior de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes,

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Classificativa do candidato ao concurso comum, de acesso, documental e condicionado, para o preenchimento de um lugar de técnico principal, 1.º escalão, em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 49, II Série, de 5 de Dezembro de 2012:

Candidato aprovado: valores

Kwan Man Fei 80,75

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 25 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 24 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Ng Leong Kam, técnico especialista da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Vogais: Wong Sin Sam Celina, técnica principal da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau; e

Kam Lou Man, técnico superior de 2.ª classe do Instituto para os Assuntos Cívicos e Municipais.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Anúncio

Informa-se que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontra afixada no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, podendo ser consultada no local indicado e disponibilizada na página electrónica da DSFSM — <http://www.fsm.gov.mo> — a lista provisória do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de água e electricidade, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos

單已張貼於澳門保安部隊事務局大堂，以供查閱。該名單亦已上載於本局網頁<http://www.fsm.gov.mo>。

二零一三年一月二十一日於澳門保安部隊事務局

典試委員會：

主席：副警務總長 黃偉鴻

委員：警長 羅錫培

技術工人 鄭德其

(是項刊登費用為 \$1,056.00)

Serviços das Forças de Segurança de Macau, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 52, II Série, de 26 de Dezembro de 2012.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 21 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Vong Vai Hong, subintendente da PSP.

Vogais: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Cheang Tak Kei, operário qualificado.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

通告

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（印刷範疇）兩缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具印刷範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

Avisos

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares de operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de um concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido por um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de impressão* ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação relacionados, cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas, ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 印刷範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具有一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 熟識操作、維修及保養柯式印刷機器；

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da Ficha de Inscrição em Concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser acompanhada dos documentos necessários e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Os candidatos não vinculados à função pública devem apresentar:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Documentos comprovativos de habilitação profissional na área de impressão ou respectiva experiência profissional que não seja inferior a três anos (nos termos do n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração pessoal sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, devendo a mesma ser acompanhada dos documentos comprovativos do mencionado.

3.2.2 Os candidatos vinculados à função pública devem apresentar:

Documentos acima referidos nas alíneas a), b), c) e d), bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos acima referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 No acto de entrega da documentação devem ser exibidos os documentos originais ou devidamente autenticados.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Tem bons conhecimentos sobre a operação, reparação e manutenção da máquina impressora *Off-Set*;

5.2 懂觀察樣本並調校機器、調墨及清潔印板；

5.3 以人手或機械釘裝書本；

5.4 對在釘裝書上以燙金刻寫書名或圖案有認識。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（印刷範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

5.2 Sabe observar os exemplares tirados, corrigindo a afinação da máquina e das tintas, bem como fazer a limpeza das chapas de impressão;

5.3 Encaderna os livros de forma manual ou mecânica;

5.4 Tem conhecimentos em gofrar e aplicar títulos ou desenhos a ouro sobre a encadernação.

6. *Vencimento, direitos e regalias*

O operário qualificado, 1.º escalão, área de impressão, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da função pública.

7. *Forma de provimento*

É provido em regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. *Métodos de selecção*

a) Prova de conhecimentos, com carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, com carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. *Objectivos dos métodos de selecção*

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas provas eliminatórias ou na classificação final;

Sendo excluídos ou não, os resultados serão publicados na lista classificativa e os candidatos aprovados serão convocados para a próxima fase de selecção.

11. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, da seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 印刷常識；印刷技術，知識包括（油墨、紙張及水斗液）；

14.2 操作印刷機（GTO單色機及自動切紙機）；

14.3 各種圖則、圖表和其他技術規格；

14.4 懂得進行訂裝程序，確保印刷品完美及良好地完成。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

特級行政技術助理員 Julieta Wong Wei Hsien

候補委員：警長 梁家滔

一等行政技術助理員 黃淑儀

二零一三年一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$7,617.00）

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（燒焊範疇）一缺。

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as condições de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação das listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, e disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final será publicada no *Boletim Oficial* da RAEM, após homologação.

14. Programa das provas

14.1 Conhecimentos gerais sobre a impressão: técnicas de impressão, conhecimentos incluindo tintas, papéis e solução de fonte;

14.2 Operação da máquina impressora (máquina monocromática GTO) e cortador automático de papel;

14.3 Desenhos, esquemas e outras especificações técnicas;

14.4 Conhecimentos sobre o processo de encadernação, garantia do embelezamento e melhor acabamento dos produtos de impressão.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Julieta Wong Wei Hsien, assistente técnica administrativa especialista.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Wong Sok I, assistente técnica administrativa de 1.ª classe.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

（Custo desta publicação \$ 7 617,00）

Faz-se público que, por despacho do Ex.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de soldador, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具燒焊範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 燒焊範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidatura, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional* na área de soldador ou respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atingem o total de trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue, dentro do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Habilitação profissional da área de soldador ou documento comprovativo da respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos (de harmonia com o n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde aquela foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 使用專門的工具和設備，進行汽車、電單車或其他車輛及機械，進行焊接、切割、打磨等工作；

5.2 把車輛、機械及設備需維修的部件，拆卸及安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料；

5.4 找出和確定車輛的損壞或須矯正的部件，並在有需要時使用檢查和測量儀器；

5.5 使用適合的工具，維修或替換部件或損壞的部份。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（燒焊範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertence o candidato.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, no entanto, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.2.3 Na apresentação de documento deve-se exibir o seu original ou cópia autenticada;

3.2.4 Na apresentação de candidatura, deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com grau de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Executa a soldadura, corte e lixagem de automóveis, motociclos ou outros veículos e de máquinas, utilizando ferramentas e equipamentos específicos;

5.2 Desmonta e coloca na posição adequada as peças sujeitas a reparação de veículo, de máquina e de equipamento;

5.3 Verifica e corrige quando necessário os materiais a empregar;

5.4 Procura e confirma a parte danificada do veículo ou as peças a corrigir, recorrendo a instrumentos de inspecção e de medida quando necessário;

5.5 Efectua a reparação ou substituição de peças ou da parte danificada, utilizando ferramentas adequadas.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, da área de soldador, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 對車輛車身及其結構的知識；

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20 %.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial Macau*;

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial da Região Administrativa Especial Macau*.

14. Programa das provas

14.1 Conhecimentos referentes à carroçaria e a sua estrutura;

14.2 焊接、切割機械及設備一般操作；

14.3 修復車身工具（積）一般使用常識；

14.4 修復車身凹陷。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

技術工人 梁偉華

候補委員：警長 梁家滔

技術工人 何永釗

二零一三年一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$7,612.00）

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（泥水範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具泥水範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時

14.2 Operação geral com máquinas e equipamentos para lixagem e corte;

14.3 Conhecimentos gerais de utilização dum jogo de esticador hidráulico para veículos;

14.4 Reparação de amolgadelas em carroçaria.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Leong Wai Wa, operário qualificado.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Ho Weng Chio, operário qualificado.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, Pun Su Peng, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 612,00)

Faz-se público que, por despacho do Exm.º Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidatura, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional na área de pedreiro* ou experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração

不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2. 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件；
- c) 泥水範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 需懂得鋪砌和修補石、磚、瓦或其他塊料之牆壁或其他

não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue, até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Documentos comprovativos da habilitação profissional na área de pedreiro, ou da experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos. (A experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na Ficha de Inscrição em Concurso.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exhibir o seu original ou cópia autenticada.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Deve ter um bom domínio do assentamento e reparação de paredes construídas com pedra, tijolos, telha e outros blocos,

結構，並懂得以灰泥鋪面批盪；

5.2 熟識鋪砌磁磚、馬賽克或灰沙的地面；

5.3 懂安裝衛生設施和疏導有關之排污設備。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（泥水範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

ou outras estruturas, bem como do revestimento e realização de acabamentos com argamassas;

5.2 Deve ser familiarizado com assentamento de azulejos, pavimentos de mosaico ou betonilha;

5.3 Tem um bom domínio da instalação de sanitários e desobstrução dos respectivos esgotos.

6. *Vencimento, direitos e regalias*

O operário qualificado, 1.º escalão, área de pedreiro, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. *Forma de provimento*

É provido no regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. *Métodos de selecção*

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. *Objectivos dos métodos de selecção*

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. *Sistema de classificação*

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. *Classificação final*

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e distribuídos pela seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 鋪砌和修補石、磚、瓦或其他塊料之牆壁或其他結構，以及灰泥鋪面批盪；

14.2 鋪砌磁磚、馬賽克或灰沙的地面；

14.3 安裝衛生設施和疏導有關之排污設備。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

技術工人 翁漢儀

候補委員：警長 梁家滔

技術工人 張卓蘇

二零一三年一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$7,243.00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（噴油範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da RAEM.

14. Programa da prova

14.1 Assenta e repara paredes construídas com pedra, tijolos, telha e outros blocos, ou outras estruturas, bem como reveste e efectua acabamentos com argamassas;

14.2 Assenta azulejos, pavimentos de mosaico ou betonilha;

14.3 Procede à instalação de sanitários e executa trabalhos de desentupimento de esgotos.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Iong Hon I, operário qualificado.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Cheong Cheok Sou, operário qualificado.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 243,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pintor, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de

通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日
起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公
職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具噴油範疇之專業資格*或具不
少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時
不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技
能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批
示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文
件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 噴油範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的
證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經
驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽
承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經
驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發
出的個人資料紀錄。

candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publi-
cação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Adminis-
trativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da
data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do
prazo para a apresentação de candidatura, satisfaçam as seguin-
tes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa
Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de
funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da
Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam
habilitação profissional* na área de pintor ou respectiva
experiência profissional por um período não inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício
das funções e é adquirida em cursos de formação que atingem
o total de trinta horas pedagógicas ou através de certificado de
qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da
ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo
Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser
instruída com os documentos abaixo indicados e entregue, den-
tro do prazo fixado e durante o horário de expediente, à Secção
de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segu-
rança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas
exigidas no presente aviso;

c) Habilitação profissional da área de pintor ou documento
comprovativo da respectiva experiência profissional por um
período não inferior a três anos (de harmonia com o n.º 3 do
artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demons-
tra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde
aquela foi obtida ou mediante declaração do candidato sob
compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, don-
de constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação
profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os
seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto
anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a
que pertence o candidato.

如上述 a)、b) 及 c) 項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 使用專門的工具和設備進行汽車、電單車或其他車輛及機械的外殼噴油（烤漆）工作；

5.2 把車輛需噴油的部件及設備，拆卸及安裝於適當位置；

5.3 核實和有需要時矯正所用材料的特性，尤其是濃度和色澤；

5.4 在清除銹灰、塗校填補材料及打磨使表層光潔平滑後，以工具噴上底漆；

5.5 在已磨擦的表面噴上精飾漆，並將之打磨至平滑；

5.6 在噴上所需的油層後，以拋光劑徹底拭抹直至表層光潔亮麗；

5.7 有需要時應使用靜電噴油設施及烤漆設施。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（噴油範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, no entanto, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exhibir o seu original ou cópia autenticada;

3.2.4 Na apresentação de candidatura deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Executa a pintura de carroçarias de automóveis, motocicletas ou outros veículos e de máquinas, utilizando ferramentas e equipamentos específicos;

5.2 Desmonta e coloca na posição adequada as peças e equipamentos a pintar do veículo;

5.3 Verifica e corrige quando necessário determinadas características dos materiais a empregar, nomeadamente o grau de fluidez e cor;

5.4 Aplica à ferramenta uma demão de primário, seguida de betumagem, emassamento e passagem à lixa, nas superfícies a regularizar;

5.5 Aparelha com dispositivo de pulverização as áreas já aliadas e passa-as à lixa;

5.6 Aplica as demãos de esmalte requeridas e procede ao acabamento com massas de polir e puxa o lustro até obter uma superfície completamente lisa polida e brilhante;

5.7 Por vezes utiliza uma instalação para pintura electrostática.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de pintor, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 對車輛車身及其結構的知識；

14.2 車輛噴油的工具、機械及設備一般操作；

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da RAEM.

14. Programa das provas

14.1 Conhecimentos sobre carroçaria e a sua estrutura;

14.2 Operação geral com ferramentas, máquinas e equipamentos para pintura de veículos;

14.3 車輛噴油的填補材料、底漆、精飾漆一般常識；

14.4 修復車身外殼色澤。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

副警長 譚明達

候補委員：警長 梁家滔

技術工人 區廣仁

二零一三年一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$7,646.00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（油漆範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具噴油範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

14.3 Conhecimentos gerais sobre emassamento, demão de primário e aparelho com dispositivo de pulverização;

14.4 Restauração da cor de carroçaria.

15. *Composição do júri*

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Tam Meng Tat, subchefe da PSP.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Ao Kuong Ian, operário qualificado.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 646,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009, bem como no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de pintura, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. *Tipo, prazo e validade*

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O presente concurso é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. *Condições de candidatura*

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo de apresentação de candidatura, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possam habilitação profissional na área de pintura * ou experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos.

* A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação cuja duração não seja inferior a trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

- a) 身份證明文件副本；
- b) 本通告要求的學歷證明文件；
- c) 油漆範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；
- d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c) 及d) 項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b) 及c) 項所指的文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 採用適當的油漆工具在各種需髹漆之表面髹上顏料、漆料或其他類似的物料；

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados, e entregue até ao termo do prazo fixado e durante as horas de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação;
- b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;
- c) Documentos comprovativos da habilitação profissional na área de pintura, ou da experiência profissional pertinente que não seja inferior a três anos (a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde foi obtida ou mediante declaração feita, sob compromisso de honra, pelo próprio candidato, ao abrigo do disposto no n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009);
- d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, bem como os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo serviço a que pertencem.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, se os mesmos já se encontrarem arquivados nos processos individuais do serviço a que pertencem, devendo ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição em concurso.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exhibir o seu original ou cópia autenticada.

3.2.4 No requerimento de admissão, o candidato deve indicar a língua, chinesa ou portuguesa, em que irá prestar as provas.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Aplica camadas de tinta, verniz ou outros produtos afins, sobre superfícies diversas a recobrir, utilizando dispositivos de pintura apropriados;

5.2 為將需要髹漆的地方作準備（如剷灰、抹灰和以砂紙打磨平滑）；

5.3 選擇髹塗用的漆料，並按適當之次序和比例混合，將之調校至所要求的顏色及特性，在需要時為工程估價；

5.4 保管其所負責的工具和設備。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（油漆範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

5.2 Prepara a superfície a recobrir (por exemplo remoção de tinta de superfície, aplicação de massa corrida e lixamento);

5.3 Seleciona o verniz a empregar na pintura, misturando os elementos necessários na devida ordem e proporção; ensaia e afina o produto obtido até conseguir a cor e características requeridas, bem como orçamenta quando necessário trabalhos da sua arte;

5.4 Cuida dos dispositivos e equipamento a seu cargo.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de pintura, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do mapa 2 do anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

É provido no regime de contrato de assalariamento, sendo de seis meses a duração do primeiro contrato.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores nas eliminatórias ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados e distribuídos pela seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

油漆知識，包括各種物料之髹漆、剷灰、抹灰、調色等技巧。

15. 典試委員會的組成

主席：警司 梁志生

正選委員：警長 羅錫培

技術工人 盧耀光

候補委員：警長 梁家滔

技術工人 李全昌

二零一三年一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$7,277.00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員散位合同技術工人職程第一職階技術工人（鐵器範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日計二十天內遞交。

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória, definitiva e classificativa das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM.

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da RAEM.

14. Programa da prova

Conhecimentos de pintura, incluindo as técnicas aplicáveis aos materiais diversos quanto à pintura, remoção de tinta de superfície, aplicação de massa corrida, afinação de cores, etc.

15. Composição do júri

Presidente: Leung Chi San, comissário da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Lo Io Kuong, operário qualificado.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Lei Chun Cheong, operário qualificado.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 277,00)

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de operário qualificado, 1.º escalão, área de ferreiro, da carreira de operário qualificado, em regime de contrato de assalariamento do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備小學畢業學歷，且具鐵器範疇之專業資格*或具不少於3年的相關工作經驗。

*專業資格應與擔任之職務相稱，並須透過完成修讀總學時不少於30小時之相關培訓課程取得或由公共部門發出的職業技能證明文件取得。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

c) 鐵器範疇之專業資格或具不少於3年的相關工作經驗的證明文件（根據第14/2009號法律第八條第三款之規定，工作經驗須以取得該經驗所任職的僱主實體發出的文件或以個人名譽承諾作出的聲明證明）；

d) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)、c)及d)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidatura, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino primário e possuam habilitação profissional* da área de ferreiro ou respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos.

*A habilitação profissional deve ser adequada ao exercício das funções e é adquirida em cursos de formação que atingem o total de trinta horas pedagógicas ou através de certificado de qualificação profissional emitido pelos serviços públicos.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue, dentro do prazo fixado e durante horário de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) Habilitação profissional da área de ferreiro ou documento comprovativo da respectiva experiência profissional por um período não inferior a três anos (de harmonia com o n.º 3 do artigo 8.º da Lei n.º 14/2009, a experiência profissional demonstra-se por documento emitido pela entidade empregadora onde aquela foi obtida ou mediante declaração do candidato sob compromisso de honra);

d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b), c) e d) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertence o candidato.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como o registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos

所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

須具備專業資格或相關工作經驗，以便擔任既定一般指示中具一定複雜程度的人手或機械操作的生產活動方面或維修及保養方面的執行性職務。

5. 職務內容

5.1 熟識使用人手操作的工具製造和維修通常是鋼或其他金屬的物料和設備之技術；需切割金屬、以鐵鑽穿孔和焊接金屬配件；

5.2 理解各種圖則和技術規格；

5.3 懂得水喉及廁所之安裝和維修技術。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階技術工人（鐵器範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的150點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以散位合同方式聘用，首份合同期限為6個月。

8. 甄選方法

a) 知識考試，淘汰制；

b) 專業面試，淘汰制；

c) 履歷分析。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平，並以實踐方式進行；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

individuais do Serviço a que pertencem, devendo, no entanto, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exibir o seu original ou cópia autenticada;

3.2.4 Na apresentação de candidatura, deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. Caracterização do conteúdo funcional

Funções de natureza executiva de carácter manual ou mecânico, de actividades produtivas e de reparação ou manutenção, com graus de complexidade variáveis, enquadradas em instruções gerais bem definidas, requerendo habilitação profissional ou respectiva experiência de trabalho.

5. Conteúdo funcional

5.1 Familiariza-se com as técnicas de fabricar e reparar artigos e equipamentos de metal, geralmente aço, utilizando ferramentas manuais; é necessário cortar metal, furando-o sobre uma bigorna e soldando peças metálicas;

5.2 Interpreta os desenhos e especificações técnicas;

5.3 Conhece as técnicas de montagem e de reparação de tubo de água e de retere.

6. Vencimento, direitos e regalias

O operário qualificado, 1.º escalão, área de ferreiro, vence pelo índice 150 da tabela indiciária de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

O provimento faz-se por contrato de assalariamento, tendo o primeiro contrato a duração de seis meses.

8. Métodos de selecção

a) Prova de conhecimentos, de carácter eliminatório;

b) Entrevista profissional, de carácter eliminatório;

c) Análise curricular.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função, realizando-se através de prática;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. 評分制度

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示；

在淘汰試或最後成績中得分低於50分，均被淘汰；

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

11. 最後成績

將各項甄選方法的得分作加權計算後得出的平均分，即為最後成績，方法如下：

知識考試=60%

專業面試=20%

履歷分析=20%

12. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

13. 公佈名單

13.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

13.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

14. 考試範圍

14.1 切割金屬、鐵鑽穿孔和焊接金屬配件；

14.2 各種圖則和技術規格；

14.3 水喉、廁所之安裝和維修技術。

15. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

技術工人 何永釗

候補委員：警長 梁家滔

技術工人 梁偉華

10. Sistema de classificação

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores;

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova eliminatória ou na classificação final;

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

11. Classificação final

A classificação final resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados, com a seguinte forma:

Prova de conhecimentos: 60%;

Entrevista profissional: 20%;

Análise curricular: 20%.

12. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

13. Publicitação de listas

13.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau;

13.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da RAEM.

14. Programa das provas

14.1 Cortar metal, furando-o sobre uma bigorna e soldando peças metálicas;

14.2 Desenhos e especificações técnicas;

14.3 Técnicas de montagem e de reparação de tubo de água e de retrete.

15. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Ho Weng Chio, operário qualificado.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Leong Wai Wa, operário qualificado.

二零一三年一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

(是項刊登費用為 \$7,271.00)

按照保安司司長於二零一二年四月二十四日的批示，以及根據第14/2009號法律及第23/2011號行政法規的規定，澳門保安部隊事務局以考核方式進行普通對外入職開考，以填補澳門保安部隊事務局文職人員編制外合同行政技術助理員職程第一職階二等行政技術助理員（電腦排版範疇）一缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考有效期為一年，自最後成績名單公佈日起計。

2. 投考條件

凡在報考期限內符合以下條件，均可投考：

2.1 澳門特別行政區永久性居民；

2.2 符合現行《澳門公共行政工作人員通則》規定的擔任公職的一般要件；

2.3 具備初中畢業學歷。

3. 報名方式、地點及須遞交的資料及文件

3.1 投考人須填寫投考報名表（由第250/2011號行政長官批示核准的專用印件），於指定期限內辦公時間，攜同須遞交的文件，到澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局招聘科報考。

3.2 須遞交的文件

3.2.1 與公職無聯繫之投考人：

a) 身份證明文件副本；

b) 本通告要求的學歷證明文件；

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 7 271,00)

Faz-se público que por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para a Segurança, de 24 de Abril de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área de tipografia informática, da carreira de assistente técnico administrativo, em regime de contrato além do quadro, do pessoal civil da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

A validade do presente concurso é de um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que, até ao termo do prazo para a apresentação de candidatura, satisfaçam as seguintes condições:

2.1 Sejam residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau;

2.2 Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos no Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;

2.3 Estejam habilitados com o ensino secundário geral.

3. Forma de admissão, local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos a apresentar

3.1 A candidatura é formalizada mediante a apresentação da ficha de inscrição em concurso (impresso próprio aprovado pelo Despacho do Chefe do Executivo n.º 250/2011), a qual deve ser instruída com os documentos abaixo indicados e entregue dentro do prazo fixado e durante horário de expediente, à Secção de Recrutamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau.

3.2 Documentos a apresentar

3.2.1 Candidatos não vinculados à função pública:

a) Cópia do documento de identificação;

b) Documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso;

c) 經投考人簽署的履歷（詳列學歷、職業培訓及工作經驗，以及附同相關證明文件）。

3.2.2 與公職有聯繫之投考人：

上述a)、b)及c)項所指的文件以及由所屬部門發出的個人資料紀錄。

如上述a)、b)及c)項所指文件以及個人資料紀錄已存於所屬部門的個人檔案，則免除提交，但須於投考報名表內明確聲明。

3.2.3 遞交文件時，須出示文件的正本或認證本；

3.2.4 申請准考時，投考人應指明在考試中使用中文或葡文。

4. 職務內容特徵

二等行政技術助理員須具有初中畢業學歷，透過以設立或配合的方法及程序，以便擔任既定指令中的技術應用的執行性職務，或須執行具有一個或多個行政領域職務。

5. 職務內容

5.1 具有對排版、平面設計、紙張質料及與印刷相關的專業知識；

5.2 熟識中、葡文字輸入法、排版及改稿；

5.3 熟識印刷前後流程安排；

5.4 熟識Mac、PC電腦系統操作及懂得使用設計排版軟件（包括：Indesign、Illustrator、Photoshop、Acrobat及MS Office）；

5.5 懂得進行訂裝程序，確保印刷品完美及良好地完成。

6. 薪俸、權利及福利

第一職階二等行政技術助理員（電腦排版範疇）的薪俸點為第14/2009號法律附件一表二內所載的195點，享有公職一般制度規定的權利及福利。

7. 聘用方式

以編制外合同聘用，之前需經六個月散位合同的試用期。

c) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato, donde constem, detalhadamente, a habilitação académica, formação profissional e experiência profissional, juntando-se, em anexo, os seus documentos comprovativos.

3.2.2 Candidatos vinculados à função pública:

Documentos mencionados nas alíneas a), b) e c) do ponto anterior, bem como o registo biográfico emitido pelo Serviço a que pertence o candidato.

Os candidatos ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e c), bem como do registo biográfico, caso os mesmos se encontrem arquivados nos processos individuais do Serviço a que pertencem, devendo, no entanto, ser declarado expressamente tal facto na apresentação da candidatura.

3.2.3 Na apresentação de documento, deve-se exibir o seu original ou cópia autenticada;

3.2.4 Na apresentação de candidatura, deve o candidato indicar expressamente se vai usar a língua chinesa ou portuguesa durante a realização do concurso.

4. Caracterização do conteúdo funcional

O assistente técnico administrativo de 2.^a classe precisa de possuir habilitação literária de nível do ensino secundário geral, desempenhando funções de natureza executiva de aplicação técnica com base no estabelecimento ou adaptação de métodos e processos, enquadrados em instruções gerais e procedimentos bem definidos, relativas a uma ou mais áreas de actividade administrativa.

5. Conteúdo funcional

5.1 Tem conhecimento profissional referente à composição, comunicação gráfica e material de papel, bem como relacionado com a impressão;

5.2 Conhece a introdução de caracteres do chinês e português, composição e correcção de provas;

5.3 Conhece o processo da impressão;

5.4 Conhece os sistemas informáticos de Mac e PC, e sabe aplicar *softwares* para a composição, incluindo Indesign, Illustrator, Photoshop, Acrobat e MS Office;

5.5 Conhece a encadernação, garantindo o embelezamento e melhor acabamento do impresso.

6. Vencimento, direitos e regalias

O assistente técnico administrativo de 2.^a classe, 1.^o escalão, da área de tipografia informática, vence pelo índice 195 da tabela indicatória de vencimentos, constante do Mapa 2 do Anexo I à Lei n.º 14/2009 e usufrui dos direitos e regalias previstos no regime geral da Função Pública.

7. Forma de provimento

É provido por contrato além do quadro, precedido de um período experimental de seis meses em regime de contrato de assalariamento.

8. 甄選方法

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制），分筆試及實踐試兩階段進行：

第一階段：不超過三小時的筆試；

第二階段：不超過一小時的電腦考試（內容以13.1的專業知識為主）。

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）；

第三項甄選方法：履歷分析。

缺席、放棄任何一項或任一階段考試者即被除名。

9. 甄選方法的目的

知識考試——評估投考人擔任某一職務所須具備的一般知識或專門知識的水平；

專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；

履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，審核其擔任某一職務的能力。

10. 評分制度

第一項甄選方法：知識考試（淘汰制）——60%

第一階段：筆試（佔知識考試80%）

第二階段：實踐試（佔知識考試20%）

第二項甄選方法：專業面試（淘汰制）——20%

第三項甄選方法：履歷分析——20%

在各項甄選方法中取得的成績均以0分至100分表示。

在知識考試或專業面試中得分低於50分，將被淘汰。

淘汰與否，成績都將於成績名單公佈，及格投考人將獲通知參加下一項甄選。

投考人的最後成績是在各項甄選方法中得分的加權算術平均數，低於50分者視作被淘汰。

11. 優先條件

如得分相同，投考人的排序按第23/2011號行政法規第二十六條所規定的優先條件為之。

8. Métodos de selecção

1.º método: provas de conhecimentos, de carácter eliminatório, que se revestirão sob a forma de prova escrita e de prática e desenvolver-se-ão em 2 fases:

1.ª fase: prova escrita com duração máxima de 3 (três) horas;

2.ª fase: prova sobre informática com duração máxima de 1 (uma) hora, cujo conteúdo respeita principalmente a conhecimentos profissionais mencionados em 13.1.

2.º método: entrevista profissional, de carácter eliminatório;

3.º método: análise curricular.

O candidato que falte ou desista de qualquer das provas é imediatamente excluído.

9. Objectivos dos métodos de selecção

Prova de conhecimentos — visa avaliar o nível de conhecimentos gerais ou específicos, exigíveis para o exercício de determinada função;

Entrevista profissional — determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função;

Análise curricular — examinar a preparação do candidato para o desempenho da respectiva função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

10. Sistema de classificação

1.º método: provas de conhecimentos, de carácter eliminatório — 60%:

1.ª fase: prova escrita (80% da provas de conhecimentos);

2.ª fase: prática (20% da provas de conhecimentos).

2.º método: Entrevista profissional, de carácter eliminatório — 20%;

3.º método: Análise curricular — 20%.

Os resultados obtidos na aplicação dos métodos de selecção são classificados de 0 a 100 valores.

Serão considerados excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na prova de conhecimentos ou na entrevista profissional.

Os resultados dos candidatos, quer aprovados, quer excluídos, serão publicados na lista classificativa, sendo os candidatos aprovados devidamente avisados de passarem à próxima fase de selecção.

Consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores na classificação final que resulta da média ponderada das classificações obtidas nos métodos de selecção utilizados.

11. Condições de preferência

Em caso de igualdade de classificação, os candidatos serão ordenados, de acordo com as indicações de preferência previstas no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

12. 公佈名單

12.1 臨時名單、確定名單及中間各考試階段的成績名單張貼於澳門兵營斜巷澳門保安部隊事務局大堂並上載於澳門保安部隊網頁<http://www.fsm.gov.mo>。上述名單的張貼地點及查閱地點亦會在《澳門特別行政區公報》公佈；

12.2 最後成績名單經認可後，公佈於《澳門特別行政區公報》。

13. 考試範圍

13.1 專業知識：

- 電腦排版及印刷的常識；
- 圖像解析度的認識；
- 點陣圖向量圖的應用及認知；
- 熟悉中葡文輸入法、排版及改稿；
- 印刷前後流程安排。

13.2 法律知識：

- 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；
- 現行《澳門公共行政工作人員通則》；
- 現行《行政程序法典》；
- 第14/2009號法律——公務人員職程制度；
- 現行第9/2002號行政法規——澳門保安部隊事務局
的組織與運作。

投考人在知識考試（筆試）時，可參閱上述法例。

14. 典試委員會的組成

主席：副警務總長 李璧瑩

正選委員：警長 羅錫培

首席特級資訊助理技術員 黃有明

候補委員：警長 梁家滔

首席特級資訊助理技術員 區德昌

二零一三年一月三十日於澳門保安部隊事務局

局長 潘樹平警務總監

（是項刊登費用為 \$8,293.00）

12. Publicitação de listas

12.1 As listas provisória e definitiva, bem como as listas classificativas das fases intermédias do concurso serão afixadas no átrio da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, sita na Calçada dos Quartéis, Macau, bem como disponibilizadas na página electrónica das Forças de Segurança de Macau, em <http://www.fsm.gov.mo>. Os locais de afixação e de acesso às listas supracitadas serão igualmente publicados no *Boletim Oficial* da RAEM;

12.2 A lista classificativa final, depois de homologada, tornar-se-á pública no *Boletim Oficial* da RAEM.

13. Programa das provas

13.1 Conhecimentos profissionais:

- Conhecimento elementar sobre a composição e impressão;
- Conhecimento sobre o DPI (Dots Per Inch) de imagem;
- Conhecimento e aplicação de bitmap e vectorgraph;
- Conhecimento de introdução de caracteres do chinês e português, composição e correcção de provas;
- Organização do processo da impressão.

13.2 Conhecimentos da legislação:

- Lei Básica da RAEM da República Popular da China;
- Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau, vigente;
- Código do Procedimento Administrativo, vigente;
- Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;
- Regulamento Administrativo n.º 9/2002, vigente — Organização e funcionamento da Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau.

Os candidatos podem utilizar, como elementos de consulta, na prova de conhecimentos (prova escrita), os diplomas legais acima mencionados.

14. Composição do júri

Presidente: Lei Pek Ieng, subintendente da PSP.

Vogais efectivos: Lo Sec Pui, chefe da PSP; e

Vong Iau Meng, técnico auxiliar de informática especialista principal.

Vogais suplentes: Leung Ka Tou, chefe da PSP; e

Ao Tak Cheong, técnico auxiliar de informática especialista principal.

Direcção dos Serviços das Forças de Segurança de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Pun Su Peng*, superintendente-geral.

(Custo desta publicação \$ 8 293,00)

司法警察局

公告

為填補司法警察局以下空缺，經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登公告，以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的規定，公佈投考人臨時名單，該名單已被張貼於本局B座大樓四樓及上載於本局網頁，以供查閱：

編制外合同人員：

第一職階顧問高級技術員（物證鑑定範疇）一缺；

第一職階特級技術輔導員一缺；

第一職階首席技術輔導員一缺。

根據同一行政法規第十八條第五款的規定，上述名單被視為確定名單。

二零一三年一月三十一日於司法警察局

局長 黃少澤

（是項刊登費用為 \$1,056.00）

POLÍCIA JUDICIÁRIA

Anúncio

Faz-se público que, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, se encontram afixadas, para consulta, no 4.º andar do Bloco B da Polícia Judiciária, bem como no *website* desta Polícia, as listas provisórias dos candidatos aos concursos comuns, de acesso, condicionados, documentais, para o preenchimento dos seguintes lugares da Polícia Judiciária, abertos por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013:

Para o pessoal em regime de contrato além do quadro:

Um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, área de polí­cia científica;

Um lugar de adjunto-técnico especialista, 1.º escalão;

Um lugar de adjunto-técnico principal, 1.º escalão.

As listas acima referidas são consideradas definitivas, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Polícia Judiciária, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Director, *Wong Sio Chak*.

(Custo desta publicação \$ 1 056,00)

澳門監獄

公告

澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，填補編制內第一職階二等技術員（英語傳意範疇）一缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並上載於本監獄網址www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

知識考試擬定於二零一三年四月舉行，舉行的日期、時間及地點將在二零一三年四月二日張貼於澳門監獄服務諮詢中心並同時上載於澳門監獄網頁，敬請留意。

ESTABELECIMENTO PRISIONAL DE MACAU

Anúncios

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de comunicação em inglês, do quadro de pessoal deste Estabelecimento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Mais se informa que a data de realização da prova de conhecimentos é marcada provisoriamente para o mês de Abril de 2013; quanto à data, hora e ao local da referida prova serão afixadas no dia 2 de Abril de 2013, no Centro de Atendimento e Informação do EPM e também no *website* do EPM.

二零一三年一月七日於澳門監獄

典試委員會主席 何少薇

(是項刊登費用為 \$1,294.00)

澳門監獄以考核方式填補編制內第一職階二等技術員（社會工作及心理範疇）一缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登普通對外入職開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款的規定公佈，投考人確定名單於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心或可瀏覽本監獄網址www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

知識考試擬定於二零一三年四月舉行，舉行的日期、時間及地點將在二零一三年四月二日張貼於澳門監獄服務諮詢中心並同時上載於澳門監獄網頁，敬請留意。

二零一三年一月十日於澳門監獄

典試委員會主席 何少薇

(是項刊登費用為 \$1,158.00)

澳門監獄以考核方式進行普通對外入職開考，以填補編制內二等技術員（資訊範疇）三缺，經於二零一二年九月二十六日第三十九期第二組《澳門特別行政區公報》內刊登開考通告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十九條第二款及第三款的規定公佈，投考人確定名單及知識考試通告於本公告公佈之日起張貼於澳門南灣大馬路中華廣場8樓A座澳門監獄服務諮詢中心，並上載於本監獄網址www.epm.gov.mo。

根據第23/2011號行政法規第二十條第一款的規定，被除名的投考人可自本名單公佈之日起計十個工作日內，就被除名一事向許可開考的實體提起上訴。

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 7 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Júri, *Ho Sio Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 294,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 2 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, será afixada, a partir da data da publicação do presente anúncio, no quadro de anúncio do Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar «A», Macau, e no *website* deste Estabelecimento Prisional www.epm.gov.mo, a lista definitiva do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de uma vaga de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social e de psicologia, do quadro de pessoal deste Estabelecimento, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato excluído podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

Mais se informa que a data da realização da prova de conhecimentos é marcada provisoriamente para o mês de Abril de 2013; quanto à data, hora e local da referida prova serão afixadas no dia 2 de Abril de 2013, no Centro de Atendimento e Informação do EPM e também no *website* do EPM.

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 10 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Júri, *Ho Sio Mei*.

(Custo desta publicação \$ 1 158,00)

Torna-se público que, nos termos do n.º 2 e n.º 3 do artigo 19.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), a partir da data do presente anúncio, se encontram afixados, no Centro de Atendimento e Informação do EPM, sito na Avenida da Praia Grande, China Plaza, 8.º andar A, Macau, e publicados no *website* do EPM www.epm.gov.mo, a lista definitiva dos candidatos e o aviso da prova de conhecimentos do concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de três vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de informática, do quadro de pessoal deste Estabelecimento Prisional, cujo aviso de abertura foi publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 39, II Série, de 26 de Setembro de 2012.

Nos termos do n.º 1 do artigo 20.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos excluídos podem recorrer da exclusão no prazo de dez dias úteis, contados da data da publicação desta lista, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

二零一三年一月二十八日於澳門監獄

典試委員會主席 曾文威

(是項刊登費用為 \$953.00)

Estabelecimento Prisional de Macau, aos 28 de Janeiro de 2013.

O Presidente do Júri, *Chang Man Wai*.

(Custo desta publicação \$ 953,00)

消防局

名單

根據《澳門保安部隊軍事化人員通則》(EMFSM) 第一百六十三條第四款d) 項之規定，刊登有關二零一二年十一月七日第四十五期第二組《澳門特別行政區公報》所公布，關於開設消防局人員編制基礎職程之晉升消防區長課程之最後評核名單：

1. 合格者：

次序 編號	副消防區長 編號	姓名	最後評核
1.º	415931	羅穎翔.....	9.4 b)
2.º	447891	陳偉文.....	9.3
3.º	417891	林衛強.....	9.2
4.º	414891	黃志偉.....	9.0 a)
5.º	430921	吳志堅.....	9.0
6.º	427921	胡家曉.....	8.8 a)
7.º	418901	陳永輝.....	8.8
8.º	409851	梁錦洪.....	8.7 a)
9.º	409930	陳瑪莉.....	8.7
10.º	407891	馮漢邦.....	8.5
11.º	468921	郭肇洪.....	8.4 a)
12.º	443901	羅權輝.....	8.4
13.º	420891	葉成文.....	8.3
14.º	402911	古敬聰.....	8.2
15.º	418891	李志衡.....	8.1 a)
16.º	428891	鄭明.....	8.1
17.º	436901	鄭澤軍.....	7.9

a) 年資較長之軍事化人員（第81/2005號保安司司長批示第六款）。

b) 因工作時發生意外或因工作而引致之意外而暫時喪失能力之軍事化人員（根據第66/94/M號法令第一百六十五條第四款）

（此名單經由消防局局長於二零一三年一月二十五日作出確認）

CORPO DE BOMBEIROS

Lista

De classificação final, de acordo com o estipulado na alínea d) do n.º 4 do artigo 163.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau (EMFSM), do concurso de admissão ao curso de promoção a chefe da carreira de base do quadro de pessoal do Corpo de Bombeiros, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados (aptos):

Número de ordem	Subchefe número	Nome	Classificação final
1.º	415 931	Lo Weng Cheong.....	9,4 b)
2.º	447 891	Chan Vai Man.....	9,3
3.º	417 891	Lam Wai Keong.....	9,2
4.º	414 891	Wong Chi Vai.....	9,0 a)
5.º	430 921	Ng Chi Kin.....	9,0
6.º	427 921	Wu Ka Io.....	8,8 a)
7.º	418 901	Chan Weng Fai.....	8,8
8.º	409 851	Leong Kam Hong.....	8,7 a)
9.º	409 930	Chan Ma Lei Mary.....	8,7
10.º	407 891	Fong Hon Pong.....	8,5
11.º	468 921	Kok Sio Hung.....	8,4 a)
12.º	443 901	Lo Kun Fai.....	8,4
13.º	420 891	Ip Seng Man.....	8,3
14.º	402 911	Ku King Chung.....	8,2
15.º	418 891	Lei Chi Hang.....	8,1 a)
16.º	428 891	Cheang Meng.....	8,1
17.º	436 901	Cheang Chak Kuan.....	7,9

a) Militarizado mais antigo (n.º 6 do Despacho do Secretário para a Segurança n.º 81/2005);

b) Militarizado temporariamente incapacitado por razões de acidente ocorrido em serviço ou por causa dele (n.º 4 do artigo 165.º do Estatuto dos Militarizados das Forças de Segurança de Macau).

(Homologada por despacho do Comandante do Corpo de Bombeiros, de 25 de Janeiro de 2013).

二零一三年一月二十九日於消防局

局長 馬耀榮消防總監

(是項刊登費用為 \$2,077.00)

Corpo de Bombeiros, aos 29 de Janeiro de 2013.

O Comandante, *Ma Io Weng*, chefe-mor.

(Custo desta publicação \$ 2 077,00)

衛生局

名單

為填補經由衛生局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員七缺，經二零一二年十一月七日第四十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現公佈應考人最後成績如下：

合格應考人：	分
1.° 蘇桂芳	86.56
2.° 楊有成	85.88
3.° Cheong Lucia	82.75
4.° 伍樹群	82.25
5.° 伍樹佳	81.94
6.° 溫孝德	81.25

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，應考人可自本成績名單公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經二零一三年一月八日社會文化司司長的批示認可)

二零一二年十二月十四日於衛生局

典試委員會：

主席：衛生局二等技術員 曾芳妮

正選委員：衛生局二等技術員 劉思元

體育發展局二等技術員 林池添

(是項刊登費用為 \$1,669.00)

公告

按照社會文化司司長二零一三年一月十八日批示，有關刊登於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公

SERVIÇOS DE SAÚDE

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de sete lugares de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 45, II Série, de 7 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Sou Kuai Fong.....	86,56
2.º Yeung Iao Seng	85,88
3.º Cheong Lucia	82,75
4.º Ng Su Kuan.....	82,25
5.º Ng Su Kai.....	81,94
6.º Wan Hao Tak	81,25

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa para a entidade que autorizou a abertura do concurso, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 8 de Janeiro de 2013).

Serviços de Saúde, aos 14 de Dezembro de 2012.

O Júri:

Presidente: Chang Fong Nei, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde.

Vogais efectivos: Lau Si Un, técnico de 2.ª classe dos Serviços de Saúde; e

Lam Chi Tim, técnico de 2.ª classe do Instituto do Desporto.

(Custo desta publicação \$ 1 669,00)

Anúncios

Por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 18 de Janeiro de 2013, para os devidos efeitos se publica que o concurso comum, de ingresso interno,

報》第二組，以考核方式進行普通內部入職開考，以填補衛生局人員編制高級衛生技術員職程（營養職務範疇）第一職階首席顧問高級衛生技術員一缺，因沒有准考人而予以消滅。

二零一三年一月二十八日於衛生局

代局長 鄭成業

（是項刊登費用為 \$749.00）

為填補經由本局以編制外合同任用的行政技術助理員職程第一職階特級行政技術助理員一缺，現根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考，有關開考通告正張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，並於本局和行政公職局網頁內公佈。報考應自有關公告於《澳門特別行政區公報》公佈後第一個辦公日起計十天內作出。

二零一三年一月三十日於衛生局

代局長 陳惟禧

（是項刊登費用為 \$851.00）

為填補經由衛生局以編制外合同任用的高級技術員職程第一職階顧問高級技術員一缺，經二零一二年十一月二十一日第四十七期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以有限制及審查文件方式進行普通晉級開考公告。現根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十八條第三款的規定公佈，投考人臨時名單已張貼在若憲馬路衛生局行政大樓一樓人事處，以供查閱。

根據上述行政法規第十八條第五款的規定，該名單被視為確定名單。

二零一三年二月一日於衛生局

局長 李展潤

（是項刊登費用為 \$783.00）

de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico superior de saúde assessor principal, 1.º escalão, área funcional dietética, da carreira de técnico superior de saúde do quadro dos Serviços de Saúde, publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, ficou extinto por não haver candidatos admitidos.

Serviços de Saúde, aos 28 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Cheang Seng Ip*.

(Custo desta publicação \$ 749,00)

Torna-se público que se encontra afixado, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, e publicado no *website* destes Serviços e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, o aviso referente à abertura do concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores dos Serviços de Saúde, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento de um lugar de assistente técnico administrativo especialista, 1.º escalão, da carreira de assistente técnico administrativo, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, com dez dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Serviços de Saúde, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, substituto, *Chan Wai Sin*.

(Custo desta publicação \$ 851,00)

Informa-se que, nos termos definidos no n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), se encontra afixada, na Divisão de Pessoal, sita no 1.º andar do Edifício da Administração dos Serviços de Saúde, na Estrada do Visconde de S. Januário, a lista provisória dos candidatos ao concurso comum, de acesso, condicionado, documental, para o preenchimento de um lugar de técnico superior assessor, 1.º escalão, da carreira de técnico superior, provido em regime de contrato além do quadro do pessoal dos Serviços de Saúde, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 47, II Série, de 21 de Novembro de 2012.

A presente lista é considerada definitiva, nos termos do n.º 5 do artigo 18.º do supracitado regulamento administrativo.

Serviços de Saúde, 1 de Fevereiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Lei Chin Ion*.

(Custo desta publicação \$ 783,00)

教育暨青年局

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE EDUCAÇÃO
E JUVENTUDE

名單

Listas

教育暨青年局為填補編制外合同教學人員組別第一職階教學助理員職程（特殊教育）一缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (ensino especial), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

合格的投考人：	分
1.º 梁淑儀	83.03
2.º 朱娟娟	82.10
3.º 鄧麗芳	73.64
4.º 林苑瑩	73.40
5.º 蔡鳳玲	71.48
6.º 鄧燕珊	70.67
7.º 黃思雅	69.90
8.º 陳凱詩	69.44
9.º 歐陽茵茵	68.10
10.º 譚鳳婷	67.65
11.º 陳永悄	67.33
12.º 王衛紅	66.35
13.º 李美仙	65.40
14.º 林瑞卿	65.04
15.º 盧國勇	64.97
16.º 鄔穎紅	63.82
17.º 陳美玲	63.46
18.º 黃月影	62.83
19.º 容賀雲	61.76
20.º 黃楚儀	61.37
21.º 高燕霞	58.24
22.º 麥定邦	57.53
23.º 高嘉欣	53.43
24.º 趙國麟	50.17

沒有出席面試的投考人：2名。

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

（經社會文化司司長於二零一三年一月二十五日的批示確認）

Candidato(s) aprovado(s):	valores
1.º Leong Sok I	83,03
2.º Chu Kun Kun	82,10
3.º Lai Fong Moharana Tang.....	73,64
4.º Lam Un Ieng	73,40
5.º Choi Fong Leng.....	71,48
6.º Tang In San.....	70,67
7.º Wong Si Nga	69,90
8.º Chan Hoi Si	69,44
9.º Ao Ieong Ian Ian	68,10
10.º Tam Fong Teng	67,65
11.º Chan Weng Chio	67,33
12.º Wong Wai Hong.....	66,35
13.º Lei Mei Sin	65,40
14.º Lam Soi Heng	65,04
15.º Lou Kuok Iong.....	64,97
16.º Wu Weng Hong	63,82
17.º Chan Mei Leng	63,46
18.º Wong Ut Ieng.....	62,83
19.º Iong Ho Wan	61,76
20.º Wong Cho I.....	61,37
21.º Kou In Ha	58,24
22.º Mak Teng Pong.....	57,53
23.º Kou Ka Ian	53,43
24.º Chio Kuok Lon	50,17

Dois (2) candidatos faltaram à entrevista profissional.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2013).

二零一三年一月十五日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：中學教育一級教師 王培梅

正選委員：中學教育一級教師 馮佩雯

二等技術員 曹玉蘭

(是項刊登費用為 \$2,651.00)

教育暨青年局為填補編制外合同教學人員組別第一職階幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒）（葡文）一缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人： 分

Ana Cristina Batista Paulo 81.60

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年一月二十五日的批示確認)

二零一三年一月十六日於教育暨青年局

主席：處長 馮若梅

正選委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學） Manuel Sousa Pinto Variz

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（幼兒） Ivone Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

教育暨青年局為填補編制外合同教學人員組別第一職階教學助理員職程（協助進行葡語教學）兩缺，經於二零一二年六月二十日第二十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考試方式進行普通對外入職開考的通告。現公佈投考人最後成績名單如下：

合格的投考人： 分

1.º 霍安輝 89.17

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 15 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Wong Pui Mui, docente do ensino secundário de nível 1.

Vogais efectivas: Fong Pui Man, docente do ensino secundário de nível 1; e

Chou Iok Lan, técnica de 2.ª classe.

(Custo desta publicação \$ 2 651,00)

Classificativa final do candidato ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar da carreira de docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil), 1.º escalão (língua portuguesa), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidato aprovado: valores

Ana Cristina Batista Paulo 81,60

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, o candidato pode interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Janeiro de 2013.

Presidente: Fong Ieok Mui, chefe de divisão.

Vogal efectivo: Manuel Sousa Pinto Variz, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (primário).

Vogal suplente: Ivone Isabel da Fonseca Pereira de Senna Fernandes, docente dos ensinos infantil e primário de nível 1 (infantil).

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de dois lugares da carreira de auxiliar de ensino, 1.º escalão (apoio no ensino de língua portuguesa), em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal docente da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude (DSEJ), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 25, II Série, de 20 de Junho de 2012:

Candidatos aprovados: valores

1.º André Filipe César Faustino 89,17

合格的投考人：	分	<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
2.º 馬祖兒.....	86.68	2.º Maria João de Almeida Mascarenhas.....	86,68
3.º Paula Cristina da Costa Giga.....	71.35	3.º Paula Cristina da Costa Giga.....	71,35
4.º Adriano Filipe Gaspar.....	62.17	4.º Adriano Filipe Gaspar.....	62,17
5.º Sara Filipa Vila Fernandes D'Abreu.....	62.15	5.º Sara Filipa Vila Fernandes D'Abreu.....	62,15
6.º Célia Maria Lourenço Brás.....	56.90	6.º Célia Maria Lourenço Brás.....	56,90
7.º Carolina da Silva Lei.....	53.18	7.º Carolina da Silva Lei.....	53,18
8.º Victor Amante Gomes.....	50.83	8.º Victor Amante Gomes.....	50,83

根據第23/2011號行政法規第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經社會文化司司長於二零一三年一月二十五日的批示確認)

二零一三年一月十六日於教育暨青年局

典試委員會：

主席：處長 馮若梅

正選委員：公立學校副校長 Ana Cristina Fernandes
Cigarro

候補委員：幼兒教育及小學教育一級教師（小學）

Carla Susana Vieira de Sá

(是項刊登費用為 \$1,634.00)

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 25 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Fong Ieok Mui, chefe de divisão.

Vogal efectiva: Ana Cristina Fernandes Cigarro, subdirectora da escola oficial.

Vogal suplente: Carla Susana Vieira de Sá, docente dos ensinamentos infantil e primário de nível 1 (primário).

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

公告

教育暨青年局為填補以下空缺，經於二零一二年八月二十九日第三十五期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以考核方式進行普通對外入職開考的通告，現根據第23/2011號行政法規第二十七條第二款的規定，專業面試的相關資料已張貼在約翰四世大馬路7-9號一樓（亦可瀏覽本局網頁：<http://www.dsej.gov.mo>）以供查閱：

編制外合同技術輔助人員組別第一職階二等行政技術助理員（行政範疇）十五缺；

散位合同運輸範疇特別職程第一職階重型車輛司機六缺。

二零一三年一月二十九日於教育暨青年局

局長 梁勵

(是項刊登費用為 \$919.00)

Anúncio

Faz-se público que podem ser consultadas, na Avenida de D. João IV, n.ºs 7-9, 1.º andar (e também no *website* desta Direcção de Serviços: <http://www.dsej.gov.mo>), as informações referentes à realização da entrevista profissional dos candidatos admitidos aos concursos comuns, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento dos seguintes lugares da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 35, II Série, de 29 de Agosto de 2012, nos termos do artigo 27.º, n.º 2, do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Quinze lugares de assistente técnico administrativo de 2.ª classe, 1.º escalão, área administrativa, em regime de contrato além do quadro, do grupo de pessoal técnico de apoio;

Seis lugares de motorista de pesados, 1.º escalão, área de actividade de transporte, da carreira especial, em regime de contrato de assalariamento.

Direcção dos Serviços de Educação e Juventude, aos 29 de Janeiro de 2013.

A Directora dos Serviços, *Leong Lai*.

(Custo desta publicação \$ 919,00)

旅遊局**名單**

為旅遊局以編制外合同任用的技術輔導員職程第一職階首席技術輔導員兩缺以審查文件及有限制方式進行普通晉級開考，開考公告經於二零一三年一月九日第二期《澳門特別行政區公報》第二組刊登。現根據第23/2011號行政法規第十八條第三款的规定公佈投考人臨時名單如下：

准考人：

Francisco Jorge Matos Conceição；

梁敏儀。

根據第23/2011號行政法規第十八條第五款的规定，本名單被視為確定名單。

二零一三年一月二十九日於旅遊局

典試委員會：

主席：一等高級技術員 熊蓓玲

正選委員：特級技術員 Américo Gonçalves Ricardo das Neves

二等技術員（教育暨青年局） 梁美茵

（是項刊登費用為 \$1,192.00）

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE TURISMO**Lista**

Provisória dos candidatos admitidos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de adjunto-técnico principal, 1.º escalão, da carreira de adjunto-técnico, providos em regime de contrato além do quadro da Direcção dos Serviços de Turismo, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 2, II Série, de 9 de Janeiro de 2013, nos termos do n.º 3 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011:

Candidatos admitidos:

Francisco Jorge Matos Conceição; e

Leong Man I.

A presente lista é considerada definitiva, ao abrigo do n.º 5 do artigo 18.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Direcção dos Serviços de Turismo, aos 29 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Hong Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais efectivos: Américo Gonçalves Ricardo das Neves, técnico especialista; e

Leong Mei Yun, técnica de 2.ª classe da Direcção dos Serviços de Educação e Juventude.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

社會工作局**通告**

按照二零一二年十一月二十八日社會文化司司長批示，並根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，社會工作局通過以考核方式進行普通對外入職開考，以填補社會工作局編制內技術員人員組別的第一職階二等技術員（社會工作範疇）四缺。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接第一個工作日計二十天內遞交。

本開考的有效期為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

INSTITUTO DE ACÇÃO SOCIAL**Aviso**

Faz-se público que, em conformidade com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Novembro de 2012, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos, se acha aberto o concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de quatro vagas de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de serviço social, do grupo de pessoal técnico do quadro do Instituto de Acção Social (IAS):

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial*.

A validade do concurso esgota-se um ano após a publicação da lista classificativa final.

2. 報考條件

在遞交投考報名表的限期內，凡屬澳門特別行政區永久性居民，且符合現行《澳門公共行政工作人員通則》所指擔任公職的一般條件及具備社會工作高等課程學歷的人士均可報考。

3. 報考方式

投考人須填寫第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第十一條所指定的報名表（可於印務局購買或該局網頁下載），並攜同下列文件於指定期限及辦公時間內到澳門西墳馬路六號社會工作局總部人力資源科報名（信封須註明：報考Ing-201201編制內人員技術員職位）：

3.1. 與公職無聯繫的投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本及相關學年的成績單副本。（須出示正本作核對）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫並由投考人每頁親筆簽名，否則作沒有遞交論）；
- d) 其他相關的資歷及培訓證書的副本（須出示正本作核對）。

3.2. 與公職有聯繫的投考人：

- a) 有效身份證明文件副本（須出示正本作核對）；
- b) 本通告所要求的學歷證明文件副本及相關學年的成績單副本。（須出示正本作核對）；
- c) 履歷（須以中文或葡文書寫並由投考人每頁親筆簽名，否則作沒有遞交論）；
- d) 其他相關的資歷及培訓證書的副本（須出示正本作核對）
- e) 由任職機關發出的個人資料紀錄，其內容應載明各項曾任職務，現所屬的職程及職級、與公職聯繫的性質、在現職級及公職的年資及為報考而遞交的工作表現評核。

投考人如屬社會工作局人員，以及上述a)、b)、d)和e)項所指的文件已存放於其個人檔案內，則可豁免遞交，但須在報名表上明確聲明。

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os residentes permanentes da Região Administrativa Especial de Macau que, até ao termo do prazo de apresentação de candidaturas, reúnam os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas mencionados no ETAPM, em vigor, e que estejam habilitados com curso superior em serviço social.

3. Formalização de candidaturas

A admissão ao concurso faz-se mediante a apresentação de requerimento, em impresso próprio, a que se refere o artigo 11.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (o impresso em causa pode ser comprado na Imprensa Oficial ou obtido através de *download* da página electrónica da mesma Imprensa), devendo o impresso ser entregue, dentro do prazo e horário indicados, na Secção de Recursos Humanos da Sede do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, Macau, acompanhado da seguinte documentação (Envelope precisa de nota para o concurso Ing 201201-lugar de técnico do quadro):

3.1. Candidatos não vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e das respectivas transcrições de notas anuais (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada em cada página pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma); e
- d) Cópia dos certificados de outras habilitações e formação pertinentes (é necessário a apresentação dos originais para autenticação).

3.2. Candidatos vinculados à função pública:

- a) Cópia do documento de identificação válido (é necessário a apresentação do original para autenticação);
- b) Cópia dos documentos comprovativos das habilitações académicas exigidas no presente aviso e das respectivas transcrições de notas anuais (é necessário a apresentação dos originais para autenticação);
- c) Nota curricular (em chinês ou português, assinada em cada página pelo próprio candidato, sob pena de se considerar como falta de entrega da mesma);
- d) Cópia dos certificados de outras habilitações e formação pertinentes (é necessário a apresentação dos originais para autenticação); e
- e) Registo biográfico, emitido pelo respectivo Serviço, donde constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e as classificações de serviço, relevantes para a apresentação a concurso.

Os candidatos, sendo pessoal do IAS, ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b), d) e e), caso se encontrem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

為了分析投考人所遞交的學歷是否符合本開考通告所要求的學歷，倘有需要，社會工作局可要求投考人遞交有關課程大綱或其他相關的文件。

4. 職務性質

技術員（社會工作範疇）須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務。

5. 薪俸

第一職階二等技術員的薪俸點為第14/2009號法律《公務人員職程制度》附件一的表二第五級別所載的350點。

6. 甄選方式

甄選方法包括知識筆試、專業面試及履歷分析三階段。第一及第二階段均為淘汰制，每個階段的最高分數為100分，投考人所得分數低於50分者，即被淘汰。另外，投考人可選擇以中文或葡文其中一種語言作答。

甄選階段及評分比例：

第一階段：知識筆試——評估投考人擔任職務所須具備的一般知識或專門知識水平，有關甄選以不超過三小時的筆試進行；佔總成績50%。

第二階段：專業面試——根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件；佔總成績40%。

第三階段：履歷分析——透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作資歷、工作經驗、工作成果及職業補充培訓，以審核其擔任某一職務的能力；佔總成績10%。

7. 考試範圍

I. 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

II. 經十二月二十八日第62/98/M號法令修改的十二月二十一日第87/89/M號法令核准的《澳門公共行政工作人員通則》；

III. 與社會工作局相關的法例：

• 十一月十七日第52/86/M號法令第一條至第三條，社會工作體系和六月二十一日第24/99/M號法令《社會工作局組織法》；

• 第33/2003號行政法規《社會工作委員會的組成、架構及運作方式》；

A fim de verificar se os documentos comprovativos das habilitações académicas a apresentar pelos candidatos estão conforme as requeridas neste concurso, pode ser exigido aos candidatos a apresentação do programa dos cursos pertinentes, ou demais documentos, se necessário.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico, área de serviço social, cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior.

5. Vencimento

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária, constante do Nível 5 do Mapa 2 do Anexo 1 da Lei n.º 14/2009.

6. Método de selecção

A selecção será efectuada mediante prova escrita de conhecimentos, complementada por entrevista profissional e análise curricular (três fases), podendo ser redigida, mediante escolha do candidato, nas línguas chinesa ou portuguesa. As duas primeiras fases são eliminatórias, sendo a valorização máxima de cem valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a cinquenta valores.

Os métodos de selecção são ponderados da seguinte forma:

1.ª fase: *Prova escrita de conhecimentos* – avaliar os conhecimentos gerais ou específicos exigidos para o desempenho da função, com a duração máxima de três horas: 50%;

2.ª fase: *Entrevista profissional* – determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil das exigências da função: 40%; e

3.ª fase: *Análise curricular* – examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar: 10%.

7. Programa das provas

I. Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau da República Popular da China;

II. Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, na nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro (Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau);

III. Legislação relativa ao IAS:

– Decreto-Lei n.º 52/86/M, de 17 de Novembro (Sistema de Acção Social) – artigos 1.º a 3.º e Decreto-Lei n.º 24/99/M, de 21 de Junho (Lei Orgânica do Instituto de Acção Social);

– Regulamento Administrativo n.º 33/2003 (Composição, estrutura e modo de funcionamento do Conselho de Acção Social);

• 九月二十七日第90/88/M號法令，設立管制專為兒童、青年、老年人、傷殘人士或一般市民發展社會輔助活動之社會設備的一般條件；

• 五月二十九日第22/95/M號法令，社會工作局對從事社會援助活動之私人實體之援助形式；

• 第6/2007號行政法規《向處於經濟貧乏狀況的個人及家團發放援助金制度》；

• 八月一日第6/94/M號法律《家庭政策綱要法》。

IV. 社會工作學的知識：

• 社會工作實務：個人及家庭工作、小組工作、社區工作；

• 社會工作管理：服務方案、機構管理、績效評估；

• 社會政策：社會問題、政策分析、政策執行。

在第一及第二階段，投考人均可攜帶上述法例作參閱，但不得使用其他參考書籍或資料。知識筆試的地點、日期及時間將於公佈准考人確定名單時同時公佈。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門西墳馬路六號社會工作局地下人力資源科公告欄，並同時上載到社會工作局網頁www.ias.gov.mo。

9. 適用法例

本開考由第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規範。

10. 典試委員會的組成

典試委員會的組成如下：

主席：處長 劉結艷

正選委員：顧問高級技術員 龍偉雄

一等技術員 劉敏紅

候補委員：代處長 羅淑霞

首席高級技術員 謝清霞

二零一三年二月六日於社會工作局

局長 容光耀

(是項刊登費用為 \$7,339.00)

– Decreto-Lei n.º 90/88/M, de 27 de Setembro, que estabelece as condições gerais a que ficam sujeitos os equipamentos sociais que visam o desenvolvimento de actividades de apoio social, destinadas a crianças e jovens, a idosos, a deficientes ou à população em geral;

– Decreto-Lei n.º 22/95/M, de 29 de Maio, que define as formas de apoio a conceder pelo Instituto de Acção Social às entidades privadas que exercem actividades de apoio social;

– Regulamento Administrativo n.º 6/2007 (Regime do subsídio a atribuir a indivíduos e a agregados familiares em situação de carência económica); e

– Lei n.º 6/94/M, de 1 de Agosto (Lei de bases da política familiar).

IV. Conhecimento da ciência de serviço social:

– Prática de serviço social: serviço de apoio a indivíduos e famílias, serviço de apoio a grupos e serviço de apoio comunitário;

– Gestão de serviço social: projectos de serviço, gestão de equipamentos sociais e avaliação de desempenho e eficiência; e

– Políticas sociais: problemas sociais, análises de políticas e execução de políticas.

Aos candidatos é permitida a consulta da legislação acima referida na 1.ª e 2.ª fases das provas, com excepção de quaisquer outros livros de referência ou informações. O local, a data e a hora da realização da prova escrita de conhecimento constarão do aviso referente à lista definitiva dos candidatos admitidos.

8. Locais de afixação das listas

As listas provisória, definitiva e classificativa serão afixadas na Secção de Recursos Humanos do IAS, sita na Estrada do Cemitério, n.º 6, r/c, Macau, e disponibilizadas no *website* do IAS, www.ias.gov.mo.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes da Lei n.º 14/2009 – Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos, e do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 – Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos.

10. Composição do júri

O júri do concurso tem a seguinte constituição:

Presidente: Lao Kit Im, chefe de divisão.

Vogais efectivos: Long Wai Hung, técnico superior assessor; e

Lao Man Hong, técnica de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Lo Sok Ha, chefe de divisão, substituta; e

Che Cheng Ha, técnica superior principal.

Instituto de Acção Social, aos 6 de Fevereiro de 2013.

O Presidente do Instituto, *Iong Kong Io.*

(Custo desta publicação \$ 7 339,00)

高 等 教 育 輔 助 辦 公 室

GABINETE DE APOIO AO ENSINO SUPERIOR

名 單

Lista

為履行關於給予私人及私人機構的財政資助的八月二十六日第54/GM/97號批示，高等教育輔助辦公室現公佈二零一二年第四季財政資助名單：

Em cumprimento do Despacho n.º 54/GM/97, de 26 de Agosto, referente aos apoios financeiros concedidos a particulares e a instituições particulares, vem o Gabinete de Apoio ao Ensino Superior publicar a listagem dos apoios concedidos no 4.º trimestre de 2012:

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
澳門鏡湖護理學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	19/12/2011 及 25/05/2012	\$ 30,450.00	高校學生社團年度活動資助計劃。 Plano de Apoio Financeiro para Actividades Estudantis.
澳門大學學生會 Associação de Estudantes da Universidade de Macau		\$ 118,663.90	
澳門大學研究生會 Associação de Pós-graduação da Universidade de Macau		\$ 21,000.00	
澳門理工學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto Politécnico de Macau		\$ 69,664.00	
全港大學澳門學生聯合會 The Federation of Joint Universities Macau Students in Hong Kong		\$ 5,232.00	
廣東高校澳門學生聯合會 Guangdong (College) Macao Student Association		\$ 47,900.00	
旅遊學院學生會 Associação de Estudantes do Instituto de Formação Turística		\$ 26,800.00	
澳門科技大學學生會 União dos Estudantes da Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau		\$ 25,447.20	
臺灣高校澳門學生聯合會 Association of Macau College Student in Taiwan		\$ 32,200.00	
澳門專上學生體育聯合會 Associação do Desporto Universitário de Macau		\$ 25,200.00	
澳大利亞澳門學生聯合會 Associação de Estudantes de Macau, Austrália		\$ 18,030.52	
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei		\$ 75,700.00	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades	
福建高校澳門學生聯合會 Fujian University Macao Student Association	19/12/2011 及 25/05/2012	\$ 7,224.40	高校學生社團年度活動資助計劃。 Plano de Apoio Financeiro para Actividades Estudantis.	
澳門高校內地學生聯合會		\$ 41,700.00		
上海高校澳門學生聯合會 Association of Macao College Student in Shanghai		\$ 66,800.00		
北京（高校）澳門學生聯合會 Beijing (College) Macau Student Association		\$ 36,000.00		
北京大學澳門文化交流協會		\$ 24,400.00		
澳門義務工作者協會 Associação de Voluntários de Serviço Social	02/05/2012	\$ 50,000.00	資助舉辦活動。 Concessão de subsídio para realização de ac- tividade.	
澳門國際青年藝術創作人協會 Associação Internacional dos Criadores Artísticos Jovens de Macau	06/06/2012	\$ 5,000.00		
澳門高校內地學生聯合會	19/09/2012	\$ 18,700.00		
中華民族團結促進會	06/06/2012	\$ 32,500.00		
澳鄂大專人士協會 Associação dos Graduados de Ensino Superior de Macau-Hubei	20/04/2012	\$ 34,100.00		
澳門大學學長扶助計劃校友會 Associação de Antigos Alunos do «Programa de Suporte de pares» da Universidade de Macau	25/04/2012	\$ 7,800.00		
澳大利亞澳門學生聯會 Associação de Estudantes de Macau, Austrália	30/12/2011	\$ 6,245.00		
澳門鏡湖護理學院 Instituto de Enfermagem Kiang Wu de Macau	01/11/2012	\$ 2,154,620.00		資助更換教學設備。 Concessão de subsídio para substituição de equipamento didáctico.
澳門管理學院 Instituto de Gestão de Macau	20/11/2012	\$ 1,400,000.00		
澳門城市大學 Universidade da Cidade de Macau	20/11/2012	\$ 1,500,000.00		
澳門科技大學 Universidade de Ciência e Tecnologia de Macau	01/12/2012	\$ 2,250,000.00		
	22/10/2012	\$ 16,500.00	資助參加國際會議。 Concessão de subsídio para participação em Conferência Internacional.	
聖若瑟大學 Universidade de São José	27/04/2012	\$ 160,000.00	資助出版論文集。 Concessão de subsídio para publicação de tese.	

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
聖若瑟大學 Universidade de São José	04/12/2012	\$ 980,000.00	資助建置語言實驗室。 Concessão de subsídio para construção de laboratório de línguas.
獲獎者 Vencedores	23/03/2012 及 26/09/2012	\$ 60,000.00	“澳門資訊及通訊科技創業計劃大賽”之獎金。 Prémios pecuniários para o Concurso «InnoICT Business Plan».
	11/09/2012 及 07/12/2012	\$ 40,000.00	電子賀卡設計比賽之獎金。 Prémios pecuniários para o Concurso de Design de Cartão Electrónico.
	18/10/2012 及 06/12/2012	\$ 23,000.00	“第十屆澳門高等院校學生辯論比賽”普通話組決賽之獎金。 Prémios pecuniários para a «10.ª Edição do Concurso de Debate entre Estudantes das Instituições de Ensino Superior de Macau» (final do Grupo de Mandarim).
	18/10/2012 及 06/12/2012	\$ 23,000.00	“第十屆澳門高等院校學生辯論比賽”廣州話組決賽之獎金。 Prémios pecuniários para a «10.ª Edição do Concurso de Debate entre Estudantes das Instituições de Ensino Superior de Macau» (final do Grupo de Cantonês).
	04/10/2012 及 05/11/2012	\$ 10,500.00	“第十屆澳門高等院校學生辯論比賽”英語組之獎金。 Prémios pecuniários para a «10.ª Edição do Concurso de Debate entre Estudantes das Instituições de Ensino Superior de Macau» (Grupo de língua inglesa).
	17/09/2012 及 16/11/2012	\$ 13,000.00	第四屆泛珠三角高等院校學生競賽之獎金。 Prémios pecuniários para a «4.ª Edição dos Jogos de Competição entre Estudantes de Instituição de Ensino Superior da Região Alargada do Delta do Rio das Pérolas».
羅志敏 Lo Chi Man	02/07/2012	\$ 3,400.00	資助參加國際會議。 Concessão de subsídio para participação em Conferência Internacional.
斐先慧 Pui Sin Wai	19/09/2012	\$ 3,100.00	資助參加會議。 Concessão de subsídio para participação em Conferência.
獎學金：研究生6名 Bolsa de mérito: 6 Pós-Graduados	02/08/2011 及 10/10/2012	\$ 7,665.00	發放非本澳居民碩士研究生2011/2012學年住宿費。 Concessão do subsídio de alojamento dos pós-graduados não residentes, para o ano lectivo de 2011/2012.

受資助機構 Entidades beneficiárias	批示日期 Despacho de autorização	資助金額 Montantes atribuídos	目的 Finalidades
獎學金：研究生3名 Bolsa de mérito: 3 Pós-Graduados	16/07/2010、 27/08/2012 及 31/10/2012	\$ 72,000.00	發放2010年度非本澳居民碩士研究生2012/2013學年第一期之生活津貼。 Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2010), para o ano lectivo de 2012/2013.
獎學金：研究生8名 Bolsa de mérito: 8 Pós-Graduados	02/08/2011、 27/08/2012 及 31/10/2012	\$ 192,000.00	發放2011年度非本澳居民碩士研究生2012/2013學年第一期之生活津貼。 Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2011), para o ano lectivo de 2012/2013.
獎學金：研究生9名 Bolsa de mérito: 9 Pós-Graduados	27/08/2010 及 31/10/2012	\$ 216,000.00	發放2012年度非本澳居民碩士研究生2012/2013學年第一期之生活津貼。 Concessão da 1.ª prestação do subsídio de vida dos pós-graduados não residentes (2012), para o ano lectivo de 2012/2013.
獎學金：研究生89名 Bolsa de mérito: 89 Pós-Graduados	11/12/2012 及 28/12/2012	\$ 1,607,600.00	發放2012年度第一期研究生獎學金。 Concessão da 1.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2012.
獎學金：研究生53名 Bolsa de mérito: 53 Pós-Graduados	28/11/2011、 27/08/2012 及 31/10/2012	\$ 1,002,600.00	發放2011年度第四期研究生獎學金。 Concessão da 4.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2011.
獎學金：研究生15名 Bolsa de mérito: 15 Pós-Graduados	10/12/2010、 27/08/2012 及 31/10/2012	\$ 325,000.00	發放2010年度第七期研究生獎學金。 Concessão da 7.ª prestação de bolsas de mérito para estudos pós-graduados, para o ano 2010.
符合資格學生：30名 30 Alunos elegíveis	08/11/2012	\$ 60,000.00	發放2011/2012學年大專學生學習用品津貼。 Atribuição do subsídio para aquisição de material escolar a estudantes do ensino superior no ano lectivo de 2011/2012.

二零一三年一月三十日於高等教育輔助辦公室

主任 蘇朝暉

(是項刊登費用為 \$8,089.00)

Gabinete de Apoio ao Ensino Superior, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Coordenador do Gabinete, *Sou Chio Fai*.

(Custo desta publicação \$ 8 089,00)

澳 門 大 學

公 告

(公開招標編號：PT/039/2012)

根據社會文化司司長於二零一三年一月二十八日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區供應及安裝電器設備進行公開招標。

UNIVERSIDADE DE MACAU

Anúncios

(Concurso Público n.º PT/039/2012)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 28 de Janeiro de 2013, se encontra aberto o concurso público para o fornecimento e instalação de aparelhos eléctricos para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha.

有意競投者可從二零一三年二月六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標方案和承投規則，每份為澳門幣壹佰元正（\$100.00）。

為了解競投標的供應及安裝電器設備之詳情，各競投者可最多派出兩名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一三年二月八日上午十一時三十分在澳門大學銀禧樓地庫三樓JLG301室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一三年二月二十七日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣叁拾叁萬元正（\$330,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一三年二月二十八日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一三年一月三十日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,634.00）

（公開招標編號：PT/029/2012）

根據社會文化司司長於二零一三年一月二十二日作出之批示，為橫琴島澳門大學新校區游泳池保養及救生員服務進行公開招標，提供服務的期間為二零一三年八月一日至二零一五年六月三十日。

有意競投者可從二零一三年二月六日起，於辦公日上午九時至下午一時及下午二時三十分至五時三十分往澳門大學行政樓二樓A201室採購處，取得招標方案和承投規則，每份為澳門幣伍拾元正（\$50.00）。

為了解競投標的服務之詳情，各競投者可最多派出三名人員出席有關講解會。講解會將安排於二零一三年二月十九日上午十一時在澳門大學行政樓二樓A204室舉行。

截止遞交投標書日期為二零一三年三月十八日下午五時三十分正。競投者或其代表，請將有關標書及文件遞交

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 100,00 (cem patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 6 de Fevereiro de 2013, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores dos aparelhos eléctricos a fornecer e instalar no âmbito deste concurso, cada concorrente poderá destacar dois elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,30 horas do dia 8 de Fevereiro de 2013, no Edifício do Jubileu de Prata, cave, 3.º andar, Sala JLG301 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 27 de Fevereiro de 2013. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos à Secção de Aprovisionamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 330 000,00 (trezentas e trinta mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 28 de Fevereiro de 2013, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 30 de Janeiro de 2013.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 634,00)

(Concurso Público n.º PT/029/2012)

Faz-se público que, de acordo com o despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Assuntos Sociais e Cultura, de 22 de Janeiro de 2013, se encontra aberto o concurso público para a prestação de serviços de manutenção da piscina e de salvavidas para o novo campus da Universidade de Macau na Ilha da Montanha, no período de 1 de Agosto de 2013 a 30 de Junho de 2015.

O programa do concurso e o caderno de encargos, fornecidos ao preço de \$ 50,00 (cinquenta patacas) por exemplar, encontram-se à disposição dos interessados, a partir do dia 6 de Fevereiro de 2013, nos dias úteis, das 9,00 às 13,00 horas e das 14,30 às 17,30 horas, na Secção de Aprovisionamento, sita no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A201 da Universidade de Macau.

A fim de compreender os pormenores do concurso, cada concorrente poderá destacar três elementos, no máximo, para comparecerem na sessão de esclarecimento. A sessão de esclarecimento decorrerá às 11,00 horas do dia 19 de Fevereiro de 2013, no Edifício Administrativo, 2.º andar, Sala A204 da Universidade de Macau.

O prazo de entrega das propostas termina às 17,30 horas do dia 18 de Março de 2013. Os concorrentes ou os seus representantes devem entregar as respectivas propostas e documentos

至本大學採購處，並須繳交臨時保證金澳門幣貳萬元正（\$20,000.00），臨時保證金得透過現金或抬頭為「澳門大學」之本票、銀行擔保或保險擔保繳付。

開標日期為二零一三年三月十九日上午十時，在澳門大學中葡樓一樓L105室舉行。

二零一三年一月三十一日於澳門大學

副校長 黎日隆（行使澳門大學校長授予的權力）

（是項刊登費用為 \$1,532.00）

à Secção de Aproveitamento da Universidade de Macau e prestar uma caução provisória no valor de \$ 20 000,00 (vinte mil patacas) feita em numerário ou mediante ordem de caixa, garantia bancária ou seguro de caução a favor da Universidade de Macau.

A abertura das propostas realizar-se-á às 10,00 horas do dia 19 de Março de 2013, no Edifício Luso-Chinês, 1.º andar, Sala L105 da Universidade de Macau.

Universidade de Macau, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Vice-Reitor, *Lai Iat Long* (no exercício de poderes delegados pelo Reitor da Universidade de Macau).

(Custo desta publicação \$ 1 532,00)

土地工務運輸局

名單

土地工務運輸局為填補編制外合同人員第一職階一等技術輔導員四缺，經於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組刊登以審查文件及有限制的方式進行的普通晉級開考的公告。現公佈准考人評核成績如下：

合格准考人：	分
1.º 司徒凱榮	81.06
2.º 高凱文	69.44 (a)
3.º 鄭冠業	69.44
4.º 麥理民	68.81

(a) 根據第23/2011號行政法規第二十六條第一款規定。

按照第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，准考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准開考的實體提起訴願。

（經二零一三年一月二十四日運輸工務司司長的批示確認）

二零一三年一月十四日於土地工務運輸局

典試委員會：

主席：土地工務運輸局首席高級技術員 陳佩瑜

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE SOLOS, OBRAS PÚBLICAS E TRANSPORTES

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de quatro vagas de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão, do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes (DSSOPT), aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

Candidatos aprovados:	valores
1.º Si Tou Hoi Ieng	81,06
2.º Kou Hoi Man	69,44 (a)
3.º Cheang Kwun Yip.....	69,44
4.º Mak Lei Man.....	68,81

(a) Nos termos do n.º 1 do artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», os candidatos podem interpor recurso da presente lista para a entidade que autorizou a abertura do concurso no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2013).

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 14 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chan Pui U, técnica superior principal da DSSOPT.

正選委員：土地工務運輸局特級技術輔導員 廖兆基

法務局一等高級技術員 陳佩玲

(是項刊登費用為 \$1,805.00)

Vogais efectivos: Lio Sio Kei, adjunto-técnico especialista da DSSOPT; e

Chan Pui Leng, técnica superior de 1.ª classe da Direcção dos Serviços de Assuntos de Justiça.

(Custo desta publicação \$ 1 805,00)

通告

Aviso

按照運輸工務司司長於二零一三年一月十七日之批示，以及根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》和第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》規定，土地工務運輸局通過考核方式進行普通對外入職開考，招聘公共關係範疇技術員職程第一職階二等技術員一缺，試用期六個月，以散位合同任用，試用期的工作表現符合要求，改以編制外合同任用。

1. 方式、期限及有效期

本普通對外入職開考以考核方式進行。投考報名表應自本通告公佈於《澳門特別行政區公報》之日緊接的第一個工作日起計二十天內遞交。

本開考的有效期限為一年，自最後成績名單公佈之日起計。

2. 投考條件

投考者必須符合以下條件，方可投考：

- (a) 澳門特別行政區永久性居民；
- (b) 根據現行《澳門公共行政工作人員通則》第十條第一款b至f項所規定的擔任公職之一般要件；
- (c) 具公共關係、新聞或傳意高等課程學歷；
- (d) 普通話、英語或葡文聽講能力；
- (e) 具備公關工作或接待投訴經驗三年以上者優先。

3. 報名方式、地點及報名時應備妥的資料及文件

3.1 投考者須填寫第23/2011號行政法規第十一條所指之報

Faz-se público que, por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 17 de Janeiro de 2013, e nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das Carreiras dos Trabalhadores dos Serviços Públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», se acha aberto o concurso comum, externo, de ingresso, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico, área de relações públicas, da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, em regime de contrato de assalariamento, durante o período experimental de seis meses. Findo o prazo experimental e reunidas as exigências, passa a ser contratado em regime de contrato além do quadro:

1. Tipo, prazo e validade

Trata-se de concurso comum externo, de ingresso, de prestação de provas, com vinte dias de prazo para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente aviso no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

O concurso comum é válido até um ano, a contar da data da publicação da lista classificativa final.

2. Condições de candidatura

Podem candidatar-se todos os indivíduos que satisfaçam as seguintes condições:

- (a) Sejam residentes permanentes da RAEM;
- (b) Preencham os requisitos gerais para o desempenho de funções públicas, previstos nas alíneas b) a f) do n.º 1 do artigo 10.º do ETAPM, em vigor;
- (c) Possuam habilitações literárias ao nível do curso superior na área de relações públicas, área de jornalismo ou área de comunicação;
- (d) Capacidade de ouvir e falar mandarim, inglês ou português;
- (e) Dá-se preferência àqueles que possuam três anos ou mais de experiência em trabalhos de relações públicas ou da recepção de queixas.

3. Forma de admissão e local de apresentação de candidaturas e os elementos e documentos que as devem acompanhar

3.1 A admissão ao concurso é feita mediante o preenchimento da ficha de inscrição a que se refere o artigo 11.º do Regulamento

名表，於指定期限及辦公時間內親身遞交到澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳。

3.2 應遞交的文件：

(a) 有效的澳門特別行政區永久性居民身份證副本（須出示正本作核對）；

(b) 本通告所要求的學歷證明文件副本（須出示正本作核對）；

(c) 專業資格和培訓證書副本（若有，須出示正本作核對）；

(d) 經投考人簽署之履歷；

(e) 與公共部門有聯繫的投考人應同時遞交由所屬部門發出的個人資料紀錄，其內須載明投考人曾任職務、現處職程及職級、聯繫性質、在現處職級的年資、擔任公職的年資，以及參加開考所需的工作表現評核；

投考人如屬土地工務運輸局人員，可豁免遞交上述 (a)、(b) 及 (e) 項所指的文件，但須於報名表上明確聲明已存放在其個人檔案內。

4. 職務內容

二等技術員須具專業技能及從高等課程獲得專業知識，以便對既定計劃中技術性的方法及程序能獨立並盡責擔任研究及應用的職務，主要職務包括：

4.1 接待市民查詢和投訴等範疇工作；

4.2 負責內部協調的工作，適時更新本局對外發放的最新資訊；

4.3 協助綜合整理及分析各項統計數據，就分析結果提出改善建議；

4.4 構思及研究發展計劃，撰寫各類文書等工作。

5. 薪俸及福利

第一職階二等技術員薪俸點為第14/2009號法律附件一表二第五級別所載的薪俸點350點，並享有公職法律制度規定的其他福利。

to Administrativo n.º 23/2011, devendo a mesma ser entregue pessoalmente, até ao termo do prazo fixado e durante as horas normais de expediente, no Departamento Administrativo e Financeiro, sito na Estrada de D. Maria II, n.º 33, 13.º andar, Macau.

3.2 Documentos a apresentar:

(a) Cópia do Bilhete de Identidade de Residência Permanente da RAEM válido (apresentação do original para conferência);

(b) Cópia do documento comprovativo das habilitações académicas exigidas no presente aviso (apresentação do original para conferência);

(c) Cópias dos certificados de habilitação e formação profissionais (se tiver, apresentação do original para conferência);

(d) Nota curricular, devidamente assinada pelo candidato;

(e) Os candidatos vinculados aos serviços públicos devem ainda apresentar um registo biográfico emitido pelos Serviços a que pertencem, do qual constem, designadamente, os cargos anteriormente exercidos, a carreira e categoria que detêm, a natureza do vínculo, a antiguidade na categoria e na função pública e a avaliação do desempenho relevante para apresentação a concurso.

Os candidatos pertencentes à Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes ficam dispensados da apresentação dos documentos referidos nas alíneas a), b) e e), se os mesmos se encontrarem arquivados nos respectivos processos individuais, devendo, neste caso, ser declarado expressamente tal facto na ficha de inscrição.

4. Conteúdo funcional

Ao técnico de 2.ª classe cabem funções de estudo e aplicação de métodos e processos de natureza técnica, com autonomia e responsabilidade, enquadradas em planificação estabelecida, requerendo uma especialização e conhecimentos profissionais adquiridos através de um curso superior, as quais devem incluir:

4.1 Receber as inquirições e queixas dos cidadãos;

4.2 Desempenhar funções de coordenação interna e actualizar oportunamente as informações emitidas por esta Direcção de Serviços;

4.3 Coadjuvar ao tratamento e à análise geral de vários dados estatísticos, e apresentar propostas de melhoria de acordo com os respectivos resultados;

4.4 Conceber e fazer estudos relativos aos diversos projectos de desenvolvimento e redigir vários documentos.

5. Vencimento e regalias

O técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, vence pelo índice 350 da tabela indiciária de vencimento constante no nível 5 do mapa 2 do anexo I da Lei n.º 14/2009, e as demais regalias definidas no Regime Jurídico da Função Pública.

6. 甄選方式

甄選分為兩個階段進行，第一階段是淘汰性質，並使用以下的評分方法及比例：

第一階段：

知識考試——50%。

第二階段：

a) 專業面試——30%；

b) 履歷分析——20%。

6.1 知識考試以筆試形式進行，最多不超過三小時。知識考試得分低於百分之五十者，將被淘汰且不能進入第二階段之考試。

6.2 專業面試是根據職務要求的特點，確定並評估投考人在工作資歷及工作經驗方面的專業條件。

6.3 履歷分析透過衡量投考人的學歷、專業資格、工作表現評核、工作資歷、工作經驗、工作成果及專業補充培訓，審核其擔任特定職務之能力。

6.4 投考人若缺席或放棄任一考核，亦被淘汰。

6.5 最後評核分數以100分制計算，最高分數為100分，50分或以上視為合格，50分以下視為不合格。

6.6 如得分相同，則按照第23/2011號行政法規第二十六條規定訂出排名的優先次序。

7. 考試範圍

考試範圍包括以下內容：

7.1 《中華人民共和國澳門特別行政區基本法》；

7.2 第29/97/M號法令——《土地工務運輸局組織法》；

7.3 經第62/98/M號法令修改後之第87/89/M號法令——《澳門公共行政工作人員通則》；

7.4 第8/2004號法律——《公共行政工作人員工作表現評核原則》；

7.5 第31/2004號行政法規——核准《公共行政工作人員工作表現評核一般制度》；

7.6 第14/2009號法律——《公務人員職程制度》；

7.7 第2/2011號法律——《年資獎金、房屋津貼及家庭津貼制度》；

6. Método de selecção

A selecção será efectuada por duas fases, sendo a 1.ª eliminatória e utilizando-se os seguintes métodos e ponderação:

1.ª fase:

Prova de conhecimentos — 50%.

2.ª fase:

a) Entrevista profissional — 30%;

b) Análise curricular — 20%.

6.1 A prova de conhecimentos revestirá a forma de uma prova escrita e terá a duração máxima de três horas. Não serão admitidos à 2.ª fase e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 pontos percentuais na prova de conhecimentos.

6.2 A entrevista profissional visa determinar e avaliar elementos de natureza profissional relacionados com a qualificação e a experiência profissionais dos candidatos face ao perfil de experiências da função.

6.3 A análise curricular visa examinar a preparação do candidato para o desempenho de determinada função, ponderando a habilitação académica e profissional, a avaliação do desempenho, a qualificação e experiência profissionais, os trabalhos realizados e a formação profissional complementar.

6.4 O candidato que falte ou desista de qualquer prova é automaticamente excluído.

6.5 A valorização máxima em fase final é de 100 valores e consideram-se excluídos os candidatos que obtenham classificação inferior a 50 valores.

6.6 Em caso de igualdade classificativa, são aplicados os critérios de preferência previstos no artigo 26.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

7. Programa das provas

O programa abrangerá as seguintes matérias:

7.1 Lei Básica da Região Administrativa Especial de Macau;

7.2 Decreto-Lei n.º 29/97/M — Lei orgânica da Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes;

7.3 Estatuto dos Trabalhadores da Administração Pública de Macau — aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, de 21 de Dezembro, com a nova redacção dada pelo Decreto-Lei n.º 62/98/M, de 28 de Dezembro;

7.4 Lei n.º 8/2004 — Princípios relativos à avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.5 Regulamento Administrativo n.º 31/2004 — Aprova o regime geral de avaliação do desempenho dos trabalhadores da Administração Pública;

7.6 Lei n.º 14/2009 — Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.7 Lei n.º 2/2011 — Regime do prémio de antiguidade e dos subsídios de residência e de família;

7.8 第23/2011號行政法規——《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》；

7.9 第5/98/M號法令——規範公共行政當局之公務通訊、徽號及標誌之使用以及紙張之標準化，並簡化若干行政程序及訂定在澳門地區外發出但應在本地區產生效力之文件之一般有效期——若干廢止；

7.10 第57/99/M號法令——《行政程序法典》；

7.11 第8/2005號法律——《個人資料保護法》；

7.12 社會常識；

7.13 撰寫建議書或報告書。

知識考試（筆試）時，投考者可查閱上述7.1至7.11所指法例。

知識考試的地點、日期及時間將載於確定名單的公告內。

8. 張貼名單的地點

臨時名單、確定名單及成績名單將會張貼於澳門馬交石炮台馬路33號本局13樓行政暨財政廳，並上載到本局網頁。

9. 適用法例

本開考程序由第23/2011號行政法規規範。

10. 注意事項

投考人提供之資料只作本局是次招聘用途，所有遞交的資料將按照第8/2005號法律的規定進行處理。

11. 典試委員會

主席：廳長 張敏玉

正選委員：處長 盧貴芳

一等高級技術員 區文慧

候補委員：二等高級技術員 梁希同

二等技術員 占美珍

二零一三年一月二十五日於土地工務運輸局

局長 賈利安

（是項刊登費用為 \$8,259.00）

7.8 Regulamento Administrativo n.º 23/2011 — Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos;

7.9 Decreto-Lei n.º 5/98/M — Regula as comunicações oficiais, o uso de símbolos e logotipos, a normalização de papéis da Administração Pública, simplifica alguns procedimentos administrativos e fixa o prazo geral de validade de documentos emitidos fora do território de Macau que aqui devam produzir efeitos. Revogações;

7.10 Decreto-Lei n.º 57/99/M — Código do Procedimento Administrativo;

7.11 Lei n.º 8/2005 — Lei da Protecção de Dados Pessoais;

7.12 Conhecimentos gerais da sociedade;

7.13 Elaboração de propostas e informações.

Durante a prova de conhecimentos, os candidatos podem utilizar apenas como elementos de consulta os diplomas legais mencionados nos n.ºs 7.1 a 7.11 do aviso.

O local, a data e hora da realização da prova de conhecimentos constarão do aviso referente à lista definitiva.

8. Os locais de afixação das listas

As listas provisórias, definitivas e classificativas serão afixadas na DSSOPT, Departamento Administrativo e Financeiro, sito no 13.º andar da Estrada de D. Maria II, n.º 33, e disponibilizadas no *website* desta Direcção de Serviços.

9. Legislação aplicável

O presente concurso rege-se pelas normas constantes do Regulamento Administrativo n.º 23/2011.

10. Observações

Os dados que os concorrentes apresentem servem apenas para efeitos do presente recrutamento desta Direcção de Serviços. Todos os dados da candidatura serão tratados de acordo com as normas da Lei n.º 8/2005.

11. Composição do júri

O júri do concurso terá a seguinte composição:

Presidente: Cheong Man Iok, chefe de departamento.

Vogais efectivos: Lou Kuai Fong, chefe de divisão; e

Au Man Vai, técnica superior de 1.ª classe.

Vogais suplentes: Leong Hei Tong, técnica superior de 2.ª classe; e

Chim Mei Chan, técnica de 2.ª classe.

Direcção dos Serviços de Solos, Obras Públicas e Transportes, aos 25 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Jaime Roberto Carion*.

(Custo desta publicação \$ 8 259,00)

地圖繪製暨地籍局

公告

根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》的規定，現以審查文件方式進行限制性普通晉級開考，有關開考只為地圖繪製暨地籍局工作人員而設，以填補地圖繪製暨地籍局編制外合同人員的以下空缺：

第一職階一等高級技術員三缺；及

第一職階一等技術輔導員一缺。

此外，上述開考的通告已張貼於馬交石炮台馬路三十二至三十六號澳門電力公司大樓六字樓地圖繪製暨地籍局行政暨財政處，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈，而報考申請書應自本公告於《澳門特別行政區公報》公佈之日緊接的第一個辦公日起計十天內遞交。

二零一三年一月三十一日於地圖繪製暨地籍局

局長 陳漢平

(是項刊登費用為 \$1,192.00)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CARTOGRAFIA
E CADASTRO

Anúncio

Faz-se público que se acham abertos os concursos comuns, de acesso, documentais, condicionados, apenas para os trabalhadores da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 (Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos) e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), para o preenchimento dos seguintes lugares do pessoal contratado além do quadro da Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro:

Três lugares de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão; e

Um lugar de adjunto-técnico de 1.ª classe, 1.º escalão.

Mais se informa que os avisos de abertura dos referidos concursos se encontram afixados na Divisão Administrativa e Financeira da DSCC, sita na Estrada de D. Maria II, n.ºs 32-36, Edifício CEM, 6.º andar, e publicados nos *websites* da DSCC e dos SAFF, e que o prazo para a apresentação de candidaturas é de dez dias, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Cartografia e Cadastro, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Chan Hon Peng*.

(Custo desta publicação \$ 1 192,00)

港務局

通告

第1/2013號通告

按照第28/2003號行政法規第三條（三）項的規定，港務局局長發佈本通告。

一、指定下列臨時性對外貿易海上口岸、用途及有效期：

（一）路環聯生工業村G2地段的建材碼頭，用於起卸散裝建材，有效期至二零一三年三月三十一日；

（二）嘉樂庇總督大橋防護欄損毀維修工程施工範圍附近海面，用於工程編號為101/2012的嘉樂庇總督大橋防護欄損毀維修工程，有效期至工程結束日。

CAPITANIA DOS PORTOS

Aviso

Aviso n.º 1/2013

Nos termos da alínea 3) do artigo 3.º do Regulamento Administrativo n.º 28/2003, a directora da Capitania dos Portos manda publicar o presente aviso:

1. Os seguintes locais da fronteira marítima são indicados como locais provisórios para a realização de operações de comércio externo, com a seguinte finalidade e prazo de validade:

1) O Cais n.º G2 do Parque Industrial da Concórdia, em Coloane, destinado à operação de descarga de materiais de construção a granel, com o prazo de validade até 31 de Março de 2013;

2) A zona adjacente à área da execução da «Obra de reparação das protecções danificadas situadas junto da Ponte Governador Nobre Carvalho», destinada à «Obra n.º 101/2012 — reparação das protecções danificadas situadas junto da Ponte Governador Nobre de Carvalho», com o prazo de validade até à conclusão da referida empreitada.

二、本通告於公佈翌日起生效，其效力追溯至獲許可開展有關活動之日。

二零一三年一月二十三日於港務局

局長 黃穗文

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

2. O presente aviso entra em vigor no dia seguinte ao da sua publicação e os seus efeitos retroagem ao dia da autorização do início das empreitadas acima discriminadas.

Capitania dos Portos, aos 23 de Janeiro de 2013.

A Directora, Wong Soi Man.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

郵政局

名單

按照刊登於二零一二年五月三十日第二十二期《澳門特別行政區公報》第二組之通告，有關以考核方式進行普通對外入職開考，以個人勞動合同方式招聘（郵政範疇）第一職階二等技術員一缺（試用期為合同首180日），現公佈最後成績名單如下：

合格投考人：

名次	姓名	總成績
1.º	余汶英	63.75
2.º	高瑞虹	61.50
3.º	萬之菱	59.00
4.º	朱詠沁	58.00

備註：

a) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十三條第九款的規定：

因缺席知識考試被淘汰之投考人：72名

b) 根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十五條第三款的規定：

因知識考試不合格被淘汰之投考人：80名

因最後成績得分低於50分被淘汰之投考人：40名

根據第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》第二十八條的規定，投考人可自本名單在《澳門特別行政區公報》公佈之日起計十個工作日內向許可開考的實體提起上訴。

(經運輸工務司司長於二零一三年一月二十四日的批示確認)

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE CORREIOS

Lista

Classificativa final dos candidatos ao concurso comum, de ingresso externo, de prestação de provas, para o preenchimento de um lugar de técnico de 2.ª classe, 1.º escalão, área de correios, em regime de contrato individual de trabalho (com período experimental de cento e oitenta dias), aberto por aviso publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 22, II Série, de 30 de Maio de 2012:

Candidatos aprovados:

Lugar	Nome	Pontuação final
1.º	U Man Ieng	63,75
2.º	Kou Soi Hon	61,50
3.º	Wan Zhiling	59,00
4.º	Chu Weng Sam	58,00

Observações:

a) Nos termos do n.º 9 do artigo 23.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem faltado à prova de conhecimentos: setenta e dois;

b) Nos termos do n.º 3 do artigo 25.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos):

Excluídos por terem reprovado na prova de conhecimentos: oitenta;

Excluídos por terem obtido classificação final inferior a 50 valores: quarenta.

Nos termos do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011 (Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos), os candidatos podem interpor recurso da presente lista classificativa, no prazo de dez dias úteis, a contar da data da sua publicação no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau, para a entidade que autorizou a abertura do concurso.

(Homologada por despacho do Ex.º Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2013).

二零一三年一月十六日於郵政局

典試委員會：

主席：商業廳廳長 鄭秋明

正選委員：新式服務科科長 曹美愛

顧問高級技術員 陳德雄

(是項刊登費用為 \$2,179.00)

Direcção dos Serviços de Correios, aos 16 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Chiang Chao Meng, chefe do Departamento Comercial.

Vogais efectivos: Cho May Oy, chefe da Secção de Novos Serviços; e

Chan Tak Hong, técnico superior assessor.

(Custo desta publicação \$ 2 179,00)

電 信 管 理 局

公 告

茲通知根據第14/2009號法律《公務人員職程制度》及第23/2011號行政法規《公務人員的招聘、甄選及晉級培訓》之規定，現通過以審查文件及有限制的方式，為電信管理局以編制外合同任用的人員進行下列普通晉級開考：

高級技術員職程第一職階一等高級技術員一缺。

上述開考之通告已張貼於澳門南灣大馬路789-795號電信管理局大樓二樓，並於本局網頁及行政公職局網頁內公佈。投考報名表應自本公告刊登於《澳門特別行政區公報》之日緊接第一個工作日起計十天內遞交。

二零一三年一月三十一日於電信管理局

局長 陶永強

(是項刊登費用為 \$1,226.00)

能 源 業 發 展 辦 公 室

名 單

能源業發展辦公室為填補個人勞動合同人員翻譯員組別之第一職階一等翻譯員二缺，以審查文件及有限制的方式進行普

DIRECÇÃO DOS SERVIÇOS DE REGULAÇÃO DE TELECOMUNICAÇÕES

Anúncio

Faz-se público que se acha aberto o concurso comum, de acesso, documental, condicionado aos trabalhadores contratados além do quadro da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, nos termos definidos na Lei n.º 14/2009 «Regime das carreiras dos trabalhadores dos serviços públicos» e no Regulamento Administrativo n.º 23/2011 «Recrutamento, selecção e formação para efeitos de acesso dos trabalhadores dos serviços públicos», para o seguinte lugar:

Um lugar de técnico superior de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira de técnico superior.

Mais se informa que o aviso de abertura do referido concurso se encontra afixado no 2.º andar do Edifício da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, sito na Avenida da Praia Grande, n.ºs 789-795, e publicado nas páginas electrónicas da Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações e da Direcção dos Serviços de Administração e Função Pública, com o prazo de dez dias para a apresentação de candidaturas, a contar do primeiro dia útil imediato ao da publicação do presente anúncio no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau.

Direcção dos Serviços de Regulação de Telecomunicações, aos 31 de Janeiro de 2013.

O Director dos Serviços, *Tou Veng Keong*.

(Custo desta publicação \$ 1 226,00)

GABINETE PARA O DESENVOLVIMENTO DO SECTOR ENERGÉTICO

Lista

Classificativa dos candidatos ao concurso comum, de acesso, documental, condicionado, para o preenchimento de dois lugares de intérprete-tradutor de 1.ª classe, 1.º escalão, da carreira

通晉級開考，其開考公告已刊登於二零一二年十一月十四日第四十六期《澳門特別行政區公報》第二組內。現公佈應考人最後成績名單如下：

合格應考人：	分
1.º 何燁	79,44
2.º 鄭碩	79,25

根據第23/2011號行政法規第二十八條第二款的規定，應考人可自本名單公佈之日起計十個工作天內向核准招考的實體提起訴願。

(經二零一三年一月二十四日運輸工務司司長的批示確認)

二零一三年一月十一日於能源業發展辦公室

典試委員會：

主席：能源業發展辦公室顧問高級技術員 張振良

正選委員：能源業發展辦公室顧問高級技術員 余玉玲

博彩監察協調局一等高級技術員 伍安璐

(是項刊登費用為 \$1,430.00)

de intérprete-tradutor, para os trabalhadores contratados por contrato individual de trabalho do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aberto por anúncio publicado no *Boletim Oficial* da Região Administrativa Especial de Macau n.º 46, II Série, de 14 de Novembro de 2012:

<i>Candidatos aprovados:</i>	valores
1.º Ho Ip	79,44
2.º Zheng Shuo	79,25

Nos termos do n.º 2 do artigo 28.º do Regulamento Administrativo n.º 23/2011, os candidatos podem interpor recurso da presente lista, no prazo de dez dias úteis, contados da data da sua publicação.

(Homologada por despacho do Ex.^{mo} Senhor Secretário para os Transportes e Obras Públicas, de 24 de Janeiro de 2013).

Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético, aos 11 de Janeiro de 2013.

O Júri:

Presidente: Cheong Chan Leong, técnico superior assessor do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético.

Vogais efectivos: Iu Iok Leng, técnico superior assessor do Gabinete para o Desenvolvimento do Sector Energético; e

Ng On Lou, técnica superior de 1.ª classe da Direcção de Inspeção e Coordenação de Jogos.

(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

公證署公告及其他公告 ANÚNCIOS NOTARIAIS E OUTROS

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門舞蹈天地藝術中心

中文簡稱為“澳門舞蹈天地”

英文名稱為“Macau Dancing World
Arts Center”

英文簡稱為“M.D.W.A.C.”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月二十四日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為13號，有關條文內容如下：

澳門舞蹈天地藝術中心

章程

(一) 總則

1.本會中文名定名為“澳門舞蹈天地藝術中心”；中文簡稱：“澳門舞蹈天地”；英文為“Macau Dancing World Arts Center”；英文簡稱：“M.D.W.A.C.”。

2.本會為非牟利團體，其宗旨是發展及推動澳門舞蹈藝術活動，發掘舞蹈愛好者的舞蹈潛能，增加他們的舞蹈交流平台，促進本地區與外地之文化藝術交流與合作。

3.本會地址：澳門宋玉生廣場258號建興龍廣場16樓K。

(二) 會員資格、權利與義務

4.凡本澳舞蹈愛好者，熱心參加和支持該項活動者，願意遵守會章，均可申請入會，經理事會通過，方為會員。

5.會員有下列權利和義務：

- (1) 選舉權與被選舉權；
- (2) 批評及建議；
- (3) 參加本會各項活動；
- (4) 遵守會章及決議；
- (5) 繳納會費。

6.會員如有違反會章或有損本會聲譽者，經理事會通過，可取消其會員資格。

(三) 組織架構

7.會員大會為本會最高權力機構，設會長一人、副會長一人、秘書一人，任期三年。會員大會職權如下：

- (1) 制定或修改會章；
- (2) 選舉理事會及監事會成員；
- (3) 決定工作方針、任務及計劃。

8.理事會為本會執行機關，其職權如下：

- (1) 籌備召開會員大會；
- (2) 執行會員大會決議；
- (3) 向會員大會報告工作和財務狀況。

9.理事會設理事長一人、副理事長一人、秘書一人，理事若干（總人數必為單數）。任期三年；理事會視工作需要，可增聘名譽會長、顧問。

10.監事會負責稽核及督促理事會各項工作，設監事長一人、副監事長一人、監事若干（總人數必為單數），任期三年。

(四) 會議

11.會員大會每年最少召開一次，如有需要，會長可召開會員大會，而大會決議取決於出席會員之絕對多數票方得通過；但法律另有規定者除外。

12.理事會、監事會每兩個月召開一次會議，如有特殊情況可臨時召開。

13.每季度舉行一次會員舞蹈交流研討活動。

14.會員大會會議召集時間最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式為之、召集書內應指出會議之日期，時間，地點及議程。

15.修改章程的決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

16.解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

(五) 經費

17.本會經費來源：社會贊助和會費。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e treze.
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,487.00)

(Custo desta publicação \$ 1 487,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門佩佩音樂曲藝會

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月二十五日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為17號，有關條文內容如下：

澳門佩佩音樂曲藝會章程

第一章

總則

第一條——本會定名為「澳門佩佩音樂曲藝會」。

第二條——本會會址設於：澳門新橋群隊街10號輝安大廈5樓B座。

第三條——本會是非牟利團體，以聯絡本澳業餘喜愛民族音樂、粵劇曲藝人士，利用業餘時間推廣粵劇曲藝文化，推動廣東粵劇曲藝事業發展，娛樂本澳市民為宗旨。

第四條——凡對中華民族音樂愛好者、粵劇曲藝愛好者、粵劇戲劇愛好者均可申請加入本會。

第二章

組織與職權

第五條——會員大會是本會最高權力之機構，決策和修訂本會一切的會務，選舉理事會成員和監事會成員。設有會長一名，副會長一名，秘書一名，任期為三年。

第六條——會長負責領導本會一切會務運作工作，副會長協助會長工作，倘會長有特殊原因不能出席，則由副會長暫代其職務。

第七條——會員大會每年召開一次，由會長或副會長召開，特別會員大會得由理事會過半數成員聯名要求召開，但須提早在十五天前以掛號信或簽收形式通知全體會員，出席人數須過會員半數，會議方為合法。修改章程的決議，須獲出席會員四分之三之贊同票，解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體會員四分之三之贊同票。

第八條——理事會負責執行會員大會所有決策，籌辦本會所有活動，負責本會日常會務。設有理事長一名，副理事長一名，財務一名，曲務一名，常務理事一名，共五名成員，任期三年。理事長領導理事會工作，如果理事長缺席，由副理事長暫代其職務。

第九條——監事會負責監察本會一切會務運作，審核本會財務賬目。監事會設有監事長一名，監事委員兩名。任期為三年。

第十條——為加強本會會務發展，需要敦請社會賢達、藝術界賢達擔任本會榮譽會長，名譽顧問，藝術顧問。

第三章 權利與義務

第十一條——本會會員有選舉權和被選舉權，有批評和建議權。有權享受本會所辦的福利，和參與本會所辦的各項活動。

第十二條——本會會員有遵守本會會章與決議，積極參加本會所舉辦的各項活動，及為本會服務之義務。凡會員因不遵守會章，未經本會同意，以本會名義所作出之一切活動而影響本會聲譽及利益，經理事會過半數理事通過，取消其會員資格。

第四章 經費

第十三條——本會各項活動經費由會員分擔，來源於入會基金和月費，熱心人士贊助、捐獻及其他贊助。

第十四條——本會會員須繳納入會基金和每月月費。

第十五條——本會章程如有未完善之處，由會員大會會議決議修訂。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e treze.
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,215.00)
(Custo desta publicação \$ 1 215,00)

第二公證署

2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門劍道煉心會

葡文名稱為 “Macau Kendo Renshinkai Association”

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月二十四日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為15號，有關條文內容如下：

澳門劍道煉心會 章程

第一章 總則

第一條——名稱：

中文：澳門劍道煉心會

英文：Macau Kendo Renshinkai Association

第二條——會址：設於澳門馬場北大馬路如意廣場金景花園銀海閣4樓G座，本會會址可遷往本澳任何地方。

第三條——宗旨：本會為非牟利之永久組織，以促進劍道發展，普及本澳人士對劍道知識及教育，引進及推廣劍道運動。

第二章 會員

第四條——會員權利：

會員須填妥表格，並經理事會通過才可入會。會員可享受本會提供的服務及福利；

參加本會舉辦的技術交流及活動；凡入會達壹年者，在會內有表決權、選舉權及被選舉權。

第五條——會員義務：

出席會員大會及有關活動；會員必須遵守會章；執行理事會的決議及繳納會費。但凡影響本會聲譽及利益者，經理事會通過得取消會員資格，所繳交任何費用概不發還。

第三章 組織及功能

第六條——架構：本會由下列機構組成：會員大會、理事會及監事會。

第七條——本會最高權力機構為會員大會，每年至少召開壹次，會員大會需由會長主持，設會長一人，任期為三年，任滿連選可連任，由會員大會選舉產生。

第八條——會員大會：大會之召開須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第九條——本會最高執行機構為理事會，由會員大會選出最少三人（單數）組成且其中一人為主席（理事長），會議須有半數以上理事會成員出席方為有效。理事會成員之任期為三年，任滿連選可連任。按會務發展需要，理事會可聘請名譽會長或顧問。

第十條——本會最高監督機構為監事會，由會員大會選出最少三人（單數）組成且其中一人為主席（監事長）。監事會互選監事長壹人及監事兩人。監事會成員之任期為三年，任滿連選可連任。

第十一條——會章修訂：本會會章經會員大會通過生效，如有未盡善事宜，由會員大會修訂，修章需五成以上之會員出席大會及須出席人數四分之三贊成才能通過生效。

第十二條——解散或延長法人存續期之決議須由會員大會通過，須獲全體會員四分之三或以上之贊同才能通過生效。

第四章 經費

第十三條——經費來源：會費收入；接受團體或個人贊助及捐贈；政府資助；其他合法收入。

第五章 會徽



Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e treze.
— A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,430.00)
(Custo desta publicação \$ 1 430,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL
DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門文博籃球協會**

為公佈之目的，茲證明上述社團之章程已於二零一三年一月二十四日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為14號，有關條文內容如下：

澳門文博籃球協會**章程****第一章****總則**

第一條——本會定名為“澳門文博籃球協會”。

第二條——本會宗旨：聯繫各地籃球愛好者、籃球運動者等，以澳門特別行政區作為一個體育運動的交流平台，聚集世界各地籃球的愛好者相互交流、相互研習、弘揚籃球運動的精神、促進澳門籃球運動的發展，提升澳門籃球運動員的水平及技術，豐富澳門市民的休閒生活。本會為非牟利社團。

第三條——本協會最高權力機構為會員大會，理事會為日常工作機構。

第四條——本會會址設於澳門氹星海大馬路105號金龍中心18樓C-G座，在需要時可遷往本澳其他地方。

第二章**會員**

第五條——會員有選舉權及被選舉權；享有本會舉辦一切活動和福利的權利。

第六條——會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章**組織**

第七條——本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第八條——本會最高權力機構為會員大會，負責制定或修改會章；選舉會員大會主席團和理事會、監事會成員；決定會務方針；審查和批准理事會工作報告。

第九條——會員大會主席團設主席一人、副主席若干名、秘書一人。

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一人，副理事長、理事若干人，總人數須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一人，副監事長、監事若干人，總人數須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

第十二條——會員大會主席團、理事會及監事會成員由會員大會選舉產生，任期三年，連選得連任。

第四章**會議**

第十三條——會員大會每年舉行一次，如遇重大或特別事項得召開特別會員大會。每次會員大會如法定人數不足，則於超過通知書上指定時間三十分鐘後作第二次召集，屆時不論出席人數多寡，會員大會均得開會，但法律另有規定除外。

第十四條——理事會會議、監事會會議每三個月召開一次。

第十五條——會員大會、理事會會議、監事會會議分別由會員大會主席、理事長、監事長召集和主持。

第十六條——會員大會之召集須最少提前八日以掛號信方式為之，或最少提前八日透過簽收之方式而為之，召集書內應指出會議之日期、時間、地點及議程。

第十七條——修改章程之決議，須獲出席社員四分之三之贊同票。

第十八條——理事會會議須經半數以上理事同意，始得通過決議。

第十九條——解散法人或延長法人存續期之決議，須獲全體社員四分之三之贊同票。

第五章**經費**

第二十條——本會經費源於會員會費或各界人士贊助，倘有不敷或特別需用款時，得由理事會決定籌募之。

第六章**附則**

第二十一條——本章程經會員大會通過後執行。

第二十二條——本章程之修改權屬於會員大會。

第二十三條——本章程所忽略事宜概依澳門現行法律執行。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$1,589.00)

(Custo desta publicação \$ 1 589,00)

海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****啟迪心靈協會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的設立章程文本自二零一三年一月二十四日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第8號，有關條文內容載於附件。

啟迪心靈協會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為：中文名稱為「啟迪心靈協會」。

第二條**宗旨**

(一) 推廣身心靈健康；

(二) 舉辦相關講座及課程；

(三) 透過各類型活動擴闊思維、啟迪靈感；

(四) 與不同地區的團體/導師交流。

第三條**會址**

(一) 本會地址：澳門提督馬路19號新都成花園11樓B座。

(二) 如需更改會址，須經由會員大會決議通過。

第二章 會員

第四條 會員資格

凡贊成本會宗旨及認同本會章程者，均可申請成為本會會員。經本會理事會批准後，方可成為會員。

第五條 會員權利及義務

(一) 會員有選舉權及被選舉權，享有參加本會舉辦一切活動的權利。

(二) 會員有遵守會章和決議，以及繳交會費的義務。

第三章 組織機構

第六條 機構

本會組織機構包括會員大會、理事會、監事會。

第七條 會員大會

(一) 會員大會為本會最高權力機構，由全體會員組成，負責制定或修改會章；選出會員大會主席、副主席、秘書和理事會、監事會的成員；決定會務方針。

(二) 會員大會設主席一名、副主席一名及秘書一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 會員大會每年舉行一次會議，至少提前八天透過掛號信或簽收方式召集。如遇特別事項得召開特別會員大會。

(四) 修改本會章程之決議，須獲出席會員四分之三的贊同票；解散本會的決議，須獲全體會員四分之三的贊同票。

第八條 理事會

(一) 理事會為本會執行機構，負責執行會員大會決議和日常具體會務。

(二) 理事會由最少三名或以上單數成員組成，設理事長、副理事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 理事會至少每三個月召開一次。會議在有半數理事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第九條 監事會

(一) 監事會為本會監察機構，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

(二) 監事會由最少三名或以上單數成員組成，設監事長、副監事長各一名。每屆任期為三年，可連選連任。

(三) 監事會至少每三個月召開一次。會議在有半數監事會成員出席時，方可議決事宜，決議須獲出席成員的過半數贊同票方為有效。

第四章 經費

第十條 經費來源

- (一) 會員繳交的會費；
- (二) 各界人士贊助及贈與；
- (三) 在本會宗旨所規限的範圍內開展活動及服務的收入；
- (四) 其他合法收入。

第五章 附則

第十一條

會章釋義及法律規範

(一) 本會章程解釋權屬會員大會。

(二) 本章程如有未盡規範之處，均根據澳門現行法律處理。

二零一三年一月二十四日於海島公證署

一等助理員 林志堅

(是項刊登費用為 \$1,839.00)
(Custo desta publicação \$ 1 839,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

茲證明本文件共13頁與存放於本署“2013年社團及財團文件檔案組”第1卷

第2號文件之“Associação Comercial da Promoção de Jogo de Fortuna ou Azar de Macau”章程原件一式無訛。

Certifico, que o presente documento de treze folhas, está conforme o original do exemplar dos estatutos da associação denominada «Associação Comercial da Promoção de Jogo de Fortuna ou Azar de Macau», depositado neste Cartório, sob o número dois no maço número um de documentos de associações e fundações do ano de dois mil e treze.

澳門博彩中介商會章程

第一條 名稱及性質

本會中文名稱為“澳門博彩中介商會”，葡文名稱為“Associação Comercial da Promoção de Jogo de Fortuna ou Azar de Macau”，英文名稱為“Macau Business Association of Gaming Promoters”。

第二條 會址

本會會址設於澳門燒灰爐街2號A地下，透過理事會決議可遷往澳門任何地方。

第三條 存續期

本會自成立之日起是一永久性的機構。

第四條 宗旨

本會宗旨：

1) 聯合和團結澳門博彩中介人及其業界，擁護、支持“一國兩制”和澳門特別行政區政府依法治澳；

2) 推動澳門博彩中介業務的發展，為澳門的經濟繁榮、社會穩定作貢獻；

3) 作為會員的溝通渠道，維護會員合法、合理權益；

4) 作為會員與政府、博彩承批公司的互動橋樑，為澳門博彩中介業務的發展集思廣益。

第五條 會員的資格及類別

一、凡依法在澳門從事博彩中介人業務的法人或自然人均可申請成為本會會員。

二、本會會員分為創會會員、個人會員和法人會員：

1) 創會會員：參與且訂立本會設立文件的會員；

2) 個人會員：依法在澳門從事博彩中介人活動的自然人，可申請加入本會為個人會員；

3) 法人會員：依法在澳門經營博彩中介人業務的法人，均可申請加入本會為企業會員。每一企業會員可委派一名代表人，如代表人變更時，該企業會員應呈函理事會申請更換代表人。

三、除本章程另有規定和限制外，創會會員、個人會員和法人會員在本會擁有同等的權利和義務。

第六條 會員入會

一、會員入會須經兩名創會會員舉薦又或經會長或副會長舉薦，提出書面申請。

二、會員入會申請須經理事會審批。

第七條 會員權利

一、會員有以下權利：

1) 在會員大會表決以及選舉和被選舉；

2) 批評、建議、質詢有關本會事宜；

3) 出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動。

二、第一款1) 項所指之權利，及本會章程第十五條規定之申請召開特別會員大會的權利，屬接納並正式入會後六個月之會員方得享有，但首屆的組織選舉除外。

第八條 會員義務

會員有以下義務：

1) 遵守本會章程及執行一切決議事項；

2) 協助、推動本會會務之發展及促進本會會員之間的合作；

3) 按期交納入會費及周年會費；

4) 出席會員大會及參加本會舉辦的一切活動。

第九條 會員退會

會員退會，應提前一個月書面通知理事會，並清繳欠交本會的款項。

第十條 開除會籍

一、在下列任一情況下而不主動退會者，經理事會通過即被開除會員會籍：

1) 違反本會章程，而嚴重損害本會聲譽及利益者；

2) 經法院宣佈破產或無償還能力者，又或已停止從事博彩管理或中介人業務者；

3) 會員資格喪失者，尤其是被澳門當局終止博彩管理准照或博彩中介人准照者；

4) 逾期三個月未繳會費並在收到理事會書面通知後七日內仍未繳付者。

二、被開除會籍的會員須清繳欠交本會的款項。

三、有關會員被開除會籍的決議，須經出席理事會會議過半數成員同意方能通過。

四、自動退會、被開除會籍或會員資格喪失者，不得再享受本會之任何權利，其所繳交之各種費用一概不予退還。

第十一條 本會組織

本會設立如下組織：

1) 會員大會；

2) 理事會；

3) 監事會。

第十二條 會員大會

會員大會為本會的最高權力組織。

第十三條 會員大會的權限

會員大會權限如下：

1) 通過、修訂和更改本會章程；

2) 選舉會員大會主席團、理事會及監事會成員；

3) 通過本會的工作方針和計劃，審議工作報告及財務帳目。

第十四條 會員大會主席團

一、會員大會由主席團主持，而主席團由主席、副主席及秘書各一名組成，並由每次會員大會選出。

二、主席團主席負責主持會員大會的工作；主席團副主席協助主席工作，並在其缺席或臨時不能視事時替代之；秘書負責協助有關工作及繕錄會議紀要。

第十五條 會員大會的會議

會員大會通常每年召開一次會議，由理事會召集。理事會認為必要時或者三分之一或以上會員聯名提出明確的書面申請時，則召開特別會員大會。

第十六條 會員大會的召集

會員大會的召集，至少應於會前八天以掛號信或簽收之方式送達各會員，召集書內須載明會議的日期、時間、地點及議程。

第十七條 平常會員大會的議程

平常會員大會的議程必須有以下內容：

1) 討論和表決理事會的工作報告和財務報告；

2) 討論和表決監事會的意見書。

第十八條 會員大會的運作

一、第一次召集，最少有一半會員出席，會員大會才可議決。

二、如果第一次召集少於法定人數，則於一小時後視為第二次召集之開會時間，屆時不論多少會員出席，會員大會即可議決。

三、會員大會表決議案，採取投票方式決定。每名創會會員可投五票，每名企業會員可投兩票，而每名個人會員可投一票。除本章程或法律另有規定外，任何議案均須出席會員所投之票總數的過半數通過，方為有效。

四、會員如不能參加大會，可委託其他會員代表出席。有關委託須以書面為之，並須在會議召開前二十四小時將委託書送達本會秘書處確認。

第十九條

理事會

一、理事會為本會的最高管理機構，由單數人員組成。

二、理事任期三年，任滿連選得連任。

三、理事會設會長一人，按序的副會長三至五人，由理事互選產生。

四、理事會得視乎會務需要，聘任名譽職位。

第二十條

理事會的運作

一、理事會每月召開一次平常會議，會長認為必要時或經五名或以上理事提出請求時，則召開特別理事會議。

二、理事會有過半數成員出席時，方可進行議決。除法律或本章程要求較高之多數外，會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則會長或其代任者有權再投一票。

第二十一條

理事會權限

一、理事會權限如下：

- 1) 舉辦、從事各種為達成本會宗旨的必要活動；
- 2) 執行會員大會決議；
- 3) 依法代表本會對外行使本會擁有的一切權力；
- 4) 依章召集會員大會，提交當年工作報告與財務決算，並提交下年度工作計劃及財務預算；
- 5) 批准會員入會、退會及開除會員會籍；
- 6) 籌設秘書處並領導秘書處工作、僱用其職員，聘請法律顧問、核數師和其他顧問；
- 7) 確立入會費及周年會費金額，接受會員或第三者的捐贈、資助或撥款；
- 8) 管理、取得或處置本會財產，又或對之設定負擔；
- 9) 在必要時，可組織專門工作小組。

二、理事會的權限可授予會長，但有關開除會籍的決議權除外。

第二十二條

會長及副會長的權限

一、會長的權限如下：

- 1) 對外代表本會；
- 2) 領導本會的各项行政工作；
- 3) 召集和主持理事會會議。

二、副會長的權限是協助會長工作，並在其缺席或臨時不能視事時按序替代之，又或在會長授權下代表會長召集和主持會議。

第二十三條

文件的簽署

簽署任何對外有法律效力及約束性的文件、合同，必須由會長或其委任的一名理事和一名副會長聯署方為有效，但開具支票及本會銀行戶口之運作時，具體方式須由理事會決定之。

第二十四條

監事會

一、監事會為本會的監察機構，由會員大會選舉產生單數成員組成。

二、監事任期為三年，連選得連任。

三、監事會設監事長一名、副監事長兩名及監事若干名。

第二十五條

監事會的運作

一、監事會每年召開平常會議一次，監事長認為必要時或過半數成員提出請求時，則召開特別會議。

二、監事會會議須有過半數成員出席時，方可進行議決。會議之任何議案，須有出席者多數贊成方得通過。如表決時票數相等，則監事長或其代任者有權再投一票。

第二十六條

監事會權限

監事會權限如下：

- 1) 監督理事會執行會員大會之決議；
- 2) 審查本會帳目，核對本會財產；
- 3) 對本會運作的年報及賬目製定意見書呈交會員大會。

第二十七條

秘書處

秘書處向理事會負責，為本會處理日常具體會務之機構，尤其協助理事會

及監事會處理日常會務及文書工作，其人員的職位和數目由理事會訂定，並由理事會聘用或撤職。

第二十八條

收入

本會經費收入為：

- 1) 入會費；
- 2) 周年會費；
- 3) 會員或非會員的公、私實體捐款、資助或贈與；
- 4) 其他合法收入。

第二十九條

會費

會費的額度和交納方法由理事會規定。本會對於已繳交的會費在任何情況下均不退還。

第三十條

帳簿

本會須設置財務開支帳簿，並須每年一次將上述帳簿呈交本會的核數師查核。

第三十一條

章程的修改及本會的解散

本會章程的修改權和本會的解散權專屬會員大會。該大會除必須按照本會章程第十六條規定召集外，還必須符合以下要件：

- 1) 必須闡明召開會議之目的；
- 2) 修改章程的決議，必須經出席大會的會員四分之三多數通過方為有效；
- 3) 解散本會的決議，必須經本會所有會員四分之三多數通過方為有效；
- 4) 解散本會後，應將所有屬於本會的財物捐給本地慈善、公益或公共機構。

第三十二條

章程的解釋

本會章程任何條款之解釋權歸理事會。

二零一三年一月二十六日

私人公證員 馮建業

Cartório Notarial, em Macau, aos vinte e seis de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, *Fong Kin Ip*.

(是項刊登費用為 \$5,131.00)
(Custo desta publicação \$ 5 131,00)

第一公證署**證明****澳門經濟學會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年一月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號007/2013。

澳門經濟學會章程**第一章****總綱**

第一條——本會定名為“澳門經濟學會”，葡文名為“Associação Económica de Macau”，英文名為“Macau Economic Association”。

第六章**其他及最後條文**

第三十五條——本會會徽如下：



二零一三年一月二十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$477.00)
(Custo desta publicação \$ 477,00)

第一公證署**證明****澳門蔬菜批發商會**

為公佈的目的，茲證明上述社團的修改章程文本自二零一三年一月二十四日起，存放於本署的社團及財團存檔文件內，檔案組1號008/2013。

第四章**組織****第十五條****理事會**

理事會為會員大會休會後之最高權力執行機構，全體成員由25人以內組

成：會長一名、副會長二名、理事長一名、副理事長二名、常務理事若干名及理事若干名。

1. (維持不變)
2. (維持不變)
3. (維持不變)
4. (維持不變)
5. (維持不變)
6. (維持不變)

第二十條**監事會**

監事會成員由全體會員組成（除正、副會長及理事會成員外），任期三年，連選得連任，日常工作由常務監事團負責，常務監事團設監事長一名、副監事長一名、監事若干名，人數必須為單數。常務監事團由監事會內部競選經全體會員表決產生，負責檢查日常會務工作及查核全部收支項目，對理事會行政之得失給予各類建議和意見，常務監事團成員離職或辭職時由監事會成員競選遞補之。

二零一三年一月二十四日於第一公證署

公證員 盧瑞祥

(是項刊登費用為 \$670.00)
(Custo desta publicação \$ 670,00)

第二公證署**2.º CARTÓRIO NOTARIAL DE MACAU****證明書****CERTIFICADO****澳門金聲樂苑**

葡文名稱為“Associação de Música ‘Jin Sheng Yue Yuan’ de Macau”

為公佈之目的，茲證明上述社團的章程之修改文本已於二零一三年一月二十五日，存檔於本署之2013/ASS/M1檔案組內，編號為16號，有關條文內容如下：

第四條——本會會址設於：澳門祐漢第一街，12祐漢新邨萬壽樓2樓

(226)。如有特殊情況需要搬遷，經本會理事會決議，本會會址可遷移本澳任何地方。

Está conforme.

Segundo Cartório Notarial de Macau, aos vinte e cinco de Janeiro de dois mil e treze. — A Ajudante, Wong Wai Wa.

(是項刊登費用為 \$420.00)
(Custo desta publicação \$ 420,00)

海島公證署**CARTÓRIO NOTARIAL DAS ILHAS****證明書****CERTIFICADO****中國澳門龍舟總會**

為公佈的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年一月二十九日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第10號，有關條文內容載於附件。

中國澳門龍舟總會**修改社團章程**

根據“中國澳門龍舟總會”大會在2012年11月24日的決議，代表該會修改該會章程第十一條，其修改內容如下：

第十一條——會員大會主席團由一名主席、若干名副主席、一名第一秘書及一名第二秘書組成，均在會員大會全體會議內選出。

Artigo décimo primeiro

A Mesa da Assembleia Geral será constituída por um presidente, vários vice-presidentes, um primeiro-secretário e um segundo-secretário, todos eleitos em reunião plenária da mesma Assembleia.

二零一三年一月二十九日於海島公證署

助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$568.00)
(Custo desta publicação \$ 568,00)

海島公證署

CARTÓRIO NOTARIAL
DAS ILHAS

證明書

CERTIFICADO

**澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會
(幼稚園)**

為公布的目的，茲證明上述社團修改章程的文本自二零一三年一月二十八日起，存放於本署之“2013年社團及財團儲存文件檔案”第1/2013/ASS檔案組第9號，有關條文內容載於附件。

**澳門嘉諾撒聖心女子中學
家長教師會 (幼稚園)**

修改社團章程

根據澳門嘉諾撒聖心女子中學家長教師會 (幼稚園) 大會在2012年11月17日第三次全體幹事的決議，代表該會修改該會章程第一條，第二條，第十條第二款及第七章，其修改內容如下：

第一章**名稱、總部及宗旨**

第一條——本會訂立的中文名稱為“澳門嘉諾撒聖心中學家長教師會 (幼稚園)”，英文名稱為“Sacred Heart Canossian College Macau Parents & Teachers Association (Kindergarten)”。

第二條——本會為非牟利社團，無存立期限，於澳門特別行政區設立與註冊，會址設於澳門美副將大馬路75號嘉諾撒聖心中學學校內。

第二節**會員大會**

第十條——二、會員大會設主席一名、副主席若干名以內組成主席團。

第七章**會徽及會章**

第二十八條——本會會徽及會章如下：



其餘章程不變。

二零一三年一月二十八日於海島公證署

助理員 林志堅 Lam Chi Kuen

(是項刊登費用為 \$829.00)
(Custo desta publicação \$ 829,00)

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門蓮藝文化協會**Associação Cultural Lótus de Macau**

為公佈之目的，茲證明上述名稱社團之章程修改文本自二零一三年一月三十日起，存放於本署之2013年“社團及財團存檔文件”檔案組1/2013號第1號文件第1至4頁，有關條文內容載於附件：

澳門蓮藝文化協會**章程****第一章****總則**

第一條——(名稱、性質及期限)

本會中文名稱為澳門蓮藝文化協會，葡文名稱為Associação Cultural Lótus de Macau，英文名稱為Macao Lotus Cultural Association (以下簡稱“本會”)，屬具有法人地位的非牟利社團，受本章程及澳門現行有關法律條款管轄；其存續不設期限。

(會址)

會址設在澳門南灣大馬路429號南灣商業中心三樓301-302室，經會員大會議決，本會會址可遷至澳門任何其他地方。

第二條——(宗旨)

本會宗旨為推廣蓮藝文化及藝術活動，推廣對蓮花之研究及認識，同時，在會員之間傳遞與蓮花的精神相連的美善、正義及團結，為澳門及中國的發展作出貢獻。

第二章**會員**

第三條——(會員入會)

本會的創始人可以成為會員，除此之外，凡認同本會宗旨及願意遵守本會章程的自然人，經理事會批准並且須獲會員大會通過方可成為會員。

第四條——(會員權利)

- 1) 參加會員大會；
- 2) 選舉權及被選舉權；
- 3) 擔任本會之任何職務；
- 4) 協助及參與本會所組織之活動；
- 5) 享受本會所提供之利益；
- 6) 對本會會務提建議及意見。

第五條——(會員義務)

- 1) 遵守會章，執行本會各項決議；
- 2) 參與、支持及協助本會所組織之活動，推動會務之發展及促進會員間之互助合作；
- 3) 被選為本會組織架構成員者須履行其職責；
- 4) 按時繳納會費及其他應付費用。

第三章**組織機構**

第六條——(組織架構)

- 1) 會員大會；
- 2) 理事會；
- 3) 監事會。

本會各組織架構成員由會員大會選舉中產生，任期3年，可連任一次或多次。

第一節**會員大會**

第七條——(組成及會議)

1) 會員大會由全體會員組成，為本會最高權力機構，設有會長一名及副會長若干名。

2) 會員大會每年召開一次平常會議。

3) 在必要的情況下，理事會可提出要求，亦得召開特別會議。

第八條——（召開及運作）

1) 會員大會由會長召集，並須最少提前八日以書面形式通知全體會員。召集書內須列明會議之日期、時間、地點及相關議程。

2) 第一次召集時，有最少一半會員出席，才能作出任何決議；若第一次召集的時間已屆，法定人數不足，則於半小時後視為第二次召集，屆時則不論出席之會員人數多少均視為有效。

3) 會員大會之決議取決於出席會員之絕對多數票。

4) 有關修改章程之決議須獲得出席大會之會員數目三分之二的贊成票，而有關該會之解散則須獲得全體會員四分之三的贊成票。

第九條——（會員大會之職權）

1) 決定本會會務方針及作出相應決議；

2) 制定或修改會章；

3) 選舉會長和理事會及監事會成員；

4) 審議理事會之活動報告及財務報告，以及監事會的相關意見書；

5) 通過活動計劃及年度預算；

6) 批准本會對行政管理機構成員在執行其職務時所實施之事實提起訴訟。

第二節 理事會

第十條——（組成及會議）

1) 理事會為本會之行政管理機構，由一名理事長、若干名副理事長、若干名理事及一名秘書組成，其總數目必須為單數；理事會成員由會員大會選出。

2) 理事會會議定期召開，會期由理事會根據情況自行決定，由理事長召集。

3) 理事會之決議由簡單多數票決定。

4) 監事會成員可列席理事會會議，但不具投票權。

第十一條——（理事會之職權）

1) 執行會員大會之決議；

2) 本會之對外代表由理事長或任何二名副理事長負責，代表人並可約束本會，但不影響會員大會以其他方式議決；

3) 計劃發展會務；

4) 推薦新會員；

5) 負責本會日常之管理運作；

6) 向會員大會提交活動報告及財務報告；

7) 向會員大會呈交活動計劃及年度預算。

第三節 監事會

第十二條——（組成）

監事會為本會之監察機構，監事會成員由會員大會選出，由一名監事長、若干名副監事長、及若干名監事組成，其總數目必須為單數；監事會成員由會員大會選出。

第十三條——（監事會之職權）

1) 監督理事會之工作；

2) 監察會員大會的決議的執行；

3) 對理事會之活動報告及年度帳目以及其他本會呈交之事項發表意見書；

4) 定期檢查財務帳目；

5) 參加會員大會及在有需要時列席理事會會議。

第四章 管理財務

第十四條——本會之收入來源如下：

1) 年度會費；

2) 財產及服務收入以及銀行存款利息；

3) 會員及任何公共或私人實體之捐贈。

第五章 附則

第十五條——1) 本章程之解釋權屬於會員大會；

2) 本章程如有未盡善事宜，得由理事會全體會議修改，經會員大會通過後執行；

3) 在本會會章未有列舉之規定將受《民法典》及其他適用法例規範。

與正本相符

私人公證員 石立忻

（是項刊登費用為 \$2,735.00）
（Custo desta publicação \$ 2 735,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門中華青年工商聯會

Certifico, para publicação, que se encontra depositado neste Cartório desde trinta e um de Janeiro de dois mil e treze, sob o número um no Maço de documentos referentes a Associações e Fundações do ano dois mil e treze, um documento contendo a alteração dos artigos 10.º e 11.º dos Estatutos da Associação em epígrafe, do teor seguinte:

澳門中華青年工商聯會 章程

第十條——本會執行機構為理事會，設理事長一名，副理事長若干，理事若干，總人數必須為單數，負責執行會員大會決策和日常具體會務。

第十一條——本會監察機構為監事會，設監事長一名，副監事長一名，監事若干，總人數必須為單數，負責監察理事會日常會務運作和財政收支。

私人公證員 許輝年

Cartório Privado, em Macau, aos trinta e um de Janeiro de dois mil e treze. — O Notário, Philip Xavier.

（是項刊登費用為 \$477.00）
（Custo desta publicação \$ 477,00）

私人公證員

CARTÓRIO PRIVADO
MACAU

證明書

CERTIFICADO

澳門培正同學會

為公佈之目的，茲證明上述社團修改章程文本自二零一三年一月三十一日起，存放於本署2/2013號檔案組內，並登記於第1號“獨立文書及其他文件之登記簿冊”內，編號為2號，該修改章程內容載於附件之證明書內並與原件一式無訛。

澳門培正同學會**章程****第一章****總則****第一條****名稱**

本會定名為“澳門培正同學會”（葡文名稱：Associação de Alunos da Escola Pui Ching, Macau；英文名稱：Pui Ching Alumni Association, Macau）。

第二條**會址**

本會會址在澳門高士德馬路七號培正中學（以下簡稱“母校”）內。

第三條**宗旨**

本會以聯絡校友及同學感情，開展彼此活動，關注及協助母校事業發展為宗旨。

第二章**組織架構****第四條****組織**

本會組織為會員大會、理事會及監事會。

第五條**產生方式**

各組織委員之選舉每隔三年於會員大會舉行，獲最高票之三十五人連同母校派出的教職員代表一人、中學畢業班學生代表一人，為新一屆之組織委員，再互選分工擔任會員大會、理事會及監事會之委員。

第六條**組織委員**

會員大會、理事會及監事會之委員均屬義務性質，且不得兼任本會內不同組織之工作。

第七條**任期**

本會各組織委員每屆任期為三年，連選得連任，而會員大會主席、理事長及監事長之職位最多可連任一屆（即連續任期上限為六年）。

第八條**會員大會**

一、會員大會為本會之最高決策機構，由全體會員組成，享有法律及章程所定之權限。

二、會員大會主席團由單數成員組成，設主席一名、副主席一名及秘書各一名。

第九條**會員大會會議之類別及召集**

一、會員大會分平常會議及臨時會議兩種，均由會員大會主席召集。

二、平常會議每年召開一次，審議並通過上年度理事會工作報告及帳目以及監事會之相關意見書。

三、臨時會議在下列情況下召集：

（一）理事會認為有必要時；

（二）監事會於執行職務上認為有必要時；

（三）全體會員四分之一以上透過書面提議事項且說明理由而請求召集會員大會。

第十條**會員大會之運作**

一、會員大會會議首次召集後，倘出席之具投票資格之會員未足半數，則不得召開會議及作任何決議。

二、如首次召集所訂之會員大會開會時間已屆而出席會員未達法定人數，則半小時後不論出席會員人數多少，會員大會均可進行會議及決議，但法律及本章程另有規定者除外。

三、決議之通過取決於出席會員之過半數贊同票。

四、修改章程之決議，須獲出席會員四分之三贊同票。

第十一條**理事會**

一、理事會設理事二十九名，內設理事長一名，副理事長十至十四名，理事若干名，分設各部，包括秘書處、財務、康樂、總務及公關等。

二、理事會負責本會之行政管理、會務執行及工作開展等，尤其具有以下職權：

（一）執行會員大會之決議；

（二）計劃、發展會務；

（三）因應會務需要，理事會得設置工作小組，各部視乎本身工作之需要，可另聘同學為部委協助工作之進行；

（四）接納及開除會員；

（五）邀請學長及母校行政人員、老師擔任名譽會長及顧問；

（六）法律及章程規定之其他職權。

第十二條**理事會會議**

一、理事會會議須至少每兩個月召開一次，由理事長負責召集及主持；得邀請會員大會主席團及監事會成員列席會議。

二、理事會會議有過半數之理事出席時，方可議決事宜，而決議之通過取決於出席成員之過半數贊同票；遇票數相同時，理事長除本身之票外，有權再投一票。

第十三條**監事會**

一、監事會由單數成員組成，設監事長一名，副監事長二名，監事二名；

二、監事會為本會監察機構，行使以下職權：

（一）稽核財政收支；

（二）監督本會之工作；

（三）檢舉違章之會員；

（四）法律及章程規定之其他職權。

第十四條**組織委員之代任**

當會員大會主席或理事長或監事長未能執行職務時，可由當事人分別委任的會員大會副主席、副理事長或副監事長代其執行職務。

第三章**會員入會及除名****第十五條****會員資格**

凡曾在澳門培正中學畢業或肄業之同學，均可填表申請入會，經理事會批准，得成為會員。

第十六條
中止會籍及除名

會員如有假借本會名義在外招搖，從事與本會宗旨有嚴重抵觸或嚴重傷害本會名譽之下列行為，經理事會會議決得中止或開除其會籍：

- (一) 違反本會章程且引致本會名譽嚴重受損者；
- (二) 曾犯刑事案而被判罪者；
- (三) 經營違法業務而被行政或司法當局科處處罰者。

第四章
會員之權利及義務

第十七條
會員權利

一、會員的權利為：

- (一) 對會務提出建議；
- (二) 選舉及被選舉本會各組織委員；
- (三) 參加會員大會並進行決議；
- (四) 享用本會一切設備及參加本會之活動。

二、澳門培正中學在任或離休教職員可以培社名義參加本會舉辦之所有活動。

第十八條
會員義務

會員的義務為：

- (一) 遵守本會章程及本會各組織通過的決議；
- (二) 支持及參加本會舉辦或推動之各項活動；
- (三) 按時繳納會費。

第五章
經費

第十九條
收入

本會收入包括：

- (一) 會費收入；
- (二) 會員、非會員或其他公私實體之合法捐贈；
- (三) 各項活動倘有之盈餘；
- (四) 其他經會員大會或理事會議決之一切收入。

第六章
附則

第二十條
最後規定

本章程如有未盡善事宜，由理事會提請會員大會修改之，在修章前透過理事會之決議予以解釋或澄清。

第二十一條
適用法律

本章程所未規範事宜，一概依照澳門現行法律執行。

第二十二條
本會會徽

本會採用之會徽為：



二零一三年一月三十一日於澳門特別行政區

私人公證員 黃顯輝

(是項刊登費用為 \$3,559.00)
(Custo desta publicação \$ 3 559,00)

大豐銀行股份有限公司

試算表於二零一二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
- 澳門元	249,191,501.77	
- 外幣	643,257,819.28	
AMCM 存款		
- 澳門元	751,996,426.05	
- 外幣		
應收帳項		
在本地之其他信用機構活期存款	256,291,461.86	
在外地之其他信用機構活期存款	73,787,894.40	
金, 銀	572,811.84	
其他流動資產	366,941.82	
放款	34,016,647,801.92	
在本澳信用機構拆放	3,722,226,230.87	
在外地信用機構之通知及定期存款	6,478,884,316.41	
股票, 債券及股權	3,334,928,198.16	
承銷資金投資		
債務人	585,357,690.73	
其他投資	3,572,683,717.65	
活期存款		7,070,310,729.00
- 澳門元		11,071,296,253.79
- 外幣		
通知存款		
- 澳門元		187,268,637.23
- 外幣		
定期存款		
- 澳門元		4,500,515,747.54
- 外幣		23,148,745,015.53
公共機構存款		2,742,674,205.61
本地信用機構資金		46,437,917.73
其他本地機構資金		
外幣借款		8,419,994.55
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		323,626,379.97
債權人		46,140,575.56
各項負債		340,677,014.65
財務投資	151,595,805.96	
不動產	2,157,400,000.00	
設備	90,777,522.01	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	208,758,927.30	528,368,776.86
各項風險備用金		434,269,484.19
股本		1,000,000,000.00
法定儲備		872,100,000.00
自定儲備		
其他儲備		2,740,443,760.84
歷年營業結果		775,031,330.34
總收入		1,573,292,926.63
總支出	1,114,893,681.99	
代客保管帳	11,921,077,098.47	
代收帳	338,361,973.02	
抵押帳	84,906,589,082.91	
保證及擔保付款 (借方)	977,931,314.37	
信用狀 (借方)	68,050,289.45	
代客保管帳 (貸方)		11,921,077,098.47
代收帳 (貸方)		338,361,973.02
抵押帳 (貸方)		84,906,589,082.91
保證及擔保付款		977,931,314.37
信用狀		68,050,289.45
其他備查帳	17,086,934,992.06	17,086,934,992.06
總額	172,708,563,500.30	172,708,563,500.30

O Administrador,
Au Jeong Iu Kong

O Chefe da Contabilidade,
Kong Meng Hon

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

海通國際證券有限公司（澳門分行）
 試算表於二零一二年十二月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
銀行結存	14,902,955.72	
應收賬款		
預付款項、按金及其他應收款項	97,193.14	
總公司之欠款		
關連公司之欠款	3,183,735.74	
固定資產	70,403.72	
其他資產		
銀行透支		
銀行貸款		
應付賬款		
其他應付款項及應計負債		
結欠總公司之款項	16,146,137.10	—
結欠關連公司之款項		—
稅項	—	—
股本		
儲備		
保留溢利/（損失）		29,804,049.82
總收入		9,192,690.71
總支出	4,596,315.11	
總額	38,996,740.53	38,996,740.53

分行經理
林勁勇

財務主管
盧偉浩

（是項刊登費用為 \$1,070.00）
 (Custo desta publicação \$ 1 070,00)

澳門商業銀行股份有限公司
 試算表於二零一二年十二月三十一日

澳門元

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
-澳門元	86,028,338.40	
-外幣	70,057,171.35	
AMCM存款		
-澳門元	203,253,254.25	
-外幣		
應收帳項	73,035,579.91	
在本地之其他信用機構活期存款	41,112,442.56	
在外地之其他信用機構活期存款	83,809,978.04	
金、銀		
其他流動資產	915,448.63	
放款	8,786,867,819.93	
在本澳信用機構拆放	1,366,128,516.33	
在外地信用機構之通知及定期存款	827,073,926.64	
股票、債券及股權	1,738,389,336.83	
承銷資金投資		
債務人		
其他投資		
活期存款		
-澳門元		2,709,114,126.78
-外幣		1,815,548,904.26
通知存款		
-澳門元		
-外幣		
定期存款		
-澳門元		1,473,917,381.95
-外幣		3,997,676,150.22
公共機構存款		1,926,620,423.00
本地信用機構資金		40,021,772.43
其他本地機構資金		
外幣借款		176,695,231.63
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		47,286,346.15
債權人		469,803.65
各項負債		16,932,945.42
財務投資	37,921,203.97	
不動產	77,325,953.19	
設備	11,158,006.38	
遞延費用	694,147.58	
開辦費用	11,476,931.47	
未完成不動產	2,845,045.21	
其他固定資產	1,462,592.35	
內部及調整帳	83,620,861.61	107,614,756.90
各項風險備用金		90,892,084.47
股本		225,000,000.00
法定儲備		177,108,358.12
自定儲備		50,000,000.00
其他儲備		558,123,615.12
歷年營業結果		
總收入		438,413,767.24
總支出	348,259,112.71	
代客保管帳	1,090,081,999.65	
代收帳	12,713,204.70	
抵押帳	17,778,119,995.76	
保證及擔保付款 (借方)	308,917,418.02	
信用狀 (借方)	57,494,438.29	
代客保管帳 (貸方)		1,090,081,999.65
代收帳 (貸方)		12,713,204.70
抵押帳 (貸方)		17,778,119,995.76
保證及擔保付款		308,917,418.02
信用狀		57,494,438.29
其他備查帳	14,257,423,544.26	14,257,423,544.26
總額	47,356,186,268.02	47,356,186,268.02

行政主席
江耀輝

財務管理
副總經理
黃捷君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

澳門永亨銀行股份有限公司
 試算表於二零一二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金		
— 澳門元	158,958,269	
— 外幣	212,282,400	
AMCM 存款		
— 澳門元	401,727,188	
— 外幣		
應收帳項	551,727,182	
在本地之其他信用機構活期存款	13,884,782	
在外地之其他信用機構活期存款	95,706,125	
金、銀		
其他流動資產		
放款	17,074,640,884	
在本澳信用機構拆放	1,555,931,537	
在外地信用機構之通知及定期存款	4,552,442,064	
股票、債券及股權	845,637,433	
承銷資金投資		
債務人	2,399,638	
其他投資		
活期存款		
— 澳門元		4,070,143,631
— 外幣		7,519,234,994
通知存款		
— 澳門元		
— 外幣		
定期存款		
— 澳門元		1,701,550,368
— 外幣		9,984,453,433
公共機構存款		7,194,680
本地信用機構資金		478,865
其他本地機構資金		
外幣借款		210,596,353
債券借款		
承銷資金債權人		
應付支票及票據		53,514,742
債權人		79,098,451
各項負債		29,987,020
財務投資	17,479,810	
不動產	388,619,658	
設備	35,544,471	
遞延費用		
開辦費用		
未完成不動產		
其他固定資產		
內部及調整帳	71,134,831	169,755,497
各項風險備用金		175,064,264
股本		120,000,000
法定儲備		120,000,000
自定儲備		
其他儲備		401,192,290
歷年營業結果		1,095,021,262
總收入		772,507,601
總支出	531,677,179	
代客保管帳	6,593,373,756	
代收帳	90,967,988	
抵押帳	30,472,709,550	
保證及擔保付款(借方)	319,777,856	
信用狀(借方)	59,363,801	
代客保管帳(貸方)		6,593,373,756
代收帳(貸方)		90,967,988
抵押帳(貸方)		30,472,709,550
保證及擔保付款		319,777,856
信用狀		59,363,801
其他備查帳	3,930,814,838	3,930,814,838
總額	67,976,801,240	67,976,801,240

董事兼總經理
李德濂

財務總監
盧保康

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

東亞銀行——澳門分行

試算表於二零一二年十二月三十一日

帳戶名稱	餘額	
	借方	貸方
現金	-	-
- 澳門元	36,981,340.60	-
- 外幣	68,965,459.32	-
AMCM存款	-	-
- 澳門元	99,680,716.45	-
- 外幣	-	-
應收帳項	7,809,436.86	-
在本地之其他信用機構存款	8,329,560.95	-
在外地之其他信用機構存款	63,342,691.86	-
金、銀	-	-
其他流動資產	-	-
放款	5,436,131,693.79	-
在本澳信用機構拆放	409,895,480.00	-
在外地信用機構之通知及定期存款	1,384,229,126.00	-
股票、債券及股權	-	-
承銷資金投資	-	-
債務人	281,606.83	-
其他投資	-	-
活期存款	-	-
- 澳門元	-	324,972,071.57
- 外幣	-	1,121,309,470.82
通知存款	-	-
- 澳門元	-	-
- 外幣	-	-
定期存款	-	-
- 澳門元	-	103,708,141.56
- 外幣	-	3,071,275,608.79
公共機構存款	-	-
本地信用機構資金	-	359,280,000.00
其他本地機構資金	-	-
外幣借款	-	2,570,766,792.28
債券借款	-	-
承銷資金債權人	-	-
應付支票及票據	-	26,802,626.00
債權人	-	3,817,502.99
各項負債	-	157,743.55
財務投資	-	-
不動產	129,828,409.10	-
設備	21,680,133.36	-
遞延費用	-	-
開辦費用	-	-
未完成不動產	-	-
其他固定資金	-	-
內部及調整帳	17,803,984.75	28,236,356.60
各項風險備用金	-	55,284,328.20
股本	-	-
法定儲備	-	-
自定儲備	-	-
其他儲備	-	-
歷年營業結果	-	-
總收入	-	150,933,900.30
總支出	131,584,902.79	-
代客保管帳	-	-
代收帳	12,403,072.18	-
抵押帳	6,496,879,196.59	-
保證及擔保付款(借方)	69,850,299.05	-
信用狀(借方)	20,579,158.76	-
代客保管帳(貸方)	-	-
代收帳(貸方)	-	12,403,072.18
抵押帳(貸方)	-	6,496,879,196.59
保證及擔保付款	-	69,850,299.05
信用狀	-	20,579,158.76
其他備查帳	2,047,024,099.46	2,047,024,099.46
總額	16,463,280,368.70	16,463,280,368.70

總經理
黃振鈞

會計主管
陳子君

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

THE HONGKONG AND SHANGHAI BANKING CORPORATION LIMITED

The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Limited Incorporated in the Hong Kong SAR with limited liability Sucursal de Macau		
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012		
Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
• Patacas	70,002,809.10	0.00
• Moedas externas	202,734,874.54	0.00
Depósitos na AMCM		
• Patacas	467,443,210.52	0.00
• Moedas externas	0.00	0.00
Valores a cobrar	0.00	0.00
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	148,370,381.86	0.00
Depósitos à ordem no exterior	139,136,574.68	0.00
Ouro e prata	0.00	0.00
Outros valores	0.00	0.00
Crédito concedido	8,568,386,248.84	0.00
Aplicações em instituições de crédito no Território	1,560,000,000.00	0.00
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	4,814,255,758.84	0.00
Acções, obrigações e quotas	0.00	0.00
Aplicações de recursos consignados	0.00	0.00
Devedores	57,282,768.04	0.00
Outras aplicações	0.00	0.00
Depósitos à ordem		
• Patacas	0.00	2,825,090,594.22
• Moedas externas	0.00	9,771,257,662.35
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas	0.00	2,873,695.46
• Moedas externas	0.00	85,453,668.02
Depósitos a prazo		
• Patacas	0.00	438,499,063.58
• Moedas externas	0.00	1,742,893,300.11
Depósitos do sector público	0.00	0.00
Recursos de instituições de crédito no Território	0.00	84,742.97
Recursos de outras entidades locais	0.00	0.00
Empréstimos em moedas externas	0.00	627,354,660.16
Empréstimos por obrigações	0.00	0.00
Credores por recursos consignados	0.00	0.00
Cheques e ordens a pagar	0.00	114,007,989.45
Credores	0.00	0.00
Exigibilidades diversas	0.00	25,287,619.15
Participações financeiras	250,000.00	0.00
Imóveis	42,065,798.13	0.00
Equipamento	6,972,922.27	0.00
Custos plurienais	0.00	0.00
Despesas de instalação	0.00	0.00
Imobilizações em curso	0.00	0.00
Outros valores imobilizados	0.00	0.00
Contas internas e de regularização	234,259,392.03	346,775,905.10
Provisões para riscos diversos	0.00	111,061,307.65
Capital	0.00	0.00
Reserva legal	0.00	0.00
Reserva estatutária	0.00	0.00
Outras reservas	0.00	(59,765,003.32)
Resultados transitados de exercícios anteriores	0.00	0.00
Custos por natureza	218,987,297.90	0.00
Proveitos por natureza	0.00	499,272,831.85
Valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Valores recebidos para cobrança	2,088,068,538.42	0.00
Valores recebidos em caução	61,657,166,403.97	0.00
Devedores por garantias e avales prestados	603,956,964.19	0.00
Devedores por créditos abertos	1,755,051,919.35	0.00
Credores por valores recebidos em depósito	0.00	0.00
Credores por valores recebidos para cobrança	0.00	2,088,068,538.42
Credores por valores recebidos em caução	0.00	61,657,166,403.97
Garantias e avales prestados	0.00	603,956,964.19
Créditos abertos	0.00	1,755,051,919.35
Outras contas extrapatrimoniais	4,223,417,403.89	4,223,417,403.89
Totais	86,857,809,266.57	86,857,809,266.57

Chief Executive Officer, Macau,
Kwong, Tat Tak Teddy

Chief Financial Officer, Macau,
Wong Sio Cheong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU) S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	291,557,859.70	
- Moedas externas	1,983,834,535.63	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,378,110,996.49	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	548,082,680.85	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	608,505,915.80	
Depósitos à ordem no exterior	1,666,335,344.84	
Ouro e prata		
Outros Valores	254,669,673.51	
Crédito concedido	68,863,585,544.30	
Aplicações em instituições de crédito no Território	3,079,840,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	21,937,397,920.00	
Ações, obrigações e quotas	15,259,721,924.10	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		4,779,637,880.89
- Moedas externas		13,026,414,073.59
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		4,421,391,324.06
- Moedas externas		74,248,702,380.22
Depósitos do sector público		3,007,929,906.22
Recursos de instituições de crédito no Território		1,386,917,379.71
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2,848,476,372.86
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		551,657,189.60
Cretores		14,248,973.00
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	90,156,237.73	
Imóveis	155,985,037.03	
Equipamento	42,752,770.39	
Custos pluriennais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	61,595,503.32	
Contas internas e de regularização	689,604,027.27	1,835,228,285.31
Provisões para riscos diversos		882,872,635.40
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		409,989,800.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,848,068,324.04
Resultados transitados de exercícios anteriores		3,195,859,303.40
Custos por natureza	2,305,599,432.93	
Proveitos por natureza		3,297,457,575.59
Valores recebidos em depósito	718,059,311.91	
Valores recebidos para cobrança	7,870,540,678.67	
Valores recebidos em caução	108,356,872,676.61	
Devedores por garantias e avales prestadas	1,249,819,255.84	
Devedores por créditos abertos	220,100,845.48	
Cretores por valores recebidos em depósito		718,059,311.91
Cretores por valores recebidos para cobrança		7,870,540,678.67
Cretores por valores recebidos em caução		108,356,872,676.61
Garantias e avales prestadas		1,249,819,255.84
Créditos abertos		220,100,845.48
Outras contas extrapatrimoniais	111,263,912,812.24	111,263,912,812.24
TOTAIS	348,896,640,984.64	348,896,640,984.64

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo,
Shen Xiaoqi

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO INDUSTRIAL E COMERCIAL DA CHINA (MACAU) S.A. GROUP
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	291,557,859.70	
- Moedas externas	1,983,834,535.63	
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas	1,378,110,996.49	
- Moedas externas		
Valores a cobrar	548,082,680.85	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	608,505,915.80	
Depósitos à ordem no exterior	1,666,344,245.12	
Ouro e prata		
Outros Valores	175,103,151.81	
Crédito concedido	68,863,585,544.30	
Aplicações em instituições de crédito no Território	3,079,840,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	21,937,397,920.00	
Acções, obrigações e quotas	15,266,103,244.27	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		4,756,151,069.49
- Moedas externas		13,018,436,122.78
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		4,395,615,227.36
- Moedas externas		74,169,895,773.49
Depósitos do sector público		3,007,929,906.22
Recursos de instituições de crédito no Território		1,386,917,379.71
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		2,848,476,372.86
Empréstimos por obrigações		2,001,290,000.00
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		551,657,189.60
Credores		14,248,973.00
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,176,235.67	
Imóveis	212,694,802.70	
Equipamento	42,826,969.77	
Custos plurienais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	61,803,191.67	
Contas internas e de regularização	690,886,197.26	1,816,874,622.30
Provisões para riscos diversos		882,872,635.40
Capital		461,194,000.00
Reserva legal		419,753,100.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		2,848,068,324.04
Resultados transitados de exercícos anteriores		3,232,663,554.59
Custos por natureza	2,309,739,570.37	
Proveitos por natureza		3,314,548,810.57
Valores recebidos em depósito	718,059,311.91	
Valores recebidos para cobrança	7,870,540,678.67	
Valores recebidos em caução	108,356,872,676.61	
Devedores por garantias e avals prestadas	1,249,819,255.84	
Devedores por créditos abertos	220,100,845.48	
Credores por valores recebidos em depósito		718,059,311.91
Credores por valores recebidos para cobrança		7,870,540,678.67
Credores por valores recebidos em caução		108,356,872,676.61
Garantias e avals prestadas		1,249,819,255.84
Créditos abertos		220,100,845.48
Outras contas extrapatrimoniais	111,263,912,812.24	111,263,912,812.24
TOTAIS	348,805,898,642.16	348,805,898,642.16

Vice-Presidente, Director-geral e Administrador Executivo,
Shen Xiaopi

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

SOCIEDADE FINANCEIRA ICBC (MACAU) CAPITAL S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos na A.M.C.M.		
- Patacas		
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	1,533,340.57	
Depósitos à ordem no exterior		
Ouro e prata		
Outros Valores	34,230,787.60	
Crédito concedido		
Aplicações em instituições de crédito no Território	58,037,795.08	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos do sector público		
Recursos de instituições de crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		
Cretores		
Exigibilidades diversas		
Participações financeiras	10,000.00	
Imóveis		
Equipamento	39,924.53	
Custos pluriénais		
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	62,914.49	
Contas internas e de regularização	113,692.18	836,586.40
Provisões para riscos diversos		
Capital		50,000,000.00
Reserva legal		7,888,400.00
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		30,548,727.94
Custos por natureza	2,290,762.84	
Proveitos por natureza		7,045,502.95
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança		
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avals prestadas		
Devedores por créditos abertos		
Cretores por valores recebidos em depósito		
Cretores por valores recebidos para cobrança		
Cretores por valores recebidos em caução		
Garantias e avals prestadas		
Créditos abertos		
Outras contas extrapatrimoniais		
TOTAIS	96,319,217.29	96,319,217.29

O Presidente do Conselho de Administração,
Shen Xiaoqi

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CHONG HING BANK LTD., MACAU BRANCH
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
- Patacas	3,808,852.38	
- Moedas externas	4,552,458.32	
Depósitos na Autoridade Monetária e Cambial de Macau		
- Patacas	22,582,355.13	
- Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	39,329,863.41	
Depósitos à ordem no exterior	41,395,477.78	-
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	238,710,724.98	
Aplicações em instituições de Crédito no Território	80,899,165.72	
Depósitos com pré-aviso a prazo no exterior	18,044,036.46	
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações	-	
Depósitos à ordem		
- Patacas		45,298,043.43
- Moedas externas		198,754,424.93
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		
- Moedas externas		
Depósitos a prazo		
- Patacas		3,506,030.24
- Moedas externas		30,471,719.11
Depósitos do Sector Público		
Recursos de instituições de Crédito no Território		
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		64,625,055.20
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,486,338.20
Credores		427,255.79
Exigibilidades diversas		193,269.00
Participações financeiras		
Imóveis	1,606,367.48	
Equipamento	207,486.75	
Custos pluri-annuais	2,497.19	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	660,734.03	395,368.34
Provisões para riscos diversos		2,494,382.17
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		102,820,092.29
Custos por natureza	9,562,378.71	
Proveitos por natureza		10,890,419.64
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	530,221.74	
Valores recebidos em caução		
Devedores por garantias e avales prestados	8,356,351.27	
Devedores por Créditos abertos	4,385,804.71	
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		530,221.74
Credores por valores recebidos em caução		
Garantias e avales prestados		8,356,351.27
Créditos abertos		4,385,804.71
Outras contas extrapatrimoniais	10,904,835.46	10,904,835.46
TOTAIS.....	485,539,611.52	485,539,611.52

O Administrador,
Lau Hing Keung

O Chefe da Contabilidade,
Choi Ka Ching

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO ESPÍRITO SANTO DO ORIENTE, S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

CÓDIGO DAS CONTAS	DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
		DEVEDORES	CREDORES
10	CAIXA		
101	- PATACAS	184,956.70	
102 + 103	- MOEDAS EXTERNAS	95,361.11	
11	DEPÓSITOS NA AMCM		
111	- PATACAS	83,380,015.94	
112	- MOEDAS EXTERNAS		
12	VALORES A COBRAR	8,015,700.00	
13	DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	1,275,003.41	
14	DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	22,321,374.00	
15	OURO E PRATA		
16	OUTROS VALORES	95,218.89	
20	CRÉDITO CONCEDIDO	708,275,360.06	
21	APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
22	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	3,788,408,000.00	
23	ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	67,130,536.99	
24	APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
28	DEVEDORES	976,785.90	
29	OUTRAS APLICAÇÕES		
	DEPÓSITOS À ORDEM		
301	- PATACAS		9,288,631.73
311	- MOEDAS EXTERNAS		39,585,579.38
	DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
302	- PATACAS		
312	- MOEDAS EXTERNAS		
	DEPÓSITOS A PRAZO		
303	- PATACAS		919,383,164.13
313	- MOEDAS EXTERNAS		866,822,247.38
30 + 31	DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO		2,393,911,502.85
32	RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		5,150,000.00
33	RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
34	EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		
35	EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
36	CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
37	CHEQUE E ORDENS A PAGAR		8,016,649.10
38	CREDORES		954,465.94
39	EXIGIBILIDADES DIVERSAS		167,274.13
40	PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	190,000.00	
41	IMÓVEIS		
42	EQUIPAMENTO	188,588.92	
43	CUSTOS PLURIENAIIS	22,281.57	
44	DESPESAS DE INSTALAÇÃO	3,121,105.50	
45	IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
49	OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
50 - 59	CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	35,662,599.48	38,285,677.59
62	PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		9,725,634.00
60	CAPITAL		200,000,000.00
611	RESERVA LEGAL		38,471,473.03
613	RESERVA ESTATUTÁRIA		
612 - 619	OUTRAS RESERVAS		112,873.04
63	RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES		147,076,357.35
65	LUCROS E PERDAS	5,823,321.00	2,244,920.00
7	CUSTOS POR NATUREZA	111,934,399.27	
8	PROVEITOS POR NATUREZA		157,904,159.09
90	VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	4,214.98	
91	VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	1,312,457,741.21	
93	DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	161,202,090.72	
94	DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	100,644,914.32	
90	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		4,214.98
91	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		
92	CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		1,312,457,741.21
93	GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		161,202,090.72
94	CRÉDITOS ABERTOS		100,644,914.32
95 - 99	OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	3,326,556,894.64	3,326,556,894.64
	TOTAIS	9,737,966,464.61	9,737,966,464.61

O Chefe da Contabilidade,
Francisco F. Frederico

O Presidente da Comissão Executiva,
José Morgado

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO DA CHINA, LIMITADA, SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
. Patacas	\$458,000,176.70	
. Moedas externas	1,494,189,013.46	
Depósitos na AMCM		
. Patacas	14,559,805,051.91	
. Moedas externas		
Certificados de dívida do Governo de Macau	4,247,069,776.67	
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	65,659,967.48	
Depósitos à ordem no exterior	14,222,531,896.99	
Ouro e prata		
Outros valores	1,913.90	
Crédito concedido	166,245,388,811.25	
Aplicações em instituições de crédito no Território	11,191,419,784.93	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	127,245,760,949.86	
Acções obrigações e quotas	4,011,068,121.23	
Aplicações de recursos consignados		
Devedores	567,251,340.35	
Outras aplicações		
Notas em circulação		\$4,476,763,900.00
Depósitos à ordem		
. Patacas		20,540,777,379.76
. Moedas externas		57,274,942,846.03
Depósitos com pré-aviso		
. Patacas		
. Moedas externas		6,433,380.00
Depósitos a prazo		
. Patacas		12,276,743,409.78
. Moedas externas		98,830,664,532.34
Depósitos do sector público		21,158,728,159.86
Recursos de instituições de crédito no Território		3,308,862,385.03
Recursos de outras entidades locais		
Empréstimos em moedas externas		117,213,513,944.94
Empréstimos por obrigações		
Cretores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		1,021,794,369.83
Cretores		1,942,979,402.76
Exigibilidades diversas		564,732.10
Participações financeiras	73,322,625.83	
Imóveis	475,145,050.34	
Equipamento	149,654,018.93	
Custos plurienais	18,555,771.90	
Despesas de instalação		
Imobilizações em curso	4,240,800.00	
Outros valores imobilizados	3.03	
Contas internas e de regularização	1,444,569,651.95	3,062,912,767.36
Provisões para riscos diversos		1,899,390,451.51
Fundo de maneo		1,032,600,000.00
Provisão para Fundo de reforma		
Reserva da reavaliação		16,986,703.50
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícos anteriores		
Custos por natureza	6,345,314,755.55	
Proveitos por natureza		8,754,291,117.46
Valores recebidos em depósito	5,537,697,426.60	
Valores recebidos para cobrança	10,533,390,864.95	
Valores recebidos em caução	120,000,047,465.39	
Devedores por garantias e avales prestados	12,927,414,503.19	
Devedores por créditos abertos	3,552,758,947.69	
Cretores por valores recebidos em depósito		5,537,697,426.60
Cretores por valores recebidos para cobrança		10,533,390,864.95
Cretores por valores recebidos em caução		120,000,047,465.39
Garantias e avales prestados		12,927,414,503.19
Créditos abertos		3,552,758,947.69
Outras contas extrapatrimoniais	310,521,860,703.41	310,521,860,703.41
TOTAIS	815,892,119,393.49	815,892,119,393.49

O Administrador,
Wang Li-Jie

O Chefe da Contabilidade,
Leong Iok Kit

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

CITIBANK N.A. MACAU

Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

Designação das contas	Saldos	
	Devedores	Credores
Caixa		
- Patacas	3,329,101	
- Moedas externas	7,362,884	
Depósitos NA AMCM		
- Patacas	191,450,251	
- Moedas externas	-	
Valores a cobrar	17,356,589	
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	125,331,789	
Depósitos à ordem no exterior	2,451,354,061	
Ouro e prata	-	
Outros valores	991,820	
Crédito concedido	807,420,243	
Aplicações em instituições de crédito no Território	129,000,000	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior	666,647,474	
Acções, obrigações e quotas	-	
Aplicações de recursos consignados	-	
Devedores	25,868,977	
Outras aplicações	-	
Depósitos à ordem		
- Patacas		207,727,738
- Moedas externas		3,227,816,298
Depósitos com pré-aviso		
- Patacas		2,538,621
- Moedas externas		175,421,009
Depósitos a prazo		
- Patacas		127,727,030
- Moedas externas		216,899,008
Depósitos do sector publico		-
Recursos de instituições de crédito no Território		-
Recursos de outras entidades locais		-
Empréstimos em moedas externas		229,070,833
Empréstimos por obrigações		-
Credores por recursos consignados		-
Cheques e ordens a pagar		6,455,242
Credores		165,186,499
Exigibilidades diversos		998,847
Participações financeiras	-	
Imóveis	-	
Equipamento	17,221	
Custos plurienais	-	
Despesas de instalação	(216,562)	
Imobilizações em curso	3,824,024	
Outros valores imobilizados	-	
Contas internas e de regularização	16,963,952	20,285,187
Provisões para riscos diversos		-
Capital		-
Reserva legal		-
Reserva estatutária		-
Outras reservas		8,779,054
Resultados transitados de exercicios anteriores		39,473,127
Custos por natureza	25,235,101	
Proveitos por natureza		43,558,432
Valores recebidos em depósito	-	
Valores recebidos para cobrança	-	
Valores recebidos em caução	-	
Devedores por garantias e avales prestados	48,739,272	
Devedores por créditos abertos	265,103,244	
Credores por valores recebidos em depósito		-
Credores por valores recebidos para cobrança		-
Credores por valores recebidos em caução		-
Garantias e avales prestados		48,739,272
Créditos abertos		265,103,244
Outras contas extrapatrimoniais	1,275,519,407	1,275,519,407
TOTAIS	6,061,298,848	6,061,298,848

O Gerente da Sucursal de Macau,

Colin Chan

A Chefe da Contabilidade,

Betty Chan

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

DBS BANK (HONG KONG) LIMITED
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS RUBRICAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
Caixa		
• Patacas	8,375,995.70	
• Moedas externas	9,624,506.18	
Depósitos na Autoridade Monetária de Macau		
• Patacas	131,182,893.53	
• Moedas externas		
Valores a cobrar		
Depósitos à ordem noutras instituições de crédito no Território	75,147,820.74	
Depósitos à ordem no exterior	122,475,209.81	
Ouro e prata		
Outros valores		
Crédito concedido	3,012,385,462.08	
Aplicações em instituições de crédito no Território	420,000,000.00	
Depósitos com pré-aviso e a prazo no exterior		
Acções, obrigações e quotas		
Aplicações de recursos consignados		
Devedores		
Outras aplicações		
Depósitos à ordem		
• Patacas		259,440,771.96
• Moedas externas		1,296,924,362.42
Depósitos com pré-aviso		
• Patacas		
• Moedas externas		84,363.49
Depósitos a prazo		
• Patacas		205,505,331.27
• Moedas externas		571,281,288.99
Depósitos do sector público		6,440.00
Recursos de instituições de crédito no Território		2,644.21
Recursos de outras entidades locais		
Recursos de instituições de crédito no exterior		1,304,198,741.83
Empréstimos por obrigações		
Credores por recursos consignados		
Cheques e ordens a pagar		75,230,312.23
Credores		
Exigibilidades diversas		319,649,462.09
Participações financeiras		
Imóveis		
Equipamento	634,374.40	
Custos plurienais		
Despesas de instalação	155,334.58	
Imobilizações em curso		
Outros valores imobilizados	43,416.55	
Contas internas e de regularização	380,870,304.12	45,322,079.76
Provisões para riscos diversos		35,796,835.48
Capital		
Reserva legal		
Reserva estatutária		
Outras reservas		
Resultados transitados de exercícios anteriores		
Custos por natureza	60,689,291.41	
Proveitos por natureza		108,141,975.37
Valores recebidos em depósito		
Valores recebidos para cobrança	37,772,485.79	
Valores recebidos em caução	10,995,884,000.00	
Garantias e avales prestados		320,465,841.20
Créditos abertos		381,684,370.44
Credores por valores recebidos em depósito		
Credores por valores recebidos para cobrança		37,772,485.79
Credores por valores recebidos em caução		10,995,884,000.00
Devedores por garantias e avales prestados	320,465,841.20	
Devedores por créditos abertos	381,684,370.44	
Outras contas extrapatrimoniais	3,067,375,063.18	3,067,375,063.18
TOTAIS	19,024,766,369.71	19,024,766,369.71

Representante Principal,
Cheng Kwong Moon

A Chefe da Contabilidade,
Carolina Vong

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

STANDARD CHARTERED BANK, MACAU BRANCH
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA	-	-
. PATACAS	69,106,161.00	-
. MOEDAS EXTERNAS	4,182,484.05	-
DEPÓSITOS NA A.M.C.M.	-	-
. PATACAS	141,699,740.40	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
VALORES A COBRAR	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO OUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TER	98,799,627.60	-
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	334,806,843.88	-
OURO E PRATA	-	-
OUTROS VALORES	108,157.31	-
CRÉDITO CONCEDIDO	840,621,393.04	-
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	70,000,000.00	-
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	1,215,454,963.84	-
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	-	-
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
DEVEDORES	-	-
OUTRAS APLICAÇÕES	-	-
DEPÓSITOS À ORDEM	-	-
. PATACAS	-	277,606,117.05
. MOEDAS EXTERNAS	-	1,348,998,645.89
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	-
DEPÓSITOS A PRAZO	-	-
. PATACAS	-	-
. MOEDAS EXTERNAS	-	11,183,199.41
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	-	-
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	-	-
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	-	-
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	-	994,235,747.26
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	-	-
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	-	-
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	-	6,856,181.28
CREDORES	-	-
EXIGIBILIDADES DIVERSAS	-	4,593,441.27
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	-	-
IMÓVEIS	-	-
EQUIPAMENTO	-	-
CUSTOS PLURIENAIIS	-	-
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	-	-
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	-	-
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	-	-
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	6,801,263.40	22,360,669.90
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	-	67,136,233.92
CAPITAL	-	-
RESERVA LEGAL	-	-
RESERVA ESTATUTÁRIA	-	-
RESERVA DA REAVLIAÇÃO	-	28,227.66
OUTRAS RESERVAS	-	11,148,155.39
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	78,304.18
LUCROS RELATIVOS A EXERCÍCIO ANTERIORES	-	-
PERDAS RELATIVAS A EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	-
CUSTOS POR NATUREZA	54,365,586.22	-
PROVEITOS POR NATUREZA	-	91,721,297.53
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	31,178,429.09	-
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	3,450,010,950.25	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	-	-
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	-	-
GARANTIAS E AVALES PRESTADAS	-	31,178,429.09
CRÉDITOS ABERTOS	-	3,450,010,950.25
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	7,562,677,996.59	7,562,677,996.59
TOTAIS	13,879,813,596.67	13,879,813,596.67

O Gerente-geral,
Simon Wong

O Chefe da Contabilidade,
Kan Cheok Lam

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)

BANCO NACIONAL ULTRAMARINO, S.A.
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

Patacas

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA - PATACAS	81,885,628.30	0.00
CAIXA - MOEDAS EXTERNAS	972,033,861.49	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - PATACAS	2,387,195,473.26	0.00
DEPÓSITOS NA AMCM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
CERTIFICADOS DE DÍVIDA DO GOVERNO DE MACAU	4,039,611,594.00	0.00
VALORES A COBRAR	270,463,170.65	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NOUTRAS INST. CRÉDITO NO TERRITÓRIO	184,110,461.15	0.00
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	2,568,625,265.96	0.00
OURO E PRATA	0.00	0.00
OUTROS VALORES	2,514,076.03	0.00
CRÉDITO CONCEDIDO	15,115,237,417.58	47,141,694.42
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	4,206,150,000.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	13,219,058,511.34	0.00
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS	521,182,247.32	0.00
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
DEVEDORES	129,275,420.02	0.00
OUTRAS APLICAÇÕES	0.00	0.00
NOTAS EM CIRCULAÇÃO	0.00	4,330,006,800.00
DEPÓSITOS À ORDEM - PATACAS	0.00	7,172,896,100.87
DEPÓSITOS À ORDEM - MOEDAS EXTERNAS	0.00	7,970,406,163.69
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - PATACAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS COM PRÉ - AVISO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	0.00
DEPÓSITOS A PRAZO - PATACAS	0.00	2,263,569,769.19
DEPÓSITOS A PRAZO - MOEDAS EXTERNAS	0.00	5,146,242,627.71
DEPÓSITOS DO SECTOR PÚBLICO	0.00	10,858,627,450.60
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	0.00	361,419,430.93
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS	0.00	0.00
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS	0.00	1,161,435,385.15
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES	0.00	0.00
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS	0.00	0.00
CHEQUES E ORDENS A PAGAR	0.00	785,354.80
CREDORES	0.00	225,095,646.96
EXIGIBILIDADES DIVERSOS	0.00	81,251,940.08
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS	8,938,626.46	0.00
IMÓVEIS	951,177,356.43	53,884,824.92
EQUIPAMENTO	114,569,139.62	94,490,516.63
CUSTOS PLURIENIAIS	60,147,943.27	39,248,987.84
DESPESAS DE INSTALAÇÃO	4,817,550.00	963,510.00
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO	0.00	0.00
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS	1,834,396.65	0.00
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	214,856,987.45	486,251,762.63
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS	0.00	179,541,427.50
CAPITAL	0.00	2,000,000,000.00
RESERVA LEGAL	0.00	357,506,354.67
RESERVA ESTATUTÁRIA	0.00	0.00
OUTRAS RESERVAS	0.00	1,895,870,263.41
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	0.00	0.00
LUCROS E PERDAS	45,524,723.00	0.00
CUSTOS POR NATUREZA	787,318,532.63	0.00
PROVEITOS POR NATUREZA	0.00	1,159,892,370.61
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	85,276,190.82	0.00
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	1,364,141.55	0.00
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	229,346,862,318.65	0.00
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	0.00	2,762,218,777.29
CRÉDITOS ABERTOS	0.00	45,488,994.17
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO	0.00	85,276,190.82
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	0.00	1,364,141.55
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	0.00	229,346,862,318.65
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	2,762,218,777.29	0.00
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	45,488,994.17	0.00
TESOURO PÚBLICO - CONTA CORRENTE	294,408,209.05	0.00
VALORES EM CONTA COM O TESOURO PÚBLICO	0.00	294,408,209.05
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	18,085,857,061.43	18,085,857,061.43
TOTAIS	296,508,004,075.57	296,508,004,075.57

A Chefe da Contabilidade,
Maria Clara Fong

Presidente da Comissão Executiva,
Pedro Manuel de Oliveira Cardoso

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
 (Custo desta publicação \$ 2 140,00)

HANG SENG BANK LIMITED
SUCURSAL DE MACAU
Balancete do razão em 31 de Dezembro de 2012

DESIGNAÇÃO DAS CONTAS	SALDOS	
	DEVEDORES	CREDORES
CAIXA		
PATACAS	1,220,246.50	
MOEDAS EXTERNAS	17,604,318.65	
DEPÓSITOS NA AMCM		
PATACAS	413,884,831.85	
MOEDAS EXTERNAS		
VALORES A COBRAR	30,840,393.70	
DEPÓSITOS À ORDEM NOOUTRAS INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	482,510,244.87	
DEPÓSITOS À ORDEM NO EXTERIOR	1,473,108,996.55	
OURO E PRATA		
OUTROS VALORES		
CRÉDITO CONCEDIDO	5,885,959,533.96	
APLICAÇÕES EM INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO	50,000,000.00	
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO E A PRAZO NO EXTERIOR	449,558,196.17	
ACÇÕES, OBRIGAÇÕES E QUOTAS		
APLICAÇÕES DE RECURSOS CONSIGNADOS		
DEVEDORES		
OUTRAS APLICAÇÕES		
DEPÓSITOS À ORDEM		
PATACAS		88,775,747.99
MOEDAS EXTERNAS		1,708,085,365.11
DEPÓSITOS COM PRÉ-AVISO		
PATACAS		
MOEDAS EXTERNAS		
DEPÓSITOS A PRAZO		
PATACAS		5,637,725.75
MOEDAS EXTERNAS		197,660,138.42
DEPÓSITOS DO SECTOR PUBLICO		
RECURSOS DE INSTITUIÇÕES DE CRÉDITO NO TERRITÓRIO		
RECURSOS DE OUTRAS ENTIDADES LOCAIS		
EMPRÉSTIMOS EM MOEDAS EXTERNAS		6,464,857,955.50
EMPRÉSTIMOS POR OBRIGAÇÕES		
CREDORES POR RECURSOS CONSIGNADOS		
CHEQUES E ORDENS A PAGAR		17,450,659.61
CREDORES		
EXIGIBILIDADES DIVERSAS		
PARTICIPAÇÕES FINANCEIRAS		
IMÓVEIS		
EQUIPAMENTO	1,042,342.59	
CUSTOS PLURIENIAIS		
DESPESAS DE INSTALAÇÃO		
IMOBILIZAÇÕES EM CURSO		
OUTROS VALORES IMOBILIZADOS		
CONTAS INTERNAS E DE REGULARIZAÇÃO	13,162,893.45	19,413,645.14
PROVISÕES PARA RISCOS DIVERSOS		14,023,521.54
CAPITAL		
RESERVA LEGAL		
RESERVA ESTATUTÁRIA		
OUTRAS RESERVAS	-	52,321,551.90
RESERVA DA REAVALIAÇÃO	-	1,113.78
RESULTADOS TRANSITADOS DE EXERCÍCIOS ANTERIORES	-	176,801,016.86
CUSTOS POR NATUREZA	80,387,707.31	
PROVEITOS POR NATUREZA		154,251,264.00
VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA	445,470,957.09	
VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO	10,348,528,635.35	
DEVEDORES POR GARANTIAS E AVALES PRESTADOS	101,533,385.43	
DEVEDORES POR CRÉDITOS ABERTOS	518,345,400.75	
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM DEPÓSITO		
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS PARA COBRANÇA		445,470,957.09
CREDORES POR VALORES RECEBIDOS EM CAUÇÃO		10,348,528,635.35
GARANTIAS E AVALES PRESTADOS		101,533,385.43
CRÉDITOS ABERTOS		518,345,400.75
OUTRAS CONTAS EXTRAPATRIMONIAIS	5,620,550,474.35	5,620,550,474.35
TOTAIS	25,933,708,558.57	25,933,708,558.57

O Gerente da Sucursal de Macau,
Isidorus Fong

O Chefe da Contabilidade,
Lok Chung Kim

(是項刊登費用為 \$2,140.00)
(Custo desta publicação \$ 2 140,00)



印務局
Imprensa Oficial

每份售價 \$295.00
PREÇO DESTA NÚMERO \$295,00